

Linde Material Handling

Linde



Dízel targonca

Eredeti használati utasítás

1204-01 sorozat

H35D, H40D, H45D, H50D

1204 801 15 20 HU - 11/2022 - 05

Linde Material Handling – az Ön partnere



Évente több mint 125 000 emelővilla és rak-tári targonca értékesítésével a Linde Material Handling az egyik vezető intralogisztikai gyár-tó és megoldásszolgáltató.

Ez a siker nem véletlen. A Linde termékei nemcsak az innovatív technológia és a kiváló teljesítmény miatt, hanem elsősorban a vetély-társakénál akár 40%-kal alacsonyabb energia-és üzemeltetési költség miatt is népszerűek.

A magas szintű gyártási minőség a tanácsaink és szolgáltatásaink minőségének is a mércéje. Értékesítési partnereink kiterjedt hálózatának köszönhetően a nap minden percében és a világ minden pontján ügyfeleink szolgálatára állunk.

A helyi Linde-márkakereskedő egyszerre tel-jes szervizcsomagot kínál – a szakértői ta-nácsadástól kezdve az értékesítésig és a szervizig, természetesen a megfelelő finanszí-rozás mellett. Legyen szó lízingről, bérbea-dásról vagy részletvásárlásról – Ön megőriz-heti a rugalmasságát. Munkája és a döntései során egyaránt.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Németország
Telefon: +49 (0) 6021 99-0
Fax: +49 (0) 6021 99-1570
E-mail-cím: info@linde-mh.de
Weboldal: <http://www.linde-mh.de>

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Definíciók és rövidítések
- Az adott alkalmazáshoz megfelelő ipari targoncák kiválasztása
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Munkaadói útmutató az ipari targoncák biztonságos használatához
- Szállítás, első üzembe helyezés és tárolás
- Példa a kockázatmegítélés felépítésére

Internetcím és QR-kód

A cím

www.linde-mh.com/VDMA

böngészőbe írásával vagy a QR-kód beolvasásával bármikor elérheti az információkat.



1 Bevezetés

A targonca	2
Általános információk	2
Megfelelőségi jelölés	3
A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat	4
Megfelelőségi nyilatkozatok a RED 2014/53/EU irányelvnek megfelelően	5
Címkézés	6
Adattábla	6
Targoncaszámok és azonosítótáblák	8
A targonca beállítása	11
Rendeltetésszerű használat	12
A használati és környezeti feltételek leírása	14
Kockázat megítélése	14
Tiltott használat	14
Alkalmazott jelölések	15
A targonca átvétele	15
Dokumentáció	16
Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	16

2 Biztonság

Biztonsági előírások	18
A terheléstől függő segédrendszerre vonatkozó biztonsági irányelvek	20
Adatbiztonság	21
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelése	21
A dízelmotor károsanyag-kibocsátása	22
Zajkibocsátási értékek	22
A testet érő rezgések jellemző értékei	22
Fennmaradó kockázat	23
Stabilitás	23
Üzemeltető	24
Vezetők	24
Szakértő	25
Rendszeres átvizsgálás	25

Szerelések beépítése	26
Kerékcúszás elleni védőláncok téli használat során	28
3 Áttekintés	
Targonca áttekintése a kezelőszervekkel	32
Normál kijelzőegység	34
Normál kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn	36
Kényelmi kijelzőegység	38
Kényelmi kijelzőegység: menüszerkezet a kijelzőn	40
Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben	42
Nyomógombok és kapcsolók a tetőkonzolon	49
Nyomógombok a kartámasz konzolján – standard	50
Nyomógombok a kartámasz konzolján – kényelmi	51
4 Használat	
Műszaki leírás	54
Első üzembe helyezés előtti ellenőrzések	56
Bejáratásra vonatkozó utasítások	56
Műszak előtti ellenőrzések	57
Vezetőfülke	58
Be- és kiszállás a targoncába/targoncából	58
Minimális távolság a fej és a védőtető között	59
Normál kezelőülés és kényelmes kezelőülés	59
Luxus kezelőülés	61
Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés	64
Kartámasz konzolja	66
Kormányrendszer kormánykerékkel: A kormányoszlop beállítása	67
Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal: A kartámasz beállítása	68
Biztonsági rendszer: Biztonsági öv csatfelügyelettel	69
Biztonsági rendszer: Vezetőfülke ajtózárfelügyelettel	71
Kürt - Működtetés a kartámasz konzolján	73
Kürt - Működtetés a hátsó részről	74
Kürt - Működtetés a lábtérből	75
Vezetőfülke	75
Világítás	76
A világítás kikapcsolási késleltetése	83
BlueSpot™	84

TruckSpot™	86
Figyelmeztető vonalak	88
Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen	90
A★ Linde nyomógomb	92
Ablaktörölő-funkciók	98
Hátsó ablak fűtése	104
Fűtésrendszer, légkondicionáló	104
Kiegészítő fűtésrendszer	108
Rádió	109
Aljzatok	109
Ventilátor	110
360°-os kamerarendszer	111
Normál kijelzőegység	116
A rendszer elindítása	116
Szabályozógombok	118
Állapotkijelző menü	119
Kedvencek megjelenítése menü	120
Beállítások menü	121
Szoftverfrissítés	121
A nyelv beállítása	122
A mértékegységek beállítása	122
A dátum és az óra formátumának beállítása	123
Dátum beállítása	124
Az idő beállítása	124
A fényerő beállítása	125
A kilométer-számláló visszaállítása	126
Átlagfogyasztás nullázása	126
Gyári beállítások visszaállítása	127
Rendszerinformáció	128
Vezeték nélküli hozzáférés	128
Haladási dinamika	129
Tehertoló művelet és lapát üzem	130
Sebességkorlátozás	131
Billentyűkiosztás szerkesztése	132
Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása	133
Függőleges oszlop	134
Emelési magasság nulla pontjának beállítása	135
Álló regenerálás	136
Meghibásodásjelző és információs menü	137

Kényelmi kijelzőegység	138
A rendszer elindítása	138
Kezelőszervek	140
A kedvencek megjelenítése	142
Kijelző menü	151
Funkciók menü	153
Kamerakép menü	155
Járműbeállítások menü	157
A Járműbeállítások menü kiválasztása	157
A sebességkorlátozás beállítása	158
Előremeneti sebességkorlátozás beállítása	159
Hátrameneti sebességkorlátozás beállítása	160
A haladási dinamika beállítása	161
Tehertoló művelet és lapát üzem	162
Függőleges oszlop	163
Emelési magasság nulla pontjának beállítása	164
Álló regenerálás	165
Süllyesztéskorlátozás beállítása	166
Billentyűkiosztás szerkesztése	167
Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása	168
Kilépés a targoncabeállítások menüből	169
Megjegyzés az egyéb funkciók használatához	169
Rendszerbeállítások menü	170
A rendszerbeállítások menü kiválasztása	170
Szoftverfrissítés	171
Kedvencek szerkesztése	172
A nyelv beállítása	172
A mértékegységek beállítása	173
Idő/dátum beállítása	173
A fényerő beállítása	174
A kilométer-számláló visszaállítása	175
Átlagfogyasztás nullázása	175
Gyári beállítások visszaállítása	176
Rendszerinformáció	177
Vezeték nélküli hozzáférés	177
Kilépés a rendszerbeállítások menüből	178
Meghibásodások és információk menü	179
Üzemeltetés	180
A belső égésű motor beindítása és leállítása – kétpedálos működtetés	180
A belső égésű motor beindítása és leállítása – egypedálos működtetés	183

connect: hozzáférési rendszer	187
A belsőégésű motor kikapcsolása az üléskapcsolóval	194
Akkumulátor főkapcsolója	195
Vezetés – Kétpedálos működtetés	198
Vezetés – Egypedálos működtetés	201
A targonca rövid időre történő elhagyása	207
Kormánykerékkel ellátott kormányrendszer	207
Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal	208
Fékrendszer – Szabvány	209
Fékrendszer – Ügyfélspecifikus fékteljesítmény	211
Rögzítőfék	212
Botkormány központi karral működtetett változatokon	217
Botkormány egykaros működtetésű változatokon	222
Botkormány központi karos működtetéssel és egykaros működtetéssel	227
Nyomásmentesítés	228
Részecskeszűrő regenerálása	229
Terheléstől függő segédrendszer	242
Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszer	246
Linde Safety Guard segédrendszer	246
Mozgásérzékelős segédrendszer (Motion Detection)	247
Tehertoló művelet és lapát üzem	253
A haladási sebesség csökkentése	258
A működtető hidraulika sebességhatároló	264
Útseprő gép funkció	268
Segédhidraulika gyorskioldó csatló	272
Működés teherrel	275
Teljesítmény-adatlap	275
Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja	279
Az emelővilla távolságának beállítása	284
Téher felemelése	284
Látási viszonyok meghatározása téherrel való haladáskor	286
Haladás téherrel	287
Függő téher szállítása	288
Téher lerakása	290
Emelési korlátok – alapvető	291
Emeléskorlátozás – több	293
Süllyesztés-korlátozás – alapvető	294
Süllyesztéskorlátozás – változó	298
Az oldalmozgató centrálása	299
Döntésszög-előválasztás – alapvető	303
Döntésszög-előválasztás – több	308
Emelőmagasság-előválasztás – többszörös	308

Tehersúly-visszajelző – normál	308
Tehersúly-visszajelző teher súlyméréssel	312
Emelővillák kopás elleni védelme	312
Vonóberendezés	318
Utánfutó-csatolás	323
Utánfutó világítása	330
A targonca elhagyása előtt	331
Üzemanyag	332
Dízel üzemanyag: A töltöttségi szint ellenőrzése	332
Feltöltés dízel üzemanyaggal	334
Működtetés vész helyzetben	335
Vészkijárat beépített hátsó ablakkal rendelkező targoncánál	335
Döntés a botkormány pumpálásával	336
Vészleengedés	337
Kormányrendszer kormánykerékkel: Vészhelyzeti kormányzás	338
Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal: Vészhelyzeti kormányzás	339
Vontatás	340
Rakodás/szállítás	346
Az oszlopkar leszerelése/felszerelése	346
Vezetés oszlopkar nélkül	346
Darus emelés	347
A targonca szállítása teherautóval vagy platós utánfutóval	350

5 Szerviz és karbantartás

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások	356
Töltési mennyiségek áttekintése	357
Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó javaslatok	358
Rendszeres karbantartás	360
Karbantartási terv	361
Targonca megtisztítása	365
Belső égésű motor	366
Motorolajszint ellenőrzése	366
A víz leeresztése az üzemanyagszűrőből	367
Üzemanyagrendszer légtelenítése	368
Az üzemanyagtartály szellőzőcsövének tisztítása	369
A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése	369
A hűtő tisztítása és szivárgásmentességének ellenőrzése	370
A bordázott ékszíj állapotának ellenőrzése	371

A levegőszűrőn található porűrítő szelep ellenőrzése	373
A porvédő-előszűrő (speciális tartozék) megtisztítása	373
A több porleválasztóval rendelkező levegőszűrőn (speciális tartozék) található porűrítő szelep ellenőrzése	374
Futómű és hajtáslánc	375
Kerékcseré	375
A kerékrögítők megszorítása	376
Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése	376
Az abroncsnyomás ellenőrzése	377
Az antisztatikus szíj állapotának ellenőrzése	378
Kormánytengely kenése	379
A rögzítők megfelelő működésének ellenőrzése	379
Alváz és karosszéria	380
A mosórendszer tartályának feltöltése (speciális tartozék)	380
Védőtető optimális kilátással: A tetőpanel esetleges sérülésének ellenőrzése	381
A csapágycsukló és csatlakozók ellenőrzése és olajozása	381
Vezetőfülke	382
A motorház felnyitása és lezárása	382
A padlólemez nyitása és zárása	385
Az alváz alján lévő tisztítónyílás nyitása és zárása	388
A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése	389
Fűtésrendszer és légkondicionáló (speciális tartozék) karbantartása	390
Elektromos/elektronikus rendszer	393
Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése	393
Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése és leselejtezése	393
Hidraulika	395
A hidraulikus rendszer olajszint-ellenőrzése	395
A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelep működésének ellenőrzése	396
A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése	397
A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése	397
Emelőrendszer	398
Munkavégzés az oszlopkar és a targonca elején	398
Az emelőláncok tisztítása és spray-vel történő befújása	400
Az emelővillák és a biztonsági berendezések ellenőrzése	401
Az oldalmozgató ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)	402
Az emelővilla ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)	403
Önsegély	404
Az elektromos rendszert rejtő tér borításának felnyitása	404
Alapberendezések és speciális tartozékok biztosítékai	405
Fő biztosítékok a motorházban	406

Az alapberendezés biztosítékai a motortérben	407
Biztosítékok a fűtésrendszerhez és a légkondicionálóhoz	408
Diagnosztikai csatlakozó	408
Hibajelzések	409
Működési hibák, okok és megszüntetésük: Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal	413
Működési hibák, okok és megszüntetésük: dízelmotor	414
Működési hibák, okok és megszüntetésük: Hidraulikus rendszer	416
Indításrészegítés	418
Üzemen kívül helyezés	420
A targonca leállítása	420
Használt targoncák hulladékkezelése	421

6 Műszaki adatok

Méretek áttekintése	424
A típustáblák áttekintése	425
Oszlopkaradatok az 1534-es típushoz	430
Abronsváltózatok és peremméretek	432

Bevezetés

A targonca

A targonca

A targonca optimális hatékonyságot, biztonságot és kényelmes vezetést biztosít. Az üzemeltető feladata, hogy az ebből fakadó előnyök kiaknázása érdekében tartósan megőrizze a targonca ezen jellemzőit.

A gyártás során:

- A gyártó valamennyi vonatkozó EU-irányelvet betartotta
- A vonatkozó irányelvekben előírt összes megfelelőség-megállapítási vizsgálatot elvégezte

A szövegben alkalmazott jelölések (első, hátsó, bal, jobb) a részegységek azon szerelési helyzetére vonatkoznak, amely az ipari targonca haladási irányába mutat (az emelővilla előre mutat).

A karbantartási tervben szereplő munkálatokat a megadott szervizidőközönként és az erre a célra használatos hajtóközegekkel (üzemeltetési anyagokkal) kell elvégezni.

A szervizelési munkát kizárólag a Linde által felhatalmazott szakképzett (arra jogosult) személyek végezhetik.

Az itt nem tárgyalt karbantartási műveletekhez különleges szaktudás és speciális szerszámok szükségesek. Forduljon szervizpartneréhez.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg az alkatrész számát és a következő adatokat:

Targonca típusa:	
Gyártási szám/gyártás éve:	
Átadás dátuma:	

Az egység számát is meg kell adni a következő gépegységekhez szükséges alkatrészek esetében: motor, oszlopkar, hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú, hajtótengely és kormánytengely.

Motorszám:	
Oszlopkar száma:	
Oszlopkar emelési magassága:	
Hidraulikus változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú száma:	
Hajtótengely száma:	
Kormánytengely száma:	

Átvételkor vezesse át az adatokat az azonosítótábláról a táblázatba.



MEGJEGYZÉS

Javítások esetén kizárólag a gyártótól származó eredeti pótalkatrészek használhatók. Ez garانتálja, hogy a targonca a szállításkor fenálló műszaki állapotban maradjon.

A targoncára és a pótalkatrészek rendelésére vonatkozó kérdéseket a hivatalos szervizpartnerhez kell intézni, a szállítási cím megadásával.

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

A targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek beépítésre. A jelen kezelési utasításokat követve a targonca kezelése biztonságos. A je-

len kezelési utasításokban leírt specifikációk betartásával a targonca működési képessége és a jóváhagyott funkciók megőrizhetők.

A jelen kezelési utasítás tartalmazza a szükséges információkat, valamint segít a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca

működőképes maradjon a jótállási időszak lejárta után is.

Ezért:

- A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelői utasítást, és tartsa be az utasításokat a működtetés során.
- Kövessen minden biztonsági információt, amely a kezelési utasításban vagy a targoncán található.

Közúton történő használat

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A szükséges üzemeltetési

engedélyt az erre kijelölt hatóságtól kell beszerezni.

Biztosítási védelem vállalati telephelyeken

A vállalati helyszínek sok esetben korlátozott közforgalmi területek.



MEGJEGYZÉS

Ezért javasoljuk, hogy nézzen utána, a vállalat felelősségbiztosítása kiterjed-e az ipari targonca által korlátozott közforgalmi területen harmadik félnek esetlegesen okozott kárra.

Megfelelőségi jelölés

A Linde Material Handling a megfelelőségi jelölés segítségével dokumentálja, hogy az ipari targonca megfelel a vonatkozó irányelveknek a forgalomba hozatal időpontjában:

- CE: Az Európai Unióban (EU)
- UKCA: Az Egyesült Királyságban (UK)
- EAC: Az Eurázsiai Gazdasági Unióban

A megfelelőségi jelölés az adattáblán található. Az EU és az Egyesült Királyság piacaira megfelelőségi nyilatkozatot állítanak ki.



A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

Nyilatkozat

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg, Németország

Kijelentjük, hogy a meghatározott gép megfelel az alábbi irányelvek legújabb érvényes változatának:

Ipari targonca típusa	a következő kezelői utasításoknak megfelelően
Típus	a következő kezelői utasításoknak megfelelően

- 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv¹⁾
- 2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírások szolgáltatása²⁾

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

Lásd a megfelelőségi nyilatkozatot

Linde Material Handling GmbH

- 1) Az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piaci tekintetében
- 2) Az Egyesült Királyság piacán

A megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat leírja, hogy a gép megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelv rendelkezéseinek, valamint a 2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírás szolgáltatásának.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.

A megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca eladásakor át kell adni az új tulajdonosnak.

Üzemeltetési utasítás - 1204 801 15 20 HU - 11/2022 - 05

Megfelelőségi nyilatkozatok a RED 2014/53/EU irányelvnek megfelelően

Az ipari targoncába szerelt rádióberendezés gyártói kijelentik, hogy a rádióberendezés megfelel a RED 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak.

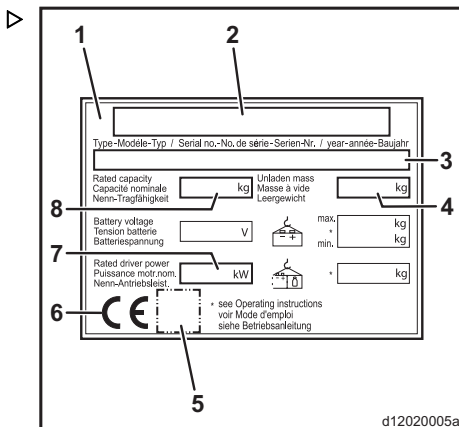
Címkézés

Címkézés

Adattábla

Adattábla, 1. változat

- 1 Adattábla
- 2 Gyártó
- 3 Típus/Gyártási szám/Gyártás éve
- 4 Önsúly
- 5 Az "adatmátrixkód" helye
- 6 Megfelelőségi jelölés:
CE-jelölés az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piaci számára
EAC-jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió piaci számára
- 7 Névleges hajtásteljesítmény
- 8 Névleges terhelhetőség

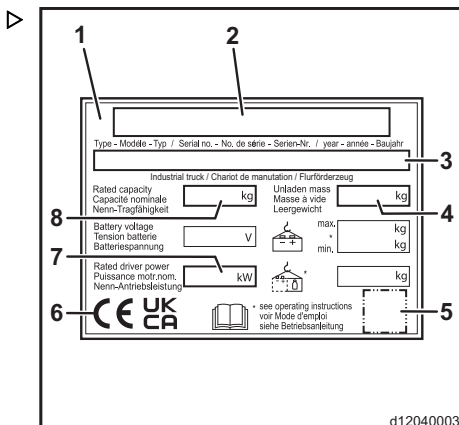


MEGJEGYZÉS

- Az adattáblán több megfelelőségi jelölés is szerepelhet.
- Az EAC-jelölés az adattábla közvetlen közelében is elhelyezhető.

Adattábla, 2. változat

- 1 Adattábla
- 2 Gyártó
- 3 Típus/Gyártási szám/Gyártás éve
- 4 Önsúly
- 5 Az "adatmátrixkód" helye
- 6 Megfelelőségi jelölés:
CE-jelölés az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piaci számára
UKCA-jelölés az Egyesült Királyság piaci számára
EAC-jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió piaci számára
- 7 Névleges hajtásteljesítmény
- 8 Névleges terhelhetőség

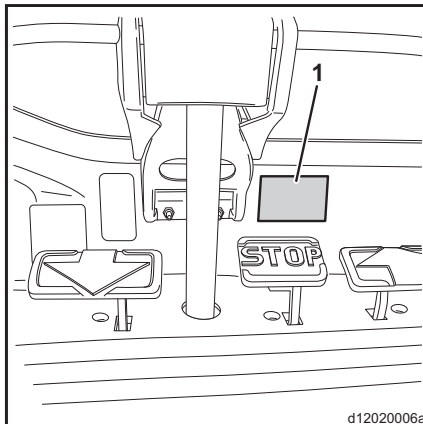




MEGJEGYZÉS

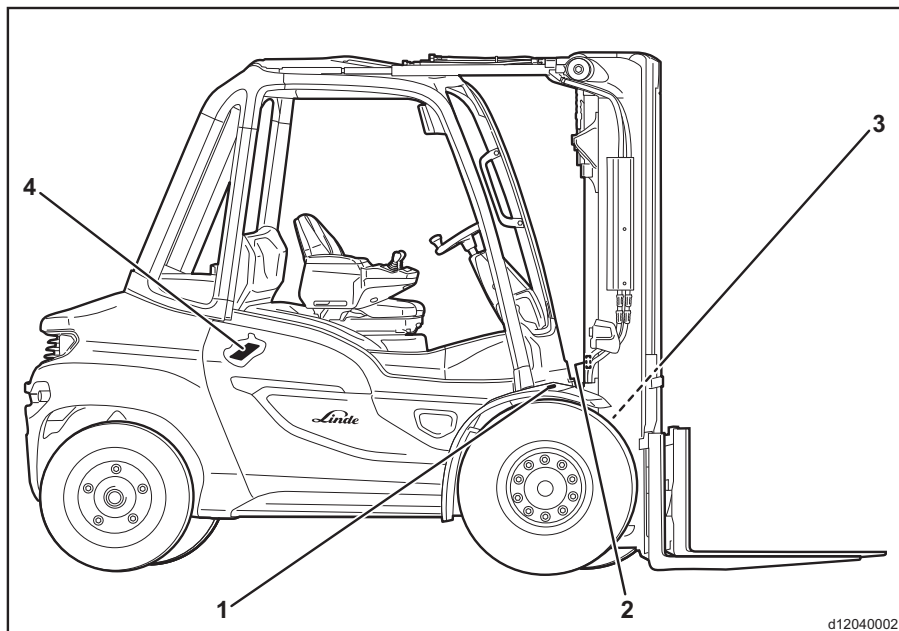
- Az adattáblán több megfelelési jelölés is szerepelhet.
- Az EAC-jelölés az adattábla közvetlen közelében is elhelyezhető.

Az adattábla (1) szerelék helyzete:



Címkézés

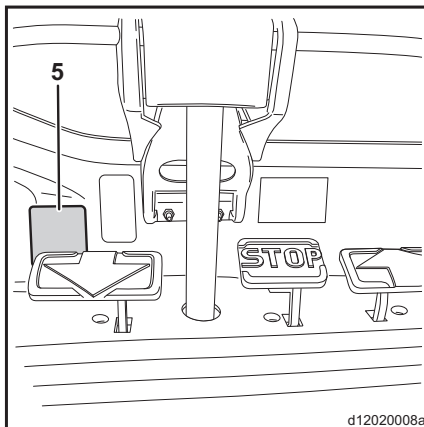
Targoncaszámok és azonosítótáblák



- 1 Gyártási szám (rábélyegezve)
- 2 Oszlopkar száma (öntapadós matrica)
- 3 A hajtótengely azonosítótáblája
- 4 A motor azonosítótáblája

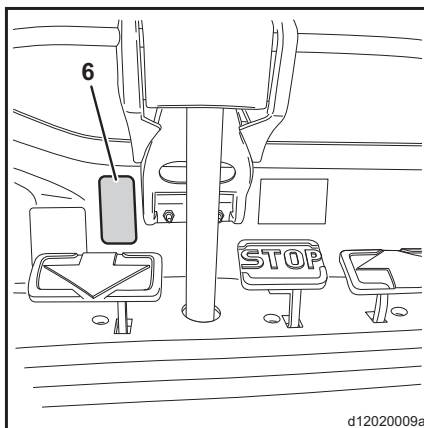
"Garantált hangerőszint" matrica

- 5 "Garantált hangerőszint" matrica



"Targoncakonfiguráció" matrica

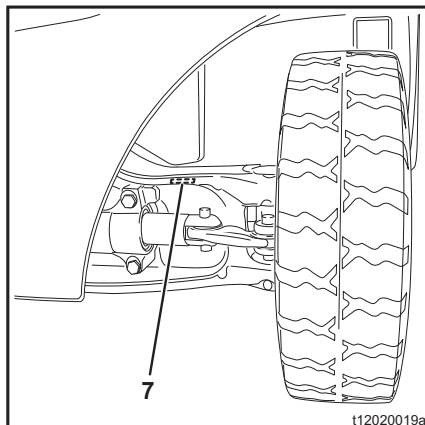
- 6 A "Targoncakonfiguráció" jelzése (az ismertetést lásd: "A targoncakonfiguráció jelzése")



Címkézés

A kormánytengely azonosítótáblája

- 7 A kormánytengely azonosítótáblája



A targonca beállítása

"Targoncakonfigurációs" címke



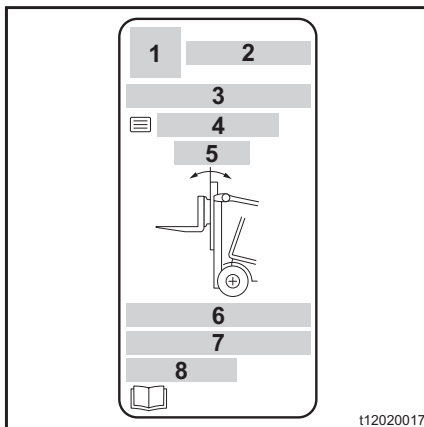
MEGJEGYZÉS

Amennyiben a "targoncakonfigurációs" címkén feltüntetett adatoktól eltérő tartozékok vagy átalakítások szükségesek, forduljon a szervizpartneréhez. Ebben az esetben a szervizpartnernek új "targoncabeeállítási" jelzést kell létrehoznia, és a targoncára rögzítenie.

⚠ VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

A kapacitás-adattáblát és a kiegészítő kapacitás-adattáblát ellenőrizni kell, és szükség esetén ki kell cserélni.



t12020017

- 1 Az "adatmátrixkód" helyőrzője
- 2 Gyártási szám
- 3 **Oszlopkar azonosítótáblájának megnevezése:**
Oszlopkar sorozat – oszlopkar verzió – emelési magasság cm-ben vagy
Azonosítás: "ohne / CO"*
Oszlopkar verzió — változatok:
"S" normál oszlopkar
"D" kétirányú oszlopkar
"T" háromirányú oszlopkar
- 4 **A teljesítmény-adattábla száma**
- 5 Maximálisan megengedett előre-/hátradöntés **szöge**
- 6 **Abroncok a hajtótengelyen:**
"SE" tömör gumi abroncsok
"Luft" légtömölős gumibroncsok
"ZW" ikerabroncsok
"Band" szöveterősítésű gumibroncsok
- 7 **Szerelék:**
"GTR" villakocsi
"iSS" beépített oldalmozgató
"iZVG" beépített emelővilla-pozicionáló
"iZVG View" beépített emelővilla-pozicionáló optimalizált kilátással
"ohne / CO" testreszabott opció
- 8 **A teherkapacitást érintő korlátozások:**
A menetsebesség korlátozására vonatkozó részletek
"ohne / CO"* testreszabott opció (oszlopkar nélkül vagy jóváhagyott, nem eredeti oszlopkarral)

Rendeltetésszerű használat

Rendeltetésszerű használat

Az ipari targonca a rendeltetés szerinti céljára használható.

Az ipari targonca a teljesítmény-adatlapon meghatározott terhek mozgatására és emelésére szolgál, a jelen kezelői utasításban foglalt utasítások betartása mellett.

Károsodások és hibák

Haladéktalanul jelentse az ipari targonca vagy a szerelék károsodását vagy egyéb meghibásodását a felügyeletet ellátó személyzetnek. A biztonságosan nem kezelhető ipari targoncákat és szereléseket javításukig tilos használni.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót. A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Veszélyzóna

Veszélyzónának nevezik azt a területet, melyen belül személyek épségét veszélyeztetheti a targonca mozgása, a működő berendezés, a teherhordó tartozékok (pl. szerelések) vagy maga a szállított rakomány. Ide tartozik az a terület is, melyet az aláhulló rakomány, illetve a berendezések leengedése vagy zuhanása veszélyeztethet.

Az ipari targonca veszélyzónájában tilos személyeknek tartózkodniuk.

Munkaterület

Csak az üzemeltető, illetve a képviselője által közlekedésre kijelölt útvonalakon engedélyezett a haladás. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A teher kizárólag az arra kijelölt területen tehető le és tárolható.

Utak

Az úttestek legyenek kellően szilárdak, egyenletesek és mentesek mindenféle tárgytól. Az elvezetőcsatornákat, szinttalálkozásokat és hasonló akadályokat ki kell szintezni; ha szükséges, rámpákat kell felállítani, hogy a targon-

cák a lehető legkevesebb dőccenéssel hajthassanak át azokon.

Az ipari targoncát csak olyan úttesten szabad használni, amelyeken nincsenek túl éles kanyarok, túl meredek emelkedők/lejtők, és a bejáratok nem túl szűkek vagy alacsonyok.

Az emelkedők és lejtők dőlésszöge nem haladhatja meg a kezelői utasításban közölteket, és a felületüknek kellően durvának kell lennie. Az emelkedő és a lejtő tetején és alján sima és fokozatos átmenetet kell biztosítani annak érdekében, hogy a teher ne zuhanjon le a földre, illetve a targonca alváza ne sérüljön.

Az utak területi és pontterhelését tilos túllépni. Az ipari targonca vagy a teher legmagasabb pontja és a környezet rögzített részei között elegendő távolságnak kell lennie.

Az Európai Unió területén a 89/654/EGK irányelv (a munkahelyi biztonságra és egészségre vonatkozó minimális követelmények) hatályos változatát be kell tartani. Az EU-n kívüli területeken az egyes országok saját irányelvei érvényesek.

Az utak veszélyes területeit a közlekedésben használt táblákkal és szükség szerint kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel kell ellátni.

Közúton való haladáskor be kell tartani az adott országban hatályos, a vezetőre és az ipari targoncára vonatkozó szabályokat. Tartsa be a téli útviszonyokra vonatkozó ország-specifikus korlátozásokat.

Tűzvédelem

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről az ipari targonca környezetében. Az alkalmazástól függően további tűzvédelemre lehet szükség az ipari targoncán. Késég esetén az illetékes tűzoltósággal lehet kapcsolatba lépni.

Szerelések

A szereléseket csak a rendeltetésüknek megfelelően szabad használni. A targoncaveze-

tőket tájékoztatni kell a szerelékek kezelési módjáról.

A gyárból szerelékekkel leszállított ipari targoncák esetében a gyártó a szerelékekre vonatkozó kezelői utasítást is mellékel. A szerelékekkel ellátott ipari targoncák beindítása előtt meg kell győződni arról, hogy a terhek kezelése biztonságos. A szerelék típusától függően előfordulhat, hogy beállítások válnak szükségessé, pl. a nyomás, ütközők és a sebesség beállítása. A vonatkozó utasítások megtalálhatók a szerelék kezelési útmutatójában.

Ha az ipari targoncának nincsenek mellékelt szerelékei, az ipari targonca gyártójának és a szerelék gyártójának előírásait kell követni.

A szerelék felszerelését, illetve a gépi hajtású egységek energiaellátásának csatlakoztatását kizárólag hozzáértő személyek végezhetik, a szerelék gyártójának utasításai szerint. Az első üzembe helyezés előtt minden beszerelést követően ellenőrizni kell a szerelékek működését.

A szerelék és a teher súly kombinációja nem lépheti túl a szerelék megengedett emelőkapacitását és az ipari targonca megengedett terhelését (kapacitás és terhelőnyomaték), lásd a kiegészítő teljesítmény-adatlapot.

A gyártó beleegyezése nélküli módosítások (különös tekintettel a szerelékek hozzáadására és átalakítások eszközölésére) nem megengedettek.

Vonóberendezés

Az ipari targoncák alkalmasak utánfutók alkalmanként történő vontatására a telephelyen.

A fékezetlen utánfutókra vonatkozóan a kezelői utasításban meghatározott megengedett vontatott terhet tilos túllépni.

Be kell tartani a fékezetlen utánfutók ipari targoncákkal való használatára vonatkozó helyi előírásokat.

Szoftverfrissítések rádióátvitel segítségével

Rádió-összeköttetés segítségével lehetőség van a biztonsági frissítések továbbítására, a funkciók frissítésére és új funkciók engedélyezésére.

A biztonsági frissítések fontosak az ipari targonca biztonságos használata szempontjából. Ezeket telepíteni kell.

Az újonnan engedélyezett funkciók csak akkor helyezhetők üzembe, ha az azokra vonatkozó kezelői utasításokat letöltötték a gyártó weboldaláról, és elolvasták azokat. Amennyiben támogatásra lenne szüksége, forduljon szervizpartneréhez.

A használati és környezeti feltételek leírása

A használati és környezeti feltételek leírása

Normál használat

- Bel- és kültéri használat
- A környezeti hőmérséklet az északi és a trópusi régiókban -20 °C és 45 °C között változik
- Indítási kapacitás -15 °C és +45 °C között
- 20 másodperces max. indítási idő
- Használat max. 2500 méterrel a tengerszint felett

Speciális használat (részben speciális megoldásokkal)

- Többek között koptató hatású porral (például AL203), szősszel, savakkal, lúgos oldatokkal, sókkal, alumínium-oxiddal és éghetetlen anyagokkal történő használatra
- Környezeti hőmérséklet 55 °C-ig (teljesítménykorlátozással)
- Indítási kapacitás -25 °C-ig
- Használat max. 3500 méterrel a tengerszint felett (teljesítménykorlátozással).

Kockázat megítélése

Az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően a munkáltató felelős a munkahelyen az alkalmazottak biztonságáért és egészségéért.

Európában a 89/391/EGK irányelv és az azon alapuló különálló irányelvek határozzák meg az egészségvédelmi és biztonsági követelmények minimális szintjét. Az irányelveket átültették az EU-tagállamok nemzeti jogába. Ezek országspecifikus alapon kiterjeszthetők.

Az Európai Unió kívüli országok szintén rendelkeznek a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági szabályozásokkal. Ennélfogva elengedhetetlen a nemzeti egészségvédelmi és biztonsági jogszabályok betartása is.

Az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok esetében a kockázatfelmérés kulcsfontosságú eleme az ipari targoncák használatával kapcsolatos veszélyek kiküszöbölésére vagy minimalizálására szolgáló intézkedések meghatározásának.

Ha az alkalmazási feltételek vagy az ipari targoncák tartozékai megváltoznak, a kockázatfelmérést ennek fényében korrigálni kell.

A kockázatfelmérés fontos pontjai többek között:

- Utak
- Kedvezőtlen kilátás a vezető számára a targonca terhelte állapotában
- Veszélyes anyagokat tartalmazó munkaterületek
- Veszélyzónák
- Tűzvédelem
- A vezető fizikai terhelése
- Az ipari targoncán használt szerelések

Részletes információk emellett a VDMA (Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau – Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetsége) a „Munkáltatói kézikönyv az ipari targoncák biztonságos használatához” irányelvben található; lásd az "Előszó" című fejezetet.

Tiltott használat

VESZÉLY

Fennáll a komoly anyagi károk keletkezésének, valamint súlyos, akár halálos sérüléseknek a veszélye.

Tilos a járművet a nem megengedett módon használni!

A targonca nem megengedett használatáért az üzemeltető vagy a jármű használója felelős, nem a gyártó.

Az alábbi lista csak példákat tartalmaz, és semmi esetre sem teljes.

Tilos:

- A targoncát személyszállításra használni (amennyiben a targoncát nem erre a célra tervezték)
- Tűz- vagy robbanásveszélyes helyeken való használat

Alkalmazott jelölések

Jelen kezelői utasítások készítője a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGÁYZAT, MEGJEGYZÉS és KÖRNYEZETVÉDELMI VONATKOZÓ MEGJEGYZÉS kifejezéseket használja arra, hogy meghatározott veszélyforrásokra vagy fontos, de szokatlan információkra felhívja a figyelmet.

VESZÉLY

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása életveszély kialakulásához és/vagy komoly vagyoni kár bekövetkezéséhez vezethet.

VIGYÁZAT

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása súlyos sérülés kialakulásához és/vagy komoly vagyoni kár bekövetkezéséhez vezethet.

FIGYELEM

Azt jelenti, hogy a benne foglaltak be nem tartása anyagi kárt vagy a berendezés tönkremenetelét eredményezheti.

- lejtőn történő emeléshez/leengedéshez
- A megemelt emelővillákon állni
- Túllépni a targonca maximális teherkapacitását
- Megnövelni a targonca teherkapacitását, pl. egy további súly felszerelésével.



MEGJEGYZÉS

Azt jelenti, hogy különös figyelmet kell fordítani olyan műszaki tényezőkre együttthatására, melyek egy nem szakértő számára esetleg nem egyértelműek.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A felsorolt utasításokat be kell tartani, ellenkező esetben környezeti kár keletkezhet.



FIGYELEM

A matrica a targonca azon részein található, amelyek gondozása különösen fontos, és melyekre külön figyelmet kell fordítani.

Lásd a jelen kezelői utasítások megfelelő részét.

A biztonsága érdekében a jelen dokumentum további szimbólumokat is tartalmaz. A szimbólumok által jelzetteteket szem előtt kell tartani.

A targonca átvétele

Mielőtt a targonca elhagyja a gyártó üzemét, alapos átvizsgáláson megy keresztül. Ez biztosítja, hogy a targonca tökéletes állapotban legyen, és tartalmazza a megrendelésben meghatározott összes berendezést.

A jövőbeli panaszok elkerülése érdekében ellenőrizni kell a targonca pontos állapotát és az összes berendezés meglétét, továbbá a targonca megfelelő leszállítását meg kell erősíteni a szervizpartner irányába.



MEGJEGYZÉS

A menetességek korlátozva van az oszlopok nélkül leszállított targoncákon. A további teendőkkel kapcsolatban tekintse meg a "Vezetés oszlopok nélkül" c. részt.

Dokumentáció

Dokumentáció

A targoncához a következő műszaki dokumentációt mellékel a gyártó:

- A targonca kezelői utasításai
- A szerelésekre vonatkozó kezelői utasítás (Opcionális)
- Megfelelőségi nyilatkozat
- Linde Safety Guard használati utasítás (Opcionális)
- Linde Safety Pilot (LSP) kezelői utasítás (Opcionális)

Némely speciális tartozékhoz saját kezelői utasítás tartozik, melyet az eszközhöz mellékel a gyártó.

A jelen kezelői utasítások a targonca biztonságos üzemeltetéséhez és megfelelő szervizeléséhez szükséges összes intézkedést ismertetik.

A targonca üzemeltetéséért és a szervizelési munkálatokért felelős személyeknek ismerniük kell a kezelői utasításokat. A kezelői utasításoknak mindig hozzáférhetőnek kell lenniük a vezető és az üzemeltető számára.

Ha a kezelési utasítás elvész, az üzemeltető cégnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A teljes dokumentációt gondosan meg kell őrizni. A targonca áthelyezésekor vagy eladásakor át kell adni a dokumentációt a következő üzemeltetőnek.

Aktualitás

A Linde Material Handling folyamatosan dolgozik ipari targoncáinak továbbfejlesztésén. Ezek az utasítások változhatnak.

Ezért a gyártónak nem áll módjában a jelen kezelői utasításokban foglalt adatok, ábrák és leírások alapján megfogalmazott igényeket elfogadni.

Szerzői jog

E kezelői utasításokat, ideértve a dokumentum kivonatát is, kizárólag a gyártó előzetes írásbeli hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani vagy harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha alkatrészeket vagy akkumulátorokat kell kicserélnie és leselejteznie, az alábbi pontokkal kapcsolatos nemzeti szabályozásokat figyelembe kell vennie:

- Hulladékártalmatlanítás
- Kezelés
- Újrahasznosítás



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

2

Biztonság

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások

Az üzemeltetőnek vagy az üzembe helyező személynek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncakezelő megismerje és megértse a biztonságra vonatkozó tudnivalókat, és a munkatársak betartsák az összes előírást és biztonsági szabályt.

A képzés során a vezetők a következőket ismerhetik meg:

- A munkaterület működtetési körülményei
- Az ipari targonca speciális műszaki jellemzői
- A szerelések működése

A vezetési, irányítási és kormányzási műveleteket teher nélküli ipari targoncán kell gyakorolni mindaddig, míg azokat tökéletesen el nem sajátították. Csak ezt követően szabad terhelte ipari targoncán gyakorolni.

Biztonságos üzemeltetés

⚠ VESZÉLY

Jogosulatlan személyeknek tilos az ipari targonca használata.

Csak a megfelelő képzéssel, engedéllyel és megbízással rendelkező személyek működtethetik az ipari targoncát, vagy rendelkezhetnek hozzáféréssel az ipari targoncához.

A szabályozott hozzáférés kulcsos kapcsoló, valamint billentyűzettel vagy jeladóval ellátott beviteli egység alkalmazásával lehetséges.

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő kilátás miatti halálos sérülés veszélye!

A targoncákat csak akkor szabad használni, ha a vezető megfelelő kilátással rendelkezik.

- Ellenőrizze, hogy elegendő fény jut-e a munkaterületre, vagy használjon munkához való keresőlámpákat.
- Elindulás előtt a szélvédőt, a hátsó ablakot, a tetőpanelt és az oldalablakokat, valamint a visszapillantó tükröt és a lámpákat páramentesíteni kell, és szükség esetén megtisztítani a szennyeződéstől, jégtől és hótól.
- A fűtésrendszer vagy légkondicionálás nélküli vezetőfülkével rendelkező targoncák esetében a vezetőnek működés közben a fülke szellőzésével kell biztosítani a szabad kilátást.

⚠ VESZÉLY

A biztonsági rendszerek (pl. üléskapcsoló) a személyek biztonságát szolgálják.

Semmilyen körülmények között sem szabad kikapcsolni egyik biztonsági rendszert sem.

⚠ VESZÉLY

Tűzveszély a forró kipufogógáz következtében!

A kipufogógáz annyira felforrósodik, hogy a közvetlen közelben lévő anyagok füstölhetnek vagy megéghetnek.

A gyúlékony anyagok lerakódásai a forró alkatrészek (pl. kipufogócsövek) közelében meggyulladhatnak.

- Tegye meg a következő intézkedéseket!
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot az éghető anyagok és a kipufogógáz kimeneti nyílása között.
- Ha az anyagok tüzet fognának, azonnal tegye meg a megfelelő tűzoltási intézkedéseket!
- Távolítsa el a lerakódásokat a felforrósodott alkatrészekről.
- Tartson távolságot a gyúlékony folyadékoktól.

⚠ VIGYÁZAT

Égésveszély a forró kipufogógáz következtében!

A kipufogógáz és a kipufogógáz elvezetésére szolgáló alkatrészek annyira felforrósodnak, hogy a közvetlen érintkezés égési sérüléseket okozhat.

- Ne érjen hozzá a felforrósodott alkatrészekhez.

⚠ FIGYELEM

Többféle speciális tartozék csatlakozik a speciális "sebességkorlátozás" funkcióhoz. A funkció tisztán segítő jellegű, ezért a kezelőnek tilos teljesen ráhagyatkoznia a targonca használatában.

Minden esetben a vezető felelős a targonca biztonságos működtetéséért.



MEGJEGYZÉS

A tűzoltó berendezéssel felszerelt targoncák esetében a vezetőknek el kell sajátítani annak vészhelyzetben történő használatát. A használatra vonatkozó utasítások a tűzoltó készüléken található.

Munkavégzés a targoncán

⚠ VESZÉLY

További nyílások és hegesztések a védőtető megengyülését eredményezik.

Szigorúan tilos ezért lyukat fúrni a védőtetőbe, illetve hegesztést végezni rajta.



⚠ VIGYÁZAT

A kipufogógáz kibocsátó alkatrészek a használat és működtetés időtartamától függően felforrósodhatnak,

ezért védőfelszerelést kell viselni.

⚠ VIGYÁZAT

Nyomástárolóval rendelkező targoncák esetében a nyomástároló nem megfelelő kezelése súlyos sérülést okozhat.

Az akkumulátoron végzett munka előtt azt nyomámentesíteni kell.

Forduljon szervizpartneréhez.

⚠ FIGYELEM

A targonca egyéb részein végzett hegesztés az elektronika károsodását eredményezheti.

Ezért minden hegesztési munka előtt válassza le az akkumulátort és az elektronikus vezérlők felé menő minden csatlakozást.

⚠ FIGYELEM

A különböző funkciókat gázrugó segítheti. A gázrugók magas, akár 300 bar alatti belső nyomás alatt állnak.

A gázrugókat csak akkor szabad leszerelni, ha nincsenek nyomás alatt, és előzetes utasítás nélkül nem szabad azokat kinyitni. Mindenképpen kerülni kell a gázrugók megsérülését, oldalirányú erőbehatásnak való kitettséget, behorpadását, a 80 °C feletti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.

A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.

Forduljon szervizpartneréhez.

Az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó biztonsági információk

⚠ VIGYÁZAT

A mágneses mezővel rendelkező üzemi területeken (az 5 mT értéknél nagyobb mágneses indukciójú üzemi területeken) kedvezőtlen körülmények között nem védhető ki a targonca és az oszlopkar véletlen-szerű mozgása.

Az 5 mT értéknél nagyobb mágneses indukciójú mágneses mezőkben speciálisan erre a célra kifejlesztett gépegységeket kell használni.

Forduljon szervizpartneréhez.

5 mT-nál nagyobb mágneses fluxussűrűség a fémolvasztásra (pl. alumínium) használt indukciós kemencékben, varrat- vagy ponthegeesztő ellenállás-hegesztőknél vagy erős demagnetizáló tekercseken fordulhat elő. Mivel azonban a fluxussűrűség a távolság pl. 50 cm-rel történő növekedésével a töredékére csökken, a gyakorlatban nem ismert a tényleges hatások előfordulása.

Az ipari targonca által kibocsátott elektromágneses sugárzás jelentős mértékben az Európában megengedhető határértékek alatt van. Az elektromágneses sugárzással szembeni védetség meghaladja a törvényileg előírt minimális értékeket.

VIGYÁZAT

Ha a vezető aktív orvosi eszközzel, például pace-makerrel, defibrillátorral, cochleáris implantátummal, inzulinpompával vagy hallókészülékkel rendelkezik, akkor fennáll annak a lehetősége, hogy a vezető teljesítőképessége csökken.

Az üzemeltető vállalatnak a kockázatfelmérés során figyelembe kell vennie azokat a járművezetőket, akiknek képességeit a beültetett vagy a testen hordott orvosi eszközök korlátozzák. Be kell tartani az orvos és az orvosi eszköz gyártójának utasításait.

VIGYÁZAT

Fennáll az utólag felszerelt berendezésekből (pl. rádióadó) származó nem-ionizáló sugárzásnak való kitettség kockázata.

Az aktív vagy nem aktív beültetett orvosi eszközzel rendelkező személyeket nem szabad kitenni az utólag felszerelt berendezések elektromágneses teréből származó túlzott nem-ionizáló sugárzásnak.

Követni kell az adott berendezésgyártó útmutatásait. Szükség esetén a járművezető látóterében el kell helyezni egy figyelmeztetést a nem-ionizáló sugárzásról.

A terheléstől függő segédrendszerre vonatkozó biztonsági irányelvek

A terheléstől függő segédrendszer csökkenti a felborulás veszélyét, és növeli a targonca stabilitását.

- Ehhez aktívan beavatkozik az emelési és döntési mozgásokba. A rendszer szintén beavatkozik a haladási sebesség szabályozása céljából.
- Nincs figyelembe véve a súlypont. Tekintse át a kapacitás-adatlapot.

A rendszer megfelelő működésének biztosítása érdekében tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

Segédrendszer

A terheléstől függő segédrendszer által biztosított információk segítenek a vezetőnek, és csökkentik a felborulás kockázatát a megadott határértékek szerint. A nem megengedett terhelési állapotok okozta kockázat csökkentésének érdekében a terheléstől függő segédrendszer aktívan beavatkozik a vezérlő működésébe. Ez csak a targonca rendeltetésszerű használatára esetén érvényes.



MEGJEGYZÉS

A segédrendszerek tervezésükből kifolyólag támogató szerepet töltenek be, és nem garantálják a biztonságot. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli. A gépkezelőnek még potenciális hiba esetén is minden időben teljes uralma alatt kell tartania a targoncát.

Kockázat megítélése

A terheléstől függő segédrendszer megváltoztatja a targonca vezetési jellemzőit és működését, így befolyással van a kockázat-megítélésre. A kockázat-megítélést ezért összhangba kell hozni az állami egészségvédelmi és biztonsági rendszabályokkal, és képzést biztosítani a gépkezelők számára a terheléstől függő segédrendszerrel rendelkező targonca kezelésére. Fontos, hogy a vezetők megismerjék, hogyan üzemeltethető a targonca terheléstől függő segédrendszerrel.

Használati feltételek

A terheléstől függő segédrendszer nem alkalmazható, ha a rendszer elemei szennyeződésnek, vegyi anyagoknak vagy ömlesztett rakományoknak kitéve károsodhatnak. Az különösen érvényes a segédrendszer érzékelőire.

A határérték megközelítése vagy elérése esetén a kijelzőegység vizuális és hallható jelzést ad. Ezzel egy időben a segédrendszer beavatkozik a targonca mozgásába. Ebben az esetben a gépkezelőnek el kell hagynia a kritikus területet.

Szervizelési munka



MEGJEGYZÉS

Kerekek cseréjekor állítsa be a dőlésszög feszültségelosztóját. Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével.

Adatbiztonság

Jeladóval ellátott beviteli egység

Chippel vagy chipkártyával rendelkező beviteli egységek esetén a hozzáférési kód továbbítása vezeték nélkül történik.

A jeladó által alkalmazott vezeték nélküli technológiája nincs védve a befolyásolástól. Ezért előfordulhat, hogy a hozzáférési kód az ipari targonca üzembe helyezésekor engedély nélkül leolvasható.

Kommunikációs egység

A kommunikációs egység lehetővé teszi az ipari targonca helyzetének meghatározását

A szervizelési munkát kizárólag hivatalos szakemberek végezhetik el. Emellett tekintse át a "Szakképzett személyek" c. fejezetet.

egy globális navigációs műholdas rendszerrel történő vezeték nélküli kommunikáció révén.

A globális navigációs műholdas rendszerrel (például a GPS) történő kommunikáció elméletben megszakítható vagy befolyásolható. Ennek eredményeként előfordulhat, hogy az ipari targonca helyadatai nem érhetők el vagy helytelenek.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hajtóközegeket megfelelő módon, a gyártó utasításaival összhangban kell használni.

- A hajtóközegek kizárólag a vonatkozó rendelkezéseknek megfelelő tárolóban és a megadott helyen tárolandók
- Gyűlékony hajtóközegeket ne helyezzen forró tárgy vagy nyílt láng közelébe
- A hajtóközegek feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon
- Tartsa be a gyártó biztonsági és ártalmatlanítási utasításait
- Kerülje a hajtóközeg kiloccsanását
- A kiömlött folyadékot haladéktalanul távolítsa el a megfelelő semlegesítővel, és ártalmatlanítsa az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően
- Az öreg és szennyezett hajtóközegeket az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani

- Tartsa be a törvény által előírtakat
- Kenés, szűrőcsere, illetve a hidraulikarendszert érintő beavatkozások előtt tisztítsa meg alaposan az érintett egység körüli területet
- Az elhasznált alkatrészeket környezetbarát módon ártalmatlanítsa

VIGYÁZAT

A nyomás alatti hidraulikafolyadék bőrre kerülése (pl. szivárgás miatt) veszélyes. Ilyen baleset esetén forduljon orvoshoz.

➤ Viseljen védőfelszerelést.

VIGYÁZAT

Hűtőanyag és hűtőadalék helytelen használata veszélyezteti az Ön egészségét és a környezetet.

➤ Tartsa be a gyártó előírásait.

A dízelmotor károsanyag-kibocsátása

A dízelmotor károsanyag-kibocsátása

▲ VESZÉLY

A dízel-kipufogógázok károsak az egészségre

- Ha dízelmotoros targoncát használ, tartsa be az adott országban érvényes nemzeti előírásokat.
- Gondoskodjon az elégséges szellőzésről.

A belső égésű motorokból származó kipufogógázok veszélyes anyagnak minősülnek. Ezek feltételezeten rákkeltő hatásúak.

Németországban foglalkozási kitettségi határértékeket határoztak meg a dízel-kipufogógázokban található koromrészecskékre, valamint nitrogén- és szén-oxidokra vonatkozóan. Az

üzemeltető vállalat ennél fogva köteles kockázatfelmérést végezni az érintett munkaterületeken a veszélyes anyagokról szóló német rendelet (GefStoffV) értelmében.

A veszélyes anyagokról szóló német rendelet követelményeit belefoglalták a TRGS 554 veszélyes anyagokról szóló német műszaki szabályozás legújabb verziójába. A követelményeknek eleget kell tenni a teljesen vagy részben zárt, valamint a nyitott munkaterületeken.

Az összeállított kezelői utasításokat a munkaterületeken jól láthatóan fel kell tüntetni.

Az adott ország előírásait be kell tartani.

Zajkibocsátási értékek

Kiszámítása az EN 12053 szabványnak megfelelő mérési eljárás keretében történt, a VEZETÉS, EMELES és ÜRESJÁRAT működési állapotok súlyozott értékei alapján.

Folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében			
H35, H40, H45, H50	L _{PAZ}	=	79 dB (A)
Bizonytalanság	K _{PA}	=	4 dB (A)

Garantált hangerőszint			
A 2000/14/EK irányelvnek megfelelően	L _{WA}	=	99 dB (A)

Az irányelv előírja, hogy az adatokat közzétenni a közzétenni. Az érték kiszámítása az „emelés” és „vezetés” üzemmállapotok alapján történik. Ez a különböző targoncákra csak irányszámként alkalmazható. Az érték kevésbé alkalmas a valós környezeti hatásszintek megállapítására, mert nem jellemzi a normál targoncaműködést, melybe az „üresjárat” üzemmállapot is beletartozik.

MEGJEGYZÉS

A targoncák használata során magasabb vagy alacsonyabb zajszintek is előfordulhatnak, az üzemeltetés módja, környezeti tényezők és más zajforrások függvényében.

A testet érő rezgések jellemző értékei

Az értékek megállapítása az EN 13059 szabványnak megfelelően történt normál kivitelű (lásd típustábla) targoncák használatával (haladás bukkánokkal tarkított tesztpályán).

Az EN 12096 szabvány szerinti rezgésértékek		
Mért rezgésértékek	a _{W,ZS}	< 0,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

A testet érő rezgések jellemző értékei nem alkalmasak a targonca működése közben fellépő tényleges rezgésterhelés megállapítására. Ez az alkalmazási körülményektől (útszakaszok állapota, használat módja stb.) függ, ezért a terhelést minden esetben az adott terepen kell meghatározni. A targoncákban fellépő kéz-kar rezgés elhanyagolható.

Fennmaradó kockázat

Az ipari targonca használata során a gondos, a vonatkozó szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

Az ipari targonca és szerelékei megfelelnek a jelenleg érvényben levő biztonsági előírásoknak. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még a targonca rendeltetésszerű használata és az előírások betartása esetén sem zárhatók ki.

A járulékos kockázatok még az ipari targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik az ipari targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események vagy meghibásodás esetén is képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

VESZÉLY

Az ipari targonca közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Jelen kezelői utasítások biztonsággal kapcsolatos előírásokat is tartalmaznak.

A fennmaradó kockázatok többek között a következők lehetnek:

- Fogyóeszközök szökése szivárgás, illetve a vezetékek, tömlők vagy tartályok repedése következtében,
- Nehéz útszakaszokon, emelkedőn, lejtőn, sima vagy egyenetlen felületen áthaladás-kor, vagy rossz látási viszonyok melletti vezetés-kor fennálló balesetveszély.
- Elesés, elbotlás, elcsúszás veszélye az ipari targonca mozgatása közben, különösen nedves időben, fogyóeszközök szivárgása-kor, vagy jeges felületeken,
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély;
- Emberi mulasztás;
- A biztonsági előírások be nem tartása;
- Nem megjavított kár által okozott kockázat;
- Nem megfelelő karbantartás, illetve átvizsgálás elmulasztása következtében kialakuló kockázat; és
- Nem megfelelő fogyóeszközök (hajtóközegek, üzemeltetéshez szükséges anyagok stb.) használatából eredő kockázat.

Stabilitás

A stabilitás csak akkor garantálható, ha az ipari targoncát eredeti rendeltetésének megfelelően használják.

A következő tevékenységek veszélyeztethetik a stabilitást:

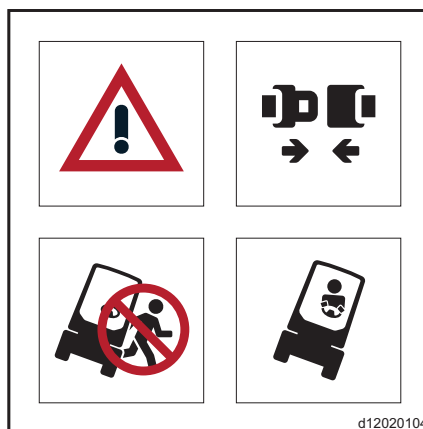
- Haladás felemelt rakománnyal
- Kanyarodás túl nagy sebességgel
- Haladás oldalra kinyúló teherrel (pl. oldalmozgató)
- Fordulás és átlós haladás emelkedőkön és lejtőkön
- Haladás emelkedőn vagy lejtőn a lejtő felőli oldalon lévő teherrel
- Túl széles teher

Üzemeltető

- Vezetés lengő teherrel
- Áthajtani a rámpák szélein vagy szintkülönbségeken

Ha az ipari targonca szabálytalan vagy nem megfelelő működtetése miatt felborulna:

- Ne oldja ki a biztonsági övet
- Ne ugorjon ki
- Kapaszkodjon erősen
- Lábbal támassza ki magát
- Dőljön a borulás irányával ellentétes irányba



d12020104

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy, aki a targoncát üzemelteti, illetve akinek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

Javasoljuk, hogy az üzemeltető tartsa be a biztonsági ellenőrzésekre vonatkozó nemzeti követelményeket.

Vezetők

A targoncát csak olyan személyek vezethetik, akik:

- Betöltötték legalább 18. életévüket
- Képzésben részesültek a feladat végrehajtására vonatkozóan
- Bizonyították, hogy képesek végrehajtani ezt a feladatot (pl. vezetői engedély)

A kezelendő targonca járműismerete is követelmény.

A targonca vezetésére vonatkozó szerződést írásban kell biztosítani. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.



MEGJEGYZÉS

Az ipari targoncák közúton való vezetéséhez közúti vezetői engedélyre van szükség. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

A vezető jogai, kötelességei és a viselkedésére vonatkozó rendszabályok

A vezető köteles:

- Tisztában lenni jogaival is kötelezettségeivel
- Erős lábbelit viselni a biztonságos vezetés és fékezés érdekében
- Az alkalmazási körülményeknek megfelelő védőfelszerelést (védőruha, munkavédelmi cipő, védősisak, védőszemüveg, kesztyű) viselni
- Elolvasni és megérteni a kezelői utasításokat
- Jártasságot szerezni a targonca biztonságos működtetésében
- Fizikailag és pszichikailag képesnek lenni arra, hogy biztonságosan vezesse az ipari targoncát

Szakértő

Szakértőnek számít az a szakember, aki az ipari targoncák területén:

- Sikeresen elvégezte az ipari targoncákkal kapcsolatos képzést, legalább szervizmérnöki szinten
- Többéves szakmai tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén

Rendszeres átvizsgálás

Az ipari targoncák üzemképességének és biztonságának megőrzése érdekében rendszeres átvizsgálásra van szükség.

Az adott ország előírásait mindig be kell tartani.

Európában a nemzeti jogszabályok a 2009/104/EG és 1999/92/EG irányelven alapszanak. Ezek írják elő az ipari targonca képzett személyzet által végzett rendszeres átvizsgálását a megfelelő állapot biztosítása érdekében.

VESZÉLY

Csökkent reakcióidő miatt fennáll a halálos sérülés veszélye!

Kábítószer, alkohol vagy a reagálóképességet negatívan befolyásoló gyógyszerek hatása alatt álló személyek számára tilos a targoncán, illetve az azzal végzett munka.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaidő alatt a vezető felelős a targoncáért. A targonca működtetését nem engedheti át arra nem jogosult személyeknek.

A targonca elhagyásakor a targoncavezetőnek biztosítani kell azt jogosulatlan használat ellen, pl. azáltal, hogy kiveszi az indítókulcsot.

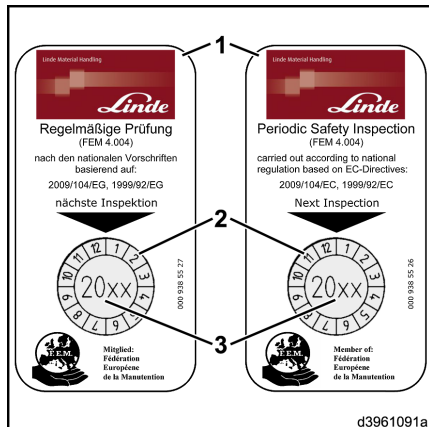
- Ismeri a baleset-megelőzési szabályokat
- Ismeri az adott országra vonatkozó műszaki előírásokat

A szakértő képes egészségvédelmi és biztonsági szempontok szerint felmérni az ipari targoncák állapotát.

Szerelések beépítése

A tesztelés hatáskörét az Európai Anyagmozgatási Szövetség FEM 4.004 irányelve határozza meg. Ezen irányelv meghatároz egy tesztelési naplót a folyamatos tesztelési elemek számára, valamint egy vizsgálati matricát a következő teszteléshez. A következő tesztidőpontot egy matrica (2) jelzi a címkén (1), amely évenként változó színjelzéseket tartalmaz, így jelölve az adott évet (3).

A gyártó az átvizsgálás hatáskörét tovább bővíti az adott ipari targoncának megfelelően. Ezen munkára vonatkozóan kérje szervizpartnere segítségét.

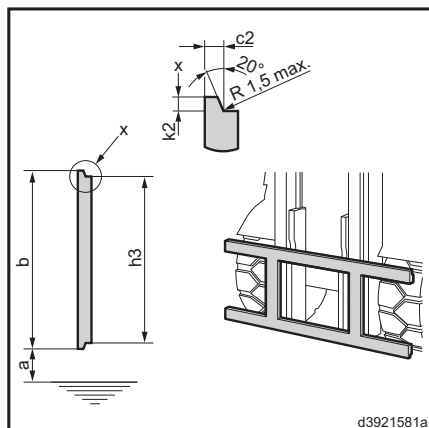


Szerelések beépítése

A szerelék beillesztését, illetve a gépi hajtású egységek energiaellátásának csatlakoztatását kizárólag hozzáértő személyek végezhetik.

Mechanikus csatlakoztatás

Függesztett szerelésekénél a szerelék és az emelővilla azonos osztályú legyen.



Osztály ISO 2328 szerint	Teherka- pacitás Targon- ca kg	Teher- súlypont mm	Változat	a mm	b mm	c2 mm	k2 mm	h3 mm
1	0 - 999	400 és 600	A	76	331	16	13	305
			B	114				
2	1000 - 2500	500 és 600	A	76	407	16	13	381
			B	152				
3	2501 - 4999	500 és 600	A	76	508	21,5	16	476
			B	203				
4	5000 - 8000	600	A	127	635	25,5	19	597
			B	254				
5	8001 - 10999	600	A	127	728	34	25	678
			B	257				

Az **integrált** szerelések illeszkednek a felszerelt oszlopkarhoz. Ha visszamenőleg illeszt be szerelést, biztosítsa a helyes szerelést és az ipari targonca gyártójától származó minden szükséges alkatrészt – különösen az oszlop-kargörgőket és a lánctartókat.

Forduljon szervizpartneréhez.

Hidraulikus csatlakoztatás

VIGYÁZAT

A hidraulikarendszer nyomás alatt áll! Sérülésveszély!

Viseljen védőfelszerelést.

FIGYELEM

A hidraulikus rendszer károsodásának veszélye szennyeződés következtében.

Hidraulikus vezetékekhez való csatlakoztatáskor ellenőrizze, hogy azok tiszták-e.

A hidraulikus rendszert nyomásmentesíteni kell hidraulikus vezetékekhez vagy hidraulikus csatlókhoz való csatlakoztatás előtt.

Nyomásmentesítés nélkül:

- Helyezzen gyűjtőtartályt a rendszer alá.
- Óvatosan bontsa a hidraulikus vezetékek csatlakozását.

Kerécsúszás elleni védőláncok téli használat során

Ha a nyomás csökken, a hidraulikaolaj elszívárog.

- Válassza le a hidraulikus vezetékeket.
- Csatlakoztassa a hidraulikus vezetékeket a szerelésekre.

Nyomásmentesítéssel: (speciális tartozék)

- A "Nyomásmentesítés" című részben leírtak alapján nyomásmentesítse a hidraulikus vezetékeket.
- Válassza le a hidraulikus vezetékeket.
- Csatlakoztassa a hidraulikus vezetékeket a szerelésekre.

További teljesítmény-adatlap

A szerelések befolyásolják a targonca teherbírását és stabilitását. Minden szerelésre vonatkozóan egy kiegészítő teljesítmény-adatlapot kell rögzíteni oda, ahol a vezető látja. Ez a targonca szereléssel való teherkapacitását mutatja; lásd a „Kiegészítő teljesítmény-adatlap szerelésekhez” című részt.

A kezelőkar mögé egy, az adott szerelésre vonatkozó szimbólumot tartalmazó öntapadós címkét kell felragasztani.

Kerécsúszás elleni védőláncok téli használat során



MEGJEGYZÉS

Kerécsúszás elleni védőláncok felszerelése előtt a normál villakocsit ki kell cserélni egy speciálisra, amelyet előrébb kell felszerelni. A kerécsúszás elleni védőláncok felszerelése után ellenőrizze, hogy a kerekek szabadon tudnak-e mozogni.

⚠ VESZÉLY**Stabilitást veszélyeztető körülmény.**

Az előre szerelt villakocsira történő átalakítás megváltoztatja a teherkapacitást.

A kiegészítő kapacitás-adatlapon található értékeket ezért csökkenteni kell. Az ilyen jellegű csökkentés abban az esetben is szükséges, ha a targoncán nincsenek kerékoldali védőláncok.

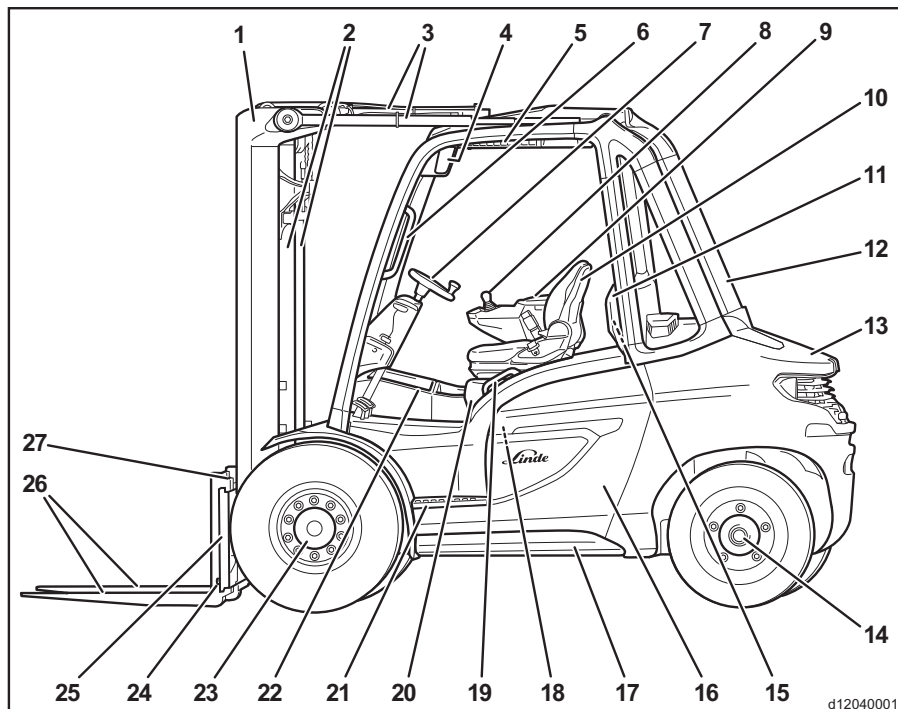
- A targonca módosult teherkapacitásának meghatározásához lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel.

Kerékcúszás elleni védőláncok téli használat során

Áttekintés

Targonca áttekintése a kezelőszervekkel

Targonca áttekintése a kezelőszervekkel

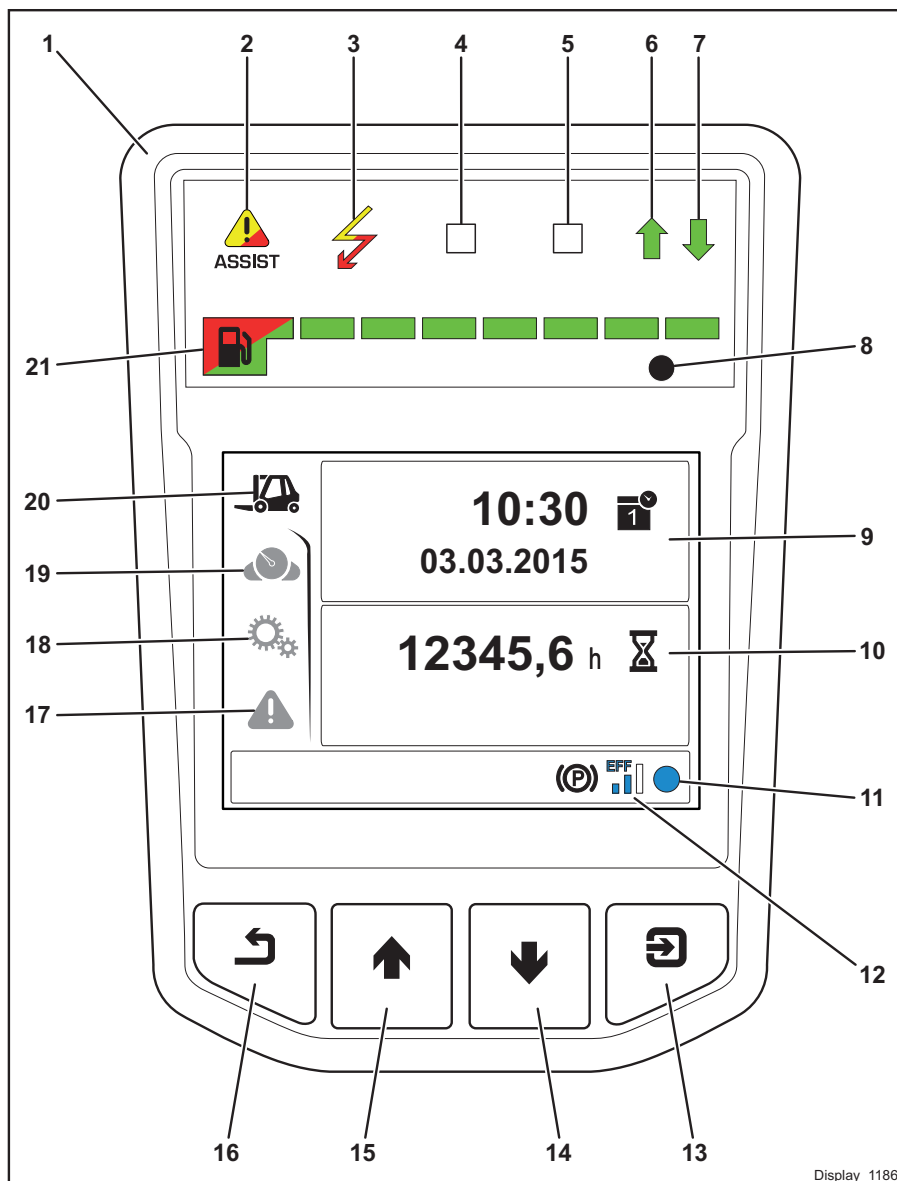


Targonca áttekintése a kezelőszervekkel

1	Oszlopkar	15	Biztosítékok (a fedél mögött)
2	Emelőhengerek	16	Oldalsó burkolat
3	Döntőhengerek	17	Karosszéria
4	Kijelzőegység	18	Biztosítékok (a motortérben)
5	Kapcsolópanel (speciális tartozék)	19	Fogantyú a motorháztető kinyitásához
6	Kapaszkodórúd a targoncába való be- és az onnan való kilépéshez	20	Motorháztető
7	Kormánykerékkel ellátott kormányrendszer	21	Fellépő a targoncába való be- és az onnan való kilépéshez
8	Botkormány	22	Tárolódoboz
9	Kartámasz konzolja	23	Bal oldali hajtókerékegység
10	Kezelőülés	24	Emelővilla záróberendezései
11	Elektromos rendszert védő fedél	25	Villatartó
12	Védőtető	26	Emelővillák
13	Ellensúly	27	Emelővillazár
14	Kormánytengely		

Normál kijelzőegység

Normál kijelzőegység



Display_1186

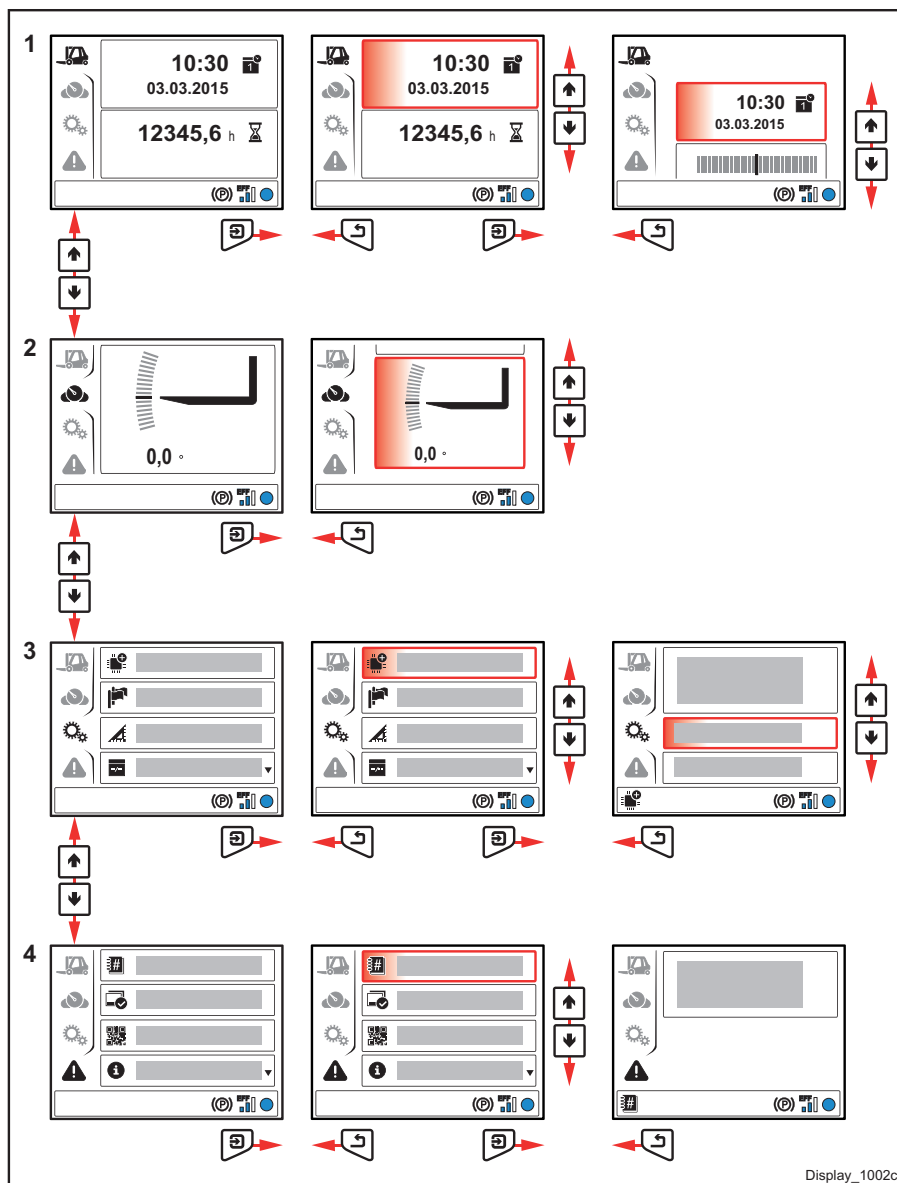
A kijelzőegység (1) a védőtető jobb felső részén helyezkedik el. A kijelzőegység a targoncavezető látómezőjében található, és a targoncafunkciókkal kapcsolatos központi információs felület szerepét tölti be.

- 1 Kijelzőegység
- 2 A segédrendszer figyelmeztető fénye (sárga/piros)
- 3 A targonca elektromos rendszereinek figyelmeztető fénye (sárga/piros)
- 4 A kijelző nem működik
- 5 A kijelző nem működik
- 6 Előremenet (egypedálos működés) (zöld)
- 7 Hátramenet (egypedálos működés) (zöld)
- 8 Fényerősség-érzékelő
- 9 "Idő/dátum" kijelző
- 10 "Üzemórak" megjelenítése, miközben az "Aktív üzemórak" szimbóluma villog (csak ha a belső égésű motor jár)

- 11 Funkciókijelző
- 12 Állapotsor (az információk a következő szimbólumokon keresztül jelennek meg: pl. "Hataladási dinamika üzemmód" és "Rögzítőfék aktiválva")
- 13 "Jóváhagyás" gomb
- 14 "Le" gomb
- 15 "Fel" gomb
- 16 "Vissza" gomb
- 17 Üzemzavarok és információk menü
- 18 Beállítások menü
- 19 Kedvencek megjelenítése menü
- 20 Állapotkijelző menü
- 21 Dízel tartály szintkijelzője (zöld/piros)

Normál kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn

Normál kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn



Normál kijelzőegység: Menüszerkezet a kijelzőn

- A , ,  és  gomb segítségével kiválaszthatja a szükséges kijelzőket, beállításokat, vagy meghibásodásokat és információkat.

1	Állapotkijelző menü (pl. idő/dátum, kormányzási szög)
2	Kedvencek megjelenítése menü (pl. döntésszög)
3	Beállítások menü (pl. szoftverfrissítés, nyelv, mértékegységek, dátum formátuma/óra formátuma)
4	Meghibásodásjelző és információs menü (pl. hibakód, üzenetek, QR kód, állapotikonok)



MEGJEGYZÉS

Az **Állapotkijelző** és a **Kedvencek megjelenítése** elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



MEGJEGYZÉS

A **"Meghibásodások és információ"** szimbólum a targonca állapotától függően a következő színekben jelenik meg:

- **"Sárga"**: meghibásodás vagy információ
- **"Piros"**: kritikus meghibásodás vagy információ
- **"+"** jel a szimbólumon: több meghibásodás vagy információs tétel

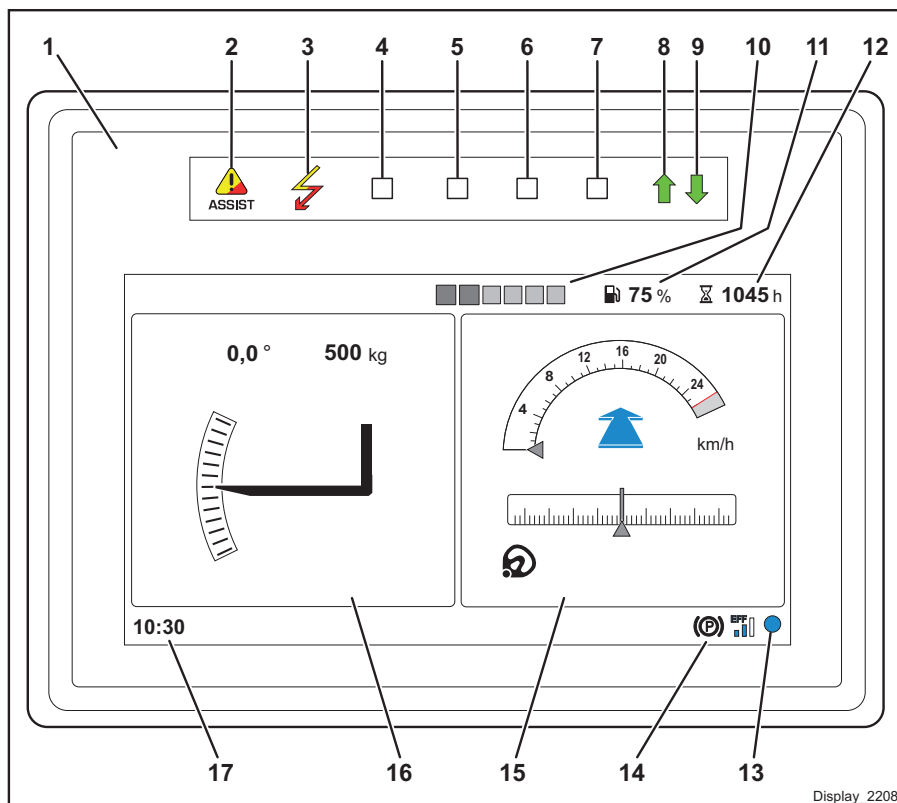


MEGJEGYZÉS

Amennyiben nincs jelen meghibásodás vagy információs tétel, a vonatkozó „Hibakód”, „Üzenetek” és „Állapotikonok” (csak akkor jelenik meg, ha hatnál több állapotikon aktív) menüelemeket a rendszer elrejt.

Kényelmi kijelzőegység

Kényelmi kijelzőegység



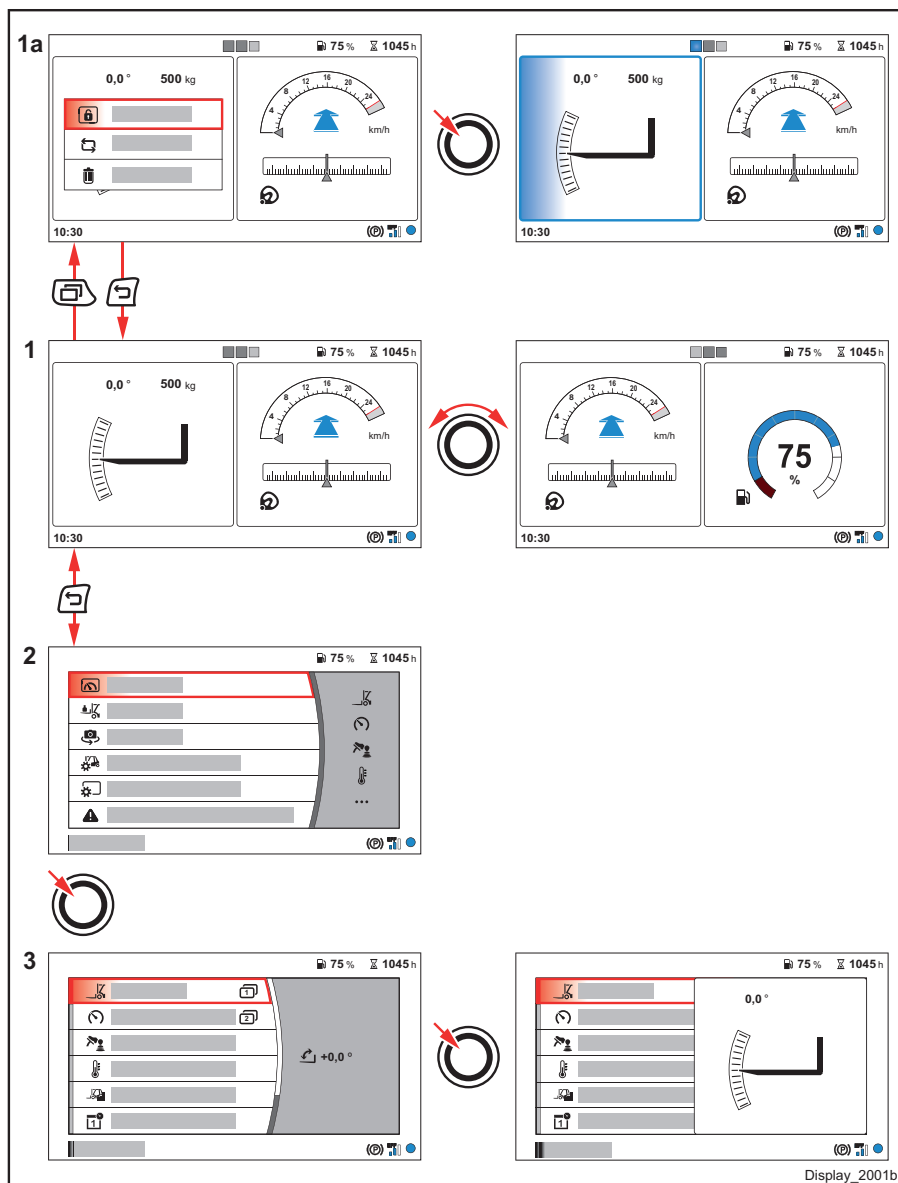
A kijelzőegység (1) a védőtető jobb felső részén helyezkedik el. A kijelzőegység a targoncavezető látómezőjében található, és a targoncafunkciókkal kapcsolatos központi információs felület szerepét tölti be.

- 1 Kijelzőegység
- 2 Segédrendszer figyelmeztető fénye (speciális berendezés) (sárga/vörös)
- 3 A targonca elektromos rendszereinek figyelmeztető fénye (sárga/piros)
- 4 A kijelző nem működik
- 5 A kijelző nem működik
- 6 A kijelző nem működik
- 7 A kijelző nem működik
- 8 Előremenet (egypedálos működés) (zöld)
- 9 Hátramenet (egypedálos működés) (zöld)

- 10 Navigátor a kedvencek megjelenítéséhez a kijelzőn
- 11 Üzemanyagtartály kisméretű szintjelzője
- 12 Az üzemórák kis méretű kijelzője
- 13 Funkciókijelző
- 14 Állapotsor (az információk a következő szimbólumokon keresztül jelennek meg: pl. "Hataladási dinamika üzemmód" és "Rögzítőfék aktiválva")
- 15 "Sebességmérő (kormányzási szöggel) [hataladási sebesség/kormányzási szög]" kijelzése
- 16 "Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)]" kijelzése
- 17 Kis méretű időkijelző

Kényelmi kijelzőegység: menüszerkezet a kijelzőn

Kényelmi kijelzőegység: menüszerkezet a kijelzőn




MEGJEGYZÉS

A menüszerkezet csak példa. A menüszerkezet a targonca felszereltségétől függően változik.

- A kívánt kijelzők és menük kiválasztásához használja a "forgó-nyomógombot" , a "Vissza"  gombot és a "Kedvenc"  gombot.

1	Kijelzők: • Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)] (gyári beállítás) • Sebességmérő (kormányzási szöggel együtt) [haladási sebesség/kormányzási szög] (gyári beállítás) • Üzemanyagjelző [a Dízel-tartály nagyméretű szintkijelzője] (gyári beállítás)
1a	Kedvencek: Zárolás/Feloldás/Csere/Eltávolítás, pl.: • Az oszlopkar zárolása [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)]
2	Főmenü: • Kijelző • Funkciók (speciális tartozék) • Kamerakép (speciális tartozék) • Járműbeállítások • Rendszerbeállítások • Működési hibák és információ (ha nincsenek működési hibák vagy rendelkezésre álló információk, a Működési hibák és információk menü elemei rejtve vannak)
3	Kiválasztott menüsint, pl. Kijelző menü: • Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)]/emelési magasság (gyári beállítás) • Sebességmérő (kormányzási szöggel együtt) [haladási sebesség/kormányzási szög] • Menet és emelés [tehersúly (speciális tartozék)/dőlésszög/]/haladási sebesség/kormányzási szög] • Hőmérsékletek [motor-hűtőfolyadék hőmérséklete/hidraulikaolaj-hőmérséklet] • Fogyasztás/kilométer-számláló (speciális tartozék)[aktuális fogyasztás/átlagos fogyasztás/napi út/teljes futásteljesítmény kilométer-számlálója] • Idő/dátum • Üzemanyagjelző [a dízeltartály nagyméretű szintjelzője] • Szervizidőközök/üzemórák

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Állapotkijelző menü	Kiválasztja az állapotot.
	Kedvencek megjelenítése menü	Kiválasztja a kedvenceket.
	Kijelző menü	Kiválasztja a kijelzőt.
	Funkciók menü	Kiválasztja a funkciókat.
	Kamerakép menü	Kiválasztja a kameraképet.
	Beállítások menü	Kiválasztja a beállításokat.
	Járműbeállítások menü	Kiválasztja a járműbeállításokat.
	Rendszerbeállítások menü	Kiválasztja a rendszerbeállításokat.
	Üzemzavarok és információk menü	Kiválasztja a működési hibákat és információt.
	Idő/dátum	Normál kijelzőegység: idő- és dátumkijelzés.
	Idő/dátum	Kényelmi kijelzőegység: idő- és dátumkijelzés.

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Kormányzási szög	A kormánysszög sávos kijelzése. (középső helyzet $\triangle$ egyenesen előre történő haladás)
	Oszlopkar	Megjeleníti a dőlésszöget/tehersúlyt (speciális tartozék)/emelési magasságot (speciális tartozék).
	Sebességmérő	A haladási sebességet jeleníti meg. A haladási sebességet mindig pozitív értékként jeleníti meg, a haladási iránytól függetlenül.
	Vezetés és emelés	Megjeleníti a tehersúlyt (speciális tartozék)/dőlésszöget/haladási sebességet/kormányzási szöget.
	Üzemórák	Megjeleníti az "Aktív üzemórák" számát. A szimbólum csak akkor villog, ha a belső égésű motor jár.
	Fogyasztás/kilométer-számláló	Megjeleníti az aktuális fogyasztást/átlagos fogyasztást/teljes távolságot/napi megtett utat.
	Aktuális fogyasztás	Az aktuális fogyasztást jeleníti meg.
	Átlagos fogyasztás	Az átlagfogyasztást jeleníti meg. A "Beállítások" menüben a diagnosztikai programmal lehet lenullázni.
	Napi kilométer-számláló	A napi megtett távolságot jeleníti meg.
	Teljes futásteljesítmény kilométer-számlálója	Az eddig megtett teljes távolságot jeleníti meg.
	Hőmérsékletek	Megjeleníti a motor-hűtőfolyadék hőmérsékletét és a hidraulikaolaj-hőmérsékletet.

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Motor-hűtőfolyadék hőmérséklete	Megjeleníti a motor-hűtőfolyadék hőmérsékletét.
	Hidraulikaolaj hőmérséklete	Megjeleníti a hidraulikaolaj-hőmérsékletet.
	Üzemanyagjelző	Kényelmi kijelzőegység: A dízel tartály nagyméretű szintjelzője.
	Szervizidőközök	Megjeleníti a szervizgyakoriságot.
	Szervizidőközök/üzemórák	Megjeleníti a szervizidőközöket/üzemórákat.
	Terhelési súly	Megjeleníti a teher súlyát.
	Dőlésszög	Megjeleníti a döntési szöget.
	Emelési magasság	Megjeleníti az emelési magasságot.
	Emeléskorlátozás	Kiválasztja az emeléskorlátozást.
	Süllyesztéskorlátozás	Kiválasztja a süllyesztéskorlátozást.
	Billentyűkiosztás	Megjeleníti/kiválasztja a billentyűkiosztást.

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Kamera 1. automatikus üzemmódja	Megjeleníti az 1. automatikus üzemmódot.
	Kamera 2. automatikus üzemmódja	Megjeleníti a 2. automatikus üzemmódot.
	Tolatókamera	Megjeleníti a tolatókamerát.
	Villatartó-kamera	Megjeleníti a villatartó-kamerát.
	Elülső kamera	Megjeleníti az első kamerát.
	Emelővilla-kamera	Megjeleníti az emelővilla-kamerát.
	Feloldás	Kiválasztja a Feloldás lehetőséget.
	Zárolás	Kiválasztja a Zárolás lehetőséget.
	Csere	Kiválasztja a Csere lehetőséget.
	Eltávolítás	Kiválasztja az Eltávolítás lehetőséget.
	Teljes képernyő	Kiválasztja a Teljes képernyő lehetőséget.

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Szoftverfrissítés	Kiválaszt egy szoftverfrissítést.
	Kedvencek szerkesztése	Kiválasztja a Kedvencek szerkesztése lehetőséget.
	Nyelv	Kiválasztja az elérhető nyelvek lehetőséget.
	Mértékegységek	Kiválaszthatja a mértékegységet: • Metrikus (ISO) mértékegységek (kg km/h km) vagy • Angolszász mértékegységek (lbs mph mi) vagy • Ügyfélspecifikus mértékegységek (metrikus és angolszász mértékegységek a diagnosztikai program segítségével beállított kombinációja).
	A dátumformátum és a 12/24 órás formátum	Normál kijelzőegység: megjeleníti a dátumformátumot és a 12/24 órás formátumot. • dd.mm.yyyy/24h vagy mm/dd/yyyy/12h. • Óra kijelzése: am = délelőtt/pm = délután.
	Dátum	Normál kijelzőegység: beállítja a dátumot.
	Idő	Normál kijelzőegység: beállítja az időt.
	Dátum/idő	Kényelmi kijelzőegység: beállítja a dátumot, az időt és a 12/24 órás formátumot. • Óra kijelzése: am = délelőtt/pm = délután.
	Fényerő	Beállítja a kijelző fényerősségét.
	Kilométer-számláló visszaállítása	Visszaállítja a napi kilométer-számlálót.
	Használat visszaállítása	Nullázza az átlagfogyasztást.

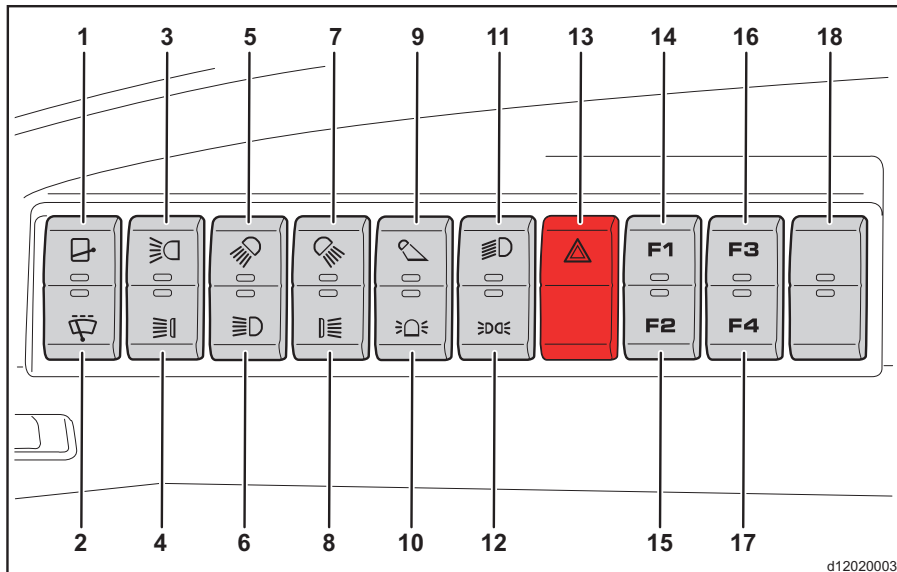
Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Gyári beállítások visszaállítása	Visszaállítja az alapbeállításokat.
	Rendszerinformáció	A kijelzőegységgel kapcsolatos rendszerinformációk.
	Vezeték nélküli hozzáférés	Kiválasztja a vezeték nélküli hozzáférést.
	Haladási dinamika	Beállítja a haladási dinamikát.
	Tehertoló művelet és lapát üzem	Be- és kikapcsolja a tehertoló működést és a lapát üzemet.
	Sebességkorlátozás	Normál kijelzőegység: • Megjeleníti a sebességkorlátozást ("haladási sebesség csökkentése"). • Előre- és hátramenet kijelzője. A korlátozás a diagnosztikai programmal állítható be. Kényelmi kijelzőegység: • Be- és kikapcsolja a sebességkorlátozást.
	Előremeneti sebességkorlátozás	Kényelmi kijelzőegység: beállítja a sebességkorlátozást előremenetbe.
	Hátrameneti sebességkorlátozás	Kényelmi kijelzőegység: beállítja a sebességkorlátozást hátramenetbe.
	Billentyűkiosztás szerkesztése	Konfigurálja a szabadon programozható nyomógombokat a kartámasz konzolján és a tetőkonzolon.
	A★ Linde nyomógomb konfigurációja	Konfigurálja a nyomógombhoz társítható funkciókat.
	Függőleges oszlop	Az oszlopkar függőleges helyzetét állítja be.

Normál és kényelmi kijelzőegység: szimbólumok a kijelzőmenüben

Szimbólum	Megnevezés	Funkció
	Emelési magasság nulla pontjának beállítása	Az emelési magasság nullpontját állítja be.
	Süllyesztéskorlátozás értékének beállítása	A süllyesztéskorlátozást állítja be.
	Részecskeszűrő	Kiválasztja a részecskeszűrő álló regenerálását.
	Hibakód	Megjeleníti összes hibakódot. Amennyiben nem lép fel meghibásodás, a rendszer elrejti a szimbólumot.
	Értesítések	Megjeleníti az összes üzenetet. Amennyiben nem állnak rendelkezésre üzenetek, a rendszer elrejti a szimbólumot.
	QR kód	Megjelenít egy QR-kódot az összes működési hiba összegzéseként, emellett további targonca-specifikus információkat is tartalmaz.
	Kiegészítő állapotikonok megjelenítése	Normál kijelzőegység: Csak akkor jelenik meg, ha hatnál több állapotikonon aktív.
	Szervizpartner elérhetősége	Megjeleníti a szervizpartner kapcsolattartási címét.

Nyomógombok és kapcsolók a tetőkonzolon



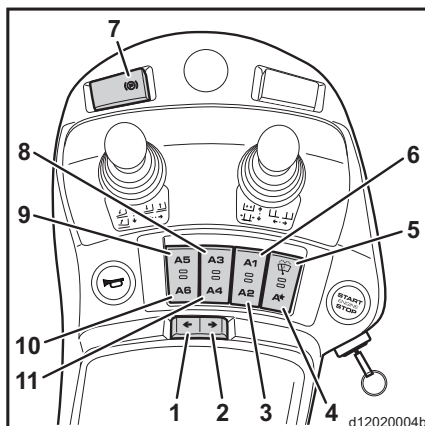
A nyomógombok és kapcsolók a tetőkonzol jobb felső oldalára vannak felszerelve.

- | | |
|---|--|
| <p>1 Szélvédő ablaktörő-funkcióinak nyomógombja – bekapcsolható a tetőablaktörő</p> <p>2 Szélvédő ablaktörő-funkcióinak nyomógombja – sebességfokozatok</p> <p>3 Munkalámpák nyomógombja, 5./6. pozíció</p> <p>4 Nyomógomb elülső LED-es világítócsíkokhoz (fényszín: fehér) vagy elülső/hátsó LED-es világítócsíkokhoz (fényszín: fehér/vörös)</p> <p>5 Munkalámpák nyomógombja, 3./4. pozíció</p> <p>6 Munkalámpák nyomógombja, 1./2. pozíció</p> <p>7 Munkalámpák nyomógombja, 7./8. pozíció</p> <p>8 Nyomógomb hátsó LED-es világítócsíkokhoz (fényszín: fehér)</p> | <p>9 A BlueSpot™ vagy a TruckSpot nyomógombja™</p> <p>10 Forgó/villogó jelzőfény nyomógombja</p> <p>11 A tompított fényszóró, oldallámpák és a rendszámtábla-világítás nyomógombja</p> <p>12 Az oldallámpák és a rendszámtábla-világítás nyomógombja (világítás a targonca kikapcsolt állapotában)</p> <p>13 A vészvillogók kapcsolója</p> <p>14 Speciális berendezés (F1) nyomógombja</p> <p>15 Speciális berendezés (F2) nyomógombja</p> <p>16 Speciális berendezés (F3) nyomógombja</p> <p>17 Speciális berendezés (F4) nyomógombja</p> <p>18 A speciális berendezés kapcsolója</p> |
|---|--|

Nyomógombok a kartámasz konzolján – standard

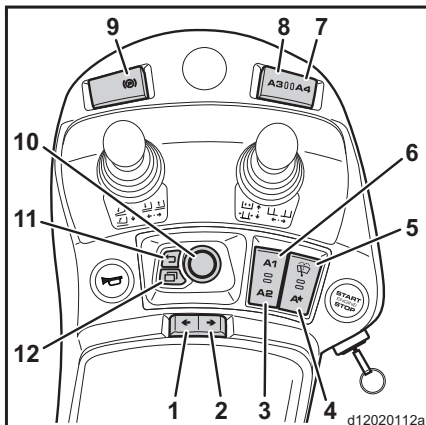
Nyomógombok a kartámasz konzolján – standard

- 1 A bal oldali irányjelzők nyomógombja
- 2 A jobb oldali irányjelzők nyomógombja
- 3 Speciális berendezés (A2) nyomógombja
- 4 Speciális berendezés (A★) Linde nyomógombja
- 5 Szélvédő ablaktörlő-funkcióinak nyomógombja – első ablaktörlő, hátsó ablaktörlő és tetőablaktörlő
- 6 Speciális berendezés (A1) nyomógombja
- 7 Nyomógombok az elektromos működtetésű rögzítőfékhez (kényelmi)
- 8 Speciális berendezés (A3) nyomógombja
- 9 Speciális berendezés (A5) nyomógombja
- 10 Speciális berendezés (A6) nyomógombja
- 11 Speciális berendezés (A4) nyomógombja



Nyomógombok a kartámasz konzolján – kényelmi

- 1 A bal oldali irányjelzők nyomógombja
- 2 A jobb oldali irányjelzők nyomógombja
- 3 Speciális berendezés (A2) nyomógombja
- 4 Speciális berendezés (A★) Linde nyomógombja
- 5 Szélvédő ablaktörlő-funkcióinak nyomógombja – első ablaktörlő, hátsó ablaktörlő és tetőablaktörlő
- 6 Speciális berendezés (A1) nyomógombja
- 7 Speciális berendezés (A4) nyomógombja
- 8 Speciális berendezés (A3) nyomógombja
- 9 Nyomógombok az elektromos működtetésű rögzítőfékhez (kényelmi)
- 10 Forgó-nyomógomb a kényelmi kijelzőegység működtetéséhez
- 11 "Vissza" gomb a kényelmi kijelzőegység működtetéséhez
- 12 "Kedvenc" gomb a kényelmi kijelzőegység működtetéséhez



Használat

Műszaki leírás

Műszaki leírás

A targonca rakodási és raklapkezelési műveleteket tesz lehetővé 3,5 t (H 35), 4,0 t (H 40), 4,5 t (H 45) és 5,0 t (H 50) maximális teher-súly mellett.

Be kell tartani a kapacitás-adatlapon feltüntetett maximális terhelést; a maximális terhelés az adott emelési magasságtól és a teher-súly-ponttól függ.

A targoncák környezetkímélők, halk működésük és alacsony kibocsátásuk mind a kezelő, mind pedig a környezet érdekeit szolgálják. A targoncákat kompakt kivitel és kis fordulókör-sugár jellemzi. A targoncák ezért kiváltképpen alkalmasak olyan szűk bejárókban és munka-területeken való használatra, ahol kicsi a tér.

Belső égésű motor

Hajtómotorként egy négyhengeres, négyütemű, turbófeltöltővel rendelkező motor van beszerelve. Ez működteti a targonca hidraulikus szivattyúit és a terhelés függvényében változtatja a sebességet. A motor hűtéséről zárt, tá-gulási tartállyal ellátott hűtőanyagkör gondoskodik.

A motor kenését egy az olajteknőben levő olajszivattyú biztosítja, mely a mesterséges kenőanyag-keringtetést végzi. A porlasztóleve-gő tisztítását egy papírbetétes száraz levegő-szűrő végzi.

A motor védelmének érdekében több érzékelő is ellenőrzi azt.

Az ultramodern technológiájú belső égésű motorokat a következő jellemzőik miatt alkalmaz-zák:

- Nagy nyomaték
- Alacsony üzemanyag-fogyasztás
- Alacsony kibocsátás
- Alacsony részecsk kibocsátás
- Alacsony zajszint

Hidraulikarendszer

A hajtásegység alkotórészei a hidraulikus változtatható folyadékszállítású szivattyú, két hidraulikus állandó folyadékszállítású kerék-motor

(hajtótengelyként szerelve), valamint egy hidraulikus szivattyú a járó és kormányhidraulika számára. A menetirány és -sebesség szabá-lyozása két gázpedállal történik a hidraulikus változtatható folyadékszállítású szivattyún ke-resztül.

A hajtótengelyben levő hidraulikus állandó ke-rék-motorokat a hidraulikus változtatható térfo-gat-kiszorításos szivattyú támogatja; rendelte-tésük a hajtókerekek áramellátásának biztosí-tása a két oldalsó hajtóműházon keresztül.

Használat

A hidraulikus változtatható térfogat-kiszorítá-sos szivattyú és a motorsebesség egyidejű szabályozását az előre- és hátramenethez tartozó egy-egy gázpedál (kétpedálos működ-tetés) végzi. A hidrosztatikus hajtásnak kö-shönhetően a sebesség folyamatosan állítha-tó mindkét irányban, a teljes megállástól egé-szen a maximális sebességig. A kétpedálos működtetés azt jelenti, hogy a targonca hasz-nálata egyszerű, biztonságos, nem fárasztó és hatékony.

A kezelő mindkét kezét használhatja a kor-mányzáshoz és a műveletek szabályozásá-hoz. Az eredmény gyors tolatás és hatékony rakodás.

Az egyik opcionálisan elérhető változatban a sebesség szabályozása gázpedállal (egype-dálos működtetés) és a haladási irány megha-tározása menetirány-kapcsolóval történik.

Az emelési, leengedési és döntési műveleteket egy egykaros kezelőkar (botkormány) sza-bályozza. A járulékos szerelések működteté-séhez egy másik botkormány áll rendelkezés-re. A műveletek szabályozása történhet két vagy négy botkormánnyal (egykaros működ-tetésű változat) is.

Vezérlő elektronika

A targonca vezérlő elektronikája a következőket biztosítja:

- Érzékeny, gördülékeny vezetés és tolatás
- A motorsebesség automatikus szabályozása, a hidraulika által igényelt teljesítménynek megfelelően
- Biztonságos, milliméter-pontosságú teherkezelés
- Az összes oszlopfunkció kényelmes, érintésalapú szabályozása
- Gyors szervizelés az öndiagnosztikának köszönhetően
- Tökéletesen megbízható működés

Terheléstől függő segédrendszer

A targonca el van látva egy terhelésfüggő segédrendszerrel. A terheléstől függő segédrendszer csökkenti a felborulás veszélyét, és növeli a targonca stabilitását. További információért tekintse meg a "Működtetés" c. fejezet "Terheléstől függő segédrendszer" c. részét.

Curve Assist kanyarodássegéd

A targonca Curve Assist vezetői segédrendszerrel van ellátva. Ez a rendszer a kanyarokban csökkenti a haladási sebességet a kormányozógtól függően, ezáltal növeli a targonca stabilitását.

Fékek

Üzemi fékként a hidrosztatikus hajtás szolgál. Az üzemi fék ezért nem igényel karbantartást.

A kerékmotorokban levő két többletárcsás fék látja el a kézifék szerepét. A motor kikapcsolt

állapotában a többletárcsás fékek behúznak. Ez azt jelenti, hogy az emelővillás targonca automatikus fékfunkcióval rendelkezik. A kéziféket mindig aktiválni kell, ha a targoncát leparkolják.

Kormányzás

A kormányzás hidrosztatikusan történik, melynek során a kormányhengeren levő kormánykerék irányítja a hátsó kerekeket. A kormánykerék vagy a mini kormánykerék elforgatásához illetve a botkormány működtetéséhez nagyon kis erő kifejtés szükséges. Ez kifejezetten előnyös, amikor szűk úttesteken végez raklap-műveleteket.

Oszlopkar

A kis holtterű oszlopkar a következőket kínálja:

- Ideális ki-/rálátás a keskeny oszlopprofilnak köszönhetően
- Teljes teherkapacitás a maximális emelési magasságokig
- Különösen nagy maradék emelőkapacitás
- A gumi párnázású csatlakozópontok miatt az oszlopkar és a döntőhengerek csapágyai nem igényelnek karbantartást
- Elektronikus dőlésszög-korlátozás

Elektromos rendszer

Az elektromos rendszer 12 V DC feszültségellátását a háromfázisú generátor végzi. A motor indításáról a 12 V-os akkumulátor gondoskodik. Az akkumulátor a kezelőülés alatt, a motorházban található.

Első üzembe helyezés előtti ellenőrzések

Első üzembe helyezés előtti ellenőrzések

Belső égésű motor
Ellenőrizze az üzemanyagszintet *)
Ellenőrizze a motorolajszintet *)
Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét *)
Futómű és hajtáslánc
Húzza meg a kerékrögzítőket *)
Ellenőrizze az abroncsnyomást *)
Ellenőrizze a fékrendszert
Ellenőrizze a kormányrendszert
Elektromos/elektronikus rendszer
Ellenőrizze az indítóakkumulátor állapotát *)
Hidraulika
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajszintjét *)
Emelőrendszer
Ellenőrizze az emelőrendszert és a szereléseket

*) Az ellenőrzéseket a kezelési utasítás szerint kell elvégezni.

Bejáratásra vonatkozó utasítások

A targonca azonnal nagy sebességgel működtethető.

Az első 50 üzemóra során kerülni kell a munkahidraulika és a hajtóegység folyamatos, nagy terhelésnek történő kitételét.

A kerékrögzítőket újra meg kell szorítani keresztirányban az első üzembe helyezés előtt

és minden kerékcserét követően. Ezt követően szorítsa meg újra a kerékrögzítőket legalább 100 üzemóránként.

Meghúzási nyomaték:

Első: 425 Nm

Hátsó: 425 Nm

Műszak előtti ellenőrzések

Általános
Ellenőrizze a targonca szivárgását (szemrevételezéssel)
Belső égésű motor
Ellenőrizze az üzemanyagszintet *)
Ellenőrizze a motorolajszintet *)
Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét *)
Futómű és hajtáslánc
Ellenőrizze az abroncsokat és peremeket (profil, külső sérülés, levegőnyomás) *)
Ellenőrizze az antisztatikus övet (csak nem antisztatikus abroncsok esetében) *)
Ellenőrizze a fékrendszert és a kéziféket
Alváz és karosszéria
Ellenőrizze a betöltési szintet a mosórendszer tárolójában *)
Ellenőrizze a tetőpanel esetleges sérülését az optimalizált láthatósággal felszerelt védőtetőn (szemrevételezés) *)
Vezetőfülke
Ellenőrizze a kormányrúd-beállító mechanizmus biztonságát
Ellenőrizze a kezelőülés és a biztonsági övet (szemrevételezéssel)
Elektromos/elektronikus rendszer
Ellenőrizze az elektromos rendszert (pl. világítás, figyelmeztető fények)
Hidraulika
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajszintjét *)
Emelőrendszer
Ellenőrizze az emelővillákat és záróberendezéseiket *)

*) Az ellenőrzéseket a kezelési utasítás szerint kell elvégezni.

Vezetőfülke

Vezetőfülke

Be- és kiszállás a targoncába/targoncából

⚠ VIGYÁZAT

A targoncába való be- és kiszállás során fennáll a láb- és a hátsérülés veszélye.

A be- és kiszálláskor mindig a targoncával szemben helyezkedjen el.

Ne ugorjon ki a targoncából.

⚠ FIGYELEM

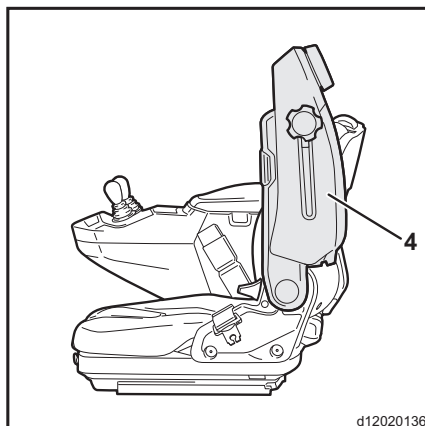
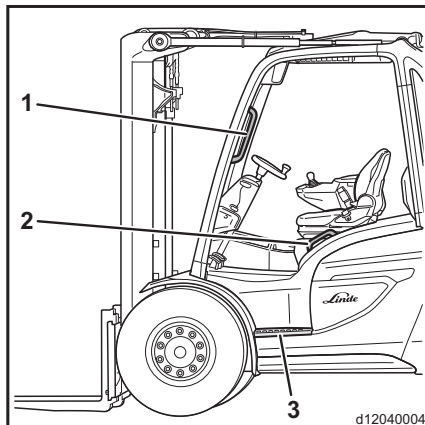
A géprészek a nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhatnak.

A targoncába való beszálláshoz, illetve a jármű elhagyásához ne használja segédeszközként a targonca alkatrészeit, például a kormánykereket, a rögzítőfék karját, a botkormányokat, a menetszabályozó kart és a vezetőülést.

➤ Kizárólag a kifejezetten erre a célra szolgáló alkatrészeket használja a be- és kiszálláshoz.

➤ Használja a markolatot (1), a fogantyút (2) és a fellépőt (3).

A targoncába való be- és kiszálláskor a mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal felszerelt kartámaszt (4) (speciális tartozék) felfelé kell hajtani.



Minimális távolság a fej és a védőtető között

Bizonyos változatok (pl. forgatható üléses vagy tárolótetes targoncák) esetén kisebb a távolság a vezetőülés és a védőtető között.

VIGYÁZAT

Fennáll a fejsérülés veszélye.

A fejsérülések elkerülése érdekében mindig ügyeljen arra, hogy legalább 30 mm távolság legyen a vezető feje és a védőtető között.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell a vezető feje és a védőtető közötti minimális távolság betartásáról, a vezető magasságától és testsúlyától, valamint a vezetőülés változatától függően.

Normál kezelőülés és kényelmes kezelőülés

VIGYÁZAT

Az ülés vezetés közbeni beállítása balesetveszélyes! Hátsérülés veszélye a nem megfelelő ülésbeállítás miatt.

Vezetés közben ne állítson a vezetőülésen.

- A targonca elindítása előtt és kezelőváltáskor minden esetben be kell állítani az ülést a vezető testsúlyának megfelelően.
- Ellenőrizze, hogy minden beállítás megfelelő-e.



MEGJEGYZÉS

A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ez egyszerű, rendszeres tornagyakorlatok végzésével megelőzhető.



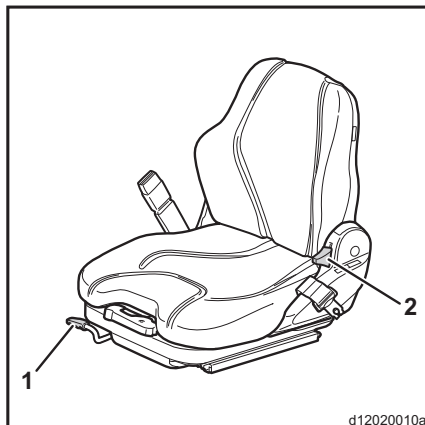
MEGJEGYZÉS

Tilos a vezetőülés beállítási tartományában tárgyakat elhelyezni.

Vezetőfülke

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre-felé a síneken, és állítsa be a kormánykerékhez és gázpedálokhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja a kart (1) reteszelni.



Az ülés háttámlájának beállítása

- Tolja felfelé a kart (2), és tartsa a helyén.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).

A vezető testsúlyának beállítása



MEGJEGYZÉS

A vezetőre szabott testsúlyt foglalt kezelőülés mellett kell beállítani.

- Ellenőrizze a súlybeállítást a vizsgálóablakban (4).

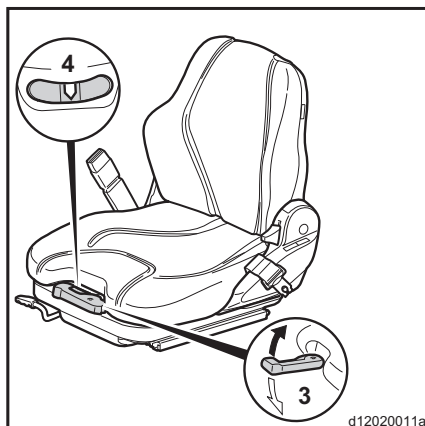
A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl a vizsgálóablak (4) közepén helyezkedik el.

Szükség szerint állítsa be a kezelő testsúlyát.

- Fordítsa kifelé a kart (3).

A kar elmozgatásával állítsa be a vezető testsúlyának megfelelő felfüggesztést.

- Nagyobb testsúly beállításához tolja a kart (3) felfelé.
- Kisebb testsúly beállításához tolja a kart (3) lefelé.



A deréktámasz beállítása (kizárólag a kényelmes kezelőülés esetében)

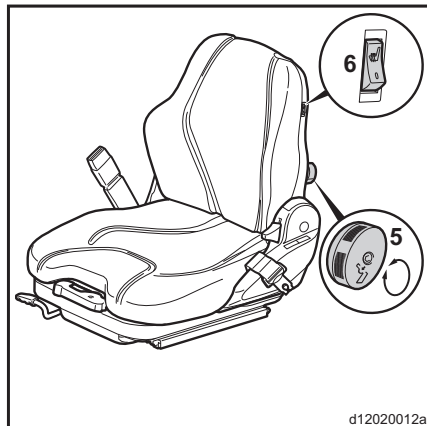


MEGJEGYZÉS

A deréktámasszal a lehető leghatékonyabban igazíthatja az ülés háttámláját a kezelő testéhez.

- Forgassa a forgatógombot (5) balra vagy jobbra.

A háttámla alsó és felső részei hajlásszögének beállítása önállóan történik.



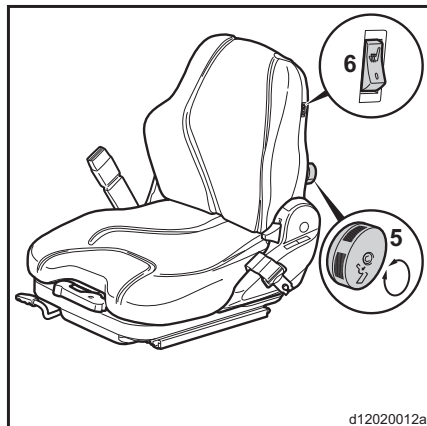
Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása (normál és kényelmes kezelőülés esetében)

- Tolja felfelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja lefelé a kapcsolót (6) az ülésmelegítő kikapcsolásához.



MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.



Luxus kezelőülés

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés vezetés közbeni beállítása balesetveszélyes! Hátsérülés veszélye a nem megfelelő ülésbeállítás miatt.

Vezetés közben ne állítson a vezetőülésen.

- A targonca elindítása előtt és kezelőváltáskor minden esetben be kell állítani az ülést a vezető test-súlyának megfelelően.
- Ellenőrizze, hogy minden beállítás megfelelő-e.

Vezetőfülke



MEGJEGYZÉS

A hosszú ideig tartó folyamatos ülés komolyan igénybe veszi a gerincoszlopot. Ez egyszerű, rendszeres tornagyakorlatok végzésével megelőzhető.



MEGJEGYZÉS

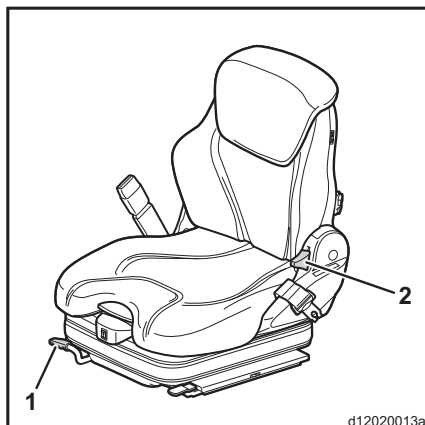
Tilos a vezetőülés beállítási tartományában tárgyakat elhelyezni.

Hosszirányú beállítás

- Húzza felfelé a kart (1).
- Mozgassa a kezelőülést hátra- vagy előre felé a síneken, és állítsa be a kormánykérekhez és gázpedálokhoz viszonyított legkényelmesebb pozíciót.
- Hagyja a kart (1) reteszelni.

Az ülés háttámlájának beállítása

- Tolja felfelé a kart (2), és tartsa a helyén.
- Mozgassa előre vagy hátra az ülés háttámláját mindaddig, amíg a kezelő számára kényelmessé nem válik az ülés helyzete.
- Engedje el a kart (2).



A vezető testsúlyának beállítása

A vezető helyes testsúlyának beállítása automatikusan történik, ha az elektromos rendszer be van kapcsolva és a kezelőülés el van foglalta.

Az ülés mélységének beállítása

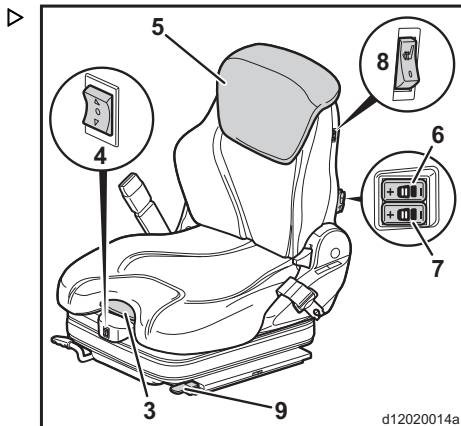
- Húzza felfelé a kart (3).

Mozgassa az ülést a megfelelő helyzetbe úgy, hogy az ülés felszínét előre vagy hátra csúsztatja.

Az ülés magasságának beállítása

Állítsa be az ülés magasságát igényeinek megfelelően.

- Az ülés felfelé mozgatásához tolja felfelé a kart (4).
- Az ülés lefelé mozgatásához tolja lefelé a kart (4).



A kihúzható háttámla beállítása

- Tolja be vagy húzza ki a kihúzható háttámlát (5), és állítsa be igény szerint.

A deréktámasz beállítása

MEGJEGYZÉS

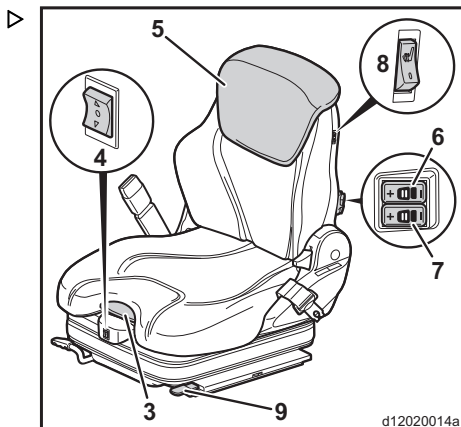
A deréktámasszal a lehető leghatékonyabban igazíthatja az ülés háttámláját a kezelő testéhez.

- Nyomja meg a nyomógombot (6).

A háttámla felső része hajlásszögének beállítása önállóan történik.

- Nyomja meg a nyomógombot (7).

A háttámla alsó része hajlásszögének beállítása önállóan történik.



Az ülésmelegítő bekapcsolása (luxus-ülés)

- Tolja felfelé a kapcsolót (8) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja lefelé a kapcsolót (8) az ülésmelegítő kikapcsolásához.

MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.

Vezetőfülke

Az első/hátsó felfüggesztés aktiválása (opcionális)

- Tolja a kart (9) balra az első/hátsó felfüggesztés aktiválásához.
- Tolja a kart (9) jobbra, és hagyja, hogy beakadjon az első/hátsó felfüggesztés blokkolásához.

Az aktív luxus kezelőülés beállítása

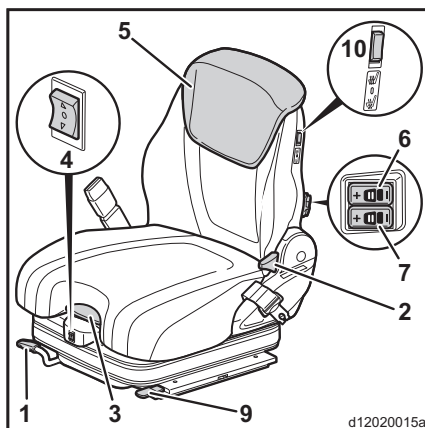
Az aktív luxus kezelőülés pontosan úgy működik, mint a luxus kezelőülés. Az egyetlen különbség az ülésfűtés aktiválásának módja.

Az ülésmelegítő bekapcsolása (aktív luxusülés)

- Tolja felfelé a kapcsolót (10) az ülésmelegítő bekapcsolásához
- Tolja a kapcsolót (10) középső állásba az ülésmelegítő kikapcsolásához.

Az ülés légkondicionálásának bekapcsolása (aktív luxus kezelőülés)

- Tolja lefelé a kapcsolót (10) az ülés légkondicionálásának bekapcsolásához
- Tolja a kapcsolót (10) középső állásba az ülés légkondicionálásának kikapcsolásához.



MEGJEGYZÉS

A maximális hőmérséklet előre meghatározott.

Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A forgató berendezéssel ellátott vezetőülésnek nem szabad forognia a targonca használata közben. A forgató berendezést a helyére kell rögzíteni

Közutakon való haladáskor a vezetőülésnek egyenesen előre néző pozícióban kell lennie.

A forgatható kezelőülés jobb hátrafelé kilitást tesz lehetővé, ha hosszabb ideig halad hátramenetben a targoncával.

A hosszabb szakaszon való előrehaladás esetén ajánlott az ülést egyenes állásba vinni.

A forgató berendezés nem igényel karbantartást.



MEGJEGYZÉS

Tilos a vezetőülés forgási tartományában tárgyakat elhelyezni.

A forgató berendezés előrefelé forgatása

- Húzza felfelé a rögzítőkart (1).

A forgató berendezés engedélyezve van, az ülés elforgatható jobbra.

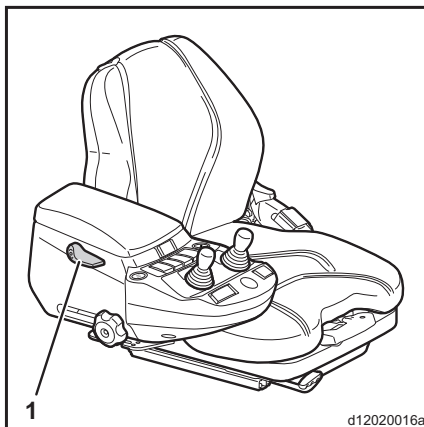
- Hagyja, hogy a zárhorog hallhatóan a helyére kattanjon.

A forgató berendezés hátrafelé forgatása

- Húzza felfelé a rögzítőkart (1).

A forgató berendezés engedélyezve van, az ülés elforgatható egyenesen előre néző pozícióba.

- Hagyja, hogy a zárhorog hallhatóan a helyére kattanjon.



Vezetőfülke

Kartámasz konzolja

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély: Nem biztonságos a targoncát meg-lazult kartámasz konzollal vezetni (2).

A kartámasz konzolját csak álló targonca mellett állít-sa be.

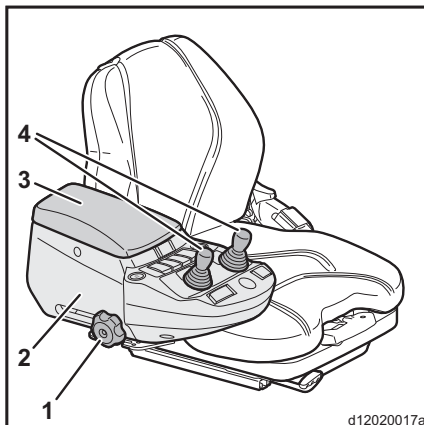
A targonca vezetése előtt ellenőrizze, hogy a kartá-masz konzolja megfelelően rögzítve van-e a helyén a rögzítőcsavarral (1).

A kartámasz konzoljának beállítása

MEGJEGYZÉS

Úgy állítsa be a kartámasz konzolját, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsol-ható legyen.

- Üljön be a kezelőülésbe, és lazítsa meg a rögzítőcsavart (1).
- Mozgassa a kartámasz konzolját (2) felfe-lé/lefelé, illetve előre/hátra, amíg karja (3) kényelmesen megtámaszkodik és a botkor-mányok (4) könnyen elérhetők.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (1).

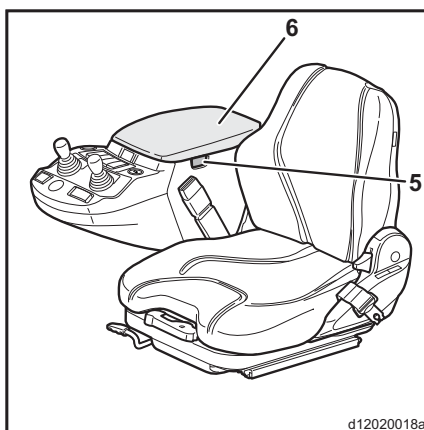


Kartámasz konzolja: A tárolóhely kinyi-tása

- Nyomja meg a zárógombot (5), és hajtsa fel a kartámasz tartóját (6).

Kartámasz konzolja: A tárolóhely bezá-rása

- Hajtsa le a kartámasz tartóját (6), és győ-ződjön meg róla, hogy a retesz rögzül.



Kormányrendszer kormánykerékkel: A kormányoszlop beállítása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély: Nem biztonságos a targoncát meg lazult kormányoszloppal vezetni.

A kormányrudat csak álló targonca mellett állítsa be.

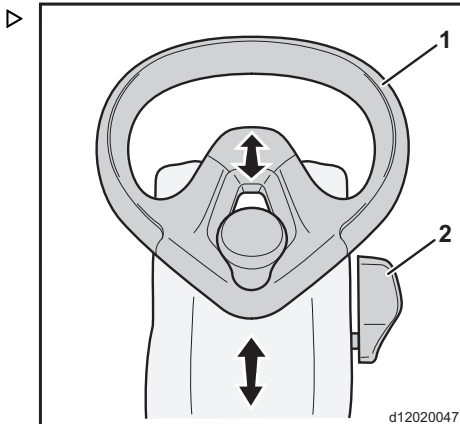
A targonca vezetése előtt ellenőrizze, hogy a kormányrúd megfelelően rögzítve van-e a helyén a szorítókarral (2).

Szögbeállítás

- Lazítsa meg a szorítókart (2) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Állítsa a kormánykereket (1) a megfelelő helyzetbe.
- Húzza meg a szorítókart (2) az óramutató járásával ellentétes irányban.

Magasságbeállítás (speciális tartozék)

- Lazítsa meg a szorítókart (2) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Mozgassa a kormánykereket (1) a megfelelő helyzetbe; ehhez húzza fel vagy tolja lefelé.
- Húzza meg a szorítókart (2) az óramutató járásával ellentétes irányban.



Vezetőfülke

Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal: A kartámasz beállítása



MEGJEGYZÉS

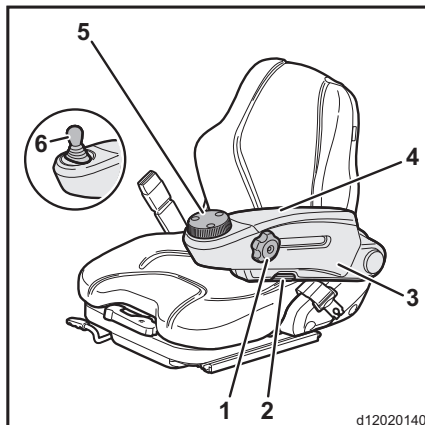
A kartámasz (3) a kormányrendszer speciális tartozékaként mini kormánykerékkel (5) vagy botkormánnyal (6) van felszerelve.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély: Nem biztonságos a targoncát meg-lazult kartámasz (3) esetén vezetni.

A kartámaszt (3) csak álló targonca mellett állítsa be.

A targonca vezetése előtt ellenőrizze, hogy a kartá-masz (3) megfelelően rögzítve van-e a helyén a rögzítőcsavarral (1).



MEGJEGYZÉS

Állítsa be megfelelően a kartámaszt (3), hogy a mini kormánykerék (5) vagy botkormány (6) biztonságosan működtethető legyen.

- Üljön be a kezelőülésbe, és lazítsa meg a rögzítőcsavart (1).
- Állítsa be a kartámasz (3) hosszirányú helyzetét a kartámasz előre vagy hátra csúsztatásával.
- Állítsa be a kartámasz (3) dőlésszögét a kartámasz fel- vagy lefelé történő elforgatásával.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (1).
- A kar (2) elfordításával állítsa be a kartámasz (3) magasságát felfelé vagy lefelé.

Szükség szerint állítsa be a kartámaszt (3), amíg a támasz (4) kényelmes helyzetbe nem kerül, és a mini kormánykerék (5) vagy botkormány (6) könnyen elérhető.

Biztonsági rendszer: Biztonsági öv csatfelügyelettel



▲ VESZÉLY

A targoncából való kizuhanás végzetes lehet.

Működő kezelői védőrendszer nélkül soha ne üzemeltesse a targoncát.

A targonca használata során ezért minden esetben be kell kapcsolni a biztonsági övet! Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

A biztonsági övet csak egyetlen személy viselheti.

Balesetet követően hivatalos szerelővel ellenőriztesse a kezelő védelmét biztosító rendszert.

▲ VIGYÁZAT

A biztonsági öv nem megfelelő működése esetén fennáll a sérülés veszélye.

A biztonsági öv nem lehet eltekeredve, beszorulva vagy összegubancolódva. Az övszatot és az övviszahúzó szerkezetet védeni kell idegen testektől, sérülésektől és szennyeződésektől.



MEGJEGYZÉS

A kezelői rögzítőrendszereket a zárási funkcióhoz felügyeleti mechanizmussal, valamint egy vizuális/akusztikus figyelmeztetőegységgel kell felszerelni. A csatfelügyelet vagy az ajtózár-felügyelettel felszerelt vezetőfülkék vizuális/akusztikus figyelmeztetőegységgel egészített használata szintén megengedett. A biztonsági öv akkor is használható, ha az ajtózár felügyelete használatban van. Nyitott vagy leszerelt ajtó mellett vezetéskor a biztonsági öv mindig legyen bekapcsolva. A PVC ajtók nem minősülnek kezelői befogórendszernek. A speciális "menetsebesség-korlátozó" funkcióval rendelkező targoncákon a biztonsági övet csökkent sebesség esetén is használni kell.



MEGJEGYZÉS

Az ajtókon kizárólag a gyártó beleegyezésével szabad módosításokat végrehajtani, különös tekintettel szerelések hozzáadására és átalakítások elvégzésére.

Vezetőfülke

Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzóását, amikor a targonca meredek emelkedőn/lejtőn közlekedik. Ebben az esetben a biztonsági övet nem lehet jobban kihúzni a visszahúzó szerkezetből. Az automatikus blokkoló mechanizmus kiengedéséhez óvatosan vezesse tovább a targoncát olyan helyre, ahol már nem dől meg.

A targonca használata (pl. vezetés, oszlopkar működtetése stb.) közben a targonca vezetőjének, amennyire csak lehet, hátra kell dőlnie, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Normál körülmények között az öv visszahúzó szerkezet automatikus blokkoló mechanizmusa elegendő mozgásszabadságot nyújt a vezetőülésen.

A biztonsági öv bekapcsolása



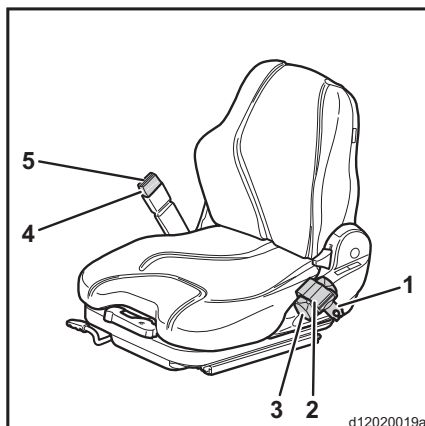
MEGJEGYZÉS

A csatfelügyelettel rendelkező targoncákon a rendszer nem csak azt figyel, hogy a csat használatban van-e, hanem az ülésbekapcsoló és az övcsat bekapcsolásának sorrendjét is.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be az elektromos rendszert.

Az ülésbekapcsoló aktiválódik.

- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (2) a bal oldalon lévő visszahúzóból.
- A biztonsági övet az öléen vezesse át, ne a gyomránál.
- Kattintsa a csatvezetőt (1) a helyére a csaton (4).



Csatfelügyelet:

A csatfelügyelet aktív. A "Biztonsági öv nincs bekapcsolva" szimbólum (6) kialszik a kijelzőegység állapotosorán.

➤ Ellenőrizz a biztonsági öv feszességét.

A biztonsági öv szorosan a testhez simuljon.


MEGJEGYZÉS

Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, 4 km/h haladási sebességnél (gyári beállítás) hangjelzés hallható.

A biztonsági öv kicsatolása

➤ Nyomja meg az övcsaton (4) lévő piros gombot (5).

➤ Kézzel helyezze vissza a csatvezetőt (1) a visszahúzóba (3).


MEGJEGYZÉS

Az automatikus blokkoló mechanizmus működésbe lép, ha a biztonsági öv túl gyorsan szalad vissza, és a csat érinti a házat. Azt követően nem lehet normál erővel kihúzni a biztonsági övet.

A biztonsági rendszer beállításai

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- A targonca reakciója: haladás akadályozása, vagy csökkentett haladási sebesség 0,5 km/h és 4 km/h között
- A targonca reakciója: figyelmeztetés hangjelzéssel 0 km/h és 4 km/h között
- A csat- és/vagy az ajtózárlat-felügyelet aktív

➤ Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével.

Biztonsági rendszer: Vezetőfülke ajtózárlat-felügyelettel

Az ajtózárlat-felügyelettel ellátott vezetőfülkéknél mindkét fülkeajtó reteszét figyelni a rendszer.

Vezetőfülke

VESZÉLY

A targoncából való kizuhanás halálos lehet.

Működő kezelői védőrendszer nélkül soha ne üzemeltesse a targoncát.

Ezért az ajtóknak mindig biztonságosan be kell lenniük zárva a targonca működtetése közben! Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Balesetet követően hivatalos szerelővel ellenőriztesse a kezelő védelmét biztosító rendszert.



MEGJEGYZÉS

A kezelői rögzítőrendszereket a zárási funkcióhoz felügyeleti mechanizmussal, valamint egy vizuális/akusztikus figyelmeztetőegységgel kell felszerelni. A csatlakozó felügyelet vagy az ajtózár-felügyelettel felszerelt vezetőfülkék vizuális/akusztikus figyelmeztetőegységgel kiegészített használata szintén megengedett. A biztonsági öv akkor is használható, ha az ajtózár felügyelete használatban van. Nyitott vagy leszerelt ajtó mellett vezetéskor a biztonsági öv mindig legyen bekapcsolva. A PVC ajtók nem minősülnek kezelői befogórendszernek. A speciális "menetsebesség-korlátozó" funkcióval rendelkező targoncák a biztonsági övet csökkent sebesség esetén is használni kell.



MEGJEGYZÉS

Az ajtókon kizárólag a gyártó beleegyezésével szabad módosításokat végrehajtani, különös tekintettel szerelések hozzáadására és átalkítások elvégzésére.

A vezetőfülke ajtajainak becsukása

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be az elektromos rendszert.

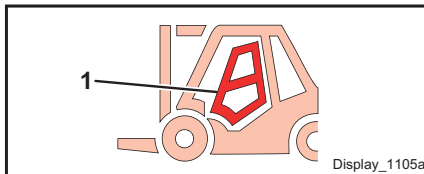


MEGJEGYZÉS

A fülkeajtók egyszerűbb becsukásához nyissa ki kissé az oldalablakokat.

- Csukja be a fülke bal és jobb oldali ajtóit, amíg a retesz nem rögzül.

Az ajtózárra felügyelete bekapcsol. Az "Ajtózá-
rás" szimbólum (1) kialszik a kijelzőegység ál-
laptosorán.



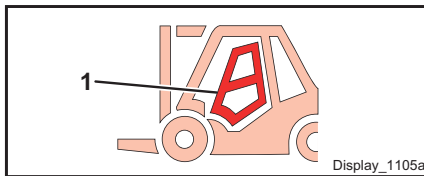
MEGJEGYZÉS

*Ha a fülkeajtók nincsenek megfelelően be-
csukva, a hangjelző 4 km/h-s vagy nagyobb
haladási sebességnél (gyári beállítás) meg-
szólal.*

A vezetőfülke ajtajainak kinyitása

- Nyissa ki a fülke bal vagy jobb oldali ajtaját a karral.
- Nyissa ki a bal vagy jobb oldali fülkeajtót kifelé.

Ha az elektromos rendszer be van kapcsolva, az "Ajtózáras" szimbólum (1) megjelenik a ki-
jelzőegység állaptosorában.



A biztonsági rendszer beállításai

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- A targonca reakciója: haladás akadályozá-
sa, vagy csökkentett haladási sebesség
0,5 km/h és 4 km/h között
 - A targonca reakciója: figyelmeztetés hang-
jelzéssel 0 km/h és 4 km/h között
 - A csat- és/vagy az ajtózárra felügyelet aktív
- Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével.

Kürt - Működtetés a kartámasz konzolján

A kürt figyelmeztető jelzésként használatos pl.
nem belátható helyeken és kereszteződések-
ben.

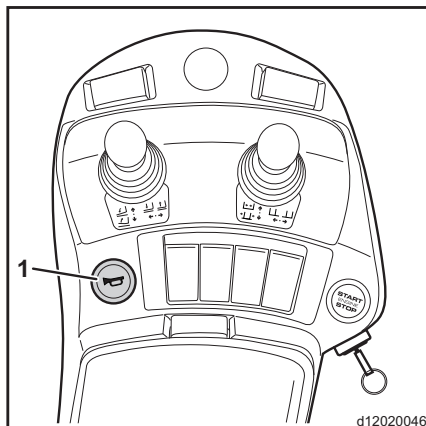
Vezetőfülke

A kürt gomb (1) könnyen elérhető helyre, a kartámasz konzoljára van felszerelve.



A kürt működtetése

- Nyomja le, és tartsa lenyomva az (1) gombot a kürt megszólalásáig.



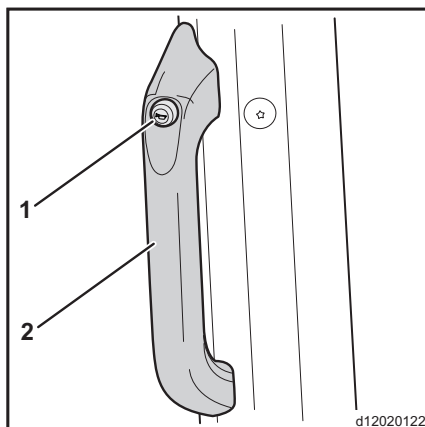
Kürt - Működtetés a hátsó részen

A hátramenethez speciális tartozékként egy további, beépített kürtgombbal (1) ellátott fogantyú (2) van felszerelve a védőtető hátlapjának jobb oldalán.



A kürt működtetése

- Nyomja le, és tartsa lenyomva az (1) gombot a kürt megszólalásáig.

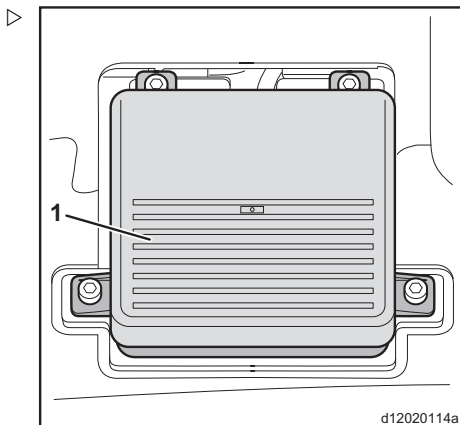


Kürt - Működtetés a lábtérből

Az egypedálos működtetésű targoncák lábterében speciális berendezésként egy kiegészítő kürtgomb (1) található.

A kürt működtetése

- A bal lábával nyomja le a kürtgombot (1), amíg a kürt meg nem szólal.



Vezetőfülke

A bal oldali fülkeajtó kinyitása

- Húzza hátrafelé a kart (1).
- Nyissa ki kifelé a fülke ajtaját.

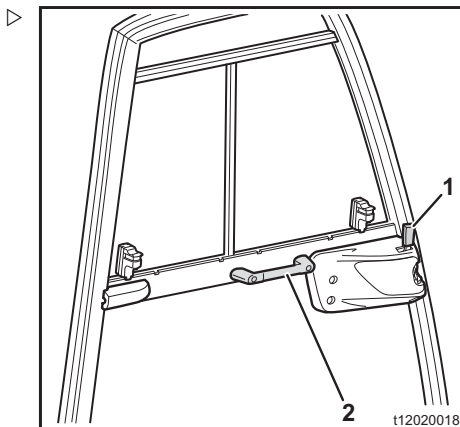
A bal oldali fülkeajtó becsukása



MEGJEGYZÉS

A fülkeajtó egyszerűbb becsukásához nyissa ki kissé az oldalablakot.

- A fogantyú (2) segítségével csukja be a fülkeajtót egészen addig, amíg az a reteszbe nem rögzül.



Vezetőfülke

A jobb oldali fülkeajtó kinyitása

- Húzza hátrafelé a kart (3).
- Nyissa ki kifelé a fülke ajtaját.

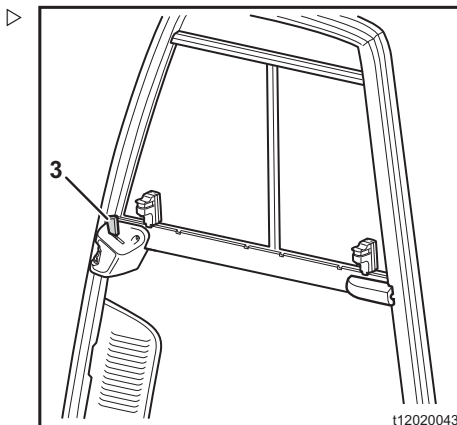
A jobb oldali fülkeajtó becsukása

FIGYELEM

A zárszerkezet sérülése.

Ne húzza a fülkeajtót a karral (3).

- Kívülről csukja be a fülkeajtót egészen addig, amíg az a zárszerkezetbe nem rögzül.



Az első oldalablak kinyitása/bezárása

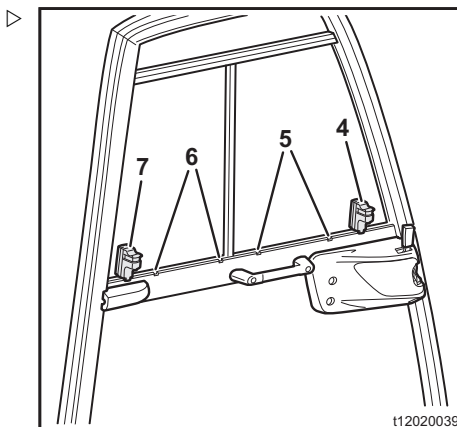
- Nyomja a reteszt (4) felfelé.
- Tartsa lenyomva a reteszt és csúsztassa az oldalablakot a kívánt helyzetbe, hogy az rögzüljön az egyik horonyba (5).

Az oldalablak bezárásához kövesse ugyanezt az eljárást.

A hátsó oldalablak kinyitása/bezárása

- Nyomja a reteszt (7) felfelé.
- Tartsa lenyomva a reteszt és csúsztassa az oldalablakot a kívánt helyzetbe, hogy az rögzüljön az egyik horonyba (6).

Az oldalablak bezárásához kövesse ugyanezt az eljárást.



Világítás



MEGJEGYZÉS

A védőtető jobb felső oldali konzolján található különálló nyomógombok elrendezése változatától függően eltérhet. Ügyeljen a kapcsolókon látható szimbólumokra.

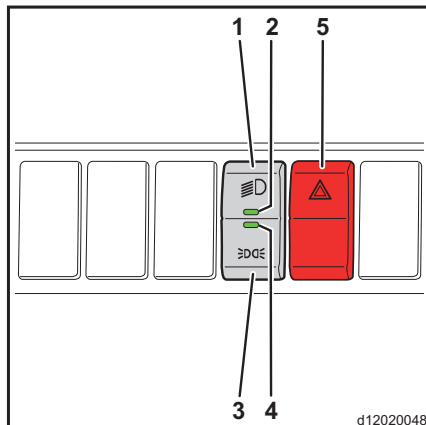
A világítás bekapcsolása

- Nyomja meg a nyomógombot (1).
- A (2) és (4) LED zölden kezd világítani.
- A tompított fényszóró, helyzetjelzők és a rendszám-tábla-világítás bekapcsol.
- Nyomja meg a nyomógombot (3).
- A LED (4) zölden kezd világítani.
- A helyzetjelzők és a rendszám-tábla-világítás bekapcsolnak. A tompított fényszóró kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Ha a helyzetjelzők be vannak kapcsolva, a targonca leállításakor továbbra is aktívak maradnak.



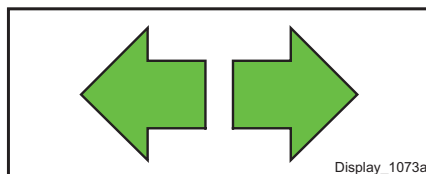
A vészvillogók bekapcsolása

- Nyomja meg a kapcsolót (5).
- A vészvillogók bekapcsolnak.
- A kijelzőegység állapotsávjában található "irányjelző" szimbólum villog.



MEGJEGYZÉS

Ha a vészvillogókat működés közben az akkumulátor főkapcsolójával kell bekapcsolni, először a fő tápellátást kell bekapcsolni. Lásd az "Akkumulátor főkapcsolója" című részt.

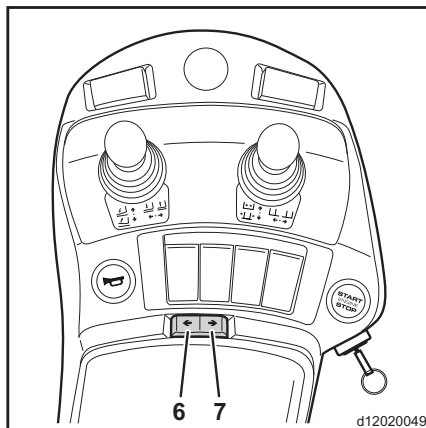


Vezetőfülke

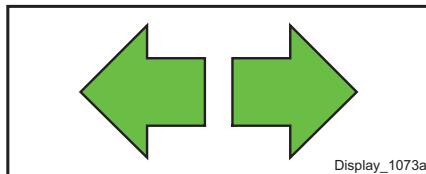
Az irányjelzők bekapcsolása

➤ Nyomja meg a nyomógombot (6).

Villognak a bal oldali irányjelzők.

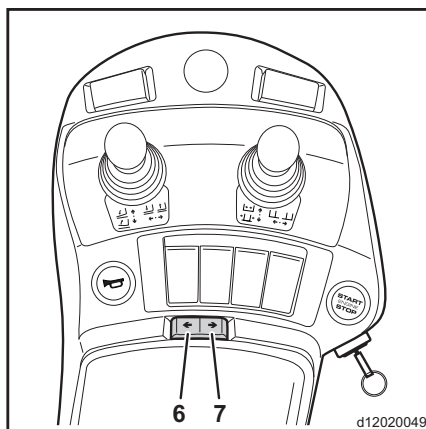


A kijelzőegység állapotosávjában található "irányjelző" szimbólum villog.

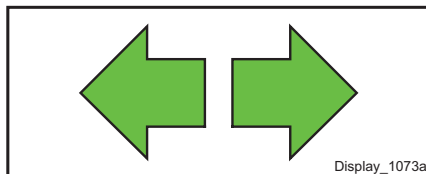


➤ Nyomja meg a nyomógombot (7).

Villognak a jobb oldali irányjelzők.



A kijelzőegység állapotosávjában található "irányjelző" szimbólum villog.



A munkához való keresőlámpák bekapcsolása ▷

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot; "Be" állapot, és a LED zölden kezd világítani: a munkalámpák bekapcsolnak
- Nyomja meg ismét a nyomógombot; "Automatikus" állapot, és a LED sárgán kezd világítani: a munkalámpák a menetiránytól függően bekapcsolnak
- Nyomja meg ismét a nyomógombot; "Ki" állapot, és a LED kialszik: a munkalámpák kikapcsolnak

Munkalámpák, 1./2. pozíció

- Nyomja meg a nyomógombot (8) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (9) zölden vagy sárgán kezd világítani.

A munkalámpák "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.

Munkalámpák, 3./4. pozíció

- Nyomja meg a nyomógombot (10) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (11) zölden vagy sárgán kezd világítani.

A munkalámpák "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.

Munkalámpák, 5./6. pozíció

- Nyomja meg a nyomógombot (12) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (13) zölden vagy sárgán kezd világítani.

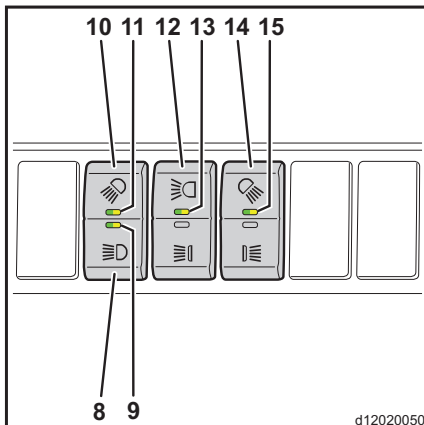
A munkalámpák "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.

Munkalámpák, 7./8. pozíció

- Nyomja meg a nyomógombot (14) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (15) zölden vagy sárgán kezd világítani.

A munkalámpák "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.



Vezetőfülke



MEGJEGYZÉS

A nyomógombok száma a változattól függően eltérő lehet.

A LED-es világítócsíkok bekapcsolása ▸

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot; "Be" állapot, és a LED zölden kezd világítani: a LED-es fénycsíkok bekapcsolnak
- Nyomja meg ismét a nyomógombot; "Automatikus" állapot, és a LED sárgán kezd világítani: a LED-es fénycsíkok a menetiránytól függően bekapcsolnak
- Nyomja meg ismét a nyomógombot; "Ki" állapot, és a LED kialszik: a LED-es fénycsíkok kikapcsolnak

A felszereltségtől függően három változattal találkozhat.

1. változat: elülső LED-es világítócsíkok, fényszín: fehér

- Nyomja meg a nyomógombot (16) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (17) zölden vagy sárgán kezd világítani.

Az elülső LED-es fénycsíkok "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.

2. változat: hátsó LED-es világítócsíkok, fényszín: fehér

- Nyomja meg a nyomógombot (18) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (19) zölden vagy sárgán kezd világítani.

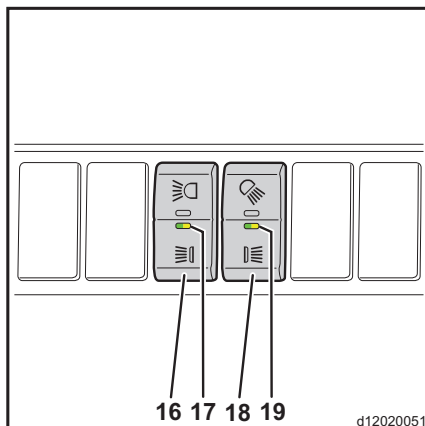
A hátsó LED-es fénycsíkok "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak.

3. változat: elülső/hátsó LED-es világító csíkok, fényszín: fehér/piros

- Nyomja meg a nyomógombot (16) 1-szer vagy 2-szer.

A LED (17) zölden vagy sárgán kezd világítani.

A LED-es fénycsíkok "Be" vagy "Automatikus" állapotban bekapcsolnak. A haladási iránytól függően "Automatikus" állapotban a világítás



színe fehér (a haladási irányban) vagy piros (a haladási iránnyal ellentétesen).

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- A LED-es világítócsíkok haladási irányhoz tartozó kapcsolási pontja

A forgó/villogó jelzőfény bekapcsolása ▷

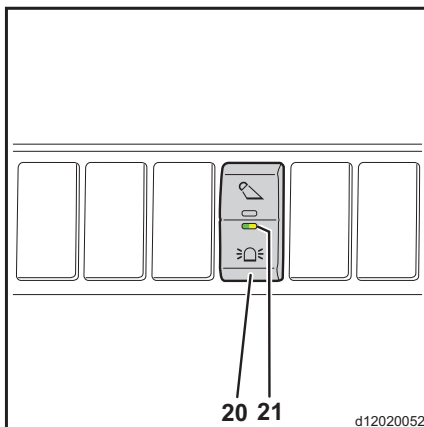
A felszereltségtől függően három változattal találkozhat.

1-es változat

- Nyomja meg a nyomógombot (20).

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (20); "Be" állapot, és a LED (21) zölden kezd világítani: a világítás bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (20); "Be" állapot, és a LED (21) sárgán kezd világítani: a világítás hátramenetben bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (20); "Ki" állapot, és a LED (21) kialszik: a világítás kikapcsol



2-es változat

- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A lámpa folyamatosan világít.

3-as változat

- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja meg a hátramenet kapcsológ pedált.

A lámpa csak hátramenet közben világít.



MEGJEGYZÉS

Amikor a targoncát közúton használják, a forgó vagy villogó jelzőfényt ki kell kapcsolni.

Vezetőfülke

A belső világítás bekapcsolása

A belső világítás opcionálisan szerelhető fel.

➤ Nyomja meg a nyomógombot (22).

1-es változat: A nyomógomb rendeltetése

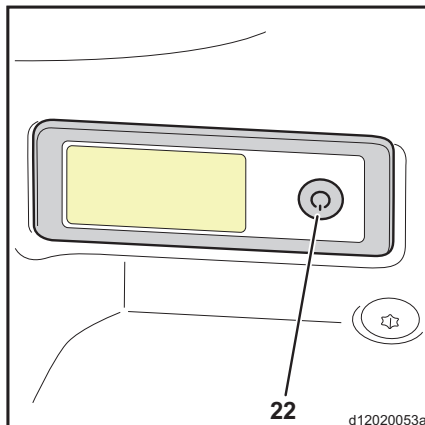
- Nyomja meg a nyomógombot (22); "Be" állapot: a belső világítás bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (22); "Ki" állapot: a belső világítás kikapcsol

2-es változat: A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (22); "Be" állapot: a belső világítás bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (22); "Tompított" állapot: a belső világítás bekapcsol, és fényereje csökken
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (22); "Ki" állapot: a belső világítás kikapcsol

3-as változat: Az ajtófelügyeleti funkcióval kiegészített nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (22); "Be" állapot: a belső világítás bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (22); "Automatikus" állapot: a belső világítás bekapcsol, ha a fülkeajtó nyitva van, és a fényereje csökken, amikor a fülkeajtó be van csukva és az elektromos rendszer aktív
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (22); "Ki" állapot: a belső világítás kikapcsol

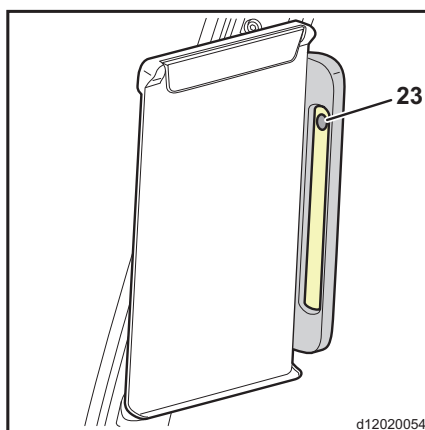


A táblát megvilágító lámpa bekapcsolása

➤ Nyomja meg a nyomógombot (23).

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (23); "Be" állapot: az íróasztal-világítás bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (23); "Tompított" állapot: az íróasztal-világítás bekapcsol, és fényereje csökken
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (23); "Ki" állapot: az íróasztal-világítás kikapcsol



A lépcsővilágítás bekapcsolása

A lépcsővilágítás opcionálisan szerelhető be.

1. változat: bekapcsolás az üléskapcsolóval

➤ Hagyja el a kezelőülést.

A lépcsővilágítás (24) automatikusan bekapcsol, majd egy előre beállított idő elteltével kikapcsol.

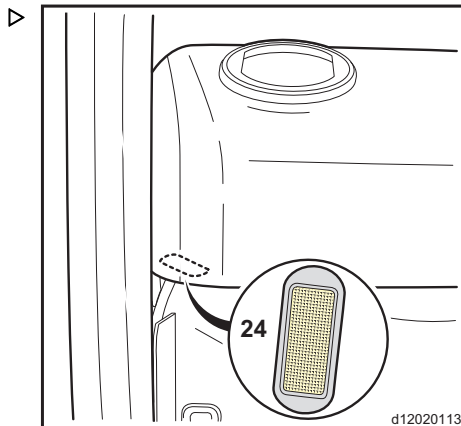
2. változat: bekapcsolás az ajtózár-felügyelettel

➤ Nyissa ki a bal oldali fülkeajtót.

A lépcsővilágítás (24) automatikusan bekapcsol.

➤ Zárja be a bal oldali fülkeajtót.

A lépcsővilágítás (24) egy előre beállított idő elteltével kikapcsol.



A világítás kikapcsolási késleltetése

A kikapcsolási késleltetés használatával az emelés csak egy előre beállított idő elteltével kapcsol ki a belső égésű motor leállítása után.

A kikapcsolási késleltetés a diagnosztikai programmal aktiválható.

A kikapcsolási késleltetés aktiválva

➤ Hagyja bekapcsolva a kívánt világítást, vagy kapcsolja be a kívánt világítást a kapcsolópaneelen lévő megfelelő nyomógombbal.

➤ Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort és hajtja végre a többi fontos lépést; tekintse meg a "Mielőtt elhagyja a targoncát" című részt.

A kívánt világítás az előre beállított ideig bekapcsolva marad.

Vezetőfülke

Beállítás

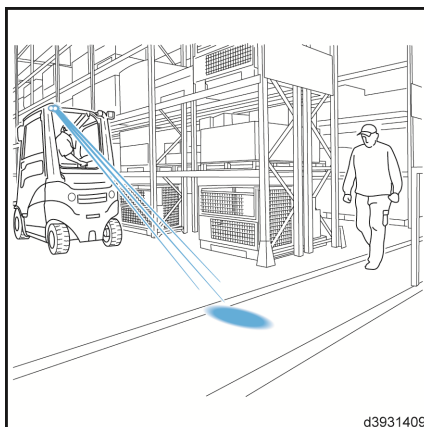
A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- A kikapcsolási késleltetés be- és kikapcsolása
- Aktiválási idő 5 másodperc és 60 másodperc között

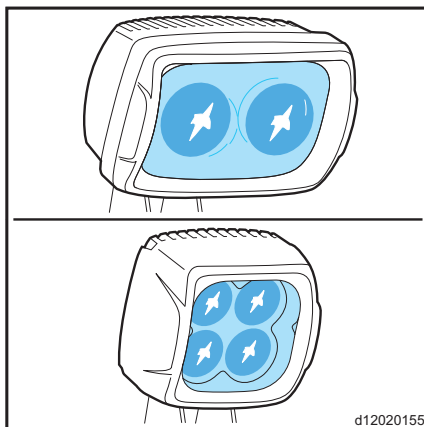
➤ Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével.

BlueSpot™

A "BlueSpot™" egy vizuális figyelmeztető egységet tartalmaz, mely lehetővé teszi, hogy rossz látási viszonyok (mint az úttest és a magas polcok) mellett, valamint nem belátható kereszteződésekben időben észlelhetők legyenek a targoncák.



A "BlueSpot™" támasszal van a targonca tetejére felszerelve. Nagy teljesítményű fénypontot vagy nyilat (LED technológia) vetít a talajra. A rázkódás és a rezgés nem befolyásolja a működést. A rendszer jó előre figyelmezteti a gyalogosokat a közeledő targoncára.



"BlueSpot™" a DIN EN 62471 szabvány szerint a 2. kockázati csoportba sorolandó.



MEGJEGYZÉS

"BlueSpot™" előre- és hátrameneti használatához is felszerelhető.



⚠ VIGYÁZAT

Szemirritáció!

Ne nézzen közvetlenül a BlueSpot™ egységbe.

A BlueSpot bekapcsolásaTM

A felszerelt tartozékoktól függően a BlueSpotTM három módon kapcsolható be:

1-es változat

➤ Nyomja meg a nyomógombot (1).

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (1); "Be" állapot, és a LED (2) zölden világítani kezd: a BlueSpotTM bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Automatikus" állapot, és a LED (2) sárgán kezd világítani: a BlueSpotTM a menetiránytól függően bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Ki" állapot, és a LED (2) kialszik: a BlueSpotTM kikapcsol

2-es változat

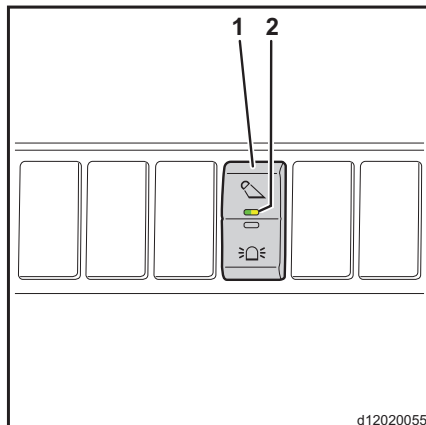
➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A BlueSpotTM folyamatosan működésben van.

3-as változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja le a hátra- vagy előre meneti pedált.

A BlueSpotTM a haladási iránytól függően működik.



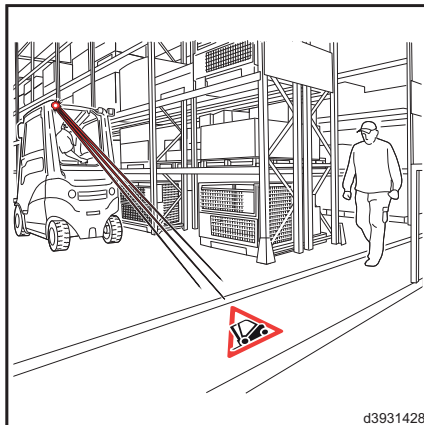
MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúti forgalomban kell használni, a BlueSpotTM egységet ki kell kapcsolni.

Vezetőfülke

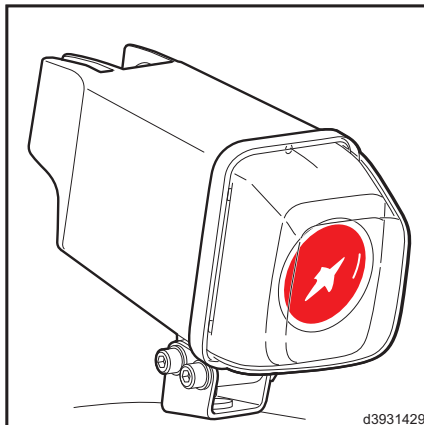
TruckSpot™

A "TruckSpot™" egy vizuális figyelmeztető egységet tartalmaz, mely lehetővé teszi, hogy rossz látási viszonyok (mint az úttest és a magas polcok) mellett, valamint nem belátható kereszteződésekben időben észlelhetők legyenek a targoncák.



d3931428

A "TruckSpot™" támasszal van a targonca tetejére felszerelve. Egy rendkívül erős teljes fényforrással rendelkezik, amely egy piros háromszöges targoncát (LED technológia) vetít a talajra. A rázkódás és a rezgés nem befolyásolja a működést. A rendszer jó előre figyelmezteti a gyalogosokat a közeledő targoncára.



d3931429

"TruckSpot™" a DIN EN 62471 szabvány szerint a 1. kockázati csoportba sorolandó.



MEGJEGYZÉS

"TruckSpot™" előre- és hátrameneti használathoz is felszerelhető.



⚠ VIGYÁZAT

Szemirritáció!

Ne nézzon közvetlenül a TruckSpot™ egységbe.

A TruckSpot bekapcsolása™

A felszerelt tartozékoktól függően a TruckSpot™ három módon kapcsolható be:

1-es változat

➤ Nyomja meg a nyomógombot (1).

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (1); "Be" állapot, és a LED (2) zölden világítani kezd: a TruckSpot™ bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Automatikus" állapot, és a LED (2) sárgán kezd világítani: a TruckSpot™ a menetiránytól függően bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Ki" állapot, és a LED (2) kialszik: a TruckSpot™ kikapcsol

2-es változat

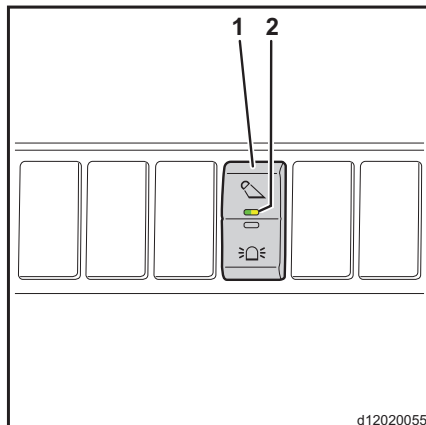
➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A TruckSpot™ folyamatos működésben van.

3-as változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja le a hátra- vagy előre meneti pedált.

A TruckSpot™ a haladási iránytól függően működik.



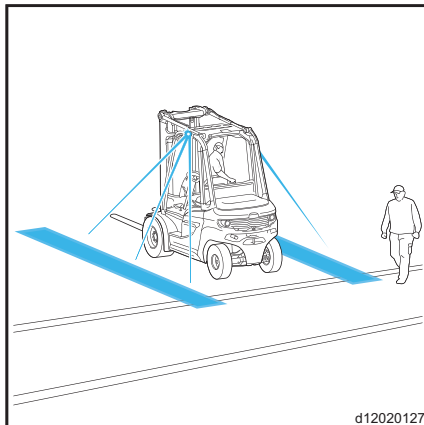
MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúti forgalomban kell használni, a TruckSpot™ egységet ki kell kapcsolni.

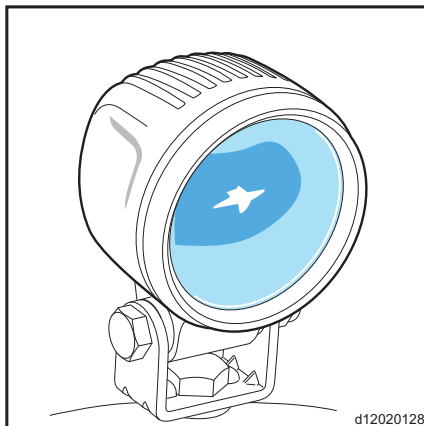
Vezetőfülke

Figyelmeztető vonalak

A "figyelmeztetővonalas" rendszer egy vizuális figyelmeztető egység, amely lehetővé teszi a targoncák időben történő észlelését a rossz látási viszonyú területeken (például úttest és magas állványok), valamint a nem belátható keresztezésekben.



A "figyelmeztető fény" támasszal van a targonca tetejére felszerelve. Ez egy nagy jól látható, széles vonalat (LED technológia) vetít a padlóra a jobb és bal oldalon vagy hátul. A rázkódás és a rezgés nem befolyásolja a "figyelmeztető fény" működését. A rendszer jó előre figyelmezteti a gyalogosokat a közeledő targoncára.



VIGYÁZAT

Szemirritáció!

Ne nézzon közvetlenül a figyelmeztetővonalas rendszerbe.

A figyelmeztetővonalas rendszer bekapcsolása ▷

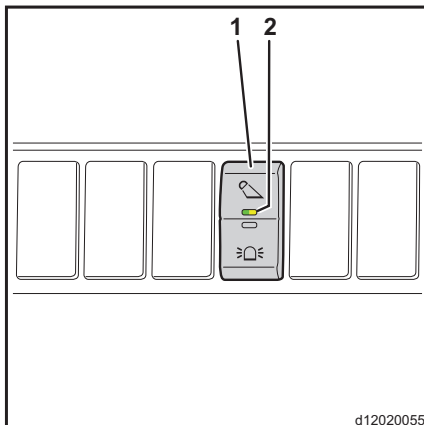
A felszerelt tartozékoktól függően a figyelmeztetővonalas rendszer három módon kapcsolható be:

1-es változat

➤ Nyomja meg a nyomógombot (1).

A nyomógomb rendeltetése

- Nyomja meg a nyomógombot (1); "Be" állapot, és a LED (2) zölden kezd világítani: a figyelmeztetővonalas rendszer be van kapcsolva
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Automatikus" állapot, és a LED (2) sárgán kezd világítani: a figyelmeztetővonalas rendszer a menetiránytól függően bekapcsol
- Nyomja meg ismét a nyomógombot (1); "Ki" állapot, és a LED (2) kialszik: a figyelmeztetővonalas rendszer kikapcsol



2-es változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.

A figyelmeztetővonalas rendszer állandóan be van kapcsolva.

3-as változat

➤ Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót, és nyomja le a hátra- vagy előremeneti pedált.

A figyelmeztetővonalas rendszere a haladási iránytól függően működik.



MEGJEGYZÉS

*Ha a targoncát közúton kell használni, a figyelmeztetővonalas rendszernek mindig ki-
kapcsolva kell lennie.*

Vezetőfülke

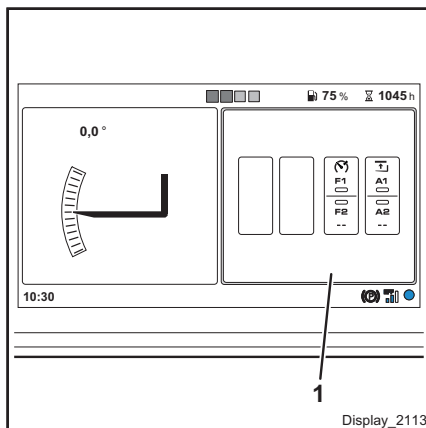
Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen

A kényelmi kijelzőegységen található A1–A4, F1–F4 és S1–S8 (1) nyomógombokkal be- és kikapcsolhatók az elérhető funkciók.

Az S1–S8 nyomógombok csak a kényelmi kijelzőegységen érhetők el. Nincsenek gombok telepítve a tetőkonzolba vagy a kartámasz konzoljába.

Bekapcsolás

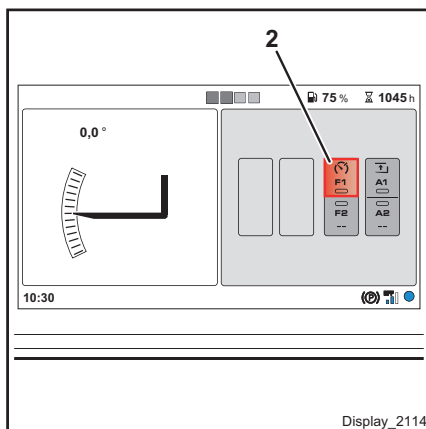
- A billentyűkiosztás (1) kijelzése a forgó-nyomógomb  elforgatásával választható ki.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot .



- Válassza ki a kívánt funkciót a forgó-nyomógomb  elforgatásával.

Példa: A haladási sebesség csökkentése (2).

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot .



A LED (3) zölden világít, és a szimbólum (4) megjelenik az állapotsávban. A példában: "A haladási sebesség csökkentése" funkció be van kapcsolva.

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg a  gombot.

Leállítás

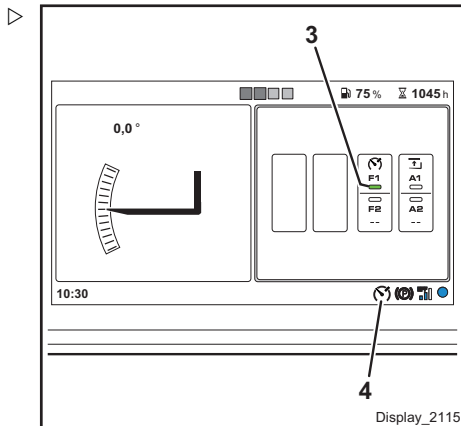
- A billentyűkiosztás (1) kijelzése a forgó-nyomógomb  elforgatásával választható ki.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot .
- Válassza ki a kívánt funkciót a forgó-nyomógomb  elforgatásával.

Példa: A haladási sebesség csökkentése (2).

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot .

A LED (3) kialszik, és a (4) szimbólum eltűnik. A példában: "A haladási sebesség csökkentése" funkció ki van kapcsolva.

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg a  gombot.



Vezetőfülke

A★ Linde nyomógomb

Az A★ Linde nyomógomb (1) be- és kikapcsolja az elérhető funkciókat (pl. világítás).

A★ Linde nyomógomb funkció

- Nyomja meg az A★ Linde nyomógombot (1); az állapot "be", a LED (2) pedig féhéren világít.
- Nyomja meg újra az A★ Linde nyomógombot (1); az állapot "be", a LED (2) pedig kéken világít.

Az A★ Linde nyomógomb bekapcsolása

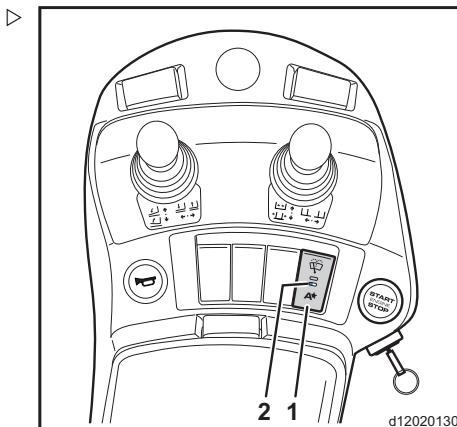
- Nyomja meg egyszer vagy kétszer az A★ Linde nyomógombot (1).

A LED (2) féhéren vagy kéken világít.

A kiválasztott funkciók be- és kikapcsolnak.

Az A★ Linde nyomógomb kikapcsolása

- A kartámasz konzolon vagy a kapcsolópánelen nyomja meg a megfelelő nyomógombot egy aktív funkcióhoz. Az állapot "ki", a LED (2) pedig kialszik.



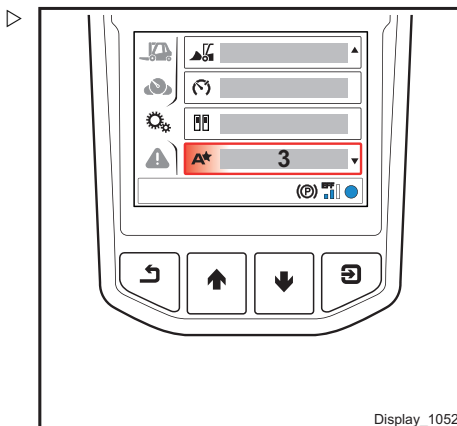
Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása

Normál kijelzőegység

- Válassza az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (3) menüelemet a kijelzőegységen.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

Az "A★ Linde nyomógomb" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

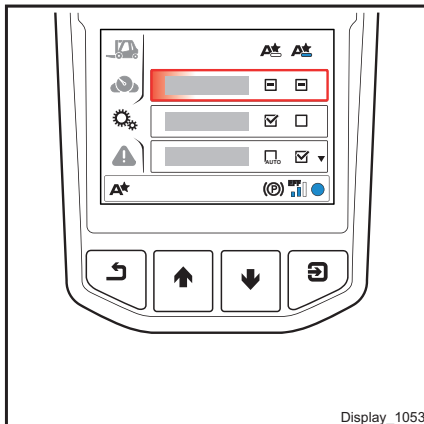


- A  vagy a  gomb segítségével válassza ki a szükséges funkciót.
- Nyomja meg a  gombot a szükséges funkció megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

A funkciók közötti ugráshoz nyomja meg a megfelelő gombot: , ,  és .



Display_1053

- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a szükséges konfigurációt.

Konfigurálási opciók

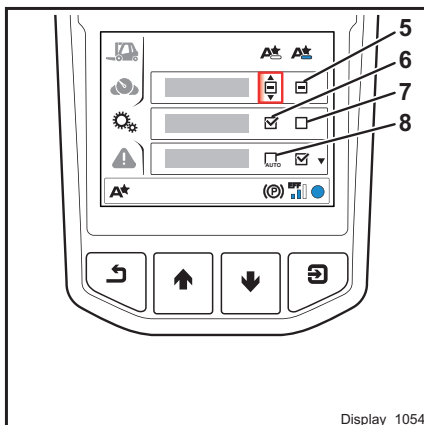
- Állapot fenntartva (5)
- Funkció aktiválva (6)
- Funkció inaktíválva (7)
- Automatikus üzemmód (8)



MEGJEGYZÉS

A funkciótól függően nem minden konfigurálási opció választható ki.

- Nyomja meg a  gombot a szükséges konfiguráció megerősítéséhez.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a második szükséges konfigurációt.
- Nyomja meg a  gombot a második szükséges konfiguráció megerősítéséhez.
- Nyomja meg a vissza  gombot.



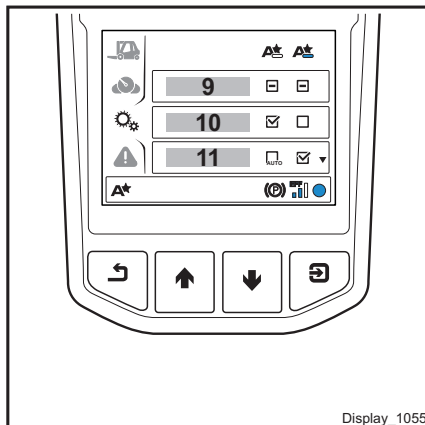
Display_1054

Vezetőfülke

Példa:

Funkció hozzárendelése

- Tompított fényoszóró (9)
- Munkához való keresőlámpák, 3-as/4-es helyzet (10)
- Munkához való keresőlámpák, 7-es/8-as helyzet (11)



Display_1055

- Nyomja meg az A★ Linde nyomógombot (1).



A LED (2) fehéren kezd világítani.

A tompított fényoszóró változatlan marad.

A munkához való keresőlámpák (3-as/4-es helyzet) bekapcsolnak.

A munkához való keresőlámpák (7-es/8-as helyzet) "Automatikus" állapotban vannak.

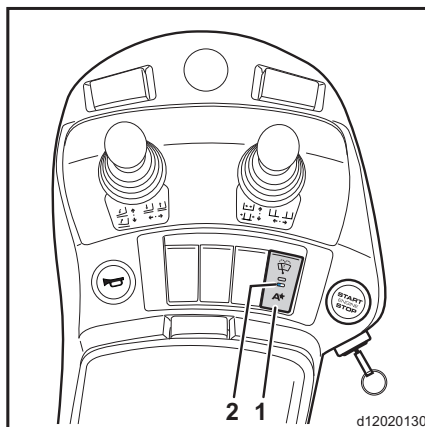
- Nyomja meg újra az A★ Linde nyomógombot (1).

A LED (2) kéken világít.

A tompított fényoszóró változatlan marad.

A munkához való keresőlámpák (3-as/4-es helyzet) kikapcsolnak.

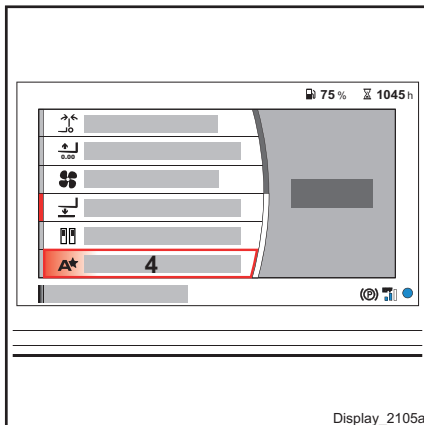
A munkához való keresőlámpák (7-es/8-as helyzet) bekapcsolnak.



d12020130

Kényelmi kijelzőegység

- Válassza az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (4) menüelemet a kijelzőegységen.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a szükséges kiválasztás és konfiguráció megerősítéséhez.



Konfigurálási opciók

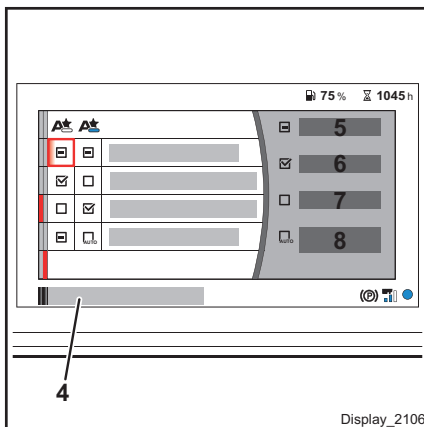
- Állapot fenntartva (5)
- Funkció aktiválva (6)
- Funkció inaktíválva (7)
- Automatikus üzemmód (8)



MEGJEGYZÉS

A funkciótól függően nem minden konfigurálási opció választható ki.

- Nyomja meg a  gombot a kiválasztás és a konfiguráció megerősítéséhez.

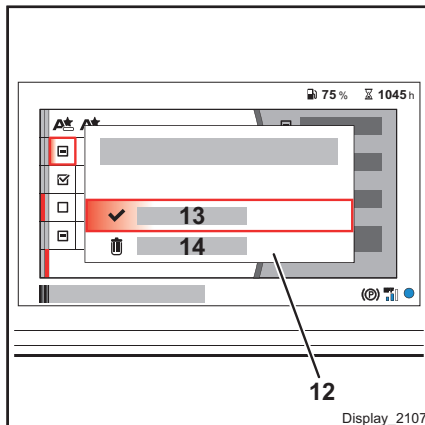


Vezetőfülke

Megnyílik a helyi menü (12).

Fordítsa el a forgó-nyomógombot  a "Mentés" (13) vagy "Elvetés" (14) kiválasztásához.

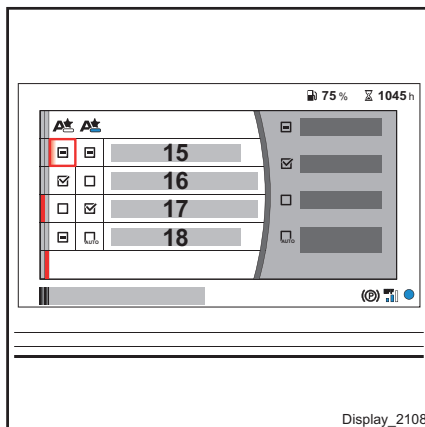
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a szükséges kiválasztás megerősítéséhez.
- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer a  gombot.



Példa:

Funkció hozzárendelése

- Toppított fényszóró (15)
- Munkához való keresőlámpák, 3-as/4-es helyzet (16)
- Munkához való keresőlámpák, 7-es/8-as helyzet (17)
- Figyelmeztető vonalak (18)



- Nyomja meg az A★ Linde nyomógombot (1).

A LED (2) féhéren kezd világítani.

A tompított fényszóró változatlan marad.

A munkához való keresőlámpák (3-as/4-es helyzet) bekapcsolnak.

A munkához való keresőlámpák (7-es/8-as helyzet) kikapcsolnak.

A figyelmeztető vonalak változatlanok maradnak.

- Nyomja meg újra az A★ Linde nyomógombot (1).

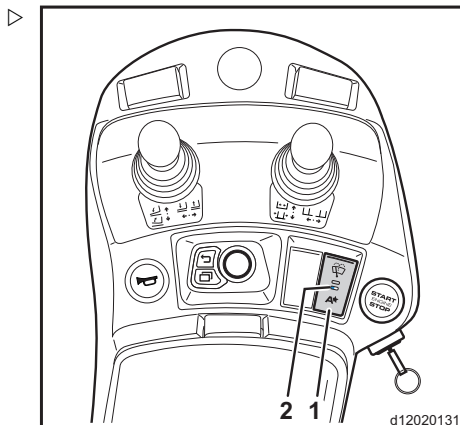
A LED (2) kéken világít.

A tompított fényszóró változatlan marad.

A munkához való keresőlámpák (3-as/4-es helyzet) kikapcsolnak.

A munkához való keresőlámpák (7-es/8-as helyzet) bekapcsolnak.

A figyelmeztető vonalak "Automatikus" állapotban vannak.



Az A★ Linde nyomógomb funkciói

A következő funkciók állnak rendelkezésre:

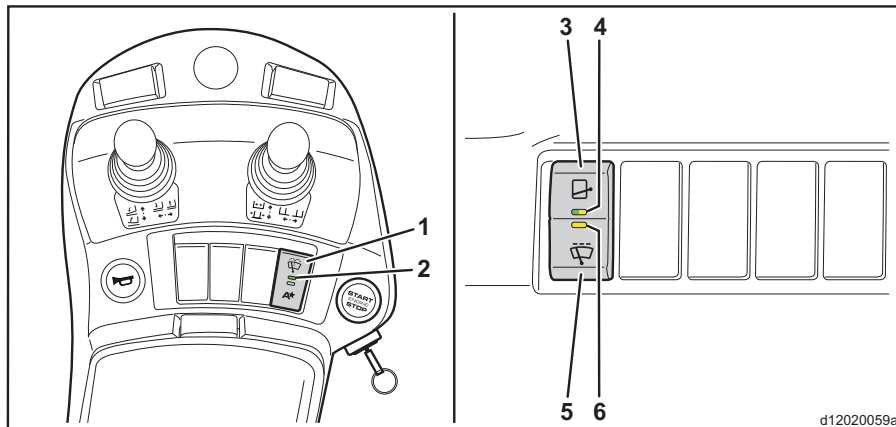
- Tompított fényszóró
- Munkalámpák, 1-es/2-es helyzet
- Munkalámpák, 3-as/4-es helyzet
- Munkalámpák, 5-ös/6-os helyzet
- Munkalámpák, 7-es/8-as helyzet
- Első LED-fénycsík
- Hátsó LED-fénycsík
- Első/hátsó LED-fénycsík
- Forgó jelzőfény
- Villogó
- BlueSpot™
- TruckSpot™
- Figyelmeztető vonalak
- Ablaktörlő funkciók
- Mennyezeti paneltörlő
- A haladási sebesség csökkentése
- Emelési korlátok – alapvető
- Süllyesztés-korlátozás – alapvető

Vezetőfülke

- Döntésszög-előválasztás – alapvető
- Emelővillák kopás elleni védelme

Ablaktörő-funkciók

Az ablaktörő-funkciók kezelőszervei



Kartámasz konzolja:

- Nyomja meg az (1) gombot az ablaktörő-funkciók működtetéséhez – az első, hátsó és tetőablaktörő bekapcsolása; menetirányfüggő ablaktörő-sebesség (valamint az ablakmosó-rendszer bekapcsolása)

Kapcsolópanel:

- Nyomja meg a (3) gombot az ablaktörő-funkciók működtetéséhez – tetőablaktörő bekapcsolása (valamint az ablakmosó-rendszer bekapcsolása)
- Nyomja meg az (5) gombot az ablaktörő-funkciók működtetéséhez – sebességfokozatok

Ablaktörölő-funkciók: Az első és a hátsó ablaktörölő bekapcsolása

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (1). ▷

A zöld LED (2) felgyullad.

Az első és a hátsó ablaktörölő bekapcsol.

A targonca áll vagy előremenetben halad:

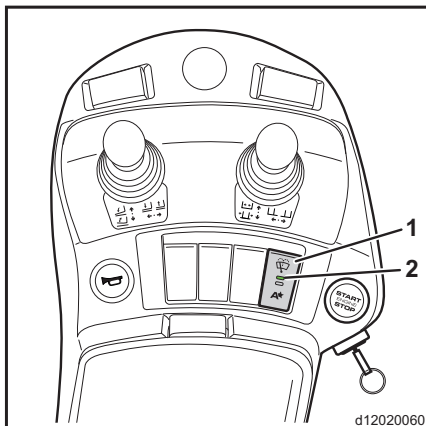
A kiválasztott sebességfokozattól függően:

- Az első ablaktörölő szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel, vagy folyamatos üzemmódban
- A hátsó ablaktörölő kikapcsol, vagy szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel

A targonca hátramenetben halad:

A kiválasztott sebességfokozattól függően:

- A hátsó ablaktörölő szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel, vagy folyamatos üzemmódban
- Az első ablaktörölő kikapcsol, vagy szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel



Ablaktörölő-funkciók: A tetőablaktörölő bekapcsolása

A tetőablaktörölő előre aktiválható még akkor is, ha az első és a hátsó ablaktörölő nincs aktiválva.

A tetőablaktörölő bekapcsolása előzetes aktiválás nélkül ▷

➤ Nyomja meg röviden a (1) nyomógombot.

A zöld LED (2) felgyullad.

Az első és a hátsó ablaktörölő bekapcsol.

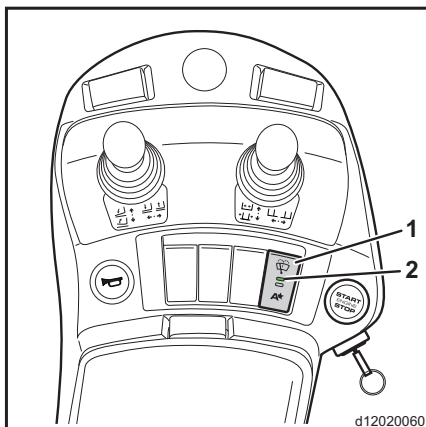
➤ Nyomja meg röviden a (3) nyomógombot.

A zöld LED (4) felgyullad.

A tetőablaktörölő bekapcsol.

A kiválasztott sebességfokozattól függően:

- A tetőablaktörölő szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel, vagy folyamatos üzemmódban



Vezetőfülke

A tetőablaktörő bekapcsolása előzetes aktiválással

➤ Nyomja meg röviden a (3) nyomógombot.

A sárga LED (4) felgyullad.

A tetőablaktörő bekapcsol.

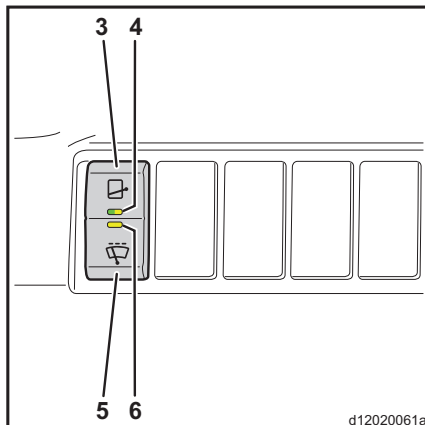
➤ Nyomja meg röviden a (1) nyomógombot.

A (2) és (4) zöld LED felgyullad.

A tetőablaktörő, az első ablaktörő és a hátsó ablaktörő is bekapcsol.

A kiválasztott sebességfokozattól függően:

- A tetőablaktörő szakaszos üzemmódban üzemel hosszú vagy rövid törlési időközökkel, vagy folyamatos üzemmódban



Ablaktörő-funkciók: Az első, a hátsó és a tetőablaktörő kikapcsolása

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (1).

A zöld LED (2) kialszik.

A sárga LED (4) felgyullad.

Az első, a hátsó ablaktörő, illetve a tetőablaktörő kikapcsol.

Ablaktörő-funkciók: A tetőablaktörő kikapcsolása

A tetőablaktörő szintén kikapcsolható, ha az első és a hátsó ablaktörő is aktiválva van.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A zöld LED (4) kialszik.

A tetőablaktörő kikapcsol.

Az ablaktörölő-sebesség beállítása

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (5). ▷

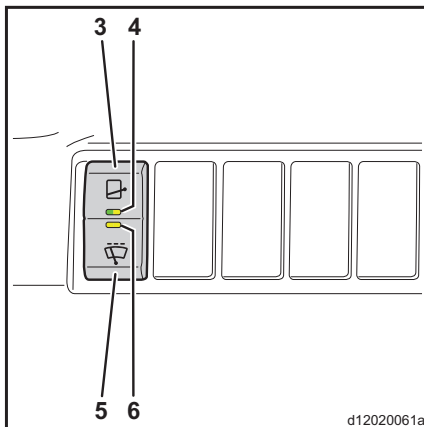
A rendszer aktiválja a következő sebességfokozatot.

Az ablaktörölő-sebességet feltüntető üzenet megjelenik a kijelzőegységen.

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (5).

A sárga LED (6) felgyullad.

A rendszer eltárolja az aktuális sebességfokozatot, és az ablaktörölő következő bekapcsolásakor azt fogja alkalmazni.



d12020061a

Vezetőfülke

A sebességfokozatok áttekintése

	Előremenet	Állapot	Hátremenet
1. sebességfokozat	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Első ablaktörő: ki
	Hátsó ablaktörő: ki	Hátsó ablaktörő: ki	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök
	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök
2. sebességfokozat	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök
	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, hosszú időközök	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök
	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Tetőablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök
3. sebességfokozat	Első ablaktörő: folyamatos üzemmód	Első ablaktörő: folyamatos üzemmód	Első ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök
	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Hátsó ablaktörő: szakaszos üzemmód, rövid időközök	Hátsó ablaktörő: folyamatosan üzemmód
	Tetőablaktörő: folyamatos üzemmód	Tetőablaktörő: folyamatos üzemmód	Tetőablaktörő: folyamatos üzemmód

A mosórendszer bekapcsolása



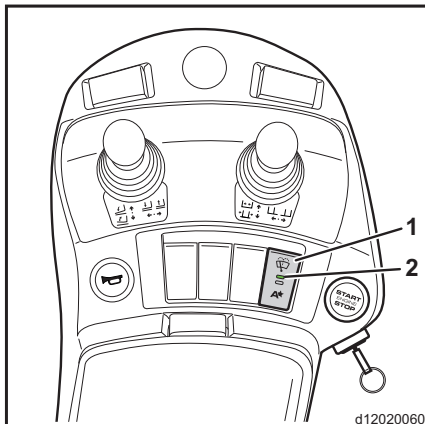
MEGJEGYZÉS

A mosórendszer szivattyúinak maximális folyamatos működtetési időtartama 20 másodperc.

Az első és hátsó ablakmosó rendszer bekapcsolása:

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (1).

Az első és hátsó ablaktörlő rendszer addig működik, amíg a nyomógombot (1) lenyomva tartják.

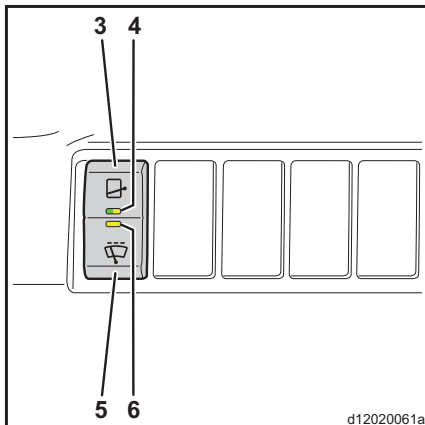


A tetőablakmosó rendszer bekapcsolása:

A tetőablaktörlőt csak akkor lehet bekapcsolni, ha az első és a hátsó ablaktörlő is aktiválva van.

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (3).

A tetőablaktörlő rendszer addig működik, amíg a nyomógombot (3) lenyomva tartják.



Vezetőfülke

Hátsó ablak fűtése

A hátsó ablak fűtésének bekapcsolása

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

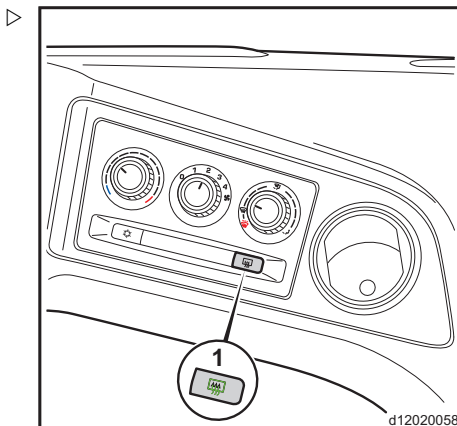
A hátsó ablakfűtés 15 percig üzemel, és a nyomógombon (1) található funkciókijelző zölden világít.

- Nyomja meg a nyomógombot (1) a fűtés működése közben.

A hátsó ablak fűtése kikapcsol.

- Röviden nyomja meg kétszer a nyomógombot (1) a fűtés működése közben.

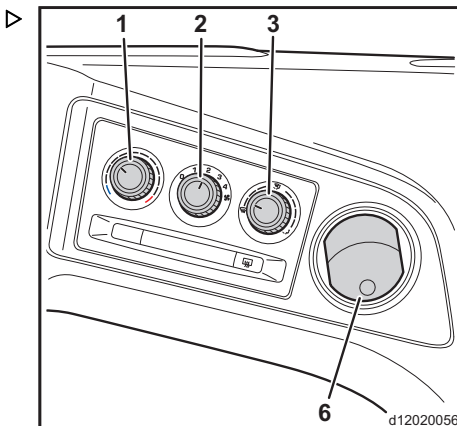
A hátsó ablak fűtése még további 15 percig működik.



Fűtésrendszer, légkondicionáló

A fűtésrendszer kezelőszervei

- Hőmérséklet-szabályozó forgógomb (1): bal oldali végállás $\hat{=}$ hideg/jobb oldali végállás $\hat{=}$ meleg levegő
- A ventilátorsebesség beállítására szolgáló forgógomb (2): 1–4. szint
- A légtérrelők állásának beállítására szolgáló forgógomb (3): ablakok fagymentesítése – lábtérszellőztetés
- Vezetőfülke-légfűvóka (6)
- Bal és jobb oldali fülke-légfűvóka (nincs feltüntetve)



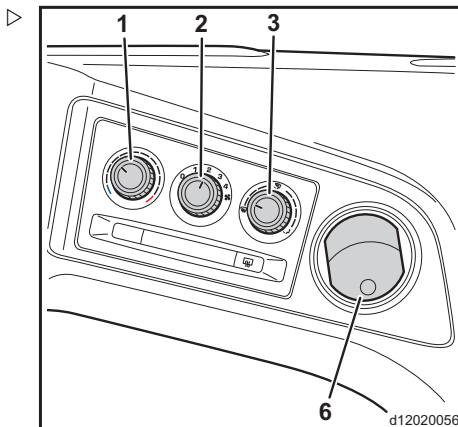
A fűtésrendszer bekapcsolása

- Fordítsa el a forgógombot (2).

A ventilátor bekapcsol, a légáram pedig a kiválasztott szintre áll be.

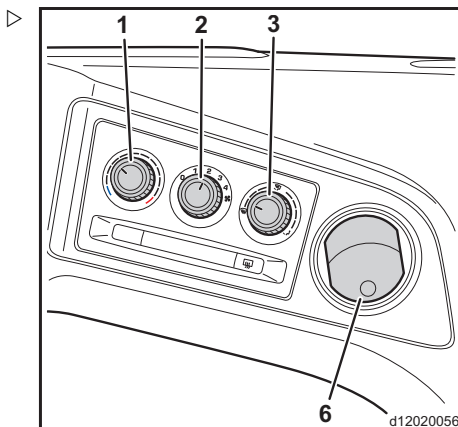
A fűtés szabványos működtetése:

- A forgógomb (1) segítségével szabályozhatja a hőmérsékletet.
- Használja a forgógombot (2), a forgógombot (3) és a vezetőfülke-légfűvőkát (6) vagy a bal és jobb oldali fülke-légfűvőkát (nem látható) a hőmérséklet-eloszlás beállításához.



Az ablakok páratlanítási beállításai

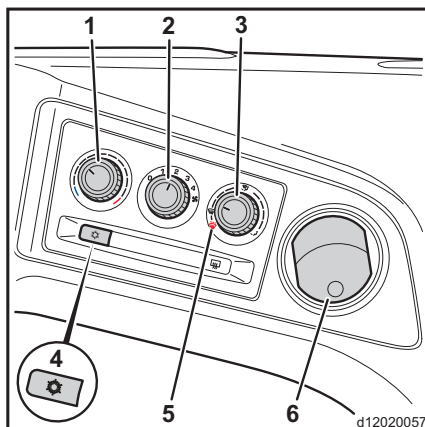
- Forgassa a forgógombot (1) a meleg állásba (jobb oldali végállás).
- Forgassa a forgógombot (3) a fagymentesítő állásba (bal oldali végállás).
- Fordítsa a forgógombot (2) a 4. szintbeállításra.
- Nyissa fel a fülke-légfűvőkát (6), és állítsa a bordákat előrefelé, hogy a szélvédő irányába nézzenek.
- Nyissa fel a bal és jobb oldali fülke-légfűvőkát (nincs feltüntetve), és állítsa úgy a bordákat, hogy az oldalablakok irányába nézzenek.



Vezetőfülke

Légkondicionálás kezelőszervei

- Hőmérséklet-szabályozó forgógomb (1): bal oldali végállás = hideg/jobb oldali végállás = meleg levegő
- A ventilátorsebesség beállítására szolgáló forgógomb (2): 1–4. szint
- A légtérlelők állásának beállítására szolgáló forgógomb (3): ablakok automatikus fagymentesítése (5) – ablakok fagymentesítése – lábtérszellőztetés
- Nyomógomb (4) a légkondicionálás be- és kikapcsolásához, egy be/ki funkciókijelzővel
- A vezetőfülke légfűvókái (6)
- Bal és jobb oldali fülke-légfűvóka (nincs feltüntetve)



A légkondicionáló bekapcsolása

⚠ FIGYELEM

Fennáll a kompresszor károsodásának veszélye!

Kapcsolja be a légkondicionálást négy hetente legalább tíz percre, hogy elkerülje a kompresszor csapágyainak beragadását.

A légkondicionáló berendezés szervizelését évente egyszer el kell végeztetni a szervízpartnerrel.

Természetes jelenség, hogy a csövekben és a targonca alatt kondenzvíz gyűlik össze a légkondicionáló működésekor.

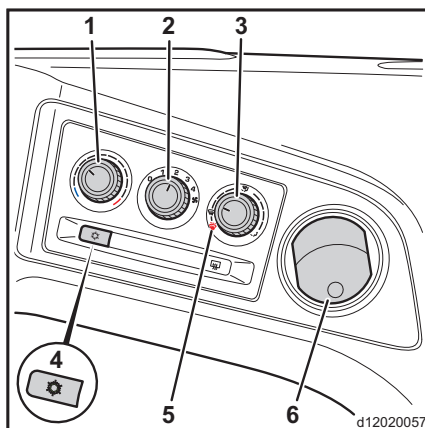
➤ Fordítsa el a forgógombot (2).

A ventilátor bekapcsol, a légáram pedig a kiválasztott szintre áll be.

➤ Nyomja meg a nyomógombot (4).

A légkondicionálás bekapcsol, és a nyomógombon (4) található funkciókijelző zölden kezd világítani.

A légkondicionálás csak akkor működik, ha a motor jár, és a forgógomb (2) be van kapcsolva (az 1–4. szint között). A tetőn található kondenzátor lapátjai szükség esetén bekapcsolnak. Ezek a ventilátorok időről időre leállnak.



MEGJEGYZÉS

Az párologtatóban lévő kondenzvíz dohos szagot áraszthat. A légkondicionálás az út befejezése előtt 10 perccel történő kikapcsolásával és a légbefúvó működtetésével elpárologtatható a kondenzvíz, így megakadályozva a dohos szag kialakulását.

A fűtés és légkondicionálás szabványos működtetése: ▶

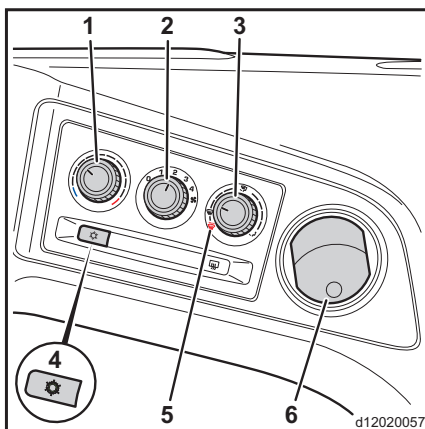
- A forgógomb (1) segítségével szabályozhatja a hőmérsékletet.
- Használja a (2) és (3) forgógombot, valamint a (6) fülke-légterelőt, vagy a bal és jobb oldali fülke-légterelőket a (nem látható) légáram és a levegőelosztás beállításához.

MEGJEGYZÉS

Hideg, nedves napokon a fűtéssel és a légkondicionálóval páratlaníthatja a fülke levegőjét. A fűtés és a légkondicionálás egyidejű működtetésével a fűtőegység ellensúlyozhatja a hűtési hatást. Ez kellemesebb hőmérsékletet teremt a fülkében, és meggátolja az ablakok párasodását.

A fülke maximális hűtési szintjének beállításai

- A légkondicionáló bekapcsolása
- Fordítsa a forgógombot (1) a hideg állásba (bal oldali végállás).
- Fordítsa a forgógombot (2) a 4. szintbeállításra.
- Fordítsa a forgógombot (3) az ablak-fagymentesítő állásba, és **ne** az automatikus ablak-fagymentesítő (5) állásba (bal oldali végállás).
- Nyissa ki a vezetőfülke légfúvókáját (6) és a bal és jobb oldali fülkelégfúvókát (nem látható).
- Csukja be az ablakokat és az ajtókat.



Vezetőfülke



MEGJEGYZÉS

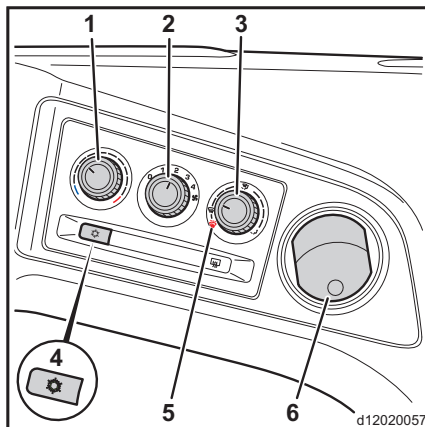
A belső és a külső hőmérséklet közötti jelentős különbség növeli a vezető fizikai terhelését. A megbetegedés kockázatának csökkentése érdekében a belső és a külső hőmérséklet közötti különbség nem haladhatja meg a hat fokot.

Az ablakok fagymentesítési beállításai/az ablakok páratlanítása

- Fordítsa a forgógombot (3) az automatikus ablak-fagymentesítő (5) állásba (bal oldali végállás).

A ventilátorsebesség automatikusan a 4. szintre áll be.

- Nyissa fel a fülke-légfűvókát (6), és állítsa a bordákat előrefelé, hogy a szélvédő irányába nézzenek.
- Nyissa fel a bal és jobb oldali fülke-légfűvókát (nincs feltüntetve), és állítsa úgy a bordákat, hogy az oldalablakok irányába nézzenek.



Kiegészítő fűtésrendszer

⚠ VESZÉLY

Robbanás-, mérgezés- és fulladásveszély!

A fűtésrendszert **tilos működtetni az alábbi esetekben:**

- Töltőállomásokon
- Olyan helyeken, ahol gyúlékony gázok vagy por keletkezhet, vagy ahol gyúlékony folyadékokat vagy szilárd anyagokat tárolnak (pl. üzemanyag, szén vagy fűrészpor közelében, magtárakban, száraz fű vagy avar közelében, kartondobozok, papír stb. közelében).
- Zárt helyiségekben (pl. garázsokban), még időzítő vagy Telestart használata esetén sem

⚠ VIGYÁZAT

Tűzveszély gyúlékony anyagok vagy a meleg légáramban lévő folyadékok miatt.

Tartsa szabadon a meleg levegőt.



⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély hibás berendezésből kifolyólag!

Ne működtessen hibás fűtőberendezést.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

A kiegészítő fűtésrendszer leírását a gyártó által mellékelte kezelői utasításokban találja.

Rádió



MEGJEGYZÉS

A rádió leírását a gyártó által mellékelte kezelői utasításokban találja.

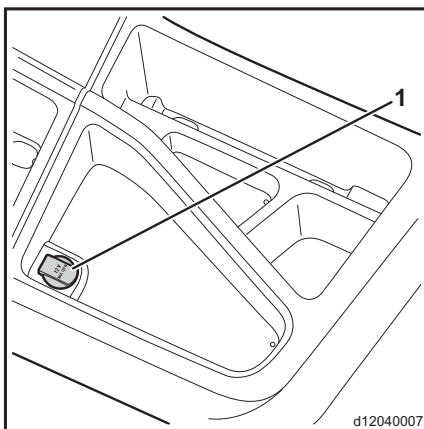
Aljzatok

12 V-os aljzat (speciális tartozék)

A 12 V-os aljzatot (1) a jobb oldali rekeszbe szerelik be.

Az alábbi kimeneti teljesítmények védve vannak:

- Névleges feszültség: 12 V
- Áramerősség: maximum 10 A
- Teljesítményfelvétel: maximum 120 W



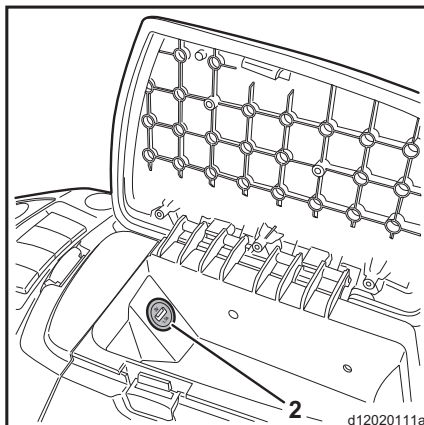
Vezetőfülke

USB-aljzat (speciális tartozék)

Az USB-aljzatot (2) a kartámasz konzoljának rekeszébe szerelik be.

Az alábbi kimeneti teljesítmények védve vannak:

- Névleges feszültség: 5 V
- Áramerősség: maximum 1,5 A



Ventilátor



MEGJEGYZÉS

A vezetőfülkében található ventilátor (1) speciális berendezésként van beszerelve.

A ventilátor beállítása

- A ventilátort (1) balra vagy jobbra, illetve fel vagy le fordíthatja a kívánt helyzetbe.

A ventilátor bekapcsolása

- Állítsa a váltókapcsolót (2) középső állásba.

A ventilátor (1) az "1"-es szinten kapcsol be.

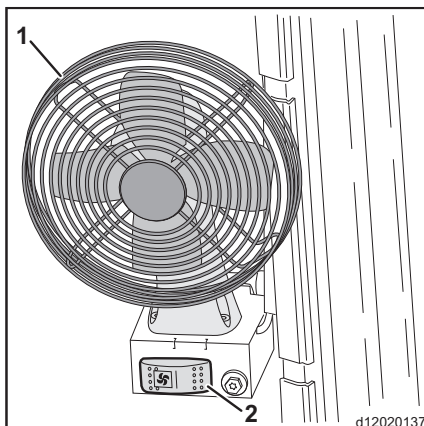
- Állítsa a váltókapcsolót (2) a lehető legtávolabbi állásba.

A ventilátor (1) a "2"-es szinten kapcsol be.

A ventilátor kikapcsolása

- Állítsa a váltókapcsolót (2) nulla állásba.

A ventilátor (1) kikapcsol.



360°-os kamerarendszer



MEGJEGYZÉS

A 360°-os kamerarendszer segíti a vezetőt a targonca kezelésében. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli.

A 360°-os kamerarendszer segít más targoncák, emberek és tárgyak észlelésében.

A vezető ismerkedjen meg a 360°-os kamerarendszerrel annak használata előtt.

A kamera 360°-os kilátást biztosít.



MEGJEGYZÉS

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.



VESZÉLY

Balesetveszély!

Ha megváltozik a kamera helyzete, vagy megsérül a kamera, akkor a „kilátás körbe” nem garantált.

A vezetőnek mindig ellenőriznie kell a monitoron látható területet közvetlen szemkontaktussal.



VIGYÁZAT

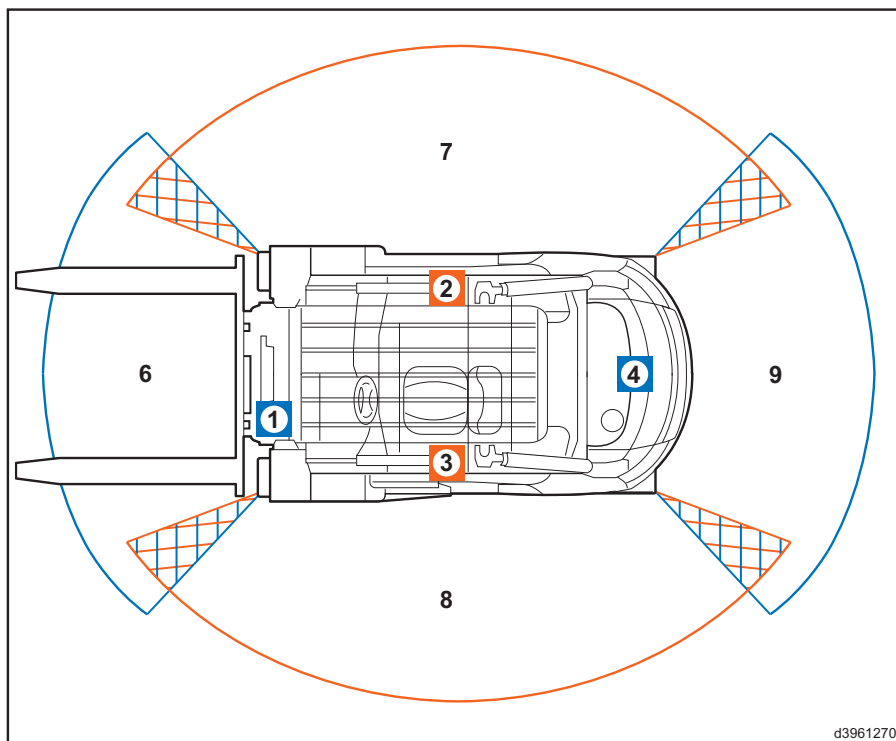
Kezelői hiba!

A monitorfedél megvédi a rendszert a kezelői hibáktól. Tilos megnyitni a 360°-os kamerarendszer részeit.

A szervizelési munkát és a telepítést kizárólag szakképzett szerelők végezhetik el. Forduljon szervizpartneréhez.

Vezetőfülke

Kamera

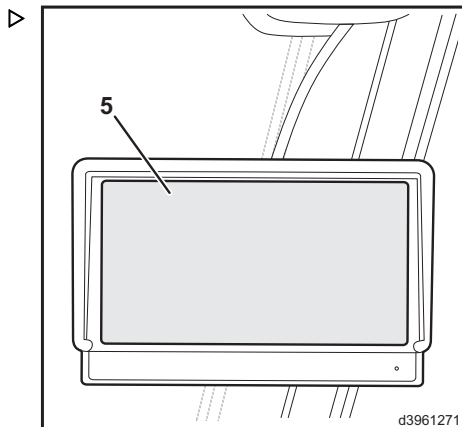


- 1 Elülső kamera
- 2 Jobb oldali kamera
- 3 Bal oldali kamera
- 4 Hátulsó kamera

- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér

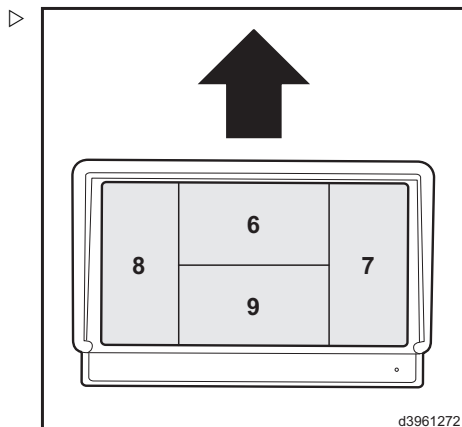
Monitor

5 Monitor



Megjelenítés az előremenet során

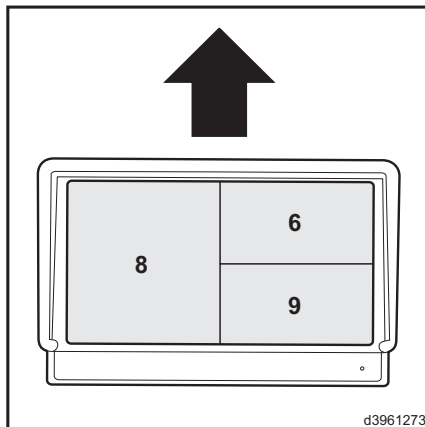
- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátsó látótér



Vezetőfülke

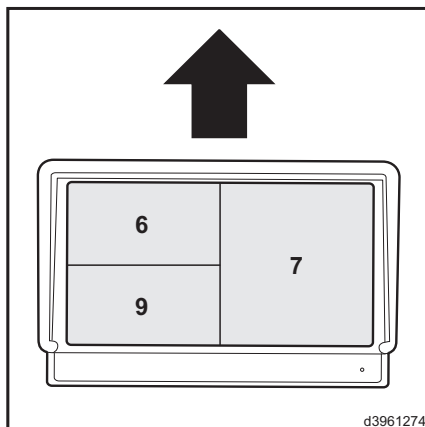
Megjelenítés az előremenet során, miközben be van kapcsolva a bal oldali irányjelző ▷

- 6 Elülső látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér



Megjelenítés az előremenet során, miközben be van kapcsolva a jobb oldali irányjelző ▷

- 6 Elülső látótér
- 7 Jobb oldali látótér
- 9 Hátulsó látótér

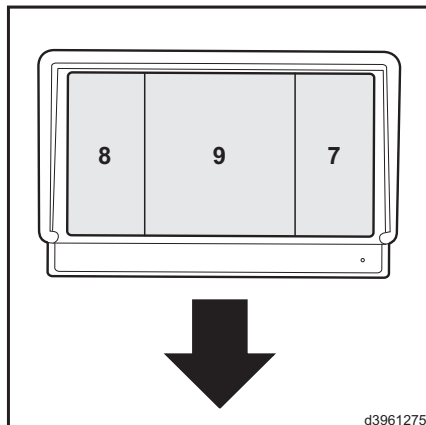


Képernyő "1" a hátramenet során

- 7 Jobb oldali látótér
- 8 Bal oldali látótér
- 9 Hátsó látótér

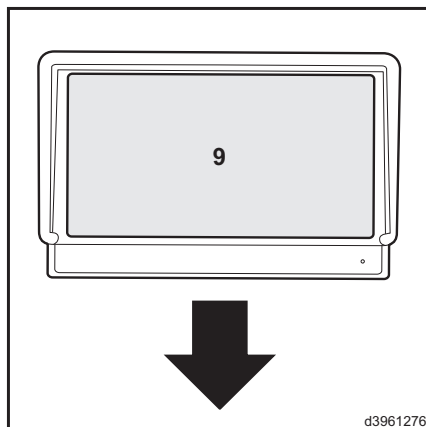
A beállított képernyőt "1" át lehet állítani "2" képernyőre.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



Képernyő "2" a hátramenet során

- 9 Hátsó látótér



Normál kijelzőegység

Normál kijelzőegység

A rendszer elindítása

A kijelzőegység bekapcsolása

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően a kijelzőegység (1) a következő műveleteket hajtja végre:

- Világítás öndiagnosztikája: A kijelző minden fénye (2) kb. 2 másodpercig világít.
- A kijelző (3) kb. 5 másodpercig megjeleníti az üzemórák számát (például: 1045,0 h)
- A kijelző (4) kb. 5 másodpercig megjeleníti a következő szervizig hátralevő üzemórák számát (például: 1000 h) és üzemnapokat (például: 365 d)

MEGJEGYZÉS

A (3) és a (4) kijelzőt csak a diagnosztikai programmal lehet módosítani:

- Kijelzett időszak: 2–10 másodperc
- Csak akkor jelenik meg, ha szervizelésre van szükség
- Nem aktív a kijelző

Ezt követően a kijelző állapotjelzésre (5) vált (gyári beállítás).

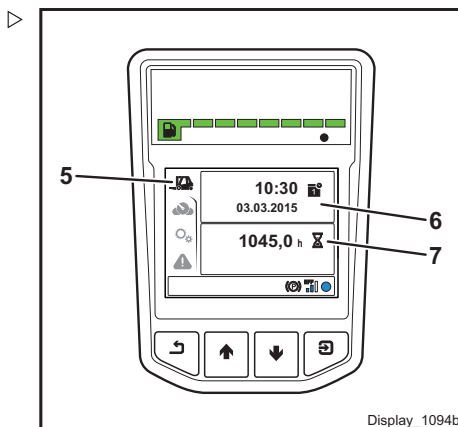
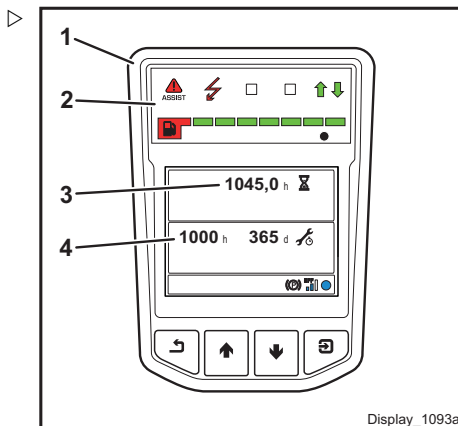
Állapotjelzés (5):

- Idő/dátum (6) (gyári beállítás)
- Üzemórák (7) (gyári beállítás)

Az alábbi eljárással kapcsolatos részletekért tekintse meg "A belső égésű motor beindítása és leállítása" című részt.

MEGJEGYZÉS

A kijelző elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



"Szervizidőközök" jelző

"Szervizidőközök" üzenet

Ha a (8) szimbólum jelenik meg a "Szervizidőközök" (9) üzenettel, a karbantartási munkát az ütemezett karbantartási időszakok szerint kell a közeljövőben elvégezni.

- A "Szervizidőközök" üzenet kikapcsolásához nyomja meg a (10) gombot.

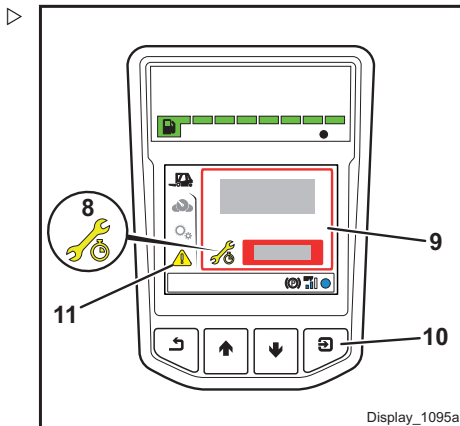
El kell végezni az esedékes szervizelési munkát. Forduljon szervizpartneréhez.

"Karbantartási gyakoriság túllépése" üzenet

Ha a (8) szimbólum jelenik meg a "Karbantartási gyakoriság túllépése" (9) üzenettel, az ütemezett karbantartási időszakot túllépték.

- A "Karbantartási gyakoriság túllépése" üzenet kikapcsolásához nyomja meg a (10) gombot.

Azonnal el kell végezni az esedékes szervizelési munkát. Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

Az üzenetet az első megjelenésekor, valamint minden napi első motorindításkor meg kell erősíteni. Ugyanazon a napon minden motorindításkor az üzenet 30 másodpercig látható.

A megfelelő üzenet a Működési hibák és információk menü (11) "Értesítések" elemében jeleníthető meg.

Normál kijelzőegység

Szabályozógombok

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét.

Csak akkor működtesse a kijelzőegységet a vezérlőgombok használatával, amikor a targonca álló helyzetben van, vagy csak rövid pillantásokat vessen a kijelzőre.

A kijelzőegység négy szabályozógombbal rendelkezik. ▷

↶ Vissza gomb (1)

Röviden nyomja meg a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Visszalépés egy szinttel

Tartsa lenyomva a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Visszalépés az állapotkijelző menübe

⬆ Fel gomb (2)

Röviden nyomja meg a "Fel" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Egy sorral feljebb lépés

⬇ Le gomb (3)

Röviden nyomja meg a "Le" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Egy sorral lejjebb lépés

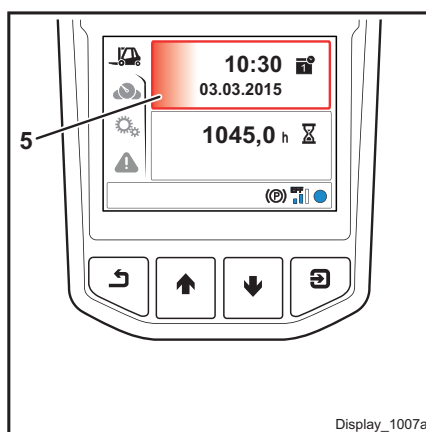
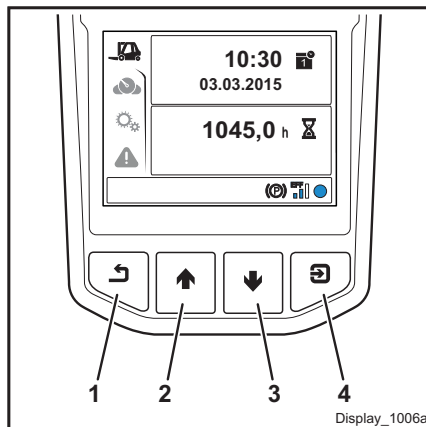
➦ Megerősítés gomb (4)

Röviden nyomja meg a "Megerősítés" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Aktiválja a képernyőn látható (pirossal jelölt) menüelemet (5)
- Bevitel megerősítése
- Üzenet megerősítése

ℹ MEGJEGYZÉS

A billentyűhangok alapértelmezésként le vannak tiltva a gyári beállításokban. A diagnosztikai programmal aktiválhatók.

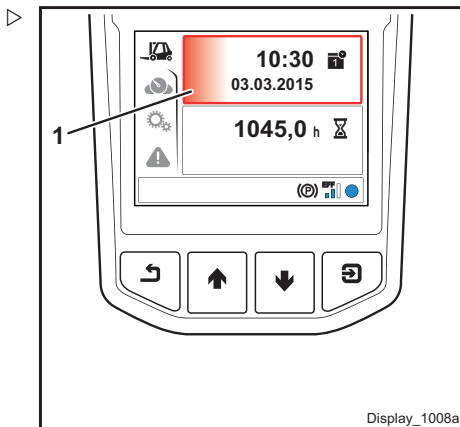


Állapotkijelző menü

- Nyomja meg a  gombot.
- Használja a(z)  vagy a(z)  gombot a felső vagy az alsó állapotkijelző (1) kiválasztásához.
- Nyomja meg a  gombot.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt állapotkijelzést.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

A következő állapotkijelzések közül választhat:

- Idő/dátum (gyári beállítás)
- Kormányzási szög
- Haladási sebesség
- Kormányzási szög/sebesség
- Szervizidőközök
- Üzemórák (gyári beállítás)
- Aktuális fogyasztás/átlagos fogyasztás
- Motor-hűtőfolyadék hőmérséklete
- Hidraulikaolaj hőmérséklete
- Dőlésszög/terhelési súly (speciális tartozék)
- Emelési magasság (speciális tartozék)
- Napi megtett távolság/teljes futásteljesítmény kilométerszámlálója
- Tetszőlegesen programozható gombok a kartámasz konzolján és a tetőkonzolon (speciális tartozék)



MEGJEGYZÉS

Az **Állapotkijelző** elmenti az utoljára megjelent nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



MEGJEGYZÉS

Ha 0°-os **döntési szög** látható, az emelővillák nem feltétlenül állnak vízszintesen. Eltérést okozhat az egyenetlen talaj, a lejtő, az oszlopkar és az emelővillák görbülése a nehéz teher alatt, a gumibroncsok kopása vagy benyomódása.

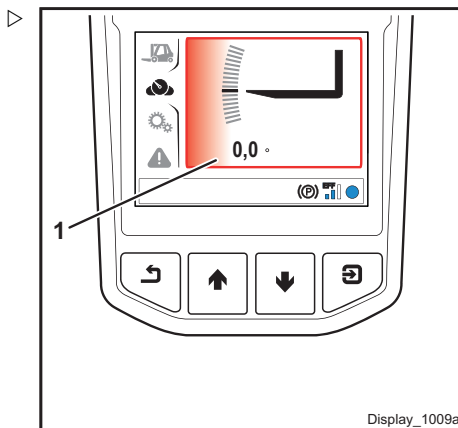
Normál kijelzőegység

Kedvencek megjelenítése menü

- Nyomja meg a  gombot.
- Használja a(z)  vagy a(z)  gombot a kedvencek kívánt megjelenítésének (1) kiválasztásához.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.

A következő kedvencek közül választhat:

- Kormányszög/idő/üzemidő
- Kormányszög/idő/sebesség
- Sebesség/kormányszög
- Kormányszög/dőlésszög /teher tömege (speciális tartozék)
- Dőlésszög (gyári beállítás)/teher tömege (speciális tartozék)



MEGJEGYZÉS

A **Kedvencek megjelenítése** elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



MEGJEGYZÉS

Ha 0°-os **döntési szög** látható, az emelővillák nem feltétlenül állnak vízszintesen. Eltérést okozhat az egyenetlen talaj, a lejtő, az oszlopkar és az emelővillák görbülése a nehéz teher alatt, a gumiabroncsok kopása vagy be nyomódása.

Beállítások menü

Szoftverfrissítés



MEGJEGYZÉS

A szoftverfrissítés elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot az üzemeltető vállalattal/flottamenedzserrel.

➤ Nyomja meg a  gombot.

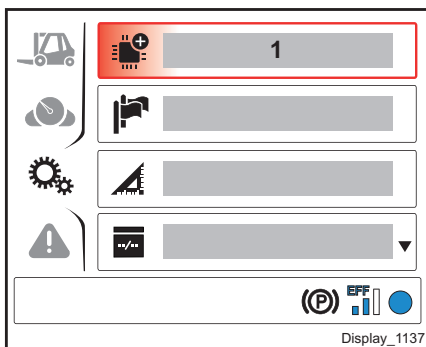
A "Szoftverfrissítés" menüelem (1) van kiválasztva.

➤ Nyomja meg a(z)  gombot.



MEGJEGYZÉS

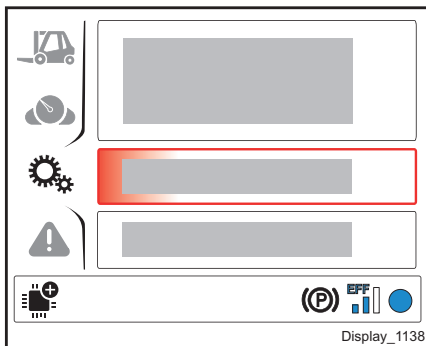
A "Szoftverfrissítés" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



➤ A  és a  gombbal válasszon a különböző opciók közül (ha van elérhető frissítés), vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.

➤ A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



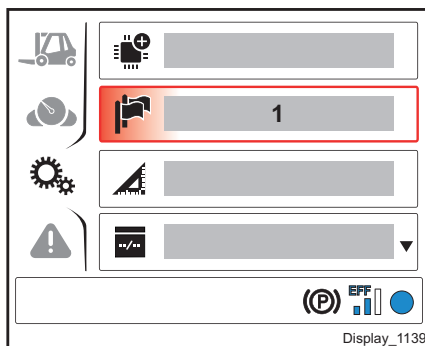
Normál kijelzőegység

A nyelv beállítása

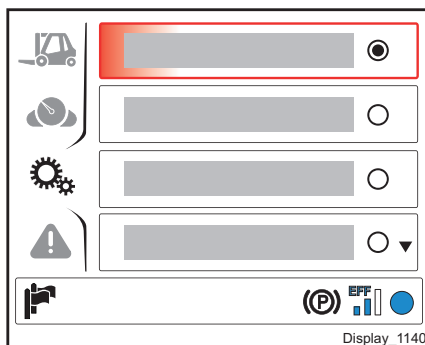
- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Nyelv" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Nyelv" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt nyelvet.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

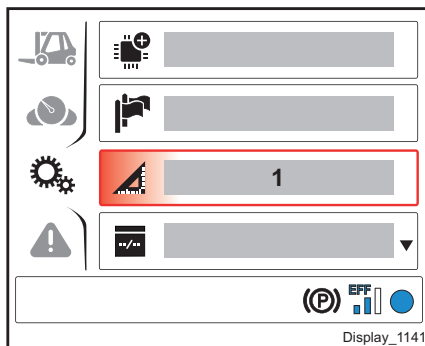


A mértékegységek beállítása

- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Mértékegységek" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

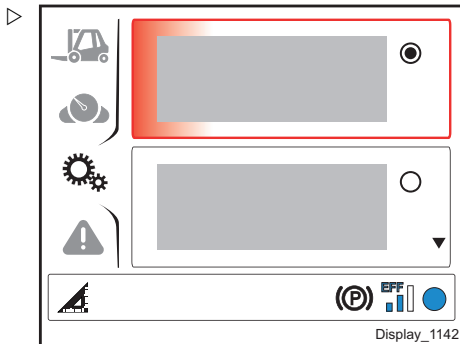
A "Mértékegységek" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt mértékegységeket.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

Egyéni mértékegység-kombináció adható meg a diagnosztikai program segítségével.

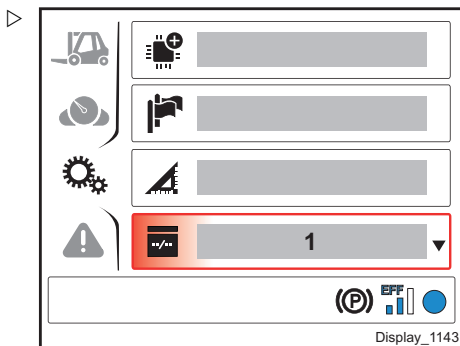


A dátum és az óra formátumának beállítása

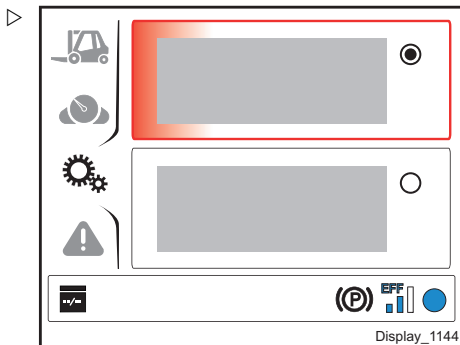
- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Dátum formátuma" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Dátum formátuma" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a dátum és az óra kívánt formátumát.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Normál kijelzőegység

Dátum beállítása

- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Dátum" (1) menüelem megnyitásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

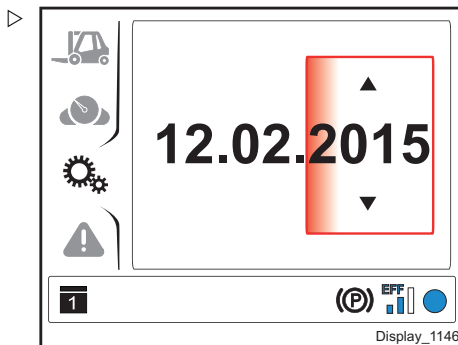
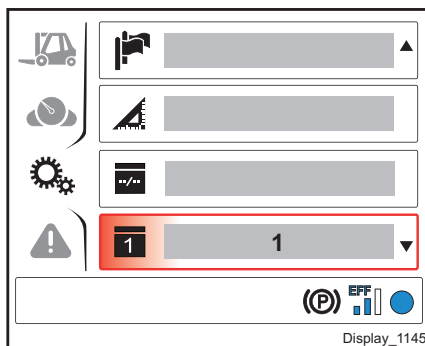
MEGJEGYZÉS

A "Dátum" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt napot.
- Nyomja meg a  gombot.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt hónapot.
- Nyomja meg a  gombot.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt évet.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

Az év, hónap és nap közötti váltáshoz nyomja meg a  vagy a  gombot.



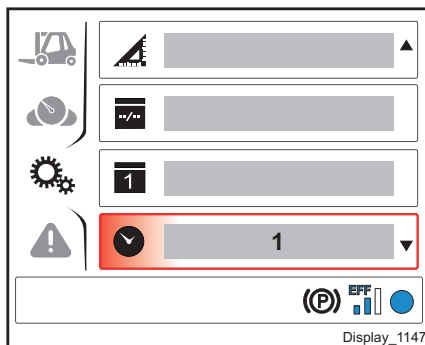
Az idő beállítása

- Nyomja meg a , majd nyomja meg a  gombot az "Idő" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

Az "Idő" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

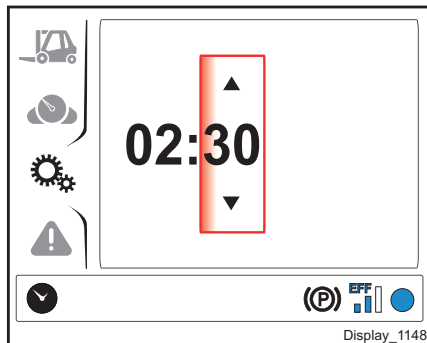
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt órát.



- Nyomja meg a  gombot.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt percet.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .


MEGJEGYZÉS

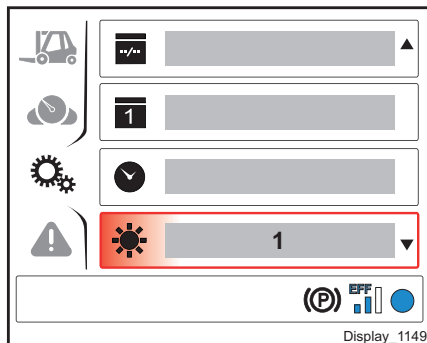
A percek és órák közötti váltáshoz nyomja meg a  vagy a  gombot.


A fényerő beállítása

- Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Fényerő" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.


MEGJEGYZÉS

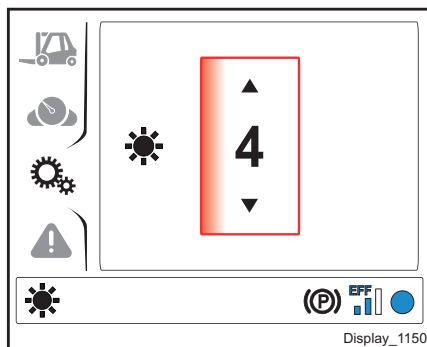
A "Fényerő" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a kívánt fényerőt.
- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .


MEGJEGYZÉS

A képernyő fényerősségét fényérzékelő is szabályozza. Ez azt jelenti, hogy a kijelző fényereje mindig kényelmes lesz az emberi szem számára, még a megvilágítás hangsúlyos megváltozása esetén is (pl. amikor behajt egy csarnokba).



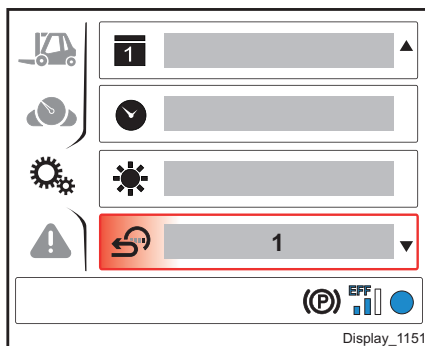
Normál kijelzőegység

A kilométer-számláló visszaállítása

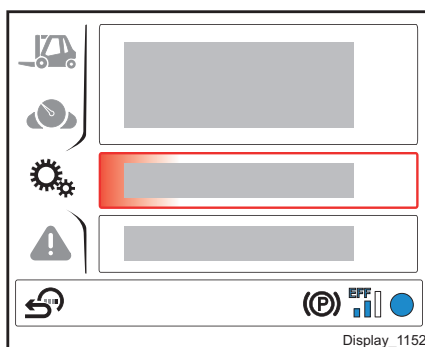
- Nyomja meg a gombot, majd a gombot a "Kilométer-számláló visszaállítása" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z) gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Napi kilométer-számláló visszaállítása" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.



- A és a gombbal válassza ki a "Visszaállítás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

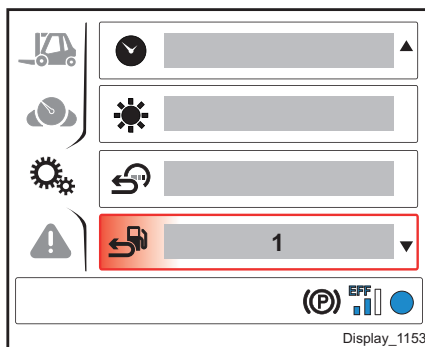


Átlagfogyasztás nullázása

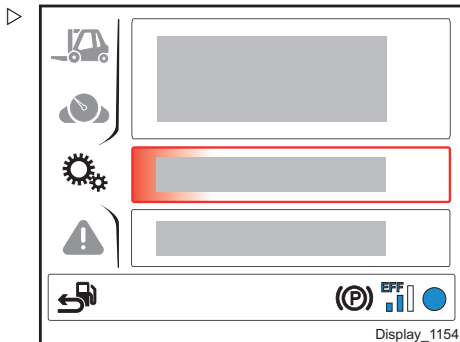
- Nyomja meg a gombot, majd nyomja meg a gombot a "Használat visszaállítása" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z) gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Használat visszaállítása" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  és a  gombbal válassza ki a "Visszaállítás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



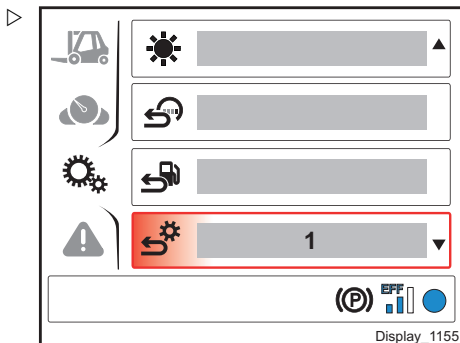
Gyári beállítások visszaállítása

- Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Gyári beállítások visszaállítása" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.



MEGJEGYZÉS

A "Gyári beállítások visszaállítása" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



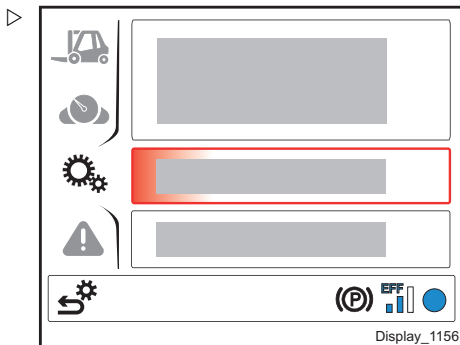
- A  és a  gombbal válassza ki az "Visszaállítás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



MEGJEGYZÉS

A "gyári beállítások" a következők:

- Mértékegységek: kg | km/h | km
- Dátum formátuma: dd/mm/yyyy/24h
- Nyelv: német
- Fényerő: 4



Normál kijelzőegység

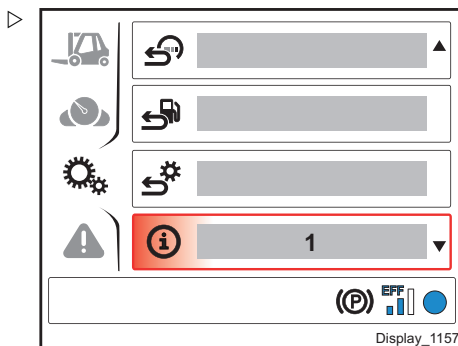
Rendszerinformáció

➤ Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Rendszerinformáció" (1) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Rendszerinformáció" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

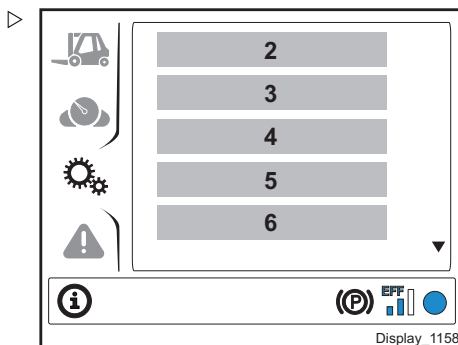


A "Rendszerinformáció" menü a következő adatokat jeleníti meg:

- A kijelzőegység (2) cikkszám
- A kijelzőegység (3) szoftververziója (SW)/hardververziója (HW)
- A kijelzőegység (4) sorozatszáma
- Sorozatszám (5)
- Licenclés (6)

➤ A befejezéshez nyomja meg a  gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



Vezeték nélküli hozzáférés

MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés speciális tartozék.

A vezeték nélküli hozzáférés aktiválásakor kapcsolat jön létre a targonca és egy külső kezelőrendszer között.

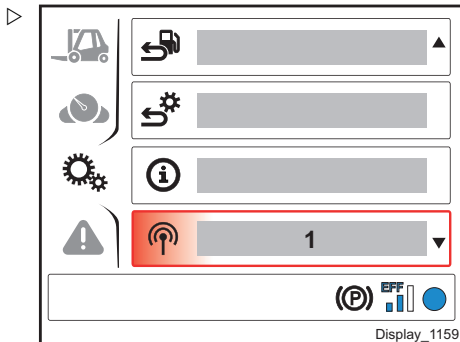
MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés aktiválásához vegye fel a kapcsolatot az üzemeltető vállalattal/flottamenedzserrel.

- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Vezeték nélküli hozzáférés" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

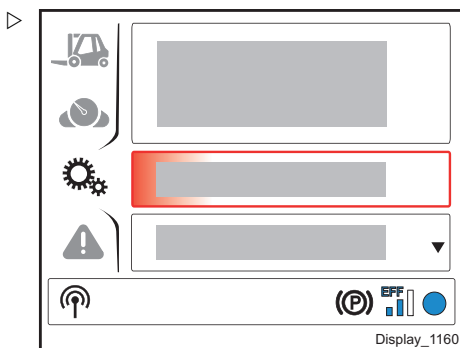
A "Vezeték nélküli hozzáférés" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



- A  és a  gombbal válasszon a különböző opciók közül, vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés kikapcsolásához hagyja jóvá a megfelelő kiválasztást.

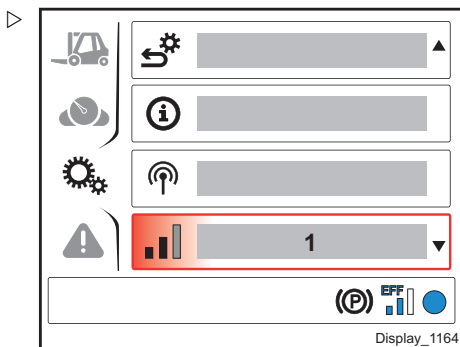


Haladási dinamika

- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Haladási dinamika" (1) menüelem megnyitásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Haladási dinamika" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



Normál kijelzőegység

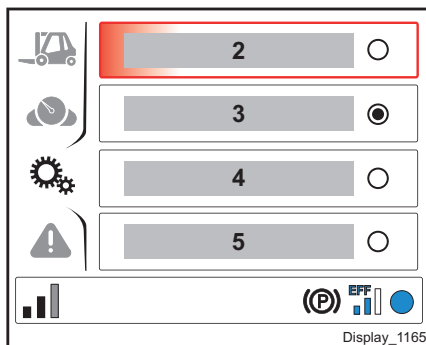
A "Hajtásdinamika" menü a következő információkat jeleníti meg:

- Economy (2)
- Efficiency (3) (gyári beállítás)
- Performance (4)
- Custom (5)

➤ A **↓** és a **↑** gomb használatával válassza ki a kívánt "Hajtásdinamika" beállítást.

➤ A választás megerősítéséhez nyomja meg a **↵** gombot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot **⏮**.



MEGJEGYZÉS

A vezetési dinamika beállítása a diagnosztikai program segítségével tiltható le vagy engedélyezhető.

Tehertoló művelet és lapát üzem

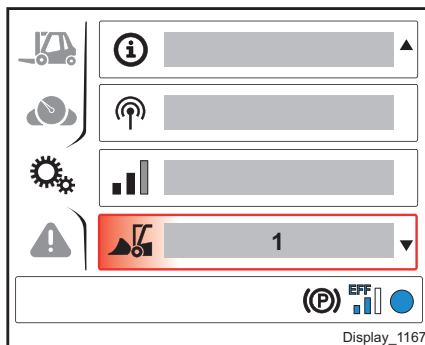


MEGJEGYZÉS

A tehertoló művelet és lapát üzem speciális tartozék.

➤ Nyomja meg a **↵**, majd a **↓** gombot a "Lapát üzem" (1) menüelem megnyitásához.

➤ Nyomja meg a(z) **↵** gombot.

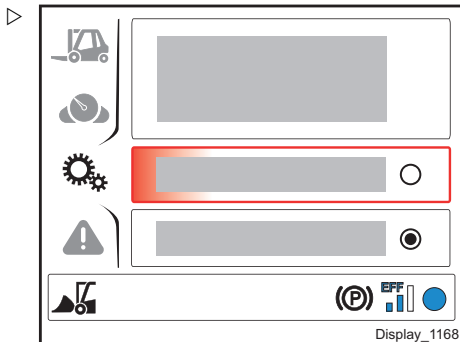


MEGJEGYZÉS

A "Lapát üzem" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

- A  és a  segítségével választhat a "Ki" és "Be" beállítás között.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

A folyamatra vonatkozó további információért tekintse meg a "Tehertoló művelet és lapát üzem" c. részt.



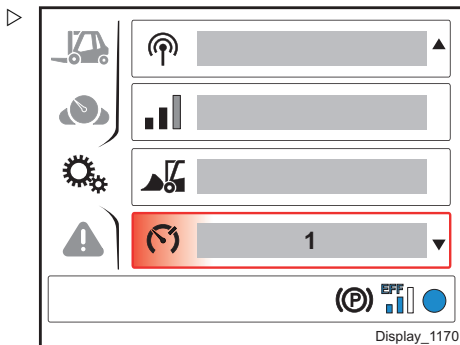
Sebességkorlátozás

- Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Sebességkorlátozás" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.



MEGJEGYZÉS

A "Sebességkorlátozás" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.



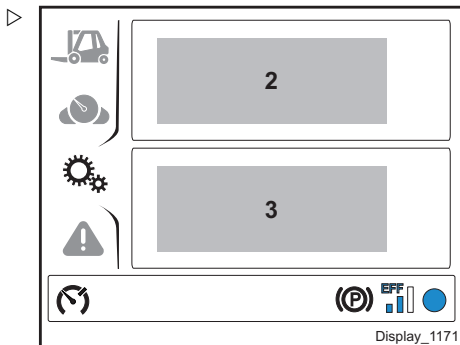
Itt jelenik meg az előremenethez (2) és hátramenethez (3) beállított "menetsebesség-korlátozás" értéke.



MEGJEGYZÉS

A "Sebességkorlátozást" a diagnosztikai programmal lehet beállítani.

- A befejezéshez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Normál kijelzőegység

Billentyűkiosztás szerkesztése



MEGJEGYZÉS

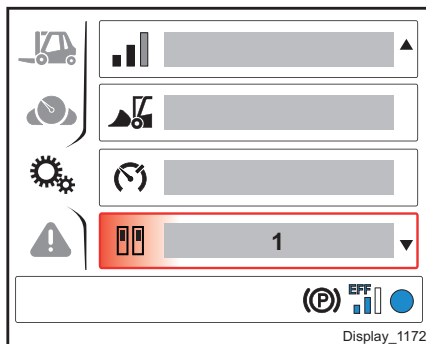
A billentyűkiosztás szerkesztése speciális tartozék.

- Nyomja meg a , majd a  gombot a "Billentyűkiosztás szerkesztése" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.



MEGJEGYZÉS

A "Billentyűkiosztás" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

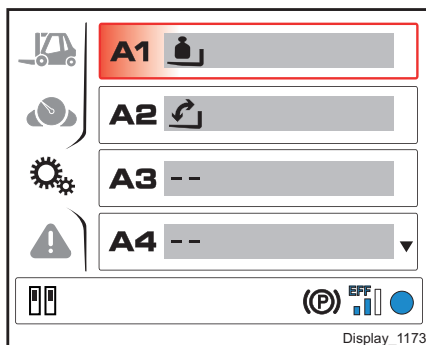


- A  és a  gomb segítségével válassza ki a kívánt billentyűt.
- Nyomja meg a  gombot.

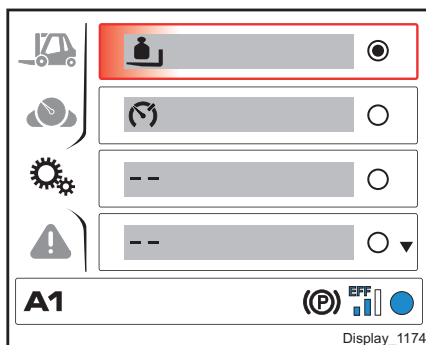


MEGJEGYZÉS

A kiválasztott billentyűhöz tartozó szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.



- A  és a  gomb segítségével válassza ki a kívánt funkciót.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .



Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása



MEGJEGYZÉS

Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása speciális tartozék.

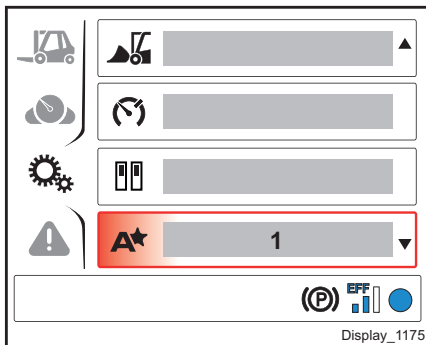
Használja az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (1) opciót az elérhető funkciók konfigurálásához (pl. világítás).

- Nyomja meg a , majd a  gombot az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (1) menüelem kiválasztásához.
- Nyomja meg a(z)  gombot.



MEGJEGYZÉS

Az "A★ Linde nyomógomb" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

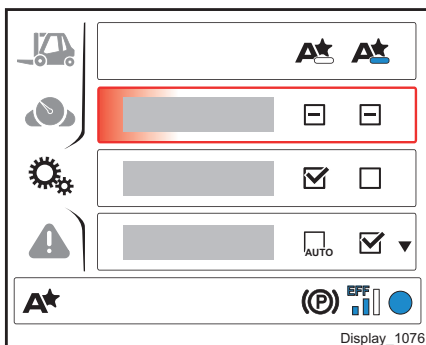


- A  vagy a  gomb segítségével válassza ki a szükséges funkciót.
- Nyomja meg a  gombot a szükséges funkció megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

A funkciók közötti ugráshoz nyomja meg a megfelelő gombot: , ,  és .



- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a szükséges konfigurációt.

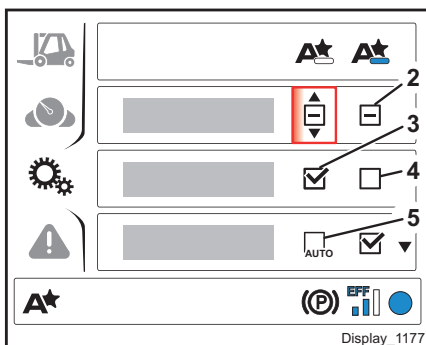
Konfigurálási opciók

- Állapot fenntartva (2)
- Funkció aktiválva (3)
- Funkció inaktívva (4)
- Automatikus üzemmód (5)



MEGJEGYZÉS

A funkciótól függően nem minden konfigurálási opció választható ki.



Normál kijelzőegység

- Nyomja meg a  gombot a szükséges konfiguráció megerősítéséhez.
- A  vagy a  gomb használatával válassza ki a második szükséges konfigurációt.
- Nyomja meg a  gombot a második szükséges konfiguráció megerősítéséhez.
- Nyomja meg a vissza  gombot.

További információkért lásd az "A★ Linde nyomógomb" című részt.

Függőleges oszlop

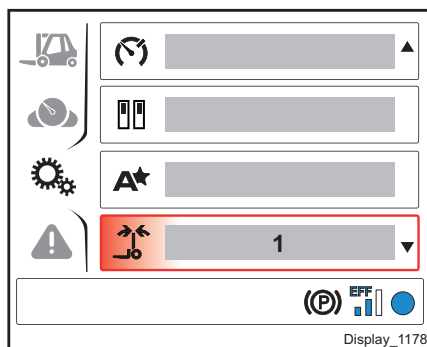
A dőlésszögmérő a "Függőleges oszlop" (1)  funkció segítségével kalibrálható.

Nyomja meg a  gombot, majd nyomja meg a  gombot a "Függőleges oszlop" (1) menüelem kiválasztásához.

- Nyomja meg a  gombot.

MEGJEGYZÉS

A "Függőleges oszlop" szimbólum látható a kijelző bal alsó részén.

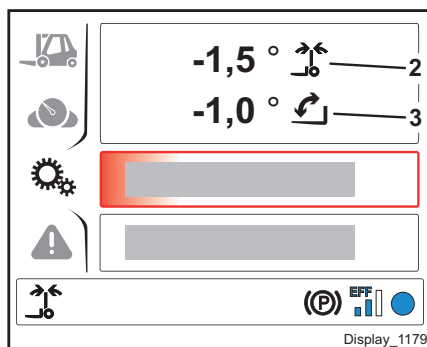


Megjelenik a számított érték (2) és az aktuális érték (3). 

- A  és a  gombbal válassza ki a "Kalibrálás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

A kalibrálási folyamat elvégzése

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Indítsa be a motort.
- Mozgassa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Válassza ki a megfelelő opciót a kalibrálási folyamat megkezdéséhez.



MEGJEGYZÉS

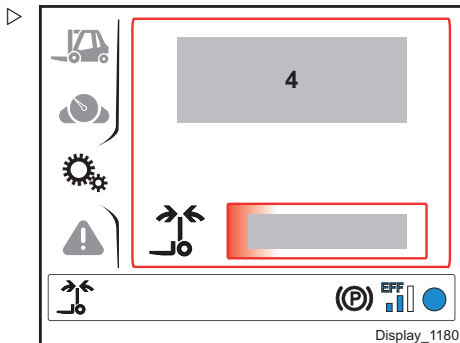
A kalibrálási érték $\pm 2^\circ$ -ra van korlátozva.

A kalibrálás befejezése után "A kalibrálás sikeres" (4) üzenet jelenik meg.

MEGJEGYZÉS

A kalibrálás sikertelensége esetén ismételje meg a folyamatot.

➤ Nyomja meg a vissza gombot .



Emelési magasság nulla pontjának beállítása

MEGJEGYZÉS

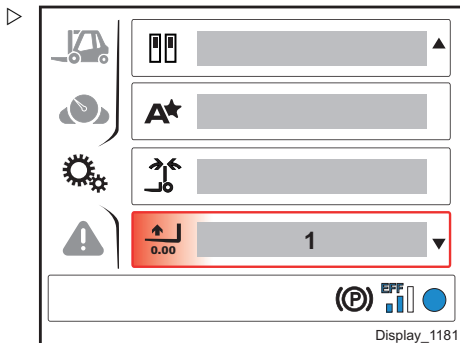
Az emelési magasság nulla pontjának beállítása speciális tartozék.

➤ Nyomja meg a , majd a  gombot az "Emelési magasság nullpontja" (1) menüelem kiválasztásához.

➤ Nyomja meg a  gombot.

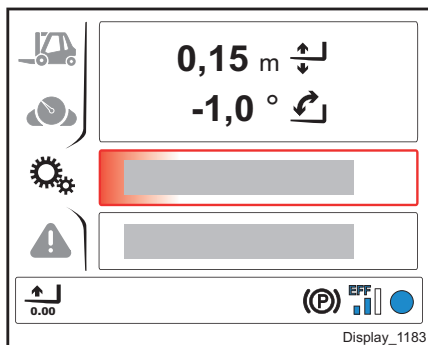
MEGJEGYZÉS

Az "Emelési magasság nullpontja" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.



Normál kijelzőegység

- A  és a  gombbal válassza ki a "Beállítás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

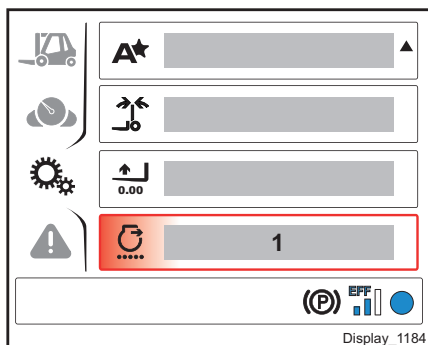


Álló regenerálás

- Nyomja meg a , majd a  gombot az "Álló regenerálás" (1) menüelem megnyitásához.
- Nyomja meg a  gombot.

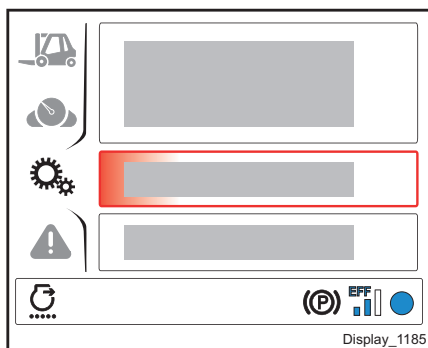
MEGJEGYZÉS

A "Részecskeszűrő" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.



- A  és a  gombbal válassza ki az "Indítás" vagy a "Vissza" (a folyamat megszakítása) lehetőséget.
- A választás megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a vissza gombot .

A folyamatra vonatkozó további információért tekintse meg a "Részecskeszűrő regenerálása" c. részt.



Meghibásodásjelző és információs menü

- Nyomja meg a(z)  gombot.
- Válassza ki a kívánt menüelemet a  vagy a  gombbal.

Amennyiben meghibásodás vagy információs elem jelenne meg, mindkét alábbi elem kiválasztható:

- Hibakód (1)
- Üzenetek (2)
- Állapotikonok (4): egy szimbólum (6) jelzi, és csak akkor jelenik meg, ha hatnál több állapotikon aktív

A mindig kiválasztható menüelemek:

- QR kód (3)
- Szervizpartner kapcsolattartási címe (5)



MEGJEGYZÉS

A kiválasztott menüelem szimbóluma a kijelző bal alsó részén látható.

- Jóváhagyáshoz nyomja meg a  gombot.



MEGJEGYZÉS

Több üzenet esetén a  és  gombok segítségével görgethet azok között.

- Nyomja meg a vissza gombot .

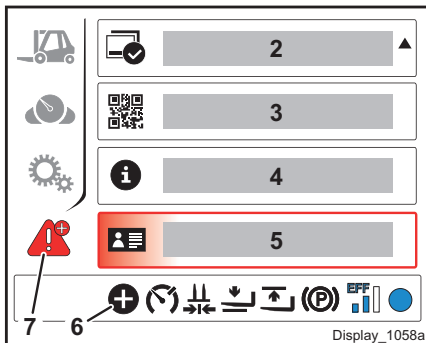
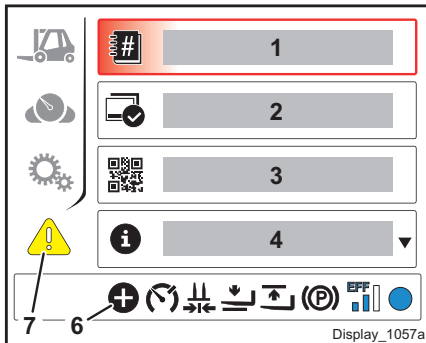
A szimbólum (7) a targonca állapotától függően a következő színekben látható:

- "Sárga": meghibásodás vagy információ
- "Piros": kritikus meghibásodás vagy információ
- "+" jel a szimbólumon (7): több meghibásodás vagy információs tétel



MEGJEGYZÉS

Az érvénytelen értékek vagy hibás értékek esetén „--” látható.



Kényelmi kijelzőegység

Kényelmi kijelzőegység

A rendszer elindítása

A kijelzőegység bekapcsolása

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően a kijelzőegység (1) a következő műveleteket hajtja végre:

- Világítás öndiagnosztikája: A kijelző minden fénye (2) kb. 2 másodpercig világít.
- A kijelző (3) kb. 5 másodpercig megjeleníti az üzemórák számát (például: 1045, 0 h)
- A kijelző (4) kb. 5 másodpercig megjeleníti a következő szervízíg hátralevő üzemórák számát (például: 1000 h) és üzemnapokat (például: 365 d)



MEGJEGYZÉS

A (3) és a (4) kijelzőt csak a diagnosztikai programmal lehet módosítani:

- Kijelzett időszak: 2–10 másodperc
- Csak akkor jelenik meg, ha szervizelésre van szükség
- Nem aktív a kijelző

Ezt követően a kijelző a szokásos kijelzőképernyőre vált.

Kijelző:

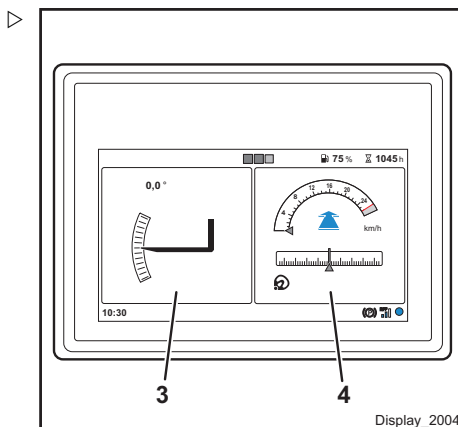
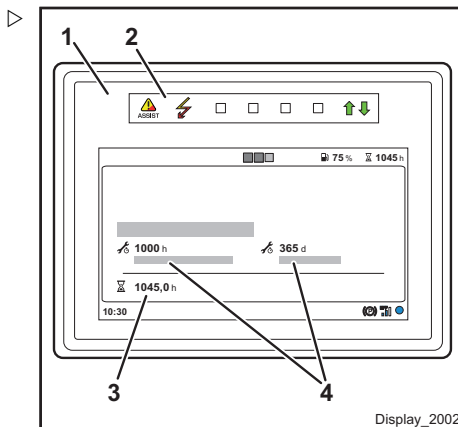
- Oszlopkar [dőlésszög] (3)
- Sebességmérő (kormányzási szöggel) [haladási sebesség/kormányzási szög] (4)

A további teendőkkel kapcsolatos részletekért tekintse meg "A belső égésű motor beindítása és leállítása" című részt.



MEGJEGYZÉS

A kijelző elmenti az utoljára megjelenített nézetet, és ugyanazt mutatja az elektromos rendszer visszakapcsolása után.



"Szervizidőközök" jelző

"Szervizidőközök" üzenet

Ha a (5) szimbólum jelenik meg a "Szervizidőközök" üzenettel, a karbantartási munkát az ütemezett karbantartási időszakok szerint kell a közeljövőben elvégezni.

- A "Szervizidőközök" üzenet kikapcsolásához nyomja meg a forgó-nyomógombot .

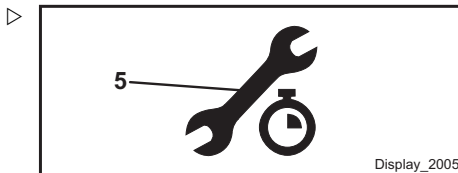
El kell végezni az esedékes szervizelési munkát. Forduljon szervizpartneréhez.

"Karbantartási gyakoriság túllépése" üzenet

Ha a (5) szimbólum jelenik meg a "Karbantartási gyakoriság túllépése" üzenettel, az ütemezett szervizidőközt túllépték.

- A "Karbantartási gyakoriság túllépése" üzenet kikapcsolásához nyomja meg a forgó-nyomógombot .

Azonnal el kell végezni az esedékes szervizelési munkát. Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

Az üzenetet az első megjelenésekor, valamint minden napi első motorindításkor meg kell erősíteni. Ugyanazon a napon minden motorindításkor az üzenet 30 másodpercig látható.

A vonatkozó üzenet a Működési hibák és információk menü "Értesítések" elemében jelezhető meg.

Kényelmi kijelzőegység

Kezelőszervek

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét.

Csak akkor működtesse a kijelzőegységet a vezérlőeszközök használatával, amikor a targonca álló helyzetben van, vagy csak rövid pillantásokat vessen a kijelzőre.

A kijelzőegység működtetéséhez szükség van a forgó-nyomógombra és két vezérlőgombra.

⦿ Forgó-nyomógomb (1)

Nyomja meg röviden a "forgó-nyomógombot" a következő műveletek elvégzéséhez:

- Kedvencek rögzítése, eltávolítása, törlése és cseréje
- A kijelölt menüsint kiválasztása
- A kijelölt menüelem kiválasztása/aktiválása
- Be- és kikapcsolás, funkciók aktiválása és indítása
- Bevitel megerősítése
- Visszaugrás egy menüsszinttel a kijelzett menütől
- A kamera teljes képernyős aktiválása (speciális tartozék)
- Üzenet megerősítése

Tartsa lenyomva a "forgó-nyomógombot" a következő művelet elvégzéséhez:

- A helyi menü megnyitása az alsó menüsszinten (a "Funkciók" menüben választható)

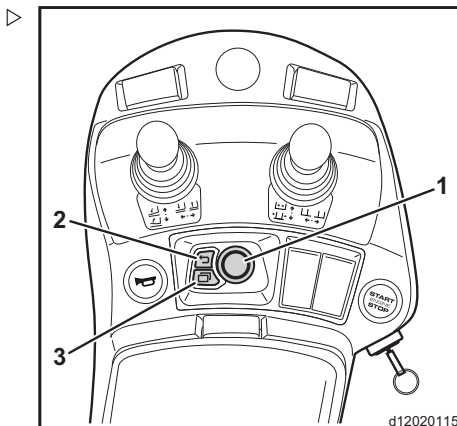
Forgassa el jobbra vagy balra a "forgó-nyomógombot" a következő műveletek elvégzéséhez:

- Görgetés a kijelzők között
- A menüelemek görgetése
- Görgetés a helyi menüben
- Beállítások kiválasztása/módosítása (pl. számjegyek, számértékek és fényerő)

↶ Vissza gomb (2)

Röviden nyomja meg a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Ugrás a főmenübe
- Kilépés a főmenüből
- Ugrás az alsó menüsszintről a következő magasabb menüsszintre



- Visszaugrás egy menüszinttel a kijelzett menütől
- Visszaugrás egy menüszinttel a helyi menütől
- A kamera teljes képernyős módjának kikapcsolása (speciális tartozék)

Tartsa lenyomva a "Vissza" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- Ugrás a kijelzőképernyőkre

Kedvenc gomb (3)

Nyomja meg röviden a "Kedvenc" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- A kedvencek helyi menüjének megnyitása

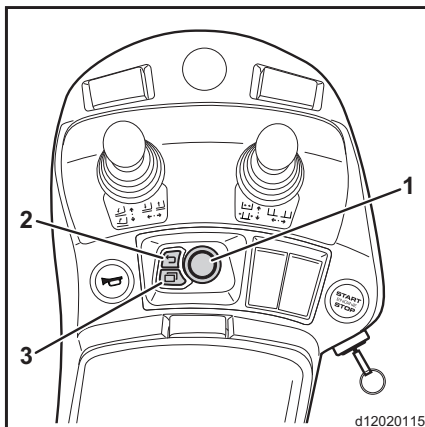
Tartsa lenyomva a "Kedvenc" gombot a következő művelet elvégzéséhez:

- A kiválasztott kijelző, funkció vagy kamera (speciális tartozék) hozzáadása a kijelzőhöz kedvenként



MEGJEGYZÉS

A billentyűhangok alapértelmezésként le vannak tiltva a gyári beállításokban. A diagnosztikai programmal aktiválhatók.



d12020115

Kényelmi kijelzőegység

A kedvencek megjelenítése

A felhasználók a következő műveleteket hajthatják végre a kedvencek esetében:

- Zárolás vagy feloldás
- Csere
- Eltávolítás
- Szerkesztés
- A kamera teljes képernyős üzemmódjának bekapcsolása, kikapcsolása vagy módosítása (speciális tartozék)



MEGJEGYZÉS

A kiválasztott művelet megszakításához nyomja meg a  gombot.

Kedvenc zárolása



MEGJEGYZÉS

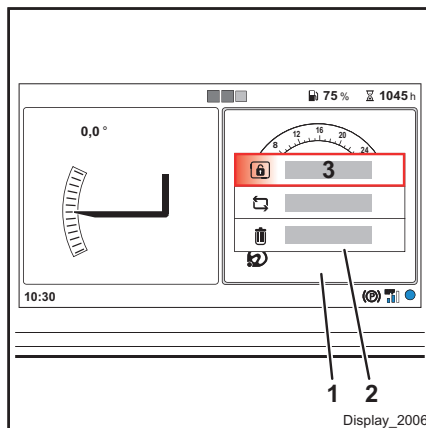
Csak a "Kijelző" menüterületen lévő kedvencek zárolhatók. Emellett egyszerre csak egy kijelző zárolható (két kijelző nem zárolható egyszerre). A bal vagy jobb oldali kijelző képernyője használható.

➤ Válassza ki a kijelzőt (1) a forgó-nyomógomb  elforgatásával.

➤ Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a kedvencek helyi menüje (2).

➤ Nyomja meg a forgó-nyomógombot a  "Zárolás" kiválasztásának megerősítéséhez (3).



A kijelző (1) zárolva van. A navigátor (4) kékre vált.

MEGJEGYZÉS

A kijelző zárolása azt jelenti, hogy a kijelző (1) a többi kijelzőn való végiggörgetéskor a helyén marad.

Kedvenc zárolásának feloldása

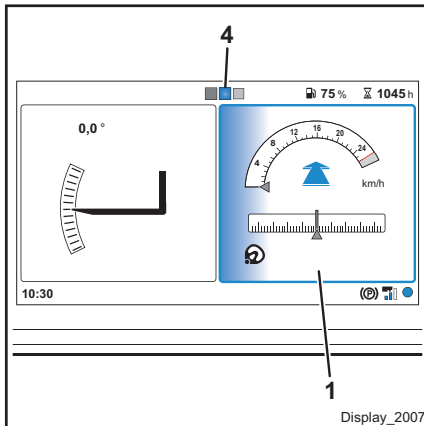
MEGJEGYZÉS

Zárolt kedvenc már nem választható ki. A kedvenc zárolását ezért fel kell oldani a szomszédos kijelzőn lévő helyi menü segítségével.

➤ Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a kedvencek helyi menüje (2).

➤ Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Feloldás" kiválasztásának megerősítéséhez (3).



Kedvenc cseréje

MEGJEGYZÉS

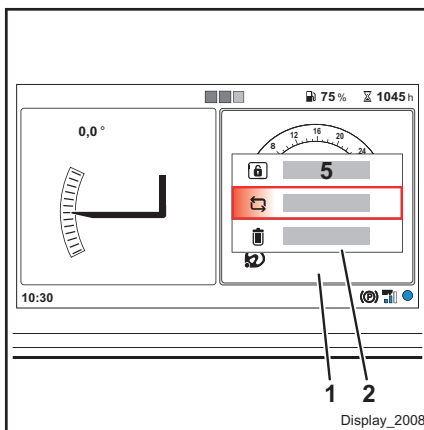
Az "Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)]" és a "Billentyűkiosztás (speciális tartozék)" kijelző nem cserélhető.

➤ Válassza ki a kijelzőt (1) a forgó-nyomógomb  elforgatásával.

➤ Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a kedvencek helyi menüje (2).

➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Csere" kiválasztásának megerősítéséhez (5).



Kényelmi kijelzőegység

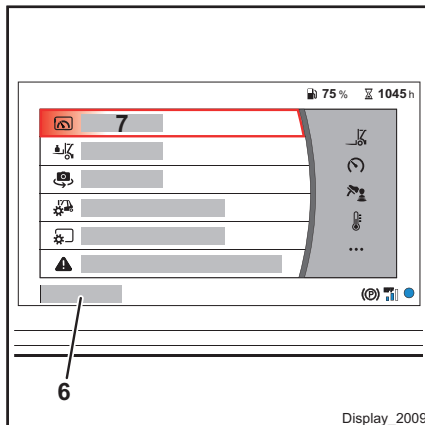
Megnyílik a főmenü (6).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Kijelző" (7), a "Funkciók (speciális tartozék)" vagy a "Kamerakép (speciális tartozék)" kiválasztásának megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

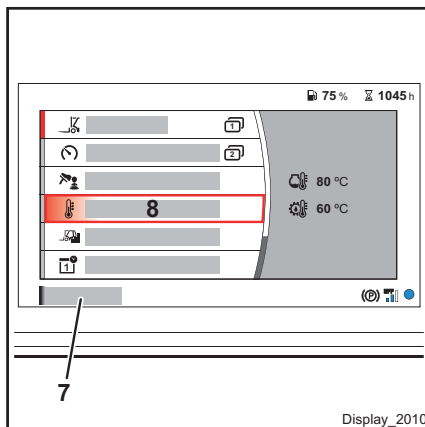
Csak a "Kijelző", "Funkciók (speciális tartozék)" vagy "Kamerakép (speciális tartozék)" menüterületek választhatók ki. Két azonos kedvenc nem jeleníthető meg. A "Kamerakép (speciális tartozék)" menüterület nem választható ki, ha egy kedvenc (pl. "Tolatókamera") már meg van jelenítve erről a menüterületről.



Megnyílik az első menüszint, pl. a "Kijelző" (7).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg például a "Hőmérsékletek" (8) kiválasztásának megerősítéséhez.

A kijelző (1) a kiválasztásnak megfelelően cserélődik. A kijelzőegységen megjelenik egy megerősítő üzenet.



Kedvenc eltávolítása



MEGJEGYZÉS

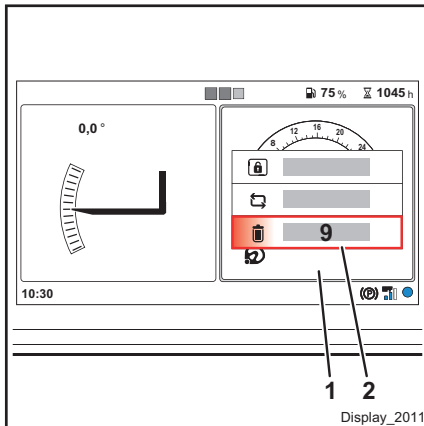
Az "Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)]" és a "Billentyűkiosztás (speciális tartozék)" kijelző nem távolítható el.

- Válassza ki a kijelzőt (1) a forgó-nyomógomb  elforgatásával.

Megnyílik a kedvencek helyi menüje (2).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Eltávolítás" kiválasztásának megerősítéséhez (9).

A kijelző (1) a kiválasztásnak megfelelően eltűnik.



Kedvenc mentése



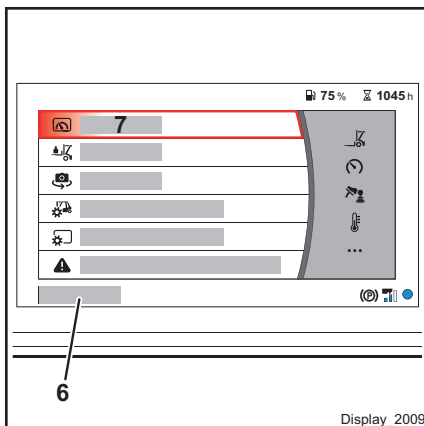
MEGJEGYZÉS

Legalább két és legfeljebb hat kijelző választható ki kedvencként.

- Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a főmenü (6).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Kijelző" (7), a "Funkciók (speciális tartozék)" vagy a "Kamerakép (speciális tartozék)" kiválasztásának megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

A kedvencek csak a "Kijelző", "Funkciók (speciális tartozék)" vagy "Kamerakép (speciális tartozék)" menüterületeken menthetők. Két azonos kedvenc nem jeleníthető meg. Csak egy kedvenc menthető a "Kamerakép (speciális tartozék)" menüterületre, ha nem lett elmentve másik kedvenc (pl. "Tolatókamera").

Kényelmi kijelzőegység

Megnyílik az első menüszint, pl. a "Kijelző" (7).

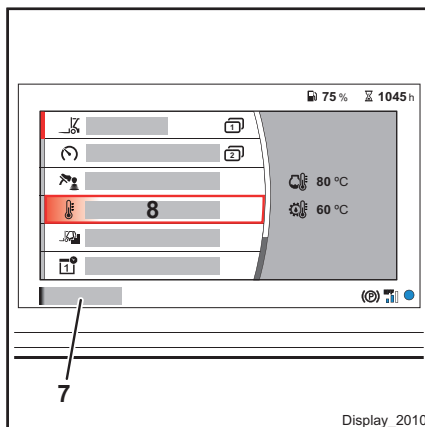
- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelzőnek (pl. "Hőmérsékletek" (8)) megfelelően.

Kedvenc mentése azonnal

- Tartsa lenyomva a  gombot.

A kiválasztásnak megfelelően a kijelző azonnal kedvencként lesz elmentve. A kijelzőegységen megjelenik egy megerősítő üzenet.

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer a  gombot.



Display_2010

Kedvenc mentése a helyi menün keresztül

- Nyomja meg röviden a  gombot.

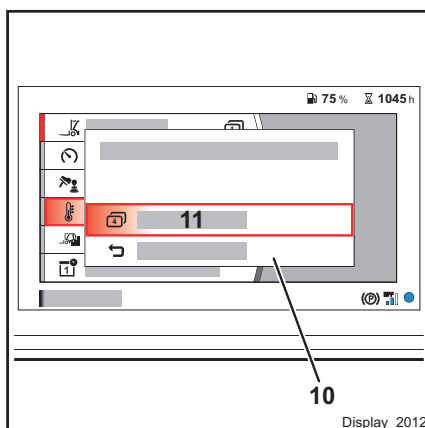
Megnyílik a kedvencek helyi menüje (10).

A forgó-nyomógomb  elforgatásával válaszolja ki a "Mentés" vagy a "Vissza" gombot (a folyamat megszakításához).

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Mentés" kiválasztásának megerősítéséhez (11).

A kiválasztásnak megfelelően a kijelző kedvencként lesz elmentve. A kijelzőegységen megjelenik egy megerősítő üzenet.

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer a  gombot.



Display_2012

Kedvencek szerkesztése



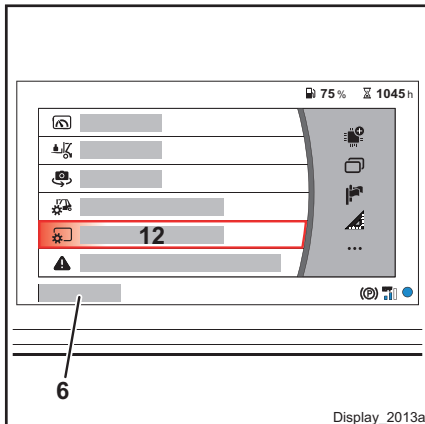
MEGJEGYZÉS

Az "Oszlopkar [dőlésszög / teher súly (speciális tartozék)]" kijelzése nem szerkeszthető.

➤ Nyomja meg a  gombot.

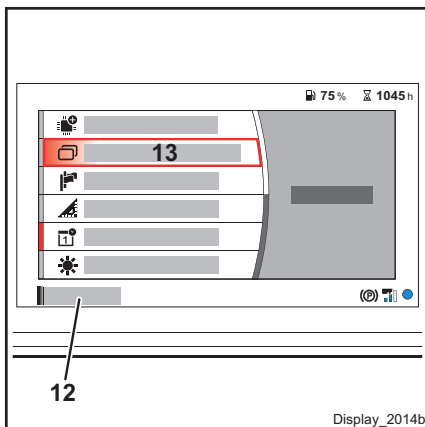
Megnyílik a főmenü (6).

➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Rendszerbeállítások" kiválasztásának megerősítéséhez (12).



Megnyílik az első menüszint "Rendszerbeállítások" (12) eleme.

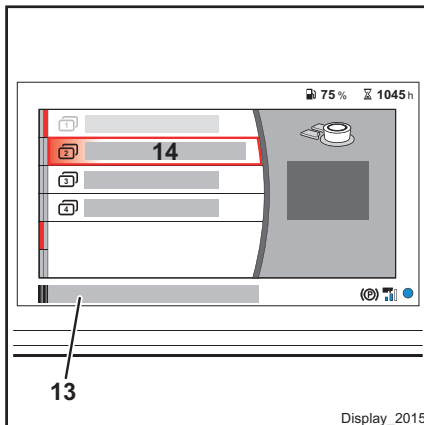
➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Kedvencek szerkesztése" kiválasztásának megerősítéséhez (13).



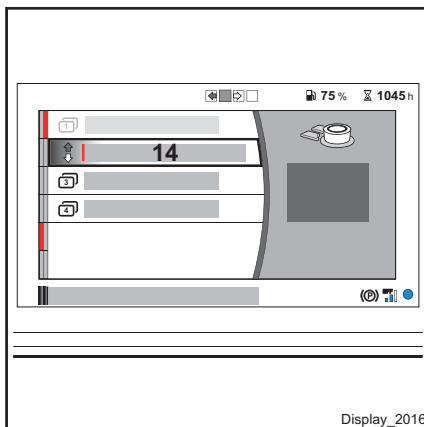
Kényelmi kijelzőegység

Megnyílik a második menüszint "Kedvencek szerkesztése" (13) eleme.

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a kiválasztás (pl. Második kedvenc szerkesztése) megerősítéséhez (14).



- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt sorrendnek megfelelően.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a kívánt sorrend megerősítéséhez.
- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg háromszor a  gombot.



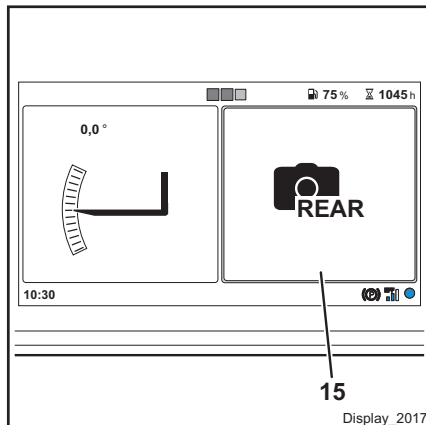
A kamera teljes képernyős üzemmódjának bekapcsolása (speciális tartozék) ▷

- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelző (pl. "Tolatókamera" (15)) kiválasztásához.

A teljes képernyős üzemmód azonnali bekapcsolása

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot .

A kijelző teljes képernyős üzemmódja, pl. a "Tolatókamera" bekapcsol.



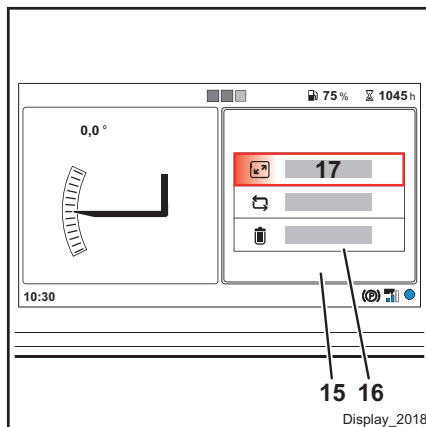
A teljes képernyős üzemmód bekapcsolása a helyi menün keresztül ▷

- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelző (pl. "Tolatókamera" (15)) kiválasztásához.

- Nyomja meg röviden a  gombot.

Megnyílik a kedvencek helyi menüje (16).

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Teljes képernyő" kiválasztásának megerősítéséhez (17).



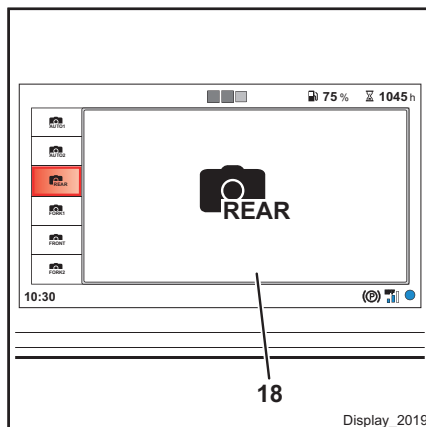
Kényelmi kijelzőegység

A kijelző teljes képernyős üzemmódja (18), pl. a "Tolatókamera" bekapcsol.

A kamera teljes képernyős üzemmódjának kikapcsolása (speciális tartozék)

➤ Nyomja meg a  gombot.

A kijelző teljes képernyős üzemmódja, pl. a "Tolatókamera" kikapcsol.



A kamera teljes képernyős üzemmódjának módosítása (speciális tartozék)

➤ A kamera teljes képernyős üzemmódjának bekapcsolása

➤ Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelzőnek megfelelően, pl. a "Tolatókamera" nézetről az "1. automatikus üzemmódba".

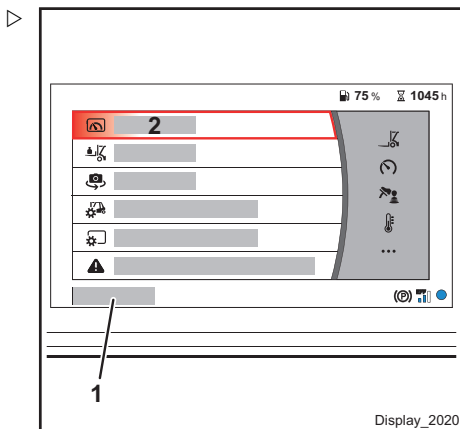
Az "1. automatikus üzemmód" teljes képernyője megjelenik a kijelzőn.

Kijelző menü

➤ Nyomja meg a(z)  gombot.

Megnyílik a főmenü (1).

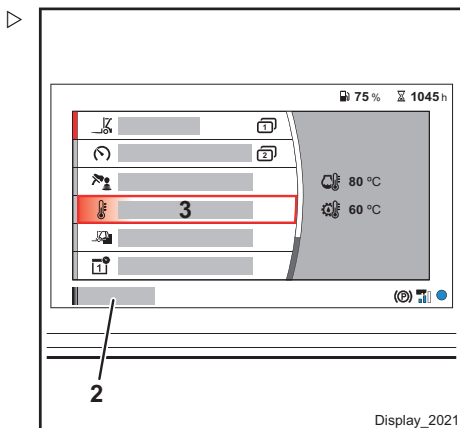
➤ Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Kijelző" (2) kiválasztásának megerősítéséhez.



Megnyílik az első menüsint "Kijelző" (2) eleme.

➤ Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelzőnek (pl. "Hőmérsékletek" (3)) megfelelően.

➤ Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Hőmérsékletek" (3) kiválasztásának megerősítéséhez.



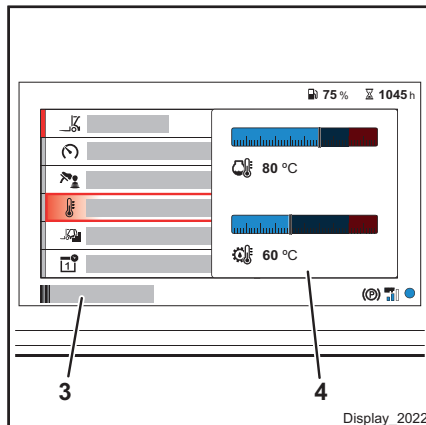
Kényelmi kijelzőegység

Megnyílik a második menüszint, pl. "Hőmérsékletek" (4) eleme.

➤ A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg háromszor a  gombot.

A következő kijelzők közül választhat:

- Oszlopkar [dőlésszög/tehersúly (speciális tartozék)/emelési magasság (speciális tartozék)]
- Sebességmérő (kormányzási szöggel együtt) [haladási sebesség/kormányzási szög]
- Menet és emelés [tehersúly (speciális tartozék)/dőlésszög/haladási sebesség/kormányzási szög]
- Hőmérsékletek [motor-hűtőfolyadék hőmérséklete/hidraulikaolaj-hőmérséklet]
- Fogyasztás/kilométer-számláló [aktuális fogyasztás/átlagos fogyasztás/napi út/teljes futásteljesítmény kilométer-számlálója]
- Idő/dátum
- Üzemanyagjelző [a dízeltartály nagyméretű szintjelzője]
- Szervizidőközök/üzemórák



MEGJEGYZÉS

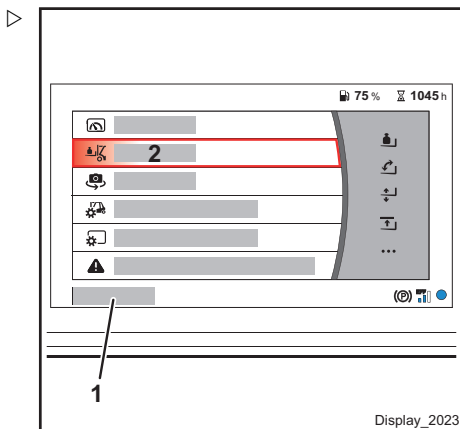
*Ha 0°-os **döntési szög** látható, az emelővillák nem feltétlenül állnak vízszintesen. Eltérést okozhat az egyenetlen talaj, a lejtő, az oszlopkar és az emelővillák görbülése a nehéz teher alatt, a gumiabroncsok kopása vagy be nyomódása.*

Funkciók menü

- Nyomja meg a gombot .

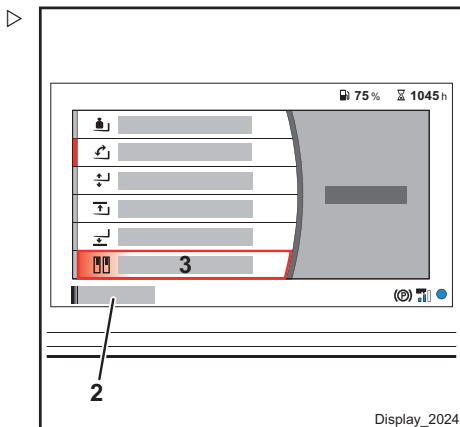
Megnyílik a főmenü (1).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Funkciók" kiválasztásának megerősítéséhez (2).



Megnyílik az első menüszint "Funkciók" (2) eleme.

- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelzőnek (pl. "Billentyűkiosztás" (3)) megfelelően.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Billentyűkiosztás" kiválasztásának megerősítéséhez (3).



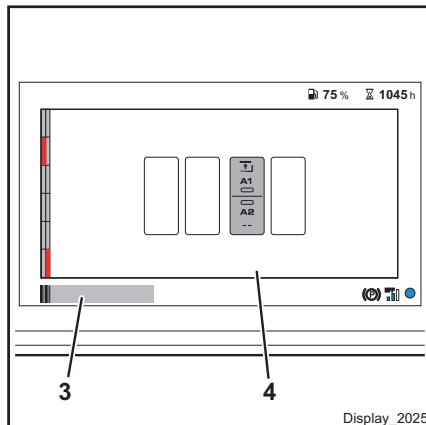
Kényelmi kijelzőegység

Megnyílik a második menüszint, pl. a "Billentyűkiosztás" (4).

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg háromszor a  gombot.

A következő funkciók közül választhat:

- Súlymérés [tehersúly/súlymérés/nullázás (speciális tartozék)]
- Dőlésszög-előválasztó – több (speciális tartozék)
- Emelőmagasság-előválasztó – több (speciális tartozék)
- Emeléskorlátozás – több (speciális tartozék)
- Süllyesztéskorlátozás – változó (speciális tartozék)
- Billentyűkiosztás (speciális tartozék)



MEGJEGYZÉS

A "súlymérés", a "dőlésszög-előválasztó", az "emelőmagasság-előválasztó", az "emeléskorlátozás" és a "süllyesztéskorlátozás" funkció a külön kapott Linde Safety Pilot (LSP) kezelési utasításokban van ismertetve.

Kamerakép menü

MEGJEGYZÉS

A kameraképek segítik a vezetőt a targonca kezelésében. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli.

A kameraképek segítenek más targoncák, emberek és tárgyak észlelésében.

A vezetőnek a munka megkezdése előtt meg kell ismerkednie a kameraképekkel.

MEGJEGYZÉS

Az országban érvényes előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani.

VESZÉLY

Balesetveszély!

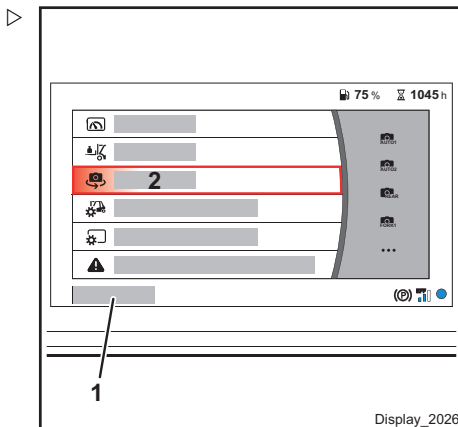
Ha megváltozik a kamera helyzete, vagy megsérül a kamera, akkor a kamerakép a továbbiakban nem garantált.

A vezetőnek közvetlen szemkontaktussal mindig ellenőriznie kell a kijelzőegységen látható területet.

➤ Nyomja meg a(z)  gombot.

Megnyílik a főmenü (1).

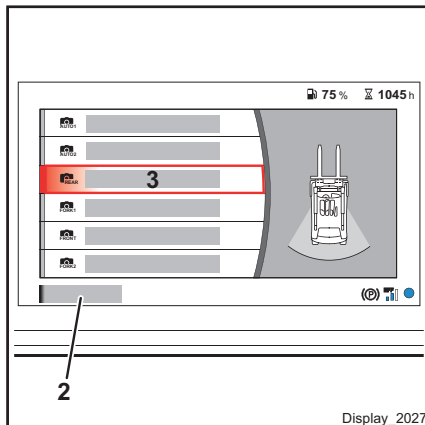
➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Kamerakép" kiválasztásának megerősítéséhez (2).



Kényelmi kijelzőegység

Megnyílik az első menüszint "Kamerakép" (2) ►
eleme.

- Forgassa el a forgó-nyomógombot  a kívánt kijelzőnek (pl. "Tolatókamera" (3)) megfelelően.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Tolatókamera" kiválasztásának megerősítéséhez (3).



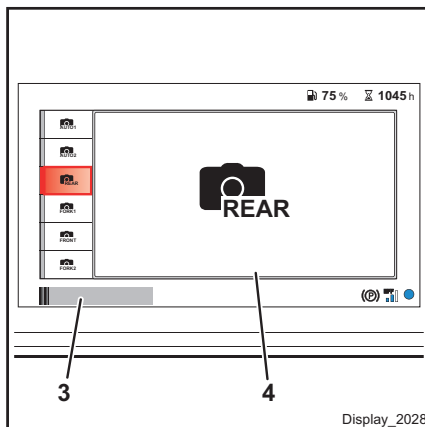
Display_2027

Megnyílik a második menüszint, pl. a "Tolatókamera" (4). ►

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg háromszor a  gombot.

A következő kameraképek közül választhat:

- 1. automatikus üzemmód (speciális tartozék)
- 2. automatikus üzemmód (speciális tartozék)
- Tolatókamera (speciális tartozék)
- Villatartó-kamera (speciális tartozék)
- Első kamera (speciális tartozék)
- Emelővilla-kamera (speciális tartozék)



Display_2028



MEGJEGYZÉS

- Az "1. automatikus üzemmód" és a "2. automatikus üzemmód" kameraképek a diagnosztikai program segítségével testreszabhatók. Forduljon szervizpartneréhez.
- Az "1. automatikus üzemmódban" a kamerák a haladási iránytól függően kapcsolnak be.
- A "2. automatikus üzemmódban" a kamerák a haladási iránytól és az emelési magasságtól függően kapcsolnak be.

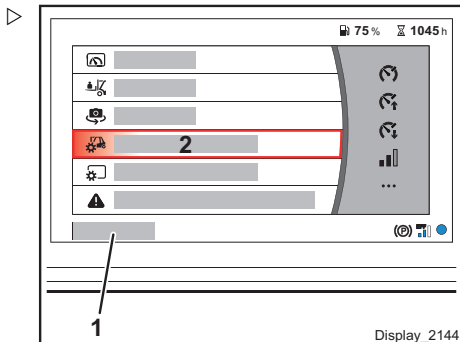
Járműbeállítások menü

A Járműbeállítások menü kiválasztása

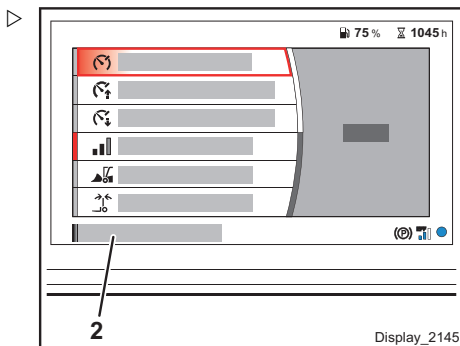
- Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a főmenü (1).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Járműbeállítások" kiválasztásának megerősítéséhez (2).



Megnyílik az első menüsínt "Járműbeállítások" (2) eleme.



Kényelmi kijelzőegység

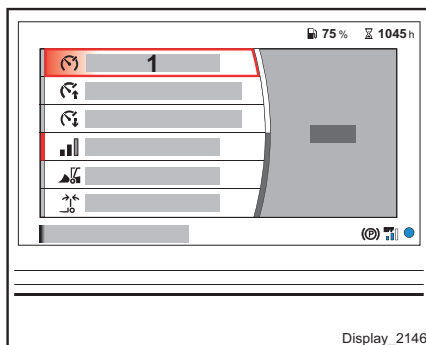
A sebességkorlátozás beállítása



MEGJEGYZÉS

A sebességkorlátozás beállítása speciális tartozék.

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot a "Sebességkorlátozás" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



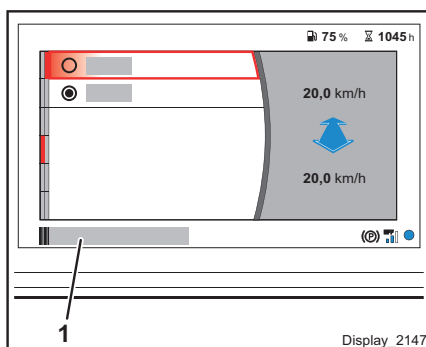
Display_2146

Megnyílik a második menüszint "Sebességkorlátozás" (1) eleme.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "BE" vagy "KI" kiválasztásának megerősítéséhez.

A folyamatra vonatkozó további információkért tekintse meg "A haladási sebesség csökkentése" c. részt.



Display_2147

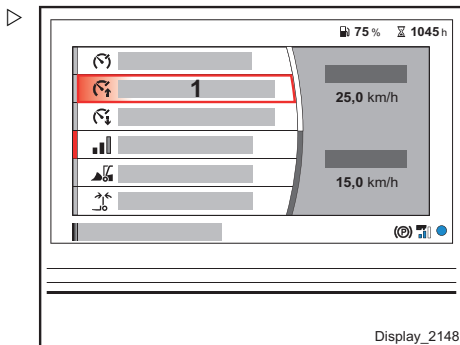
Előremeneti sebességkorlátozás beállítása



MEGJEGYZÉS

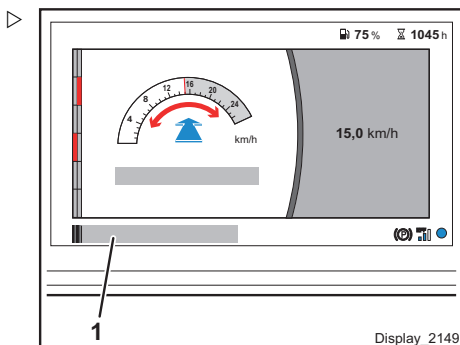
Az előremeneti sebességkorlátozás beállítása speciális tartozék.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Előremeneti sebességkorlátozás" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Megnyílik a második menüszint "Előremeneti sebességkorlátozás" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt haladási sebesség megerősítéséhez.



Kényelmi kijelzőegység

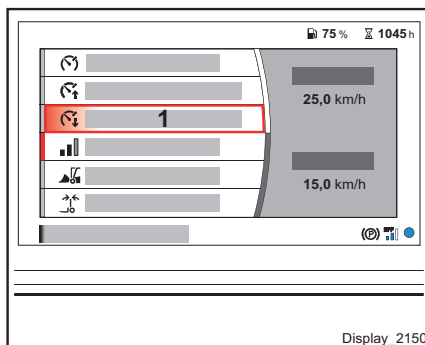
Hátrameneti sebességkorlátozás beállítása



MEGJEGYZÉS

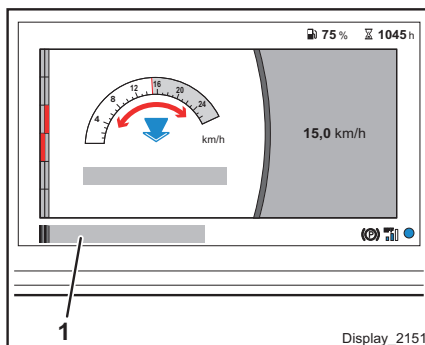
A hátrameneti sebességkorlátozás beállítása speciális tartozék.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Hátrameneti sebességkorlátozás" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



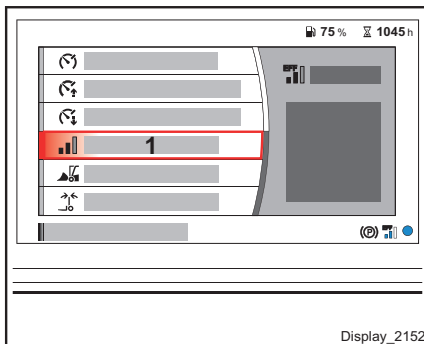
Megnyílik a második menüsztint "Hátrameneti sebességkorlátozás" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt haladási sebesség megerősítéséhez.



A haladási dinamika beállítása

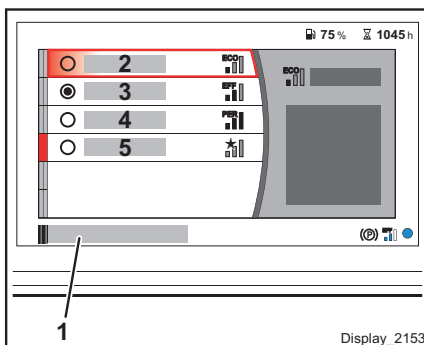
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Haladási dinamika" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Megnyílik a második menüszint "Haladási dinamika" (1) eleme, és a következő elemek láthatók:

- Economy (2)
- Efficiency (3) (gyári beállítás)
- Performance (4)
- Custom (5)

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt haladási dinamika megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

A vezetési dinamika beállítása a diagnosztikai program segítségével tiltható le vagy engedélyezhető.

Kényelmi kijelzőegység

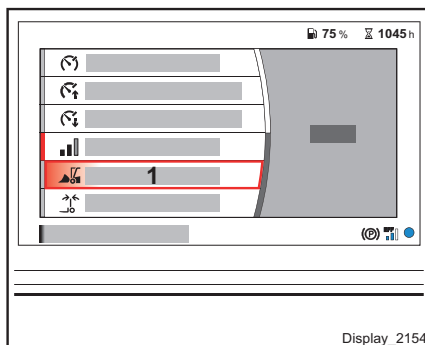
Tehertoló művelet és lapát üzem



MEGJEGYZÉS

A tehertoló művelet és lapát üzem speciális tartozék.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Lapát üzem" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



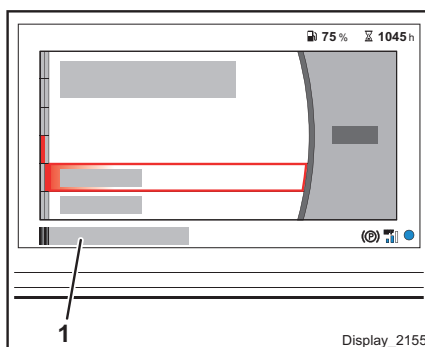
Display_2154

Megnyílik a második menüszint "Lapát üzem" (1) eleme.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy az "Aktiválás" kiválasztásának megerősítéséhez.

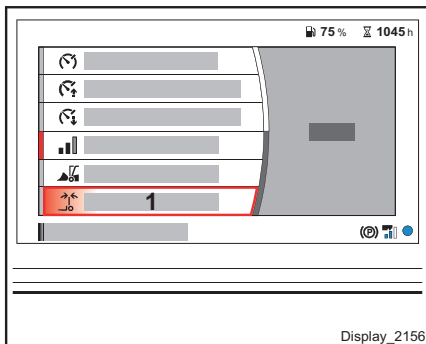
A folyamatra vonatkozó további információkért tekintse meg a "Tehertoló művelet és lapát üzem" c. részt.



Display_2155

Függőleges oszlop

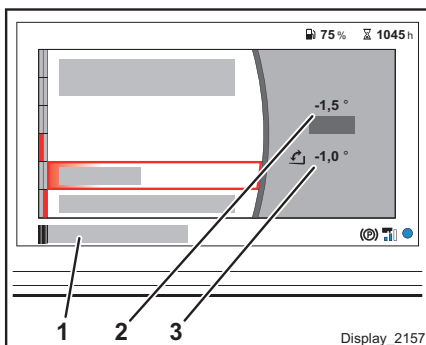
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Függőleges oszlop" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



- Megnyílik a második menüsint "Függőleges oszlop" (1) eleme.

Megjelenik a számított érték (2) és az aktuális érték (3).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Kalibrálás indítása" kiválasztásának megerősítéséhez.



A kalibrálási folyamat elvégzése

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Indítsa be a motort.
- Mozgassa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Válassza ki a megfelelő opciót a kalibrálási folyamat megkezdéséhez.



MEGJEGYZÉS

A kalibrálási érték $\pm 2^\circ$ -ra van korlátozva.

A kalibrálás befejezése után "A kalibrálás sikeres" üzenet jelenik meg.



MEGJEGYZÉS

A kalibrálás sikertelensége esetén ismételje meg a folyamatot.

Kényelmi kijelzőegység

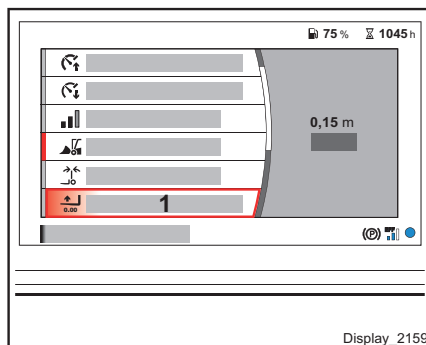
Emelési magasság nulla pontjának beállítása



MEGJEGYZÉS

Az emelési magasság nulla pontjának beállítása speciális tartozék.

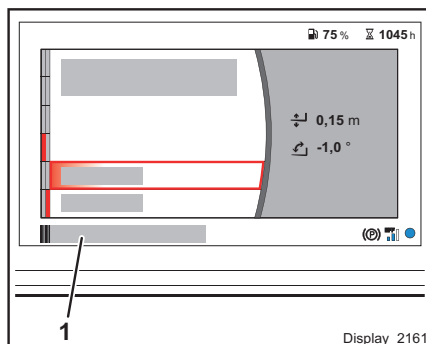
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Emelési magasság nullpontja" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Display_2159

Megnyílik a második menüszint "Emelési magasság nullpontja" (1) eleme.

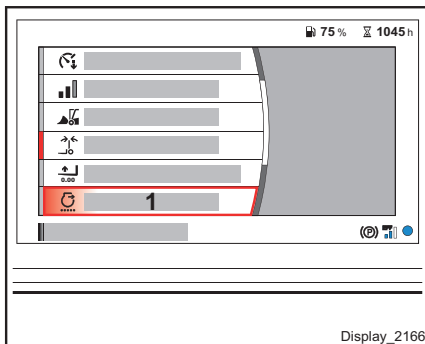
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Beállítás" kiválasztásának megerősítéséhez.



Display_2161

Álló regenerálás

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Álló regenerálás" kiválasztásának megerősítéséhez (1).

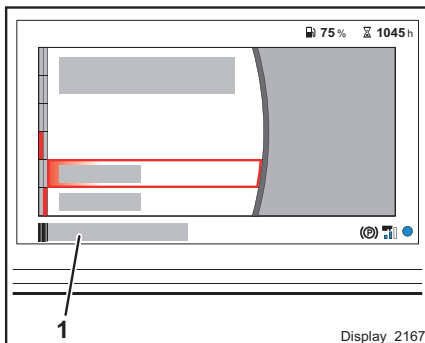


Megnyílik a második menüszint "Álló regenerálás" (1) eleme.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy az "Indítás" kiválasztásának megerősítéséhez.

A folyamatra vonatkozó további információkért tekintse meg a "Részecskeszűrő regenerálása" c. részt.



Kényelmi kijelzőegység

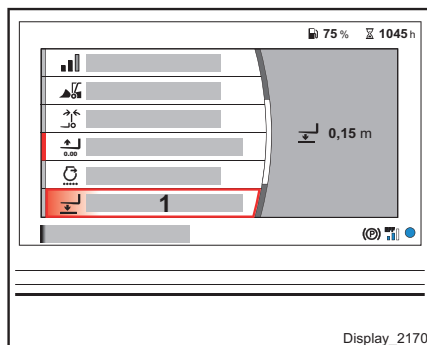
Süllyesztéskorlátozás beállítása



MEGJEGYZÉS

A süllyesztéskorlátozás beállítása speciális tartozék.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Süllyesztéskorlátozás értékének beállítása" kiválasztásának megerősítéséhez (1).

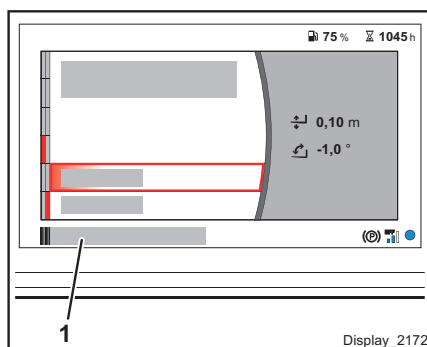


Display_2170

Megnyílik a második menüsint "Süllyesztéskorlátozás értékének beállítása" (1) eleme.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Beállítás" kiválasztásának megerősítéséhez.



Display_2172

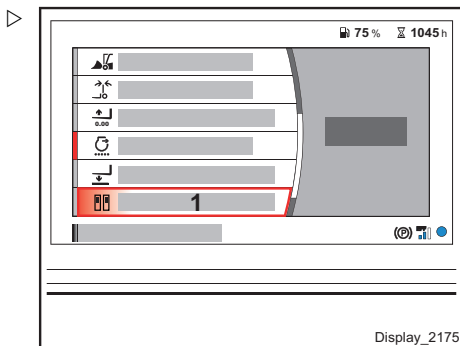
Billentyűkiosztás szerkesztése



MEGJEGYZÉS

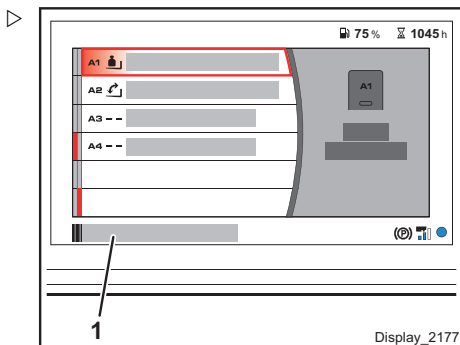
A billentyűkiosztás szerkesztése speciális tartozék.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Billentyűkiosztás szerkesztése" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



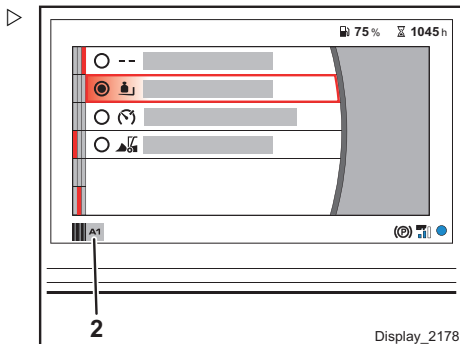
Megnyílik a második menüszint "Billentyűkiosztás szerkesztése" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt nyomógomb megerősítéséhez.



Megnyílik a harmadik menüszint (2) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt kiválasztás megerősítéséhez.



Kényelmi kijelzőegység

Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása

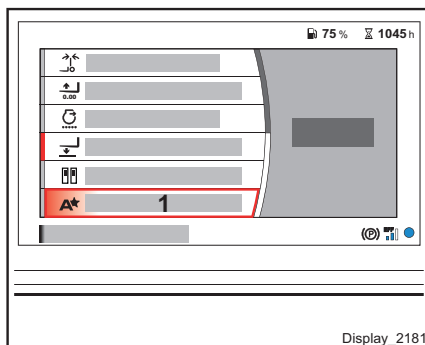


MEGJEGYZÉS

Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása speciális tartozék.

Használja az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (1) opciót az elérhető funkciók konfigurálásához (pl. világítás).

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



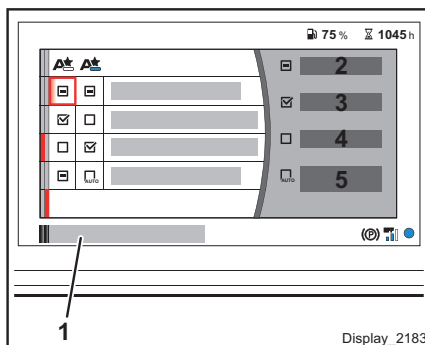
Display_2181

Az "A★ Linde nyomógomb konfigurálása" (1) második menüszint megnyitva.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a szükséges kiválasztás és konfiguráció megerősítéséhez.

Konfigurálási opciók

- Állapot fenntartva (2)
- Funkció aktiválva (3)
- Funkció inaktíválva (4)
- Automatikus üzemmód (5)



Display_2183



MEGJEGYZÉS

A funkciótól függően nem minden konfigurálási opció választható ki.

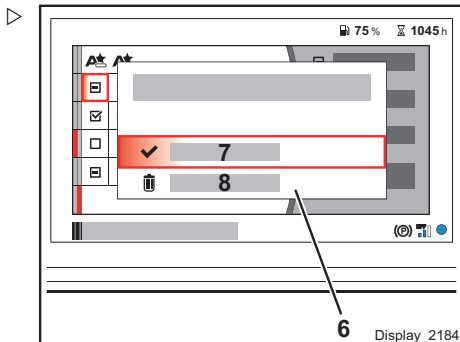
- Nyomja meg a  gombot a kiválasztás és a konfiguráció megerősítéséhez.

Megnyílik a helyi menü (6).

Fordítsa el a forgó-nyomógombot  a "Mentés" (7) vagy "Elvetés" (8) kiválasztásához.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a szükséges kiválasztás megerősítéséhez.

További információkért lásd az "A★ Linde nyomógomb" című részt.



Kilépés a targoncabeállítások menüből

- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer a  gombot.

Megjegyzés az egyéb funkciók használatához



MEGJEGYZÉS

A targonca beállításainak kezelésére vonatkozó részletes információk a Linde Safety Pilot (LSP) "Teherbírás-asszisztens", "Segédberen-

dezés", "Tengelyterhelés ellenőrzése" és "Teherkorlátozás" külön szállított kezelői utasításokban találhatók.

Kényelmi kijelzőegység

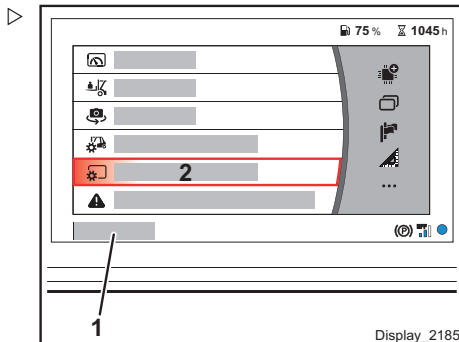
Rendszerbeállítások menü

A rendszerbeállítások menü kiválasztása

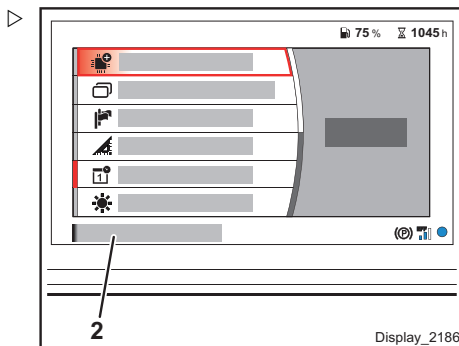
➤ Nyomja meg a  gombot.

Megnyílik a főmenü (1).

➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Rendszerbeállítások" kiválasztásának megerősítéséhez (2).



Megnyílik az első menüsint "Rendszerbeállítások" (2) eleme.



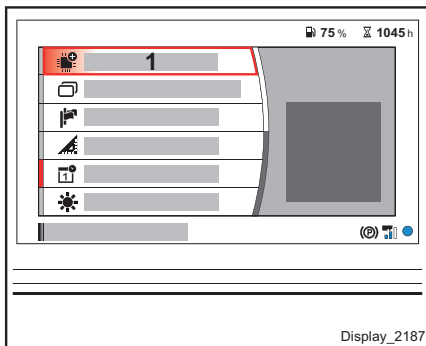
Szoftverfrissítés



MEGJEGYZÉS

A szoftverfrissítés elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot az üzemeltető vállalattal/flottamenedzserrel.

- Nyomja meg a forgó-nyomógombot  a "Szoftverfrissítés" (1) kiválasztásának megerősítéséhez.

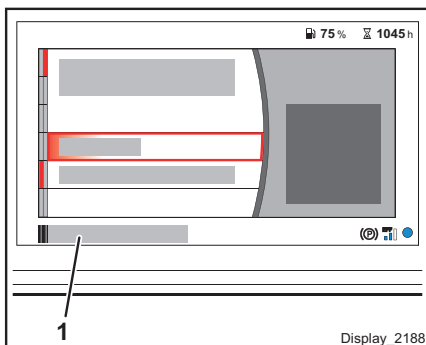


Display_2187

Megnyílik a második menüszint "Szoftverfrissítés" (1) eleme.



- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) megerősítésére, vagy, hogy válasszon a különböző lehetőségek közül (ha van elérhető frissítés).



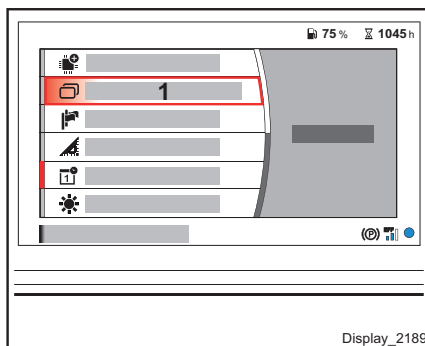
Display_2188

Kényelmi kijelzőegység

Kedvencek szerkesztése

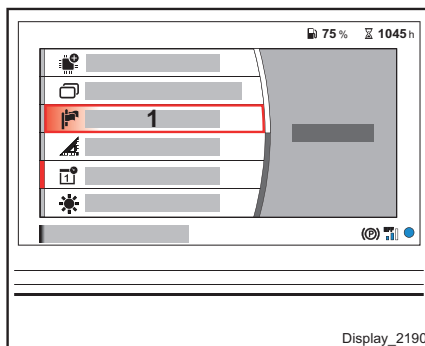
- ▷ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Kedvencek szerkesztése" kiválasztásának megerősítéséhez (1).

A további teendőkkel kapcsolatos részletekért tekintse meg "A kedvencek megjelenítése" című részt és a "Kedvencek szerkesztése" című alfejezetet.



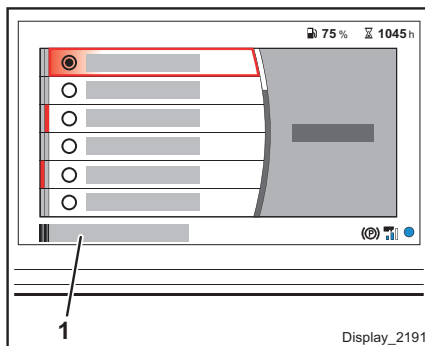
A nyelv beállítása

- ▷ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Nyelv" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



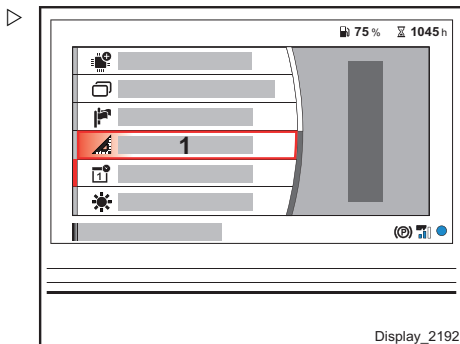
Megnyílik a második menüsint "Nyelv" (1) eleme.

- ▷ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt nyelv megerősítéséhez.



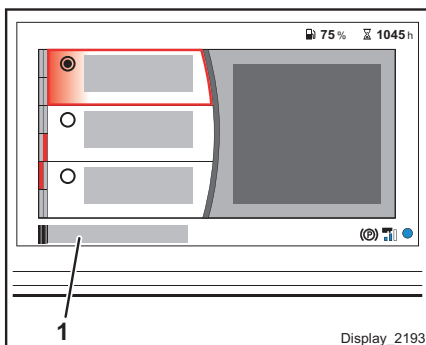
A mértékegységek beállítása

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Mértékegységek" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



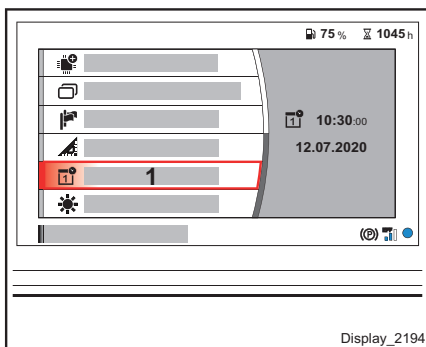
Megnyílik a második menüszint "Mértékegységek" (1) eleme. ➤

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt egységek megerősítéséhez.



Idő/dátum beállítása

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Idő/dátum" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Kényelmi kijelzőegység

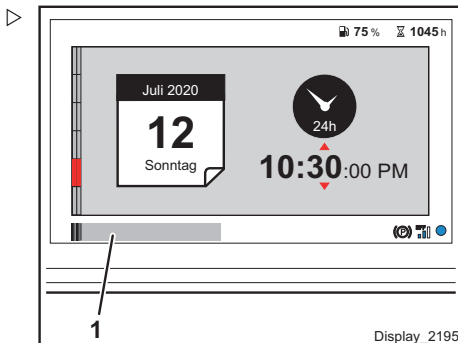
Megnyílik a második menüszint "Idő/dátum" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt idő/dátum megerősítéséhez.



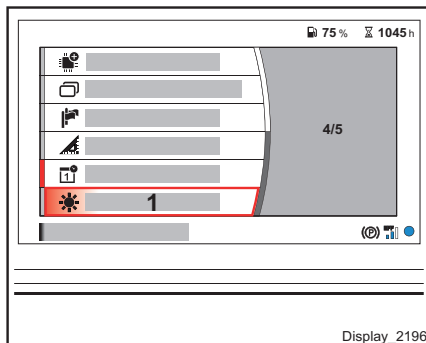
MEGJEGYZÉS

A másodpercek, percek, órák, 12/24 órás formátum, nap és hónap/év közötti váltáshoz nyomja meg a  gombot vagy a forgó-nyomógombot .



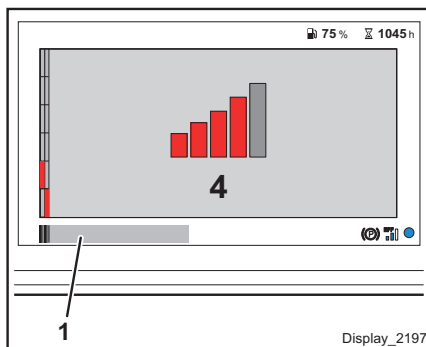
A fényerő beállítása

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Fényerő" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



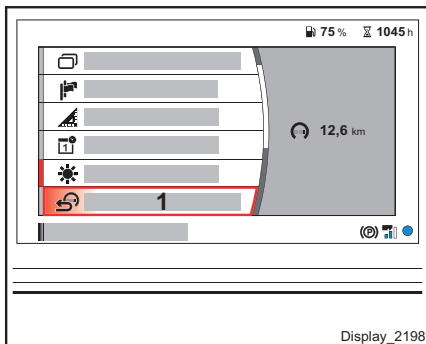
Megnyílik a második menüszint "Fényerő" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt fényerő megerősítéséhez.



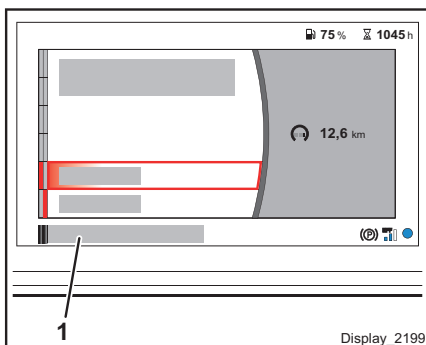
A kilométer-számláló visszaállítása

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Kilométer-számláló visszaállítása" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



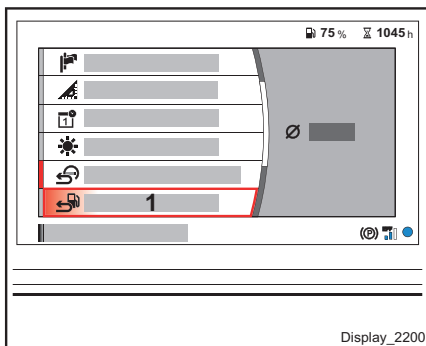
Megnyílik a második menüszint "Kilométer-számláló visszaállítása" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Használat visszaállítása" kiválasztásának megerősítéséhez.



Átlagfogyasztás nullázása

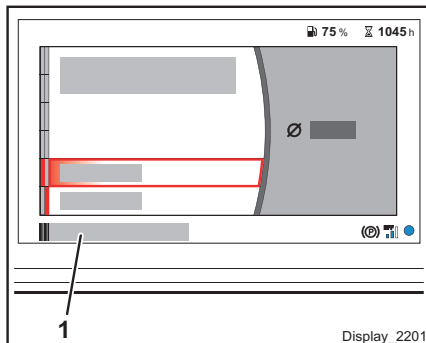
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg az "Átlagfogyasztás nullázása" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Kényelmi kijelzőegység

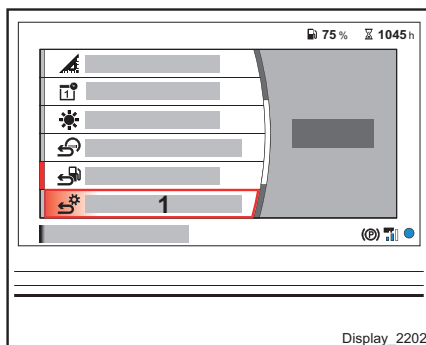
Megnyílik a második menüszint "Átlagfogyasztás nullázása" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Használat visszaállítása" kiválasztásának megerősítéséhez.



Gyári beállítások visszaállítása

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Gyári beállítások visszaállítása" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



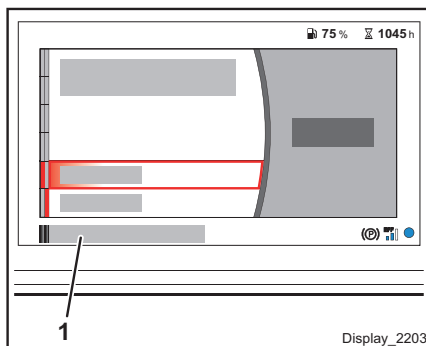
Megnyílik a második menüszint "Gyári beállítások visszaállítása" (1) eleme.

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) vagy a "Használat visszaállítása" kiválasztásának megerősítéséhez.

MEGJEGYZÉS

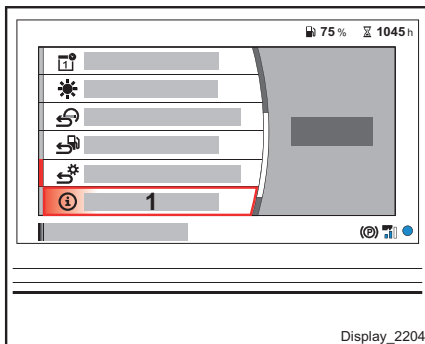
A "gyári beállítások" a következők:

- Mértékegységek: kg | km/h | km
- Dátum formátuma: dd/mm/yyyy/24h
- Nyelv: német
- Fényerő: 4



Rendszerinformáció

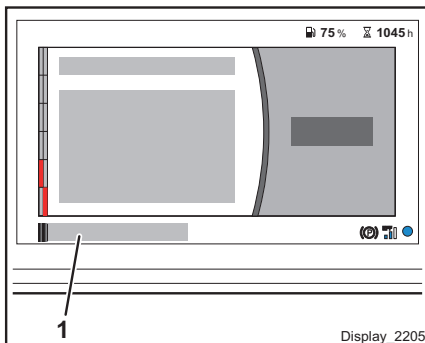
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Rendszerinformáció" kiválasztásának megerősítéséhez (1).



Megnyílik a második menüsint "Rendszerinformáció" (1) eleme.

A "Rendszerinformáció" menü a következő adatokat jeleníti meg:

- A Linde Safety Pilot (LSP) segédrendszer változata (speciális berendezés)
- A kijelzőegység cikkszama
- Gyártási szám
- A kijelzőegység hardververziója (HW)/felhasználófelület-verziója (HMI)/szoftververziója (SW)



Vezeték nélküli hozzáférés



MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés speciális tartozék.

A vezeték nélküli hozzáférés aktiválásakor kapcsolat jön létre a targonca és egy külső kezelőrendszer között.

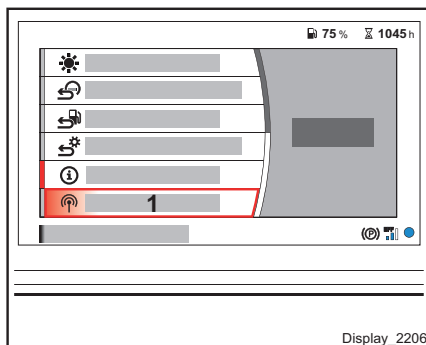


MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés aktiválásához vegye fel a kapcsolatot az üzemeltető vállalat/flottamenedzserrel.

Kényelmi kijelzőegység

- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vezeték nélküli hozzáférés" (1) kiválasztásának megerősítéséhez.



Megnyílik a második menüszint "Vezeték nélküli hozzáférés" (1) eleme.

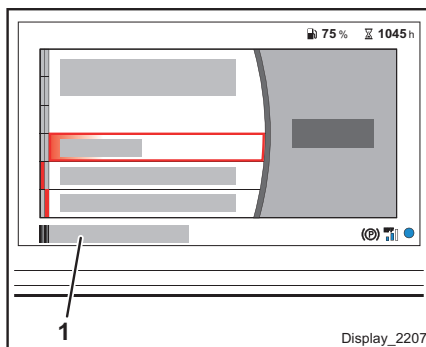


- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Vissza" kiválasztásának (a folyamat megszakítása) megerősítésére, vagy, hogy válasszon a különböző lehetőségek közül.



MEGJEGYZÉS

A vezeték nélküli hozzáférés kikapcsolásához hagyja jóvá a megfelelő kiválasztást.



Kilépés a rendszerbeállítások menüből

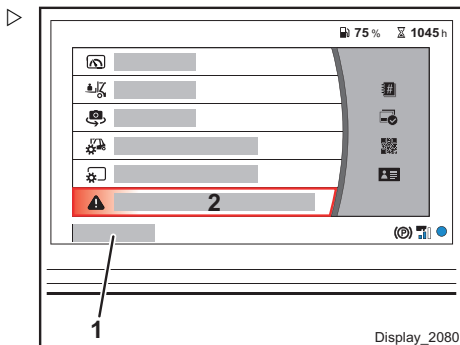
- A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer a  gombot.

Meghibásodások és információk menü

➤ Nyomja meg a gombot .

Megnyílik a főmenü (1).

➤ Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a "Meghibásodások és információk" kiválasztásának megerősítéséhez (2).



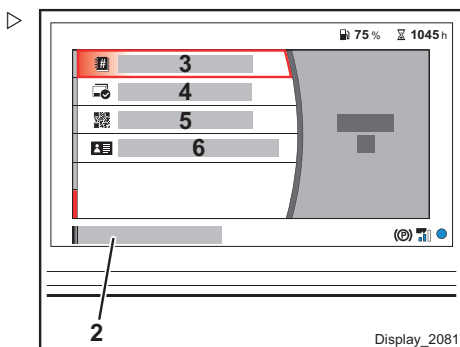
Megnyílik az első menüsint: "Meghibásodások és információk" (2).

Amennyiben meghibásodás vagy információs elem jelenne meg, mindkét alábbi elem kiválasztható:

- Hibakód (3)
- Üzenetek (4)

A mindig kiválasztható menüelemek:

- QR kód (5)
 - Szervizpartner kapcsolattartási címe (6)
- Fordítsa a forgó-nyomógombot  a megfelelő helyzetbe, és nyomja meg a kívánt kiválasztás megerősítéséhez.



MEGJEGYZÉS

Ha több üzenet is megjelenik, a forgó-nyomógomb  segítségével görgethet azok között.

➤ A kijelzőkhöz való visszatéréshez nyomja meg kétszer vagy háromszor a  gombot.

Üzemeltetés

Üzemeltetés

A belső égésű motor beindítása és leállítása – kétpedálos működtetés

A motor beindítása



▲ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

Ne járassa a motort rosszul szellőző helyeken.



MEGJEGYZÉS

Amennyiben lehetséges, ne indítsa be a motort nagy gyakorisággal és ne használja a targoncát rövidebb időtartamokig, mivel ez meggátolja, hogy a belső égésű motor elérje üzemi hőmérsékletét. A gyakori hidegindítás növeli a kopást.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A motort csak akkor lehet beindítani, ha a rögzítőfék be van húzva, valamint a gázpedálok és a botkormány üres állásban vannak.

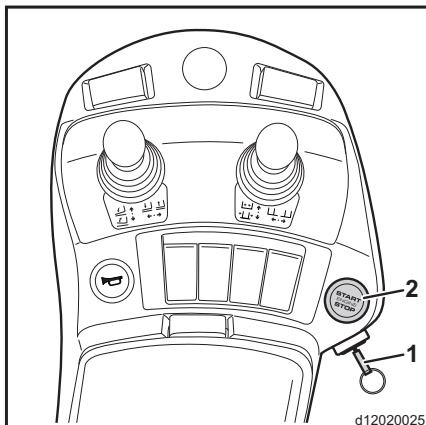
- Helyezze a kulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba és fordítsa üresből "I" pozícióba.

Ezzel bekapcsolja az elektromos rendszert.

- Figyelje a kijelzőegységet.

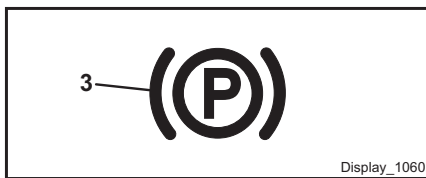
Az elektromos rendszer bekapcsolását követően a kijelzőegység a következő műveleteket végzi:

- A világítás öndiagnosztikája a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.
- Kijelzi a következő szervizig hátralevő üzemidőt, a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.



Az alábbi kijelzők az önellenőrzés végrehajtása után is láthatóak maradnak a kijelzőegységen:

- A rögzítőfék behúzásakor az állapotsávban található szimbólum (3) világítani kezd
- Pár másodperc elteltével leolvashatóvá válik az üzemanyag-töltöttségi szint
- Az állapotsávban az előfűtés-visszajelző (4) látható (ha a motor hideg)



- Várjon, amíg az előfűtés kijelzője (4) elalszik.

- A stop pedált kizárólag a kényelmi rögzítőfékkel működtesse.



MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

Üzemeltetés

- Nyomja meg a nyomógombot (2).

Amint a motor beindul:

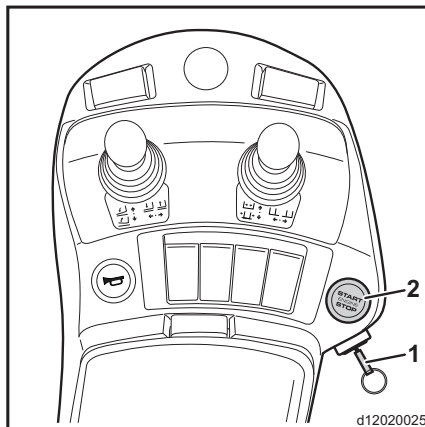
- Engedje fel a nyomógombot (2).

Ha a motor nem indul:

- Hagyja abba az indítási műveletet, várjon egy ideig, majd ismételje meg az indítási műveletet.

Az akkumulátor védelme érdekében várjon legalább egy percig az egyes motorindítások között. Ha a motor a harmadik kísérletre sem indul be, lásd az alábbi szakaszt: "Működési hibák, okok és megszüntetésük".

A motor sebességének szabályozása automatikusan történik, a motort érő terhelésétől függően.

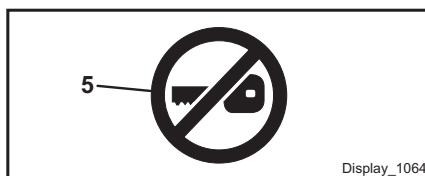


MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a motor üresjáratú sebességben felmelegedjen. Terhelt állapotban haladjon a targoncával gyors sebességgel. A motor gyorsan eléri az üzemi hőmérsékletet.

A motor lefulladásá

Ha a motor lefúlad, a kijelzőegységen "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet jelenik meg, és az (5) szimbólum látható az állapotsávban.



MEGJEGYZÉS

Működésbe lép az ismételt motorindítást blokkoló mechanizmus, és a motor nem indítható be.

- Minden esetben hagyja bekapcsolva az elektromos rendszert, amíg a szimbólum (5) ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfo-gat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

- "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgónyomógombot .

- Ezt követően próbálja meg újra beindítani a motort.

A motor kikapcsolása

⚠ FIGYELEM

Turbófeltöltővel rendelkező motorok esetében fennáll a veszélye, hogy a turbófeltöltő tengelyének nagy sebessége ($\geq 100\,000$ ford./perc teljes terhelés mellett) a tengelycsapágy szárazon futását eredményezheti a kenés hiányában, és így károsíthatja azt.

Tilos a motort teljes terhelés mellett kikapcsolni; ehelyett hagyja néhány percig kis sebességgel működni.

- Vegye le a lábait a gázpedálokról.



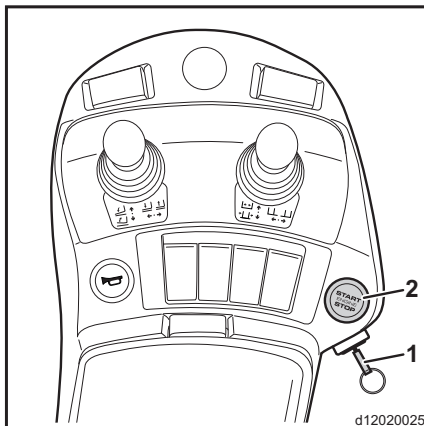
MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Nyomja meg a nyomógombot (2), vagy fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

A motor kikapcsol.

- Ha csak a (2) nyomógombot nyomta meg, fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.
- Vegye ki a kulcsot (1), amikor elhagyja a targoncát.



A belső égésű motor beindítása és leállítása – egypedálos működtetés

A motor beindítása



⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

Ne járassa a motort rosszul szellőző helyeken.

Üzemeltetés



MEGJEGYZÉS

Amennyiben lehetséges, ne indítsa be a motort nagy gyakorisággal és ne használja a targoncát rövidebb időtartamokig, mivel ez megátalja, hogy a belső égésű motor elérje üzemi hőmérsékletét. A gyakori hidegindítás növeli a kopást.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Állítsa a menetirány-választó kart (3) üres helyzetbe.
- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A motort csak akkor lehet beindítani, ha a rögzítőfék be van húzva, valamint a gázpedál, a menetirány-választó kar és a botkormány üres állásban van.

- Helyezze a kulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba és fordítsa üresből "I" pozícióba.

Ezzel bekapcsolja az elektromos rendszert.

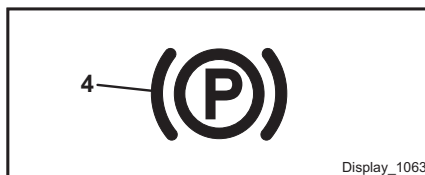
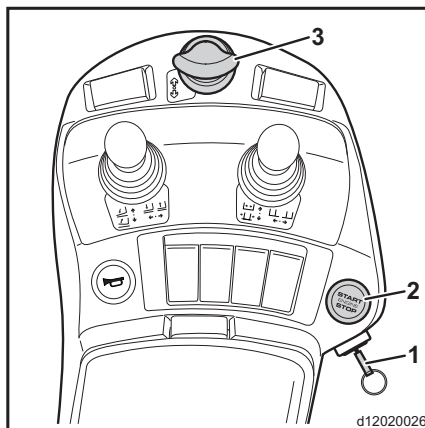
- Figyelje a kijelzőegységet.

Az elektromos rendszer bekapcsolását követően a kijelzőegység a következő műveleteket végzi:

- A világítás öndiagnosztikája a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.
- Kijelzi a következő szervizig hátralevő üzemidőt, a "Kijelzőegység" című fejezetben található "Rendszerindítás" résznél leírtaknak megfelelően.

Az alábbi kijelzők az önellenőrzés végrehajtása után is láthatóak maradnak a kijelzőegységen:

- A rögzítőfék behúzásakor az állapotsávban található szimbólum (4) világítani kezd
- Pár másodperc elteltével leolvashatóvá válik az üzemanyag-töltöttségi szint
- Az állapotsávban az előfűtés-visszajelző (5) látható (ha a motor hideg)



- Várjon, amíg az előfűtés kijelzője (5) elalszik.
- A stop pedált kizárólag a kényelmi rögzítőfékkel működtesse.



MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

- Nyomja meg a nyomógombot (2).

Amint a motor beindul:

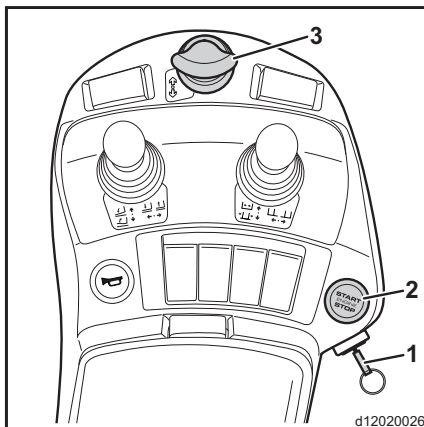
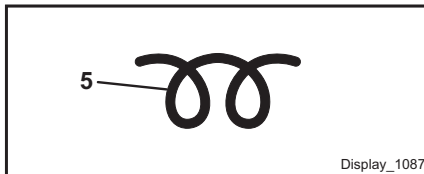
- Engedje fel a nyomógombot (2).

Ha a motor nem indul:

- Hagyja abba az indítási műveletet, várjon egy ideig, majd ismételje meg az indítási műveletet.

Az akkumulátor védelme érdekében várjon legalább egy percig az egyes motorindítások között. Ha a motor a harmadik kísérletre sem indul be, lásd az alábbi szakaszt: "Működési hibák, okok és megszüntetésük".

A motor sebességének szabályozása automatikusan történik, a motort érő terhelésétől függően.

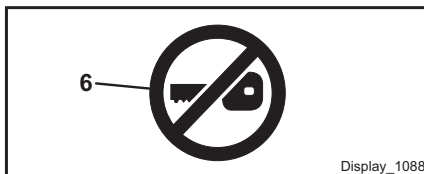


MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a motor üresjáratú sebességben felmelegedjen. Terhelt állapotban haladjon a targoncával gyors sebességgel. A motor gyorsan eléri az üzemi hőmérsékletet.

A motor lefulladása

Ha a motor lefullad, a kijelzőegységen "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet jelenik meg, és az (6) szimbólum látható az állapotsávban.



MEGJEGYZÉS

Működésbe lép az ismételt motorindítást blokkoló mechanizmus, és a motor nem indítható be.

- Minden esetben hagyja bekapcsolva az elektromos rendszert, amíg a szimbólum (6) ki nem alszik.

Üzemeltetés

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfogat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

- "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .
- Ezt követően próbálja meg újra beindítani a motort.

A motor kikapcsolása

FIGYELEM

Turbófeltöltővel rendelkező motorok esetében fennáll a veszélye, hogy a turbófeltöltő tengelyének nagy sebessége ($\geq 100\,000$ ford./perc teljes terhelés mellett) a tengelycsapágy szárazon futását eredményezheti a kenés hiányában, és így károsíthatja azt.

Tilos a motort teljes terhelés mellett kikapcsolni; ehelyett hagyja néhány percig kis sebességgel működni.

- Vegye le a lábát a gázpedálról.
- Állítsa a menetirány-választó kart (3) üres helyzetbe. ▷

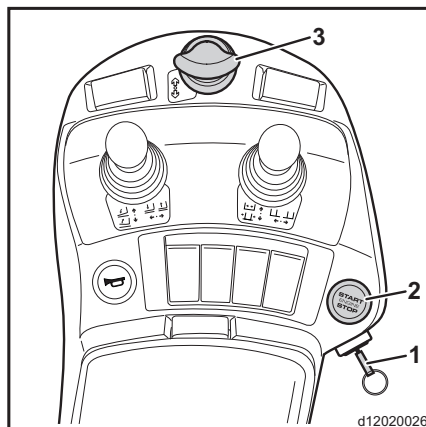
MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Nyomja meg a nyomógombot (2), vagy fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

A motor kikapcsol.

- Ha csak a (2) nyomógombot nyomta meg, fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.
- Vegye ki a kulcsot (1), amikor elhagyja a targoncát.



connect: hozzáférési rendszer

A **connect**: hozzáférési rendszer lehetővé teszi a targonca a beviteli egységgel (billentyűzet vagy jeladó) történő üzembe helyezését, továbbá felügyeli a működési állapotokat és a használatot.

A működtetésre vonatkozóan tekintse meg az "A belső égésű motor beindítása és leállítása" c. részt.



MEGJEGYZÉS

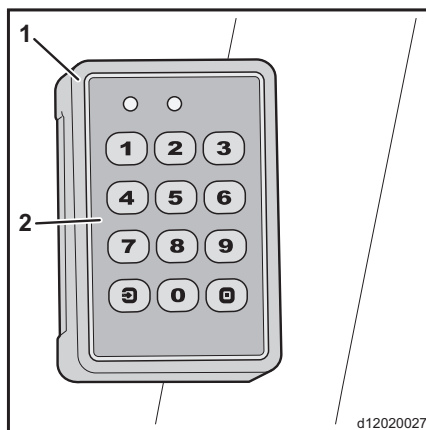
Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

Bevitel billentyűzettel

A beviteli egység (1) a védőtető jobb elülső oldalánál található, és egy 12-számjegyű billentyűzettel (2) van ellátva.

Normál beállítás esetén az adott kezelőnek kiosztott 5 számjegyű PIN-kód szavatolja, hogy a targoncát kizárólag arra jogosult személy üzemeltesse.

A targonca csak ezen PIN-kód megadását követően indítható be.



MEGJEGYZÉS

A flottamenedzser a PIN számjegyeit 5-ről 8-ra emelheti.

Jelentkezzen be, és indítsa be a motort:

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A motort csak akkor lehet beindítani, ha a rögzítőfék be van húzva, valamint a gázpedálók és a botkormány üres állásban vannak.

Üzemeltetés

- Forgassa el a forgógombot (7) üres állásból ▷ "I" kapcsolóállásba.
- Nyomja meg a [Visszaállítás] gombot (6) (vagy bármely másik gombot) a beviteli egység készenléti üzemmódból történő aktiválásához.



MEGJEGYZÉS

Ha az eszköz aktiválásához számgombot nyom meg, a rendszer az adott számot a PIN-kód első számjegyeként regisztrálja.

A (3) és (4) LED felváltva zölden villog.



MEGJEGYZÉS

Ha nem ad meg PIN-kódot, a beviteli eszköz 4 másodperc elteltével készenléti üzemmódba lép.

- Adja meg a PIN-kódot (gyári beállítás = 000000).

A (3) és (4) LED zölden kezd világítani.



MEGJEGYZÉS

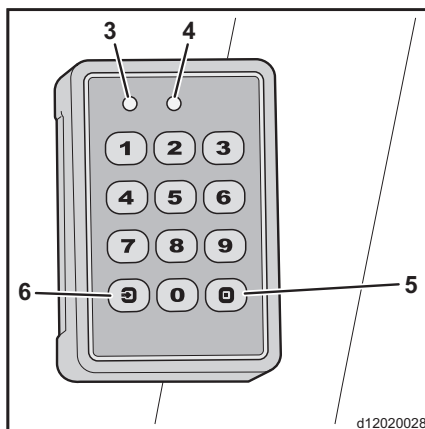
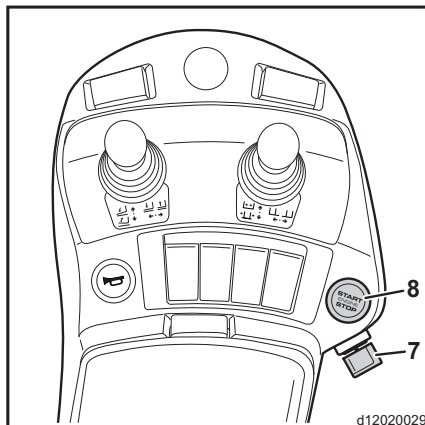
Hibás PIN-kód megadásakor a(z) (3) és (4) LED pirosan villog. A várakozási időt követően a beviteli egység visszaáll bejelentkezési módba, és a két LED felváltva zölden villog. A várakozási idő minden hibás PIN-kód megadásával nő. Ha a PIN-kód megadása közben hibát vét, a [Visszaállítás] gomb (6) megnyomásával megszakíthatja a PIN-kód beviteli folyamatát.

- Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt targetákon: nyomja be a stop pedált.



MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.



- Nyomja meg a nyomógombot (8).

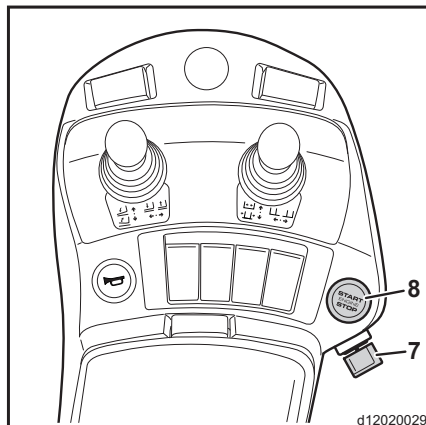
Amint a motor beindul:

- Engedje fel a nyomógombot (8).



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca nem indul el megfelelően az első alkalommal, az indítási eljárás addig ismétlődhet, amíg a forgógomb (7) vissza nem áll üres állásba. A rendszer nem menti el a PIN-kódot a késleltetési idő leteltét követően.

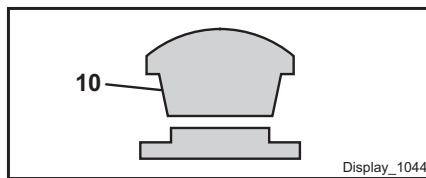


Ha a forgógomb (7) **nincs** "I" kapcsolóállásba állítva, a vonatkozó üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, valamint a szimbólum (10) az állapotsávban.

- Ezért először fordítsa a forgógombot (7) "I" kapcsolóállásba.

Az üzenet és a szimbólum (10) eltűnik az állapotsávból.

- Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt targoncákon: nyomja be a stop pedált.



MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

- Nyomja meg a nyomógombot (8).

Amint a motor beindul:

- Engedje fel a nyomógombot (8).

Üzemeltetés

Állítsa le a motort, és jelentkezzen ki:

⚠ FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

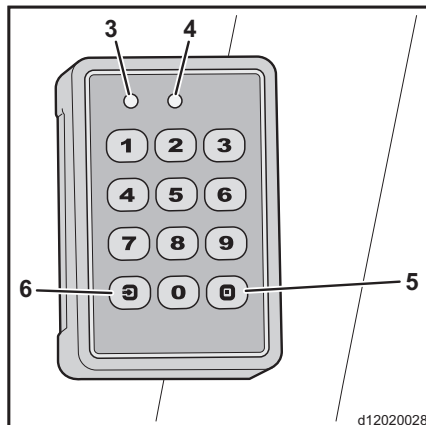
A targonca leparkolásakor és elhagyásakor a vezetőnek ki kell jelentkeznie.

➤ Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

➤ Nyomja meg a **Be-/kijelentkezés** gombot (5).

A motor leáll, és a (3)-as és (4)-es LED kialszik.

➤ Fordítsa a forgógombot (7) a "0" kapcsolóállásba.



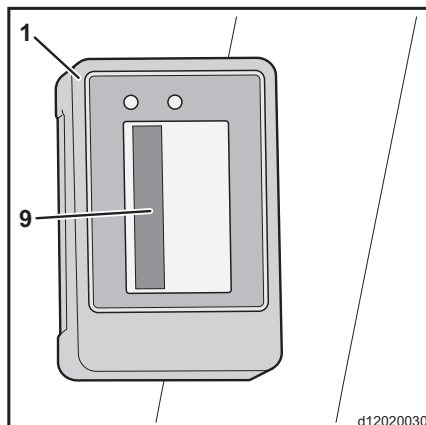
MEGJEGYZÉS

Ha a vezető a forgógombbal (7) állítja le a motort, a targoncát a késleltetési idő alatt a PIN-kód ismételt megadása nélkül is el lehet indítani. Ezt a késleltetési időt a flottamenedzser módosíthatja.

Belépés transzponderrel (chip vagy chipkártya)

A beviteli egység (1) a védőtető jobb elülső oldalánál található, és el van látva egy beolvasási területtel (9), amelyre egy megfelelő jeladót (chipet vagy chipkártyát) kell helyezni.

Az érvényes jeladó beolvasási területhez történő érintése biztosítja, hogy a targoncát csak az arra felhatalmazott személy működtethesse. A targoncát csak azt követően lehet bekapcsolni, ha transzpondert ráhelyezte a beolvasó területre.



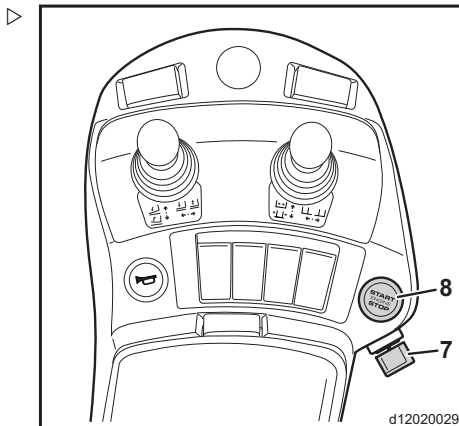
Jelentkezzen be, és indítsa be a motort:

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

** MEGJEGYZÉS**

A motort csak akkor lehet beindítani, ha a rögzítőfék be van húzva, valamint a gázpedálok és a botkormány üres állásban vannak.

- Forgassa el a forgógombot (7) üres állásból "I" kapcsolóállásba.
- Helyezzen egy érvényes jeladót a beolvasási területre (9).



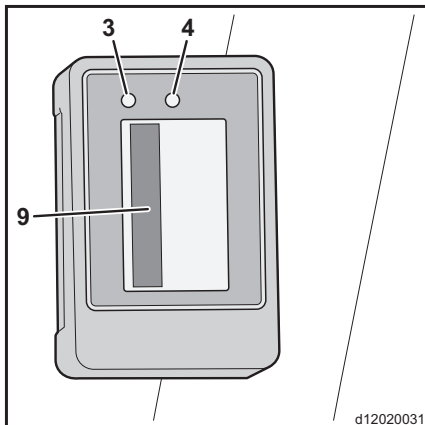
Megtörténik az adatok beolvasása, és a (3) és (4) LED zölden kezd világítani.

- Vegye el a transzpondert.

** MEGJEGYZÉS**

Ha a (3) és (4) LED pirosan villog, a jeladó érvénytelen volt, vagy olvasási hiba merült fel. A várakozási időt követően a beviteli egység visszaáll bejelentkezési módba, és a két LED felváltva zölden villog. A várakozási idő az érvénytelen transzponder minden használatával nő. A beviteli eszköz egy érvényes transzponder beolvasó területre helyezésekor és beolvasásakor automatikusan újra aktiválódik. A (3) és (4) LED zölden kezd világítani.

- Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt tárgoncákon: nyomja be a stop pedált.


** MEGJEGYZÉS**

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

Üzemeltetés

- Nyomja meg a nyomógombot (8).

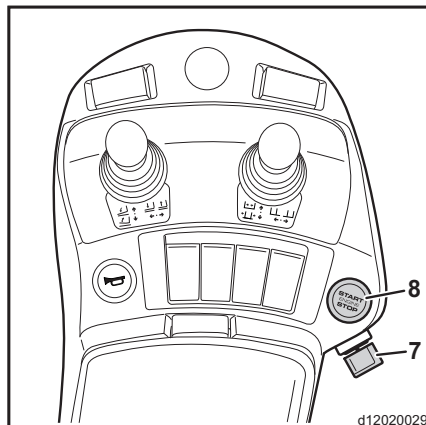
Amint a motor beindul:

- Engedje fel a nyomógombot (8).



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca nem indul el megfelelően az első alkalommal, az indítási eljárás addig ismételhető, amíg a forgógomb (7) vissza nem áll üres állásba. A motort nem lehet elindítani a késleltetési idő leteltét követően.



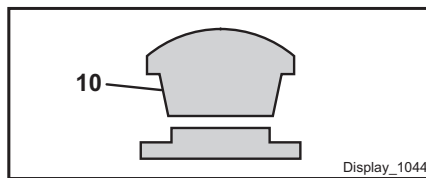
Ha a forgógomb (7) **nincs** "I" kapcsolóállásba állítva, a vonatkozó üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, valamint a szimbólum (10) az állapotsvámban.



- Ezért először fordítsa a forgógombot (7) "I" kapcsolóállásba.

Az üzenet és a szimbólum (10) eltűnik az állapotsvámból.

- Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt targoncákon: nyomja be a stop pedált.



MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

- Nyomja meg a nyomógombot (8).

Amint a motor beindul:

- Engedje fel a nyomógombot (8).

Állítsa le a motort, és jelentkezzen ki:

⚠ FIGYELEM

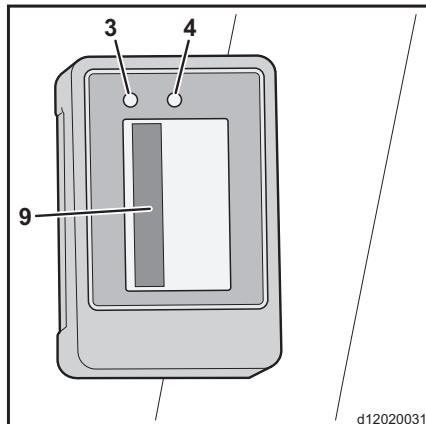
Jogosulatlan használat.

A targonca leparkolásakor és elhagyásakor a vezetőnek ki kell jelentkeznie.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Helyezzen egy érvényes jeladót a beolvasási területre (9).

A motor leáll, és a (3)-as és (4)-es LED kialszik.

- Vegye el a transzpondert.
- Fordítsa a forgógombot (7) a "0" kapcsolóállásba.



MEGJEGYZÉS

Ha a vezető a forgógombbal (7) állítja le a motort, a targoncát a késleltetési idő alatt az érvényes jeladó a beolvasási területre történő ismételt elhelyezése nélkül is el lehet indítani. Ezt a késleltetési időt a flottamenedzser módosíthatja.

Állapotellenőrzés okostelefonnal

Miután bejelentkezett billentyűzet vagy transzponder segítségével, az állapotellenőrzés elvégezhető okostelefon segítségével.

A targonca csak sikeres ellenőrzés után indítható.



MEGJEGYZÉS

Az állapotellenőrzést a flottamenedzser aktiválhatja.

Üzemeltetés

LED-es állapotkijelző		
Funkció:	LED (3)	LED (4)
Készenléti állapot	Nem világít	Nem világít
Beviteli kérés: PIN/transzponder	A (4) LED-jelzőfényrel felváltva zölden villog	A (3) LED-jelzőfényrel felváltva zölden villog
Nem lépett fel hiba a PIN-kód/transzponder beolvasásakor; a motor beindítható	Zölden világít	Zölden világít
Hiba lépett fel a PIN-kód/transzponder beolvasásakor; a motor nem indítható be	Vörösen villog	Vörösen villog

A belsőégésű motor kikapcsolása az üléskapcsolóval

A targonca elhagyása után az üléskapcsoló meghatározott idő elteltével kikapcsolja a belsőégésű motort. Ezzel a funkcióval elkerülhető a károsanyag-kibocsátás és csökkenthető az üzemanyag-fogyasztás.

A targoncát csak rövid időre szabad elhagyni, például a teher ellenőrzése céljából.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



⚠ FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.

Húzza be a kéziféket, és mielőtt elhagyná a targoncát, győződjön meg róla, hogy a targonca álló helyzetben van.

➤ Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

➤ Hagyja el a kezelőülést.

Egy előre megadott idő elteltével a motor leáll.



MEGJEGYZÉS

Az előre megadott időt módosíthatja. Forduljon szervizpartneréhez.

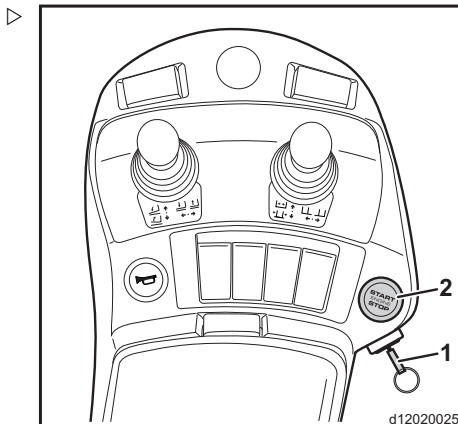
- Üljön be a kezelőülésbe, és indítsa be a motort a nyomógombbal (2).

A targonca ismét működésre kész.

▲ FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül az indítókulcsot (1).



Akkumulátor főkapcsolója

A targonca akkumulátor-főkapcsolóval van felszerelve, amely a kartámasz konzolon található öntapadós címke (3) segítségével azonosítható.

Funkció

Az akkumulátor-főkapcsoló leválasztja a fő tápellátást az indítóakkumulátorról.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor-főkapcsoló speciális tartozékként van beszerelve.

A működtetésre vonatkozóan tekintse meg az "A belső égésű motor beindítása és leállítása" c. részt.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

A fő tápellátás bekapcsolása és a motor beindítása

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

Üzemeltetés

Kulcs kulcsos kapcsolóval:

➤ Helyezze a kulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba, és fordítsa el a nulla állásból az "I" állásba.

➤ Nyomja meg a gombot (2) egy másodpercig.

A kijelzőegység és a fő tápellátás be van kapcsolva.

➤ Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt tartogoncákon: nyomja be a stop pedált.

MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

➤ Nyomja meg újra a nyomógombot (2).

Amint a motor beindul:

➤ Engedje fel a nyomógombot (2).

connect: hozzáférési rendszer

➤ Forgassa el a forgógombot (1a) a nulla állásból az "I" állásba.

➤ Nyomja meg a gombot (2) egy másodpercig.

A kijelzőegység és a fő tápellátás be van kapcsolva.

➤ Jelentkezzen be a connect: hozzáférési rendszer segítségével.

MEGJEGYZÉS

A connect: hozzáférési rendszer használatával történő bejelentkezéssel és a motor beindításával kapcsolatos információkért olvassa el a "connect: hozzáférési rendszer" című részt.

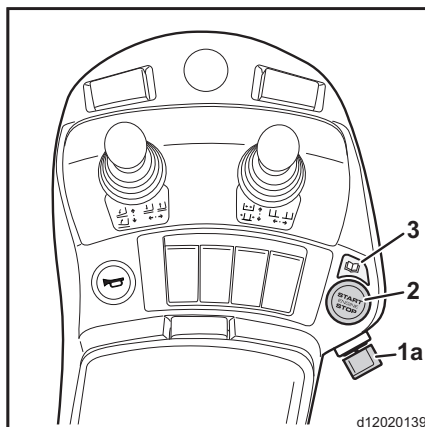
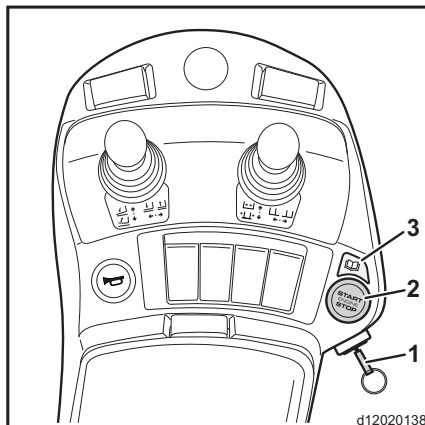
➤ Csak a kényelmi rögzítőfékkel felszerelt tartogoncákon: nyomja be a stop pedált.

MEGJEGYZÉS

Kényelmi rögzítőfék: A motor csak akkor indítható be, ha a stop pedál be van nyomva.

➤ Nyomja meg újra a nyomógombot (2).

Amint a motor beindul:



- Engedje fel a nyomógombot (2).

A motor leállítása és a fő tápellátás kikapcsolása

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

Kulcs kulcsos kapcsolóval:

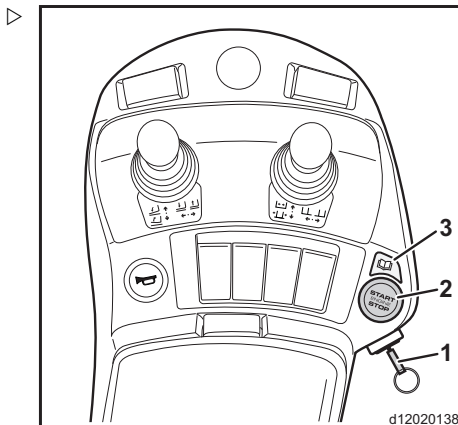
- Nyomja meg a nyomógombot (2), vagy fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

A motor leáll.

- Ha csak a nyomógombot (2) nyomta meg, fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

A fő tápellátás egy előre beállított idő elteltével kikapcsol.

- Vegye ki a kulcsot (1), amikor elhagyja a targoncát.



connect: hozzáférési rendszer

- Jelentkezzen ki a connect: hozzáférési rendszer segítségével.



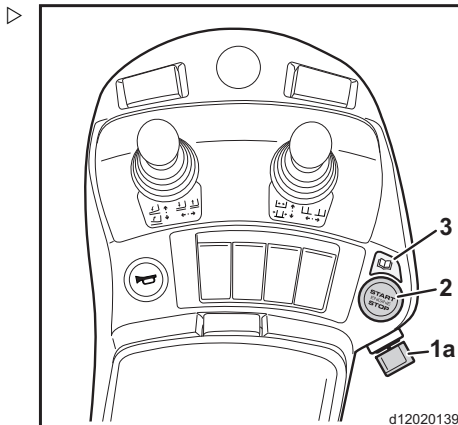
MEGJEGYZÉS

A connect: hozzáférési rendszer használatával történő kijelentkezéssel és a motor leállításával kapcsolatos információkért olvassa el a "connect: hozzáférési rendszer" című részt.

A motor leáll.

A fő tápellátás egy előre beállított idő elteltével kikapcsol.

- A targonca elhagyásakor fordítsa a forgógombot (1a) a "0" állásba.



Üzemeltetés

A késleltetett vagy a leállítás nélküli kapcsolás lehetősége

A következő feltételek késleltetett leállítást eredményeznek:

- A vezetőoldali ajtó nincs becsukva: leállítás kb. tíz perc után.
- Világítás kikapcsolási késleltetése: leállítás a világítás kikapcsolása után.
- Szoftverfrissítés telepítése: leállítás a szoftverfrissítés befejezése után.
- Részecskeszűrő álló regenerálása: leállítás a regenerálás befejezése után.

A következő feltételek nem eredményeznek leállítást:

- Vészvillogó bekapcsolva: leállítás csak akkor, ha az elakadásjelző lámpák ki vannak kapcsolva.
- A vezetőülés foglalt: leállítás csak a vezetőülés elhagyásakor.

Vezetés – Kétpedálos működés

VIGYÁZAT

Balesetveszély!

Ne vezessen 15%-nál nagyobb emelkedőn/lejtőn, mert az emelkedőn/lejtőn csökkenhet a targonca stabilitása, vagy a targoncát nem lehet biztonságosan lefékezni. A típustáblán feltüntetett „mászó” értékeket a húzóerőből számítják ki, és csak abban az esetben érvényesek, ha a haladási útvonalon lévő akadályokon való áthaladásról, illetve kis szintkülönbségekről van szó.

A vezetési stílust az adott úttest állapotának és a szállított tehernek megfelelően kell megválasztani.

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét.

Vezetés közben ne használjon elektromos eszközöket (pl. mobiltelefont).

Csak akkor működtesse a kijelzőegységet a vezérlőgombok vagy vezérlőeszközök használatával, amikor a targonca álló helyzetben van, vagy csak rövid pillantásokat vessen a kijelzőre.

⚠ VIGYÁZAT

Hátmenethez tilos a visszapillantó tükröket használni.

A hátmenet ezért csak akkor megengedett, ha a vezető közvetlenül maga mögé néz.

⚠ FIGYELEM

Az oldalajtókat óvni kell a vezetés közbeni károsodástól.

Ügyeljen ezért arra, hogy indulás előtt mindkét oldalajtót bezárja és reteszelve.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

A targonca csak terhelt (foglalt) kezelőülés mellett vezethető.

- Indítsa be a motort.
- Kissé emelje meg az emelővillát, és döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.

Előremenet

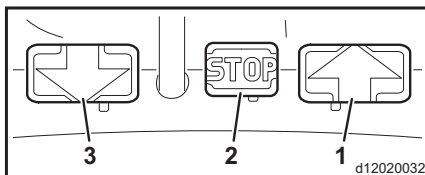
- Lassan nyomja le a jobb oldali gázpedált (1).

A pedál működtetési távolságának növekedésével nő a targonca sebessége.



MEGJEGYZÉS

Nem szükséges erősen a gázpedálra lépni, mivel a maximális gyorsulási sebesség szabályozása automatikusan történik.

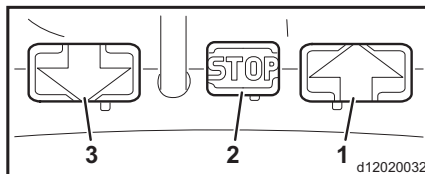


Üzemeltetés

Hátramenet

- Lassan nyomja le a bal oldali gázpedált (3). ▷

A gázpedál helyzetétől függően a targonca lassan vagy gyorsan tolat.



Menetirányváltás

- Engedje fel a benyomott gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Nyomja be a gázpedált a menetiránnyal ellentétes irányba való haladáshoz.

A targonca gyorsít az adott irányban.

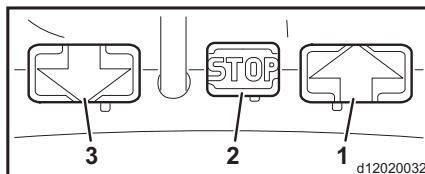
- Mindkét lábát a gázpedálokra kell helyezni, hogy a targonca mindkét irányban könnyen irányítható legyen.

A gázpedálok között közvetlenül válthat. A hidrosztatikus hajtás fékje lefékezi a targoncát, míg meg nem áll, majd elindul az ellentétes irányba.

Elindulás emelkedőn

Rögzítőfék aktív.

- Nyomja le teljesen a fékpedált (2). ▷
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Engedje, hogy a fékpedál visszatérjen működtetési távolsága feléig.
- Nyomja le a gázpedált ((1) vagy (3)).
- Lassan vegye le a lábát teljesen a fékpedálról.



A féket ezzel kiengedte, és a targonca már hátragurulás nélkül halad.

Megállás

- Benyomás után lassan engedje fel a gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

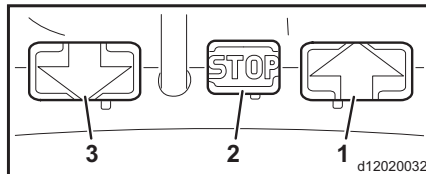
- Emelkedőn/lejtőn való megálláskor hagyja mindkét lábát a pedálokon, és nyomja le kissé a pedált "hegymenet" állásban, hogy

így ellensúlyozza a targonca csúszását. A csúszást műszaki tényezők okozzák.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, nyomja le a fékpedált (2).

Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le az emelővillát.



FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.

Húzza be a kéziféket, és mielőtt elhagyná a targoncát, győződjön meg róla, hogy a targonca álló helyzetben van.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A targonca rövid időre történő elhagyásakor azt valakinek mindig felügyelnie kell.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, állítsa le a motort.
- Vegye ki a kulcsot, amikor elhagyja a targoncát.

Vezetés – Egypedálos működés

VIGYÁZAT

Balesetveszély!

Ne vezessen 15%-nál nagyobb emelkedőn/lejtőn, mert az emelkedőn/lejtőn csökkenhet a targonca stabilitása, vagy a targoncát nem lehet biztonságosan lefékezni. A típustáblán feltüntetett „mászó” értékeket a húzóerőből számítják ki, és csak abban az esetben érvényesek, ha a haladási útvonalon lévő akadályokon való áthaladásról, illetve kis szintkülönbségekről van szó.

A menetsebességet az adott úttest állapotának és a szállított tehernek megfelelően kell megválasztani.

Üzemeltetés

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn, ha megzavarják a gépkezelő figyelmét.

Vezetés közben ne használjon elektromos eszközöket (pl. mobiltelefont).

Csak akkor működtesse a kijelzőegységet a vezérlőgombok vagy vezérlőeszközök használatával, amikor a targonca álló helyzetben van, vagy csak rövid pillantásokat vessen a kijelzőre.

VIGYÁZAT

Hátamenethez tilos a visszapillantó tükröket használni.

A hátamenet ezért csak akkor megengedett, ha a vezető közvetlenül maga mögé néz.

FIGYELEM

Az oldalajtókat óvni kell a vezetés közbeni károsodástól.

Ügyeljen ezért arra, hogy indulás előtt minkét oldalajtót bezárja és reteszelve.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



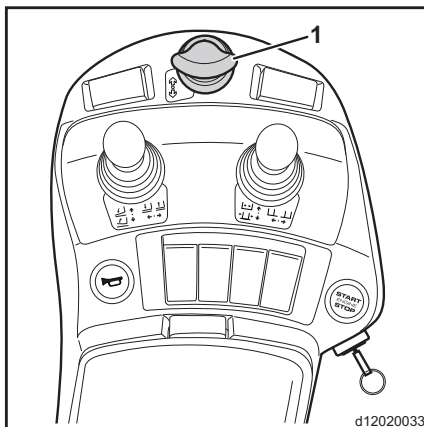
MEGJEGYZÉS

A targonca csak terhelt (foglalt) kezelőülés mellett vezethető.

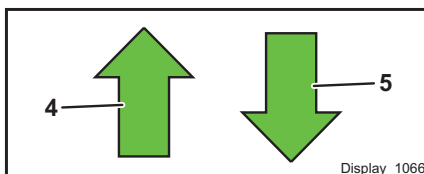
- Indítsa be a motort.
- Kissé emelje meg az emelővillát, és döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.

Előremenet

- Tolja előre a menetirány-választó kart (1). ▷



- A kijelzőegységen világítani kezd az előremenet (4) jelzése. ▷



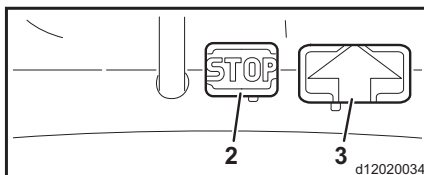
- Óvatosan nyomja be a gázpedált (3). ▷

A pedál működtetési távolságának növekedésével nő a targonca sebessége.



MEGJEGYZÉS

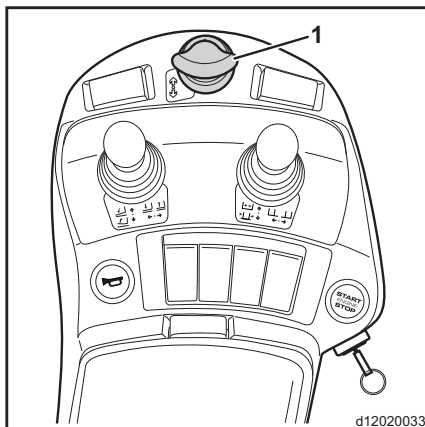
Nem szükséges erősen a gázpedálra lépni, mivel a maximális gyorsulási sebesség szabályozása automatikusan történik.



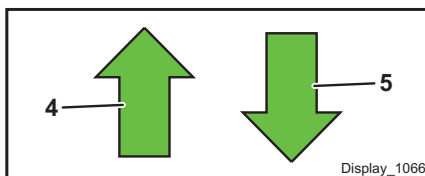
Üzemeltetés

Hátramenet

- Húzza hátrafelé a menetirány-választó kart (1).

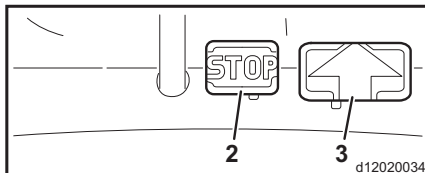


- A kijelzőegységen világítani kezd a hátramenet (5) jelzése.



- Óvatosan nyomja be a gázpedált (3).

A gázpedál helyzetétől függően a targonca lassan vagy gyorsan tolat.



Menetirányváltás

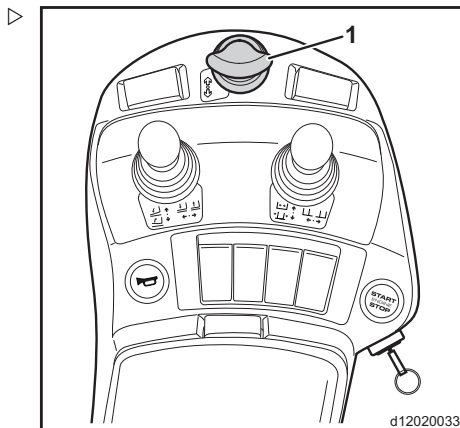
- Engedje fel a gázpedált.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

- Tolja a menetirány-választó kart (1) az ellentétes haladási irányba.

A targonca gyorsít az adott irányban.

Az irányválasztó kar közvetlenül váltható. A hidrosztatikus hajtás fékje lefékezi a targoncát, míg meg nem áll, majd elindul az ellentétes irányba.

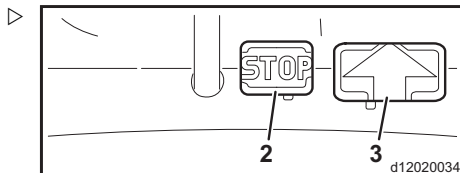


Elindulás emelkedőn

Rögzítőfék aktiv.

- Nyomja le teljesen a fékpedált (2).
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Engedje, hogy a fékpedál visszatérjen működési távolsága feléig.
- Nyomja be a gázpedált (3).
- Lassan vegye le a lábát teljesen a fékpedálról.

A féket ezzel kiengedte, és a targonca már hátragurulás nélkül halad.



Megállás

- Lassan engedje fel a gázpedált.

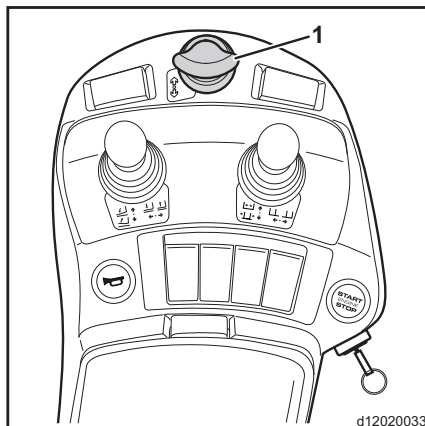
A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként viselkedik.

Üzemeltetés

- Emelkedőn való megálláskor hagyja a lábát a gázpedálon, tegye az irányválasztó kart (1) "hegymenet" állásba, és kissé nyomja be a pedált, hogy így ellensúlyozza a targonca csúszását. A csúszást műszaki tényezők okozzák.
- Ha hosszabb időre meg kíván állni, nyomja le a fékpedált (2).

Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le az emelővillát.



FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.

Húzza be a kéziféket, és mielőtt elhagyná a targoncát, győződjön meg róla, hogy a targonca álló helyzetben van.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A targonca rövid időre történő elhagyásakor azt valakinek mindig felügyelnie kell.

- Ha hosszabb időre meg kíván állni, állítsa le a motort.
- Vegye ki a kulcsot, amikor elhagyja a targoncát.

A targonca rövid időre történő elhagyása

Ha működő motor mellett el kell hagynia a targoncát kisebb feladatok elvégzéséhez a közelben (például raklapmozgatás, ajtó kinyitása vagy az utánfutó lecsatolása), tartsa szem előtt a következő utasításokat:

- Engedje le a teherátaszt.
- Döntse kissé előre az oszlopkart.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



⚠ FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.

Húzza be a kéziféket, és mielőtt elhagyná a targoncát, győződjön meg róla, hogy a targonca álló helyzetben van.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.



MEGJEGYZÉS

A targonca rövid időre történő elhagyásakor azt valakinek mindig felügyelnie kell.

Kormánykerékkel ellátott kormányrendszer

Biztonsággal kapcsolatos információk

⚠ VESZÉLY

A targoncát hibás kormányrendszer esetén nem szabad vezetni.

Merevség, túlzott kormányhajtóték vagy rendellenesség esetén állítsa le a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

Előkészületek

- Indítsa be a motort, és induljon el a targoncával.

A kormányrendszer működtetése a kormánykerékkel

- Fordítsa el balra, majd jobbra a kormánykeréket a végállásig.

A megfelelő erő kifejtése mellett a kormánykerék az ütközésen túl is elfordítható anélkül, hogy a kerekek helyzete megváltozna a kormánytengelyen.



d12020035

Üzemeltetés

Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal

A mini kormánykerékkel (1) vagy botkormánnyal (2) rendelkező kormányrendszer esetében a kormányoszlop eltávolítása jobb ergonómiát biztosít és jó rálátást tesz lehetővé előre.



MEGJEGYZÉS

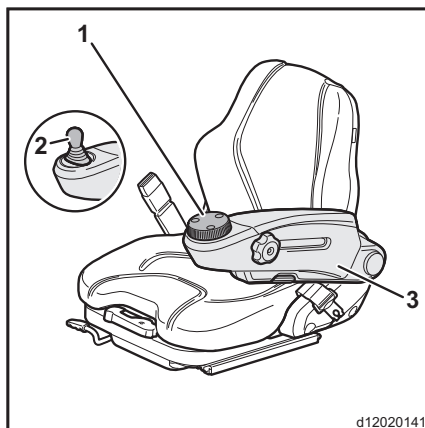
A vezetőnek el kell sajátítania a kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal történő működtetését.

Biztonsággal kapcsolatos információk

⚠ VESZÉLY

A targoncát hibás kormányrendszer esetén nem szabad vezetni.

Merevség vagy rendellenesség esetén üzemben kívül kell helyezni a targoncát. Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével.



d12020141

Előkészületek

⚠ VESZÉLY

A nem megfelelő vagy nem biztonságos működés életveszélyes lehet.

A targonca használata előtt a kartámaszt (3) le kell hajtani.

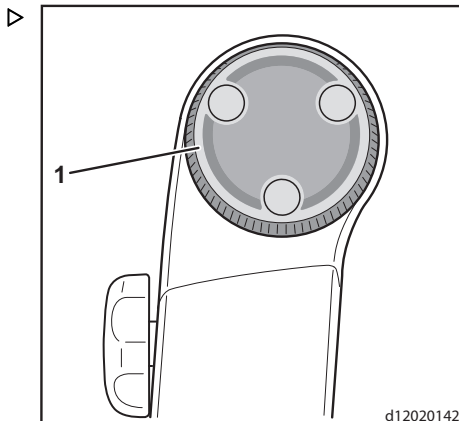
Vezetés közben mindig tartsa a bal kezét a mini kormánykeréken vagy a botkormánnyon.

- Hajtsa le a kartámaszt (3).
- Indítsa be a motort, és induljon el a targoncával.

A kormányrendszer működtetése mini kormánykerékkel

- Forgassa a mini kormánykereket (1) balra vagy jobbra a fordulás irányától függően.

A megfelelő erő kifejtése mellett a mini kormánykerék az ütközésen túl is elfordítható anélkül, hogy a kerekek helyzete megváltozna a kormánytengelyen.



A kormányrendszer működtetése botkormánnyal

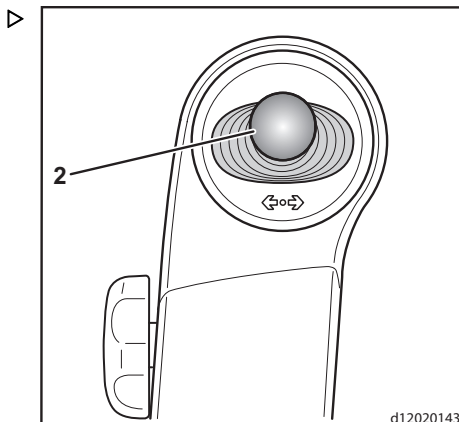
- Mozgassa a botkormányt (2) balra vagy jobbra a fordulás irányától függően.

Amikor a botkormány (2) üres helyzetben van, a kormánytengely kerekei egyenesen előre néző menetirányba állnak.



MEGJEGYZÉS

A botkormány (2) elengedésekor a botkormány automatikusan visszaáll üres helyzetbe.



Fékrendszer – Szabvány

⚠ VESZÉLY

Hibás fékrendszer esetén baleset, illetve halálos kimenetelű baleset veszélye áll fenn.

A targoncát hibás fékrendszer esetén **nem** szabad vezetni.

Ha bármilyen hibát vagy kopást észlel a fékrendszerben, azonnal forduljon a szervizpartneréhez.

Üzemeltetés



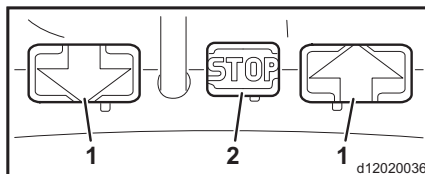
MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy sajátítsa el a fékrendszer működésével és a terheletlen targoncára gyakorolt hatásával kapcsolatos ismereteket. Ehhez olyan útvonalat kell választani, ahol nincs más forgalom, és lassan kell haladni.

Üzemi fék

➤ Hagyja a gázpedálokat (1) üres helyzetbe állni.

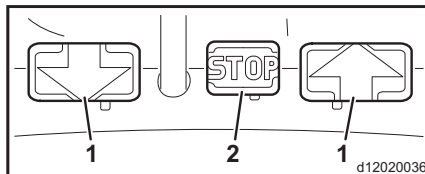
A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként szolgál. A gázpedálok lassú vagy gyors üres helyzetbe engedésével a fékezési művelet érzékenyen szabályozható a lassútól a hirtelenig.



Fékpedál

➤ Nyomja be a fékpedált (2).

A fékpedál (2) egy erőteljes hatású, többtárcsás féket működtet. Kerülje a fékpedál menet közben történő használatát, mivel ennek hatására a hajtókerekek blokkolhatnak. Bizonyos körülmények között a teher lecsúszhat a villakarokról, és fokozott a veszélye annak, hogy a targonca megemelt teherrel történő manőverezéskor felboruljon.



Kedvezőtlen helyzetben a motor is lefuthat; ennek eredményeként a kijelzőegységen "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet jelenik meg, és a (3) szimbólum látható az állapotsávban.



MEGJEGYZÉS

A rendszer engedélyezi az ismételt indítás leállítását. Nem lehet beindítani a motort.

➤ Minden esetben hagyja bekapcsolva az elektromos rendszert, amíg a szimbólum (3) ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfo-gat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

➤ "A motort nem sikerült beindítani. Kér-jük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyom-juk meg a megfelelő gombot , vagy a for-gó-nyomógombot .

Ezután újra elindítható a motor.

Fékrendszer – Ügyfélspecifikus fékteljesítmény

⚠ VESZÉLY

Hibás fékrendszer esetén baleset, illetve halálos kimenetelű baleset veszélye áll fenn.

A targoncát hibás fékrendszer esetén **nem** szabad vezetni.

Ha bármilyen hibát vagy kopást észlel a fékrendszerben, azonnal forduljon a szervizpartneréhez.

Funkció

Az ügyfélspecifikus teljesítményű fékrendszer esetén a targonca csökkentett hidrosztatikus lassulással fékez.

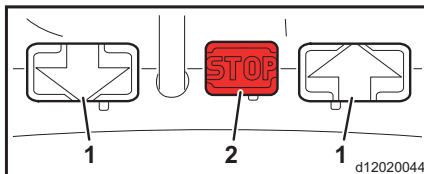
A fékerő növelése a fékpedál lenyomásával érhető el. Fokozott hidrosztatikus fékhatás érvényesül a fékpedál nyomáspontjáig terjedően. A nyomáspont után a fékezést egy erőteljes hatású, többlettárcsás fék veszi át.

Ezen a változaton piros színű fékpedál (2) látható. ▷



MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy sajátítsa el a fékrendszer működésével és a terheletlen targoncára gyakorolt hatásával kapcsolatos ismereteket. Ehhez olyan útvonalat kell választani, ahol nincs más forgalom, és lassan kell haladni.



Üzemi fék

Csökkentett hidrosztatikus fékhatás:

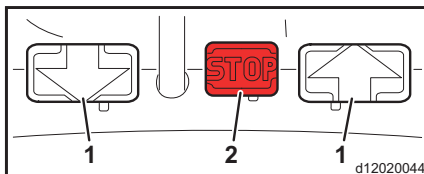
- ▷ Hagyja a gázpedálokat (1) üres helyzetbe állni.



MEGJEGYZÉS

A csökkentett hidrosztatikus fékhatás módosítható. Forduljon szervizpartneréhez.

A hidrosztatikus hajtás üzemi fékként szolgál. A gázpedálok lassú vagy gyors üres helyzetbe engedésével a fékezési művelet finoman szabályozható.



Üzemeltetés



MEGJEGYZÉS

Hátramenet esetén a hidrosztatikus fékhatás csökkentett vagy fokozott hatásúra konfigurálható. Forduljon szervizpartneréhez.

Fékpédál

Fokozott hidrosztatikus fékhatás:

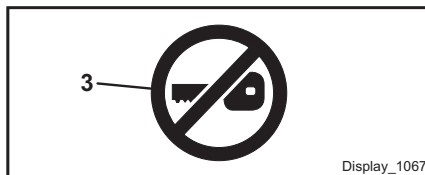
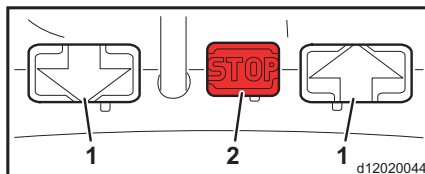
- Nyomja le a fékpédált (2) az első nyomáspontig.

Fékhatás az erőteljes hatású, többtárcsás fékkel:

- Nyomja le teljesen a fékpédált (2).

Kerülje a fékpédál menet közben történő teljes lenyomását, mivel ennek hatására a hajtókerekek blokkolhatnak. Bizonyos körülmények között a teher lecsúszhat a villakarokról, és fokozott a veszélye annak, hogy a targonca megemelt teherrel történő manőverezéskor felboruljon.

Kedvezőtlen helyzetben a motor is lefulladhat; ennek eredményeként a kijelzőegységen "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet jelenik meg, és a (3) szimbólum látható az állapotsávban.



MEGJEGYZÉS

A rendszer engedélyezi az ismételt indítás le tiltását. Nem lehet beindítani a motort.

- Minden esetben hagyja bekapcsolva az elektromos rendszert, amíg a szimbólum (3) ki nem alszik.

Ebben az esetben a hajtás változtatható térfogat-kiszorításos szivattyúja üres helyzetbe áll.

- "A motort nem sikerült beindítani. Kérjük, várjon." üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot , vagy a forgó-nyomógombot .

Ezután újra elindítható a motor.

Rögzítőfék

A többtárcsás fékek a targonca rögzítőfékeként működnek. Kerülje a használatát vezetés

közben, mert az blokkolhatja a hajtókerekeket, és meghatározott körülmények között a teher is lecsúszhat az emelővilláról.



MEGJEGYZÉS

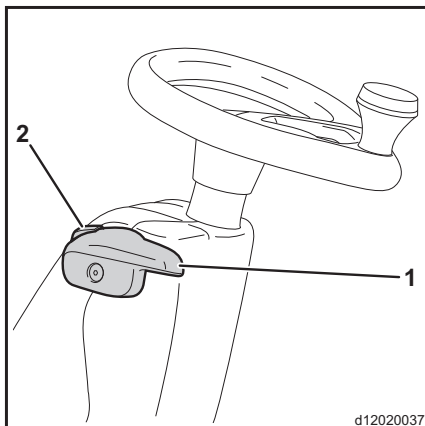
Előfordulhat, hogy a rögzítőfékek használata közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

Normál rögzítőfék

A rögzítőfék behúzása

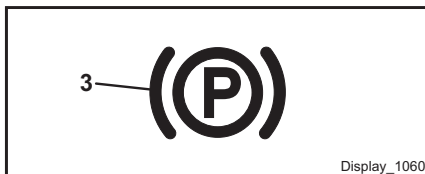
- Fordítsa el a rögzítőfékkart (1) ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányba.

A retesz (2) rögzül.



A (3) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotosorán.

A rögzítőfék aktiválódik.



Üzemeltetés

A rögzítőfék kiengedése



MEGJEGYZÉS

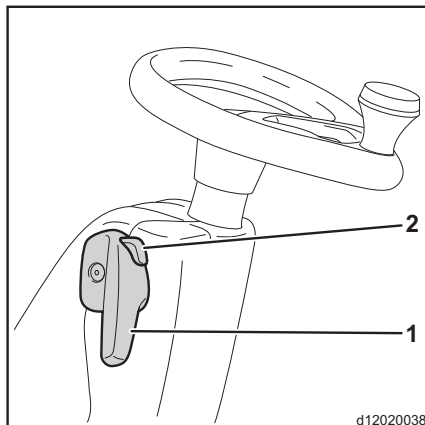
A többtárcsás fék csak akkor old ki, ha a motor fut.

➤ A retesz kioldásához fordítsa el óvatosan a rögzítőfékkart (1) az óra járásával ellentétes irányba.

➤ Nyomja meg a gombot (2).

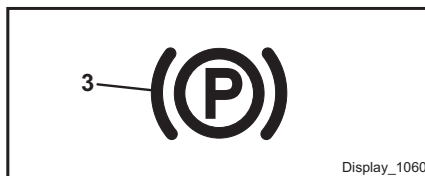
A rögzítőfék kiold.

➤ Nyomja le a rögzítőfékkart (1) egészen ütközésig.



A (3) szimbólum kialszik a kijelzőegység állapotsorán.

A rögzítőfék ekkor kiold.



Kényelmi rögzítőfék

Automatikusan aktivált rögzítőfék

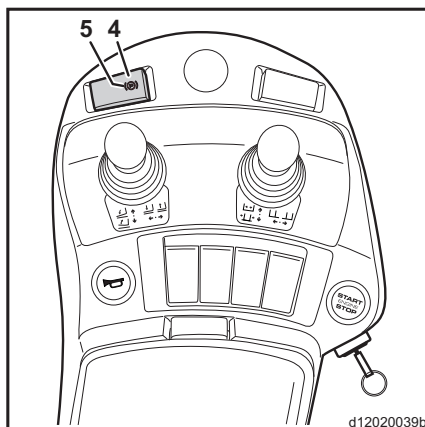
Ha a gázpedál és a botkormány **nincs** működtetve, a rögzítőfék egy bizonyos időtartam után automatikusan bekapcsol.



MEGJEGYZÉS

Az előre megadott időt módosíthatja. Forduljon szervizpartneréhez.

A(z) (5) szimbólum pirosan villog a nyomógombon (4).



A(z) (3) szimbólum is villog a kijelzőegység állapotsorán.

➤ Nyomja be a gázpedált.

A rögzítőfék automatikusan kiold.

A gázpedál benyomásakor a nyomógombon (4) lévő szimbólum (5) és az állapotsvánon lévő szimbólum (3) a kijelzőegységen kialszik.

A rögzítőfék manuális aktiválása

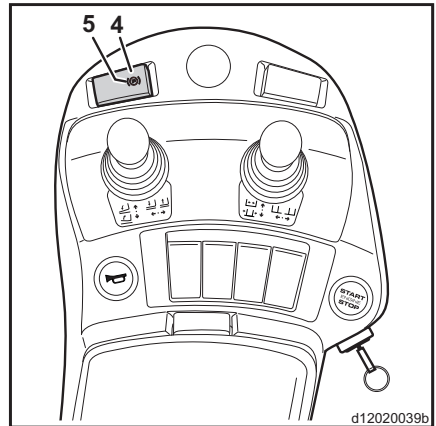
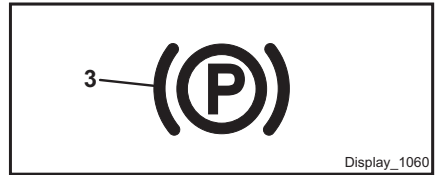


MEGJEGYZÉS

Ha a targonca álló helyzetében megnyomja a nyomógombot (4), a töltőtárcsás fék közvetlenül aktiválódik. A biztonság szempontjából kritikus helyzetekben (pl. amikor a dolgozó fel-emelt munkaterületen végez munkát), a rögzítőféket manuálisan kell aktiválni a nyomógomb (4) segítségével.

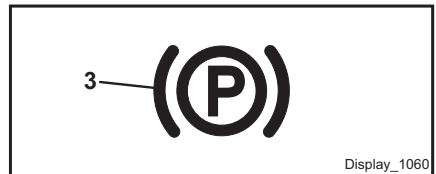
- Nyomja meg a jobb oldali nyomógombot (4).

A(z) (5) szimbólum pirosan világítani kezd a nyomógombon (4).



A(z) (3) szimbólum is világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán.

A rögzítőfék aktiválódik.



MEGJEGYZÉS

- Ha vezetés közben megnyomja a nyomógombot (4), az hidrosztatikus lassulást eredményez.
- Ha vezetés közben **elengedi** a nyomógombot (4), a targonca a gázpedál helyzetének megfelelően újra gyorsul.
- Ha a targoncát menet közben lefékezi a nyomógombbal (4), a rögzítőfék manuálisan aktiválódik.

Üzemeltetés

A rögzítőfék manuális kiengedése

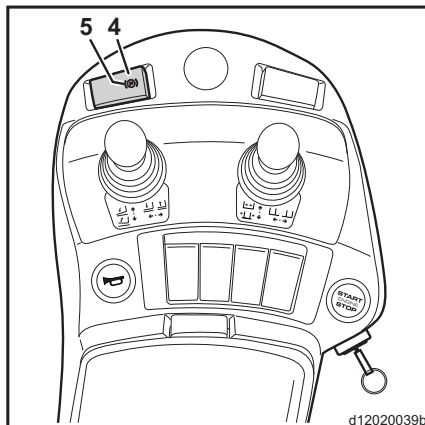


MEGJEGYZÉS

A többtárcsás fék csak akkor old ki, ha a motor fut.

➤ Nyomja meg a nyomógomb (4) jobb oldalát.

A(z) (5) szimbólum pirosan villog a nyomógombon (4).

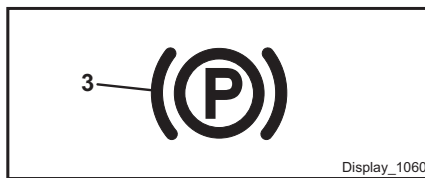


A(z) (3) szimbólum is villog a kijelzőegység állapotsorán.

➤ Nyomja be a gázpedált.

A rögzítőfék automatikusan kiold.

A gázpedál benyomásakor a nyomógombon (4) lévő szimbólum (5) és az állapotsávon lévő szimbólum (3) a kijelzőegységen kialszik.



Botkormány központi karral működtetett változatokon

MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

Az emelést és a döntést végző berendezések működtetése

MEGJEGYZÉS

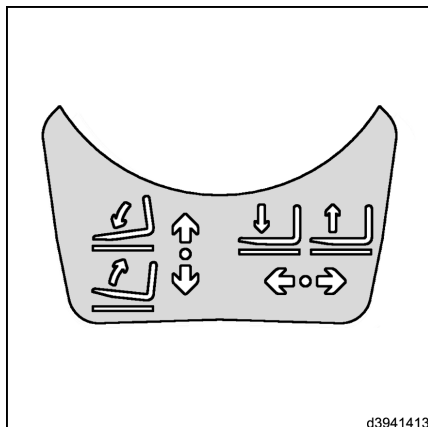
A központi karos változatoknál a botkormány köztes pozícióba (kb. 45°) mozdításával egyszerre aktiválhatja mindkét funkciót (pl.: emelés és döntés).

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.

A botkormányt mindig finoman kell kezelni, soha nem rángatva. A botkormány döntésének mértékével határozható meg az emelési/leengedési és a döntési sebesség. Ha elengedi a botkormányt, az automatikusan visszaáll az eredeti helyzetébe.

MEGJEGYZÉS

A botkormány csak járó motor és foglalt kezelőülés esetén működik.



Üzemeltetés

Emelővilla emelése

- Tolja jobbra a botkormányt (1).

Emelővilla leengedése

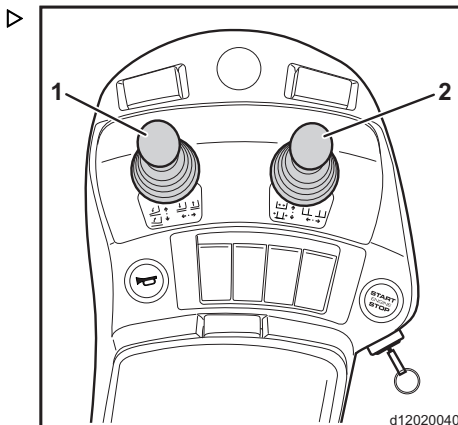
- Tolja balra a botkormányt (1).

Emelőszlop előredöntése

- Tolja előre a botkormányt (1).

Emelőszlop hátradöntése

- Húzza hátra a botkormányt (1).



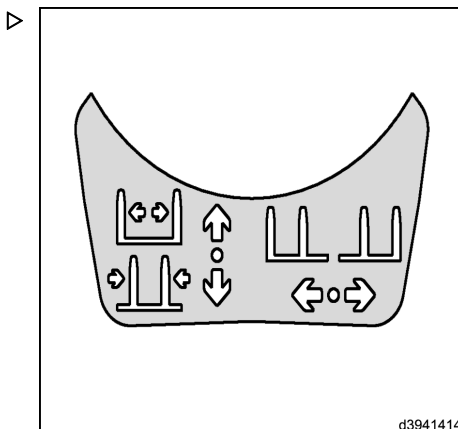
Szerelések működtetése

A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmozgató, emelővilla-pozicionáló, fogópofa stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és a kezelői utasításaiban foglaltakat. A szerelések működtetését egy járulékos botkormány (szabályozókar) végzi.

MEGJEGYZÉS

A szerelések kezelésének bemutatott módjai szemléltető jellegűek. A botkormányok beállítása a felszereltségtől függően eltérő lehet.

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.



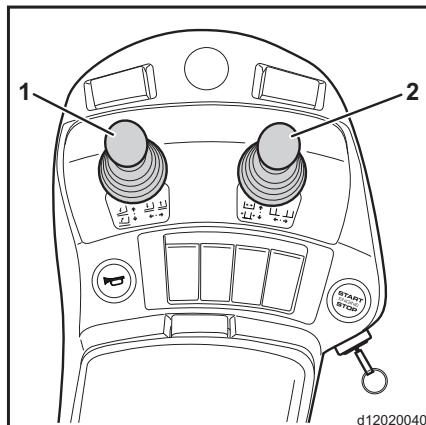
Az oldalmozgató működtetése

⚠ FIGYELEM

Az emelővillák sérülése.

Ne működtesse az oldalmozgatót, ha az emelővilla a talajon van.

- Tolja balra a botkormányt (2).
- Az oldalmozgató balra mozog.
- Tolja jobbra a botkormányt (2).
- Az oldalmozgató jobbra mozog.



Az emelővilla-pozicionáló működtetése

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

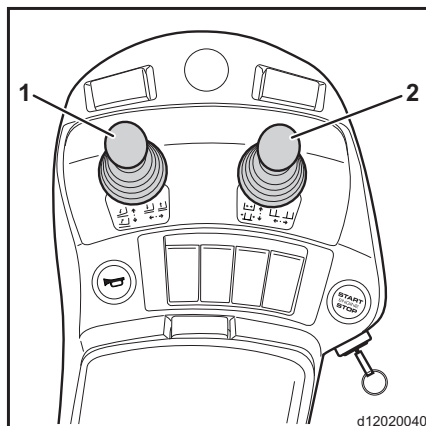
Ne használja az emelővilla-pozicionálót fogópofaként, ha az emelővillán terhelés található.

⚠ FIGYELEM

Az emelővillák sérülése.

Ne működtesse az emelővilla-pozicionálót, ha az emelővilla a talajon van.

- Tolja előre a botkormányt (2).
- Az emelővilla kifelé mozog.
- Húzza hátra a botkormányt (2).
- Az emelővilla befelé mozog.



Üzemeltetés

A forgató működtetése

⚠ VESZÉLY

Felborulás veszélye a súlypont eltolódása miatt.

Téher csak úgy vehető fel, hogy az súlypontban fordulható legyen.

Ha excentrikusan veszi fel a terhet, előfordulhat, hogy forgatáskor túllépi a maradék emelőkapacitást.

Ezért forgatáskor a téher tényleges téhersúlypontja nem eshet 100 mm-rel (a targonca névleges kapacitása kisebb, mint 6300 kg) vagy 150 mm-rel (a targonca névleges kapacitása 6300 kg és 10 000 kg közötti) a forgásponton kívül!

⚠ FIGYELEM

A forgató sérülése.

Forgatáskor ügyeljen a kellő távolságokra.

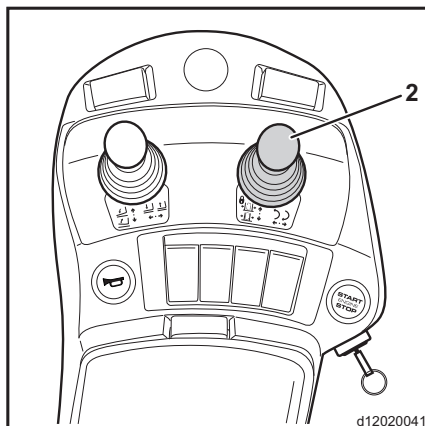
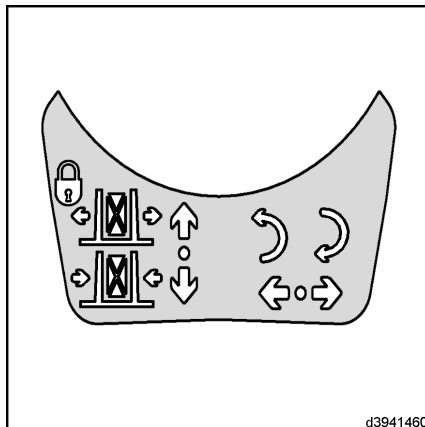
➤ Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.

➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A forgóegység az óramutató járásával ellentétes irányba mozog.

➤ Tolja jobbra a botkormányt (2).

A forgóegység az óramutató járásával megegyező irányba mozog.



A szorítóvilla működtetése

⚠ VESZÉLY

Fokozott balesetveszély áll fenn az lezuhanó teher következtében!

A nyomáskifejtés révén terhet hordozó szerelések (pl. bálafogópofa) esetében lezárható botkormányt kell alkalmazni.

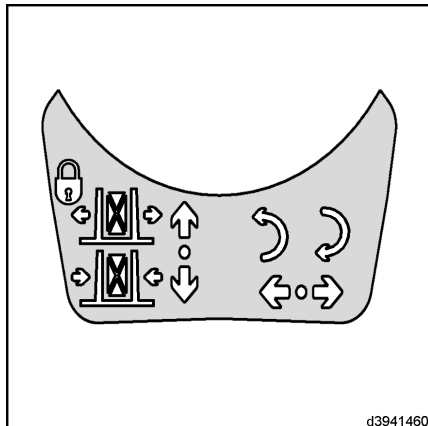
Ha a targonca nem így van felszerelve, forduljon szervizpartneréhez.

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.



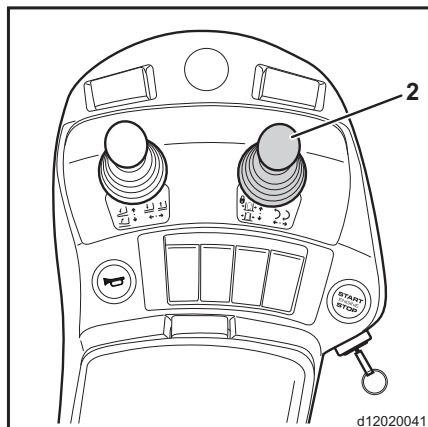
MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a zárolt botkormány működtetése közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

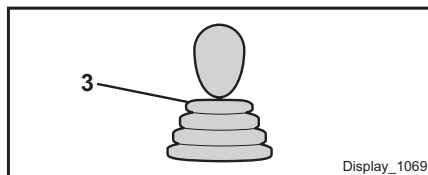


Elektronikus lezárás

- Tolja előre a botkormányt (2) legalább 40%-kal, majd vigye üres helyzetbe.



A botkormány kb. egy másodpercre kiold, és a (3) szimbólum jelenik meg a kijelzőegység állapotsávjában.



MEGJEGYZÉS

Ha a rendelkezésre álló idő alatt nem mozdítja előre a botkormányt, az újra lezárt állapotba kerül.

- Tolja előre a botkormányt (2).

A fogópofa kinyit.

Üzemeltetés

Ha elengedi a botkormányt, az egy másodpercen belül ismét lezár.

➤ Húzza hátra a botkormányt (2).

A fogópofa bezárul.

Botkormány egykaros működtetésű változatokon



MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

Az emelést és a döntést végző berendezések működtetése

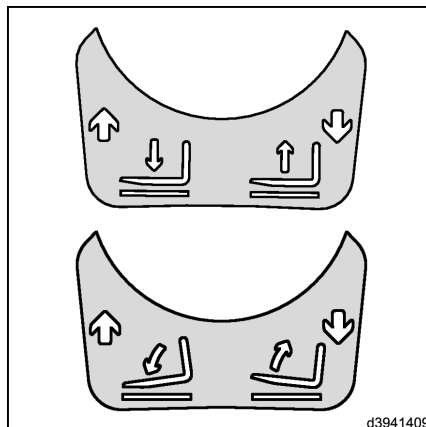
➤ Figyelje meg az irányjelző nyilakat tartalmazó szimbólumokat.

A botkormányt mindig finoman kell kezelni, soha nem rángatva. A botkormányok döntésének mértékével határozható meg az emelési/leengedési és a döntési sebesség. Ha elengedi a botkormányt, az automatikusan visszaáll az eredeti helyzetébe.



MEGJEGYZÉS

A botkormány csak járó motor és foglalt kezelőülés esetén működik.



Emelővilla emelése

- Húzza hátra a botkormányt (1).

Emelővilla leengedése

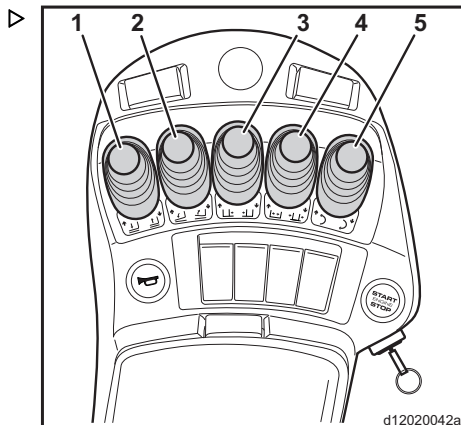
- Tolja előre a botkormányt (1).

Emelőoszlop előredöntése

- Tolja előre a botkormányt (2).

Emelőoszlop hátradöntése

- Húzza hátra a botkormányt (2).



Szerelések működtetése

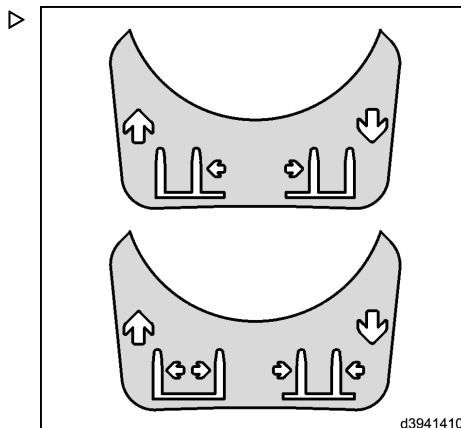
A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmazgató, emelővilla-pozicionáló, forgató, fogópofa stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és a kezelői utasításaiban foglaltakat. A szerelések működtetéséhez további botkormányok kerülnek felszerelésre.



MEGJEGYZÉS

A szerelések kezelésének bemutatott módjai szemléltető jellegűek. A botkormányok beállítása a felszereltségtől függően eltérő lehet.

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.



Üzemeltetés

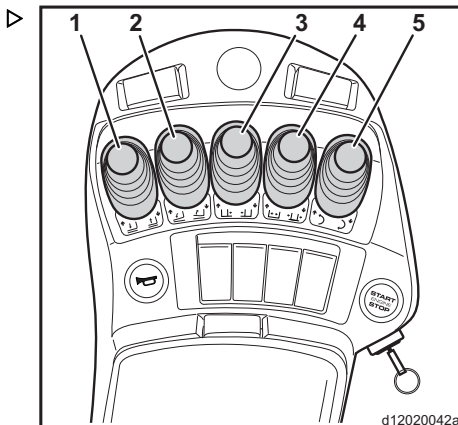
Az oldalmazgató működtetése

FIGYELEM

Az emelővillák sérülése.

Ne működtesse az oldalmazgatót, ha az emelővilla a talajon van.

- Tolja előre a botkormányt (3).
- Az oldalmazgató balra mozog.
- Húzza hátra a botkormányt (3).
- Az oldalmazgató jobbra mozog.



Az emelővilla-pozicionáló működtetése

VESZÉLY

Sérülésveszély!

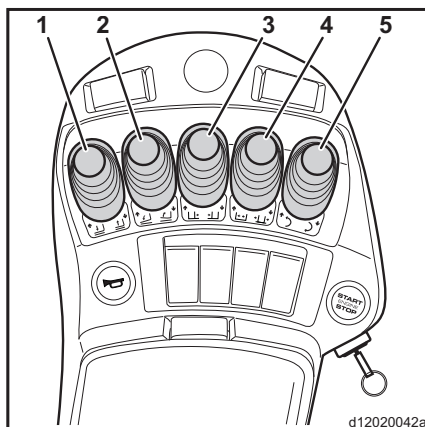
Ne használja az emelővilla-pozicionálót fogópofaként, ha az emelővillán teher található.

FIGYELEM

Az emelővillák sérülése.

Ne működtesse az emelővilla-pozicionálót, ha az emelővilla a talajon van.

- Tolja előre a botkormányt (4).
- Az emelővilla kifelé mozog.
- Húzza hátra a botkormányt (4).
- Az emelővilla befelé mozog.



A forgató működtetése

⚠ VESZÉLY

Felborulás veszélye a súlypont eltolódása miatt.

Téher csak úgy vehető fel, hogy az súlypontban for-dítható legyen.

Ha excentrikusan veszi fel a terhet, előfordul-hat, hogy forgatáskor túllépi a maradék emelő-kapacitást.

Ezért forgatáskor a téher tényleges téhersúly-pontja nem eshet 100 mm-rel (a targonca név-leges kapacitása kisebb, mint 6300 kg) vagy 150 mm-rel (a targonca névleges kapacitása 6300 kg és 10 000 kg közötti) a forgásponton kívül!

⚠ FIGYELEM

A forgató sérülése.

Forgatáskor ügyeljen a kellő távolságokra.

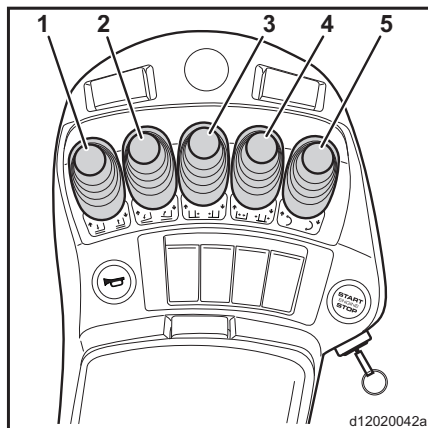
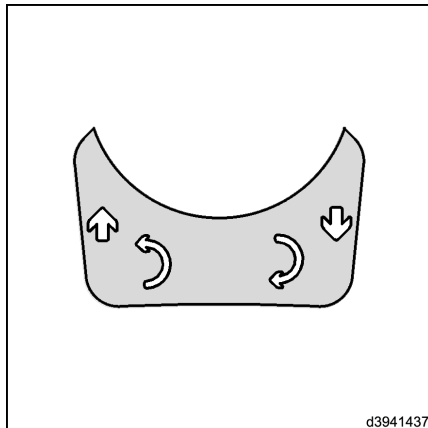
➤ Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.

➤ Tolja előre a botkormányt (5).

A forgóegység az óramutató járásával ellent-étes irányba mozog.

➤ Húzza hátra a botkormányt (5).

A forgóegység az óramutató járásával mege-gező irányba mozog.



Üzemeltetés

A szorítóvilla működtetése

⚠ VESZÉLY

Fokozott balesetveszély áll fenn az lezuhanó teher következtében!

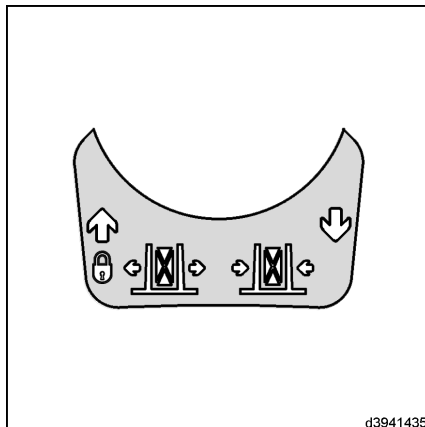
A nyomáskifejtés révén terhet hordozó szerelések (pl. bála fogópofa) esetében lezárható botkormányt kell alkalmazni.

Ha a targonca nem így van felszerelve, forduljon szervizpartneréhez.

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.

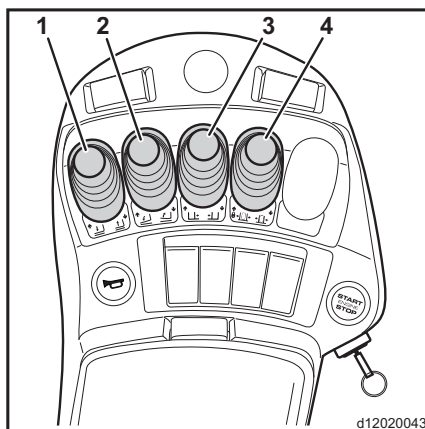
MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a zárt botkormány működtetése közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



Elektronikus lezárás

- Tolja előre a botkormányt (4) (a konfigurációtól függően) legalább 40%-kal, majd vigye üres helyzetbe.



A botkormány kb. egy másodpercre kiold, és a (6) szimbólum jelenik meg a kijelzőegység állapotsávjában.

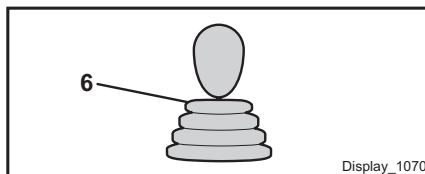


MEGJEGYZÉS

Ha a rendelkezésre álló idő alatt nem mozdítja előre a botkormányt, az újra lezárt állapotba kerül.

- Tolja előre a botkormányt (4).

A fogópofa kinyit.



Ha elengedi a botkormányt, az egy másodpercen belül ismét lezár.

➤ Húzza hátra a botkormányt (4).

A fogópofa bezárul.

Botkormány központi karos működtetéssel és egykaros működtetéssel



MEGJEGYZÉS

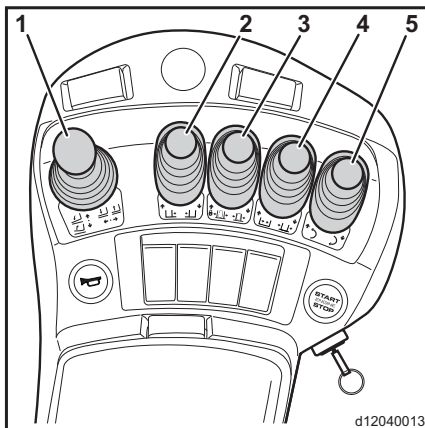
A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

Az emelőrendszer, a döntőberendezés és a szerelék működtetése

Példa:

Széles kartámaszkonzol botkormányokkal: (1), (2), (3), (4) és (5).

A botkormányokat ugyanúgy kell működtetni, mint a "Botkormány központi karos működtetéssel" című részben vagy a "Botkormány egykaros működtetéssel" című részben leírtakat. Ennek megfelelően vegye figyelembe a szempontokat.



Üzemeltetés

Nyomásmentesítés



MEGJEGYZÉS

A felszerelt nyomásmentesítés funkció speciális tartozék.

A hidraulikus egységek cseréjekor, illetve szerelések csatlakoztatáskor a járó hidraulika gyorskioldó csatlóíhoz a hidraulikus rendszert nyomásmentesíteni kell.

- Állítsa le a motort.
- Kapcsolja be az elektromos rendszert.
- Hozza ismételtlen működésbe a megfelelő segédhidraulikához tartozó botkormányt.



MEGJEGYZÉS

Amikor az irányított vezérlőszelep az oszlopkarra van felszerelve a harmadik vagy a negyedik kiegészítő hidraulika számára, akkor a következő műveletet kell végrehajtani: A megfelelő botkormányok működtetésével nyomásmentesítse az irányított vezérlőszelephez vezető összes vezetéket.

- Csavarozza le az emelővillán levő hollandi anyákat.
- Csavarozza rá a szerelék csatlakozócsöveit, vagy csatlakoztassa a csatlakozókat.

Részecskeszűrő regenerálása

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Regenerálás közben ne foglalkozzon az üzemanyaggal (pl. a targonca tankolása).



VIGYÁZAT

A regenerálás során magas hőmérséklet alakul ki a részecskeszűrőben, a kipufogórendszerben és azok közelében.

Ne használja a targoncát tűzveszélyes anyagok közelében. Tilos a motort megérinteni. Fennáll az égésveszély!

- Minden nap ellenőrizze, hogy a kipufogógáz elvezetése tiszta-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.
- A targonca működtetése közben ügyeljen a kipufogógáz-rendszer szivárgására. Szivárgás észlelésekor állítsa le a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

Részecskeszűrő regenerálása

A motor üzemi hőmérsékleten való használatkor a létrejövő részecskéket a rendszer folyamatosan elégeti.

Részecskeszűrő – Álló regenerálás

Ha a motor nem éri el a megfelelő hőmérsékletet a működés során, akkor a folyamatos regenerálási folyamat nem tud elindulni.

Amennyiben a részecskeszűrőben lerakódás van, a regenerálást manuálisan kell elindítani. Erre az első telítettségi szint elérésekor van szükség.



MEGJEGYZÉS

A regenerálást a figyelmeztetés megjelenését követő legrövidebb időn belül végre kell hajtani. Ezzel hozzájárul a részecskeszűrő hosszú élettartamának megőrzéséhez. A 3. telítettségi szint elérésekor a targoncát azonnal le kell állítani. Forduljon szervizpartneréhez.

Üzemeltetés

A részecskeszűrő telítettségének megfelelően a következő szintek aktiválódnak:	
Telítettség:	Funkciók, ha nincs szükség regenerálásra:
1. szint	- A "Végezze el a regenerálást" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. (Hideg motornál a "Járassa be a motort, majd végezze el a regenerálást." üzenet jelenik meg)
2. szint	- A "Végezze el a regenerálást" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. (Hideg motornál a "Járassa be a motort, majd végezze el a regenerálást." üzenet jelenik meg) - A részecskeszűrő szimbólum (piros színű) világítani kezd a kijelzőegység állapotsorában. - Rövid hangjelzés hallható. - Mászósebesség és a működtető hidraulika korlátozott sebessége.
3. szint	- A "Részecskeszűrő szervizelése szükséges" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. - A részecskeszűrő szimbólum (piros színű) világítani kezd a kijelzőegység állapotsorában. - Rövid hangjelzés hallható. - Mászósebesség és a működtető hidraulika korlátozott sebessége.



MEGJEGYZÉS

A kipufogógáz-utánkezeléssel kapcsolatos irányelvek által előírt követelmények miatt a 2-es vagy magasabb terhelési szint esetén a "Motorhiba" üzenet és a motorhiba szimbólum is megjelenik az állapotsorban.

- Az üzenet és a hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot , vagy a forgó-nyomógombot .



MEGJEGYZÉS

A gomb  vagy a forgó-nyomógomb  megnyomását követően az üzenetek és a hangjelzés nem mindig lesznek aktívak a következő terhelési szintek esetén. A megerősített üzenet az Üzemzavarok és információk menü "Értesítések" eleménél jeleníthető meg.

Álló regenerálás bekapcsolása



⚠ VIGYÁZAT

A regenerálás során magas hőmérséklet alakul ki a részecskeszűrőben, a kipufogórendszerben és azok közelében. Tűzbiztonsági szempontból tilos a fel szabaduló kipufogógázoknak a füstelszívó rendszerbe kerülniük.

A regenerálást mindig felügyelet mellett, megfelelő kültéri területen és gyúlékony anyagoktól távol szabad végrehajtani. Tilos a motort megérinteni. Fennáll az égésveszély!

A targonca maradjon hozzáférhető minden időben, így a regenerálást bármikor megszakíthatja, ha szükséges.

- Ellenőrizze, hogy a kipufogógáz elvezetése tiszta-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.
- Regenerálás közben ügyeljen a kipufogógáz-rendszer szivárgására. Szivárgás észlelésekor állítsa le a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

A regenerálás előtt győződjön meg arról, hogy elegendő dízel-üzemanyag van-e a tartályban. Ha az üzemanyagszint-kijelzőn a "Tartalék" felirat látható, tankolja fel a targoncát a regenerálás megkezdése előtt.

Működési állapot: meleg motor

Ha regenerálásra van szükség, a "Végezze el a regenerálást" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

Működési állapot: hideg motor

Ha regenerálásra van szükség, a "Járassa be a motort, majd végezze el a regenerálást" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

*Ha a motor hőmérséklete túl alacsony, a regenerálást **nem** lehet elindítani.*

- Járassa be a motort.

Ha a motor bemelegedett, a "Járassa be a motort, majd végezze el a regenerálást" üzenet eltűnik, majd a "Végezze el a regenerálást" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

Üzemeltetés



MEGJEGYZÉS

Ha a "Járassa be a motort, majd végezze el a regenerálást" üzenet kikapcsolt, az üzenet az Üzemzavarok és információk menü "Értesítések" eleménél jeleníthető meg.

Előkészületek a regeneráláshoz

- A targoncát kültéren, egy megfelelő területen állítsa le, és **ne** állítsa le a motort.
- Húzza be a kéziféket.



MEGJEGYZÉS

A regenerálás csak akkor indítható, ha a rögzítőfék be van húzva.

1. változat: Álló regenerálás megkezdése automatikus motorkikapcsolás nélkül

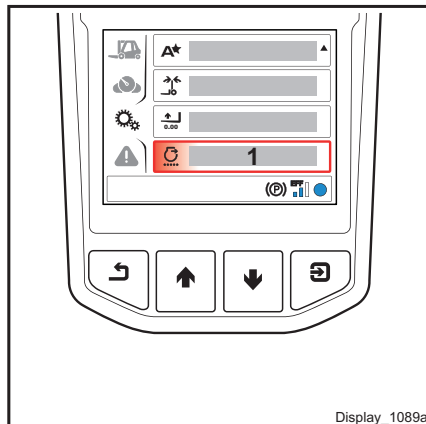
Normál kijelzőegység

- Válassza ki az "Álló regenerálás" (1) menüelemet a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

A "Részecskeszűrő" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

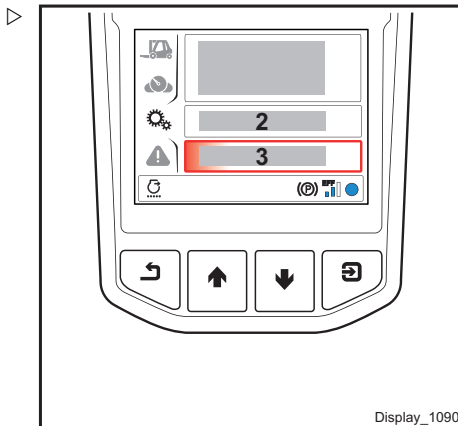


Display_1089a

- A "Vissza" (2) (megszakítja a folyamatot) vagy az "Indítás" (3) elemek közül lehet választani.

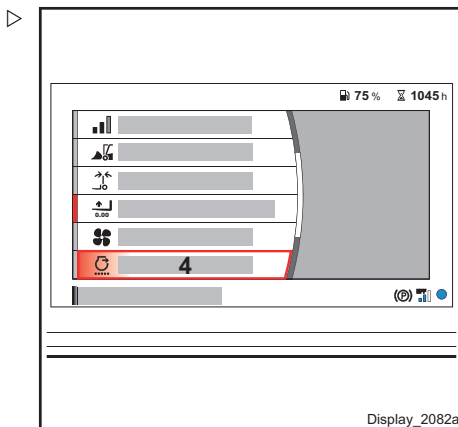
- Válassza az "Indítás" (3) lehetőséget.

A regenerálás kérelmezve.



Kényelmi kijelzőegység

- Válassza ki az "Álló regenerálás" (4) menüelemet a kijelzőegységen.

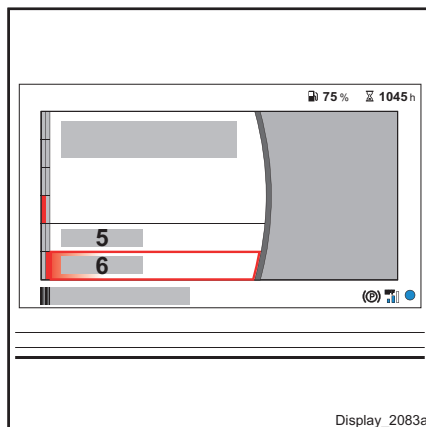


Üzemeltetés

➤ A "Vissza" (5) (megszakítja a folyamatot) vagy az "Indítás" (6) elemek közül lehet választani.

➤ Válassza az "Indítás" (6) lehetőséget.

A regenerálás kérelmezve.



Az álló regenerálás megkezdése

A regenerálás elkezdődik (körülbelül 30-45 perc), és a motor folyamatosan magas fordulatszámon jár. Az erre vonatkozó üzenet megjelenik a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

A regenerálás során a gázpedál és a botkormány nem működik.

Ne fordítsa a kulcsot üres helyzetbe. Ne engedje ki a rögzítőféket a regenerálás során, mert ellenkező esetben a regenerálás megszakad.

FIGYELEM

Jogosulatlan használat.

Soha ne hagyja a targoncát felügyelet nélkül.

A regenerálási folyamat befejezését követően a "Regenerálás sikeres" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. A motor alapszállási fordulatszámon fut.

Álló regenerálás megszakítása automa- tikus motorkikapcsolás nélkül

Normál kijelzőegység

A regenerálási folyamatot a következő műve-
lettel lehet megszakítani:

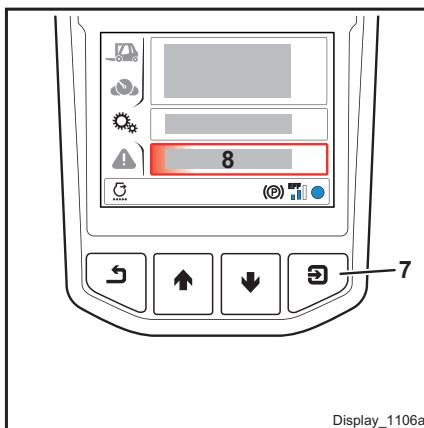
- Az üzenet bezárásához nyomja meg a gombot (7).
- Válassza ki az "Álló regenerálás" (1) me-
nüelemet a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

A "Részecskeszűrő" szimbólum megjelenik a
kijelző bal alsó részén.

- Válassza a "Leállítás" (8) lehetőséget.



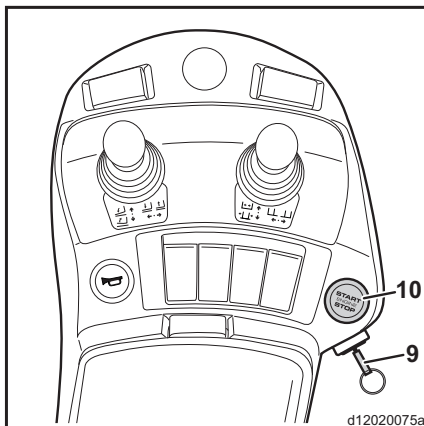
Biztonsági okokból a regenerálási folyamat
a következő tevékenységek hatására is meg-
szakad:

- Fordítsa a kulcsot (9) nulla állásba, vagy
nyomja meg a nyomógombot (10).
- Engedje ki a rögzítőféket.



MEGJEGYZÉS

A megszakítást követően újra kell kezdeni a
regenerálást.

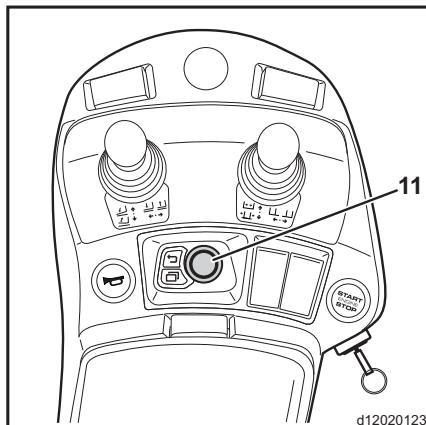


Üzemeltetés

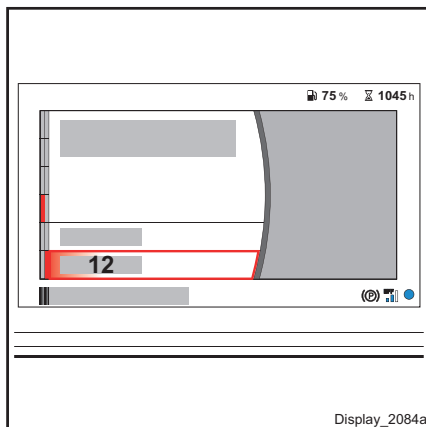
Kényelmi kijelzőegység

A regenerálási folyamatot a következő művelettel lehet megszakítani:

- Az üzenet bezárásához nyomja meg a forgó-nyomógombot (11).
- Válassza ki az "Álló regenerálás" (4) menüelemet a kijelzőegységen.



- Válassza a "Leállítás" (12) lehetőséget.

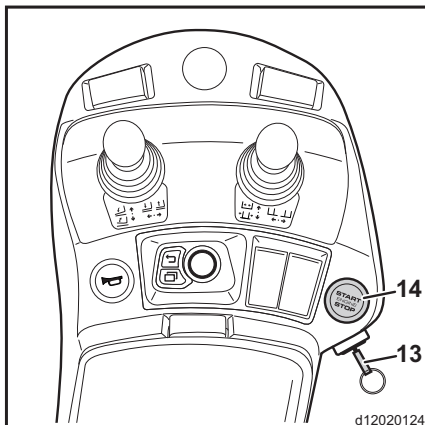


Biztonsági okokból a regenerálási folyamat a következő tevékenységek hatására is megszakad:

- Fordítsa a kulcsot (13) nulla állásba, vagy nyomja meg a nyomógombot (14).
- Engedje ki a rögzítőféket.


MEGJEGYZÉS

A megszakítást követően újra kell kezdeni a regenerálást.



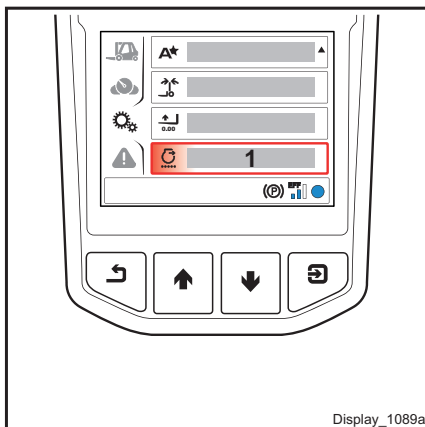
2. változat: Álló regenerálás megkezdése automatikus motorkikapcsolással (speciális tartozék)

Normál kijelzőegység

- Válassza ki az "Álló regenerálás" (1) menüelemet a kijelzőegységen.


MEGJEGYZÉS

A "Részecskeszűrő" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

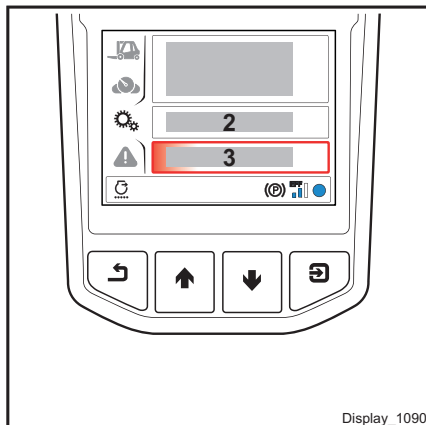


Üzemeltetés

➤ A "Vissza" (2) (megszakítja a folyamatot) vagy az "Indítás" (3) elemek közül lehet választani.

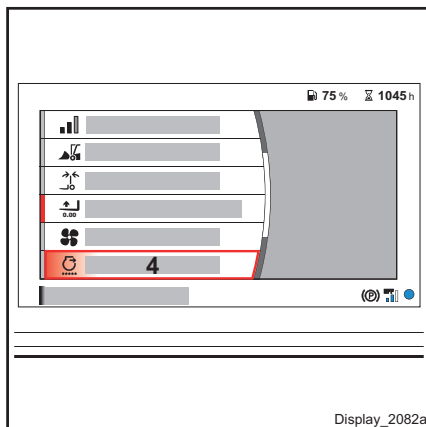
➤ Válassza az "Indítás" (3) lehetőséget.

A regenerálás kérelmezve.



Kényelmi kijelzőegység

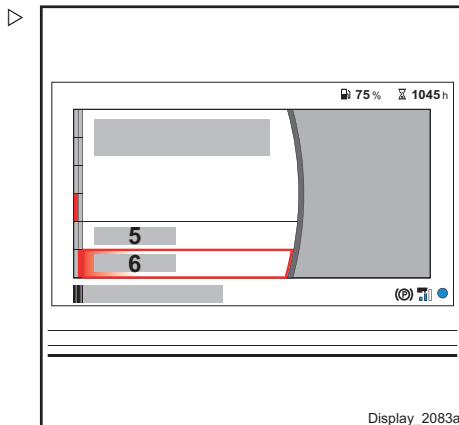
➤ Válassza ki az "Álló regenerálás" (4) menüelemet a kijelzőegységen.



- A "Vissza" (5) (megszakítja a folyamatot) vagy az "Indítás" (6) elemek közül lehet választani.

- Válassza az "Indítás" (6) lehetőséget.

A regenerálás kérelmezve.



Az álló regenerálás megkezdése

A regenerálás elkezdődik (körülbelül 30-45 perc), és a motor folyamatosan magas fordulatszámon jár. Az erre vonatkozó üzenet megjelenik a kijelzőegységen.



MEGJEGYZÉS

A regenerálás során a gázpedál és a botkormány nem működik.

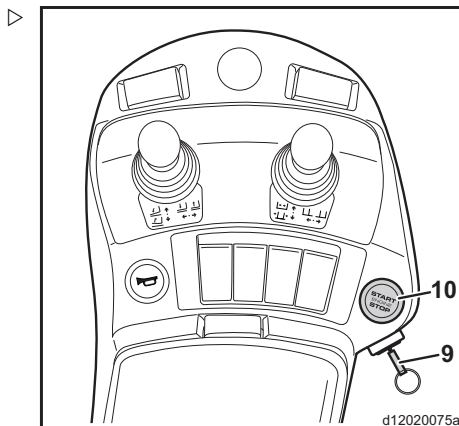
Normál kijelzőegység

- A regenerálási folyamat elkezdése után fordítsa a kulcsot (9) üres állásba, majd vegye ki.

A motor **nem** áll le, amíg a regenerálás zajlik. A regenerálás alatt a kijelző kikapcsol.

A regenerálási folyamat során ne engedje ki a kéziféket; máskülönben a regenerálási folyamat megszakad.

A regenerálás befejezését követően a motor automatikusan kikapcsol (legkésőbb 60 perc múlva).



Üzemeltetés

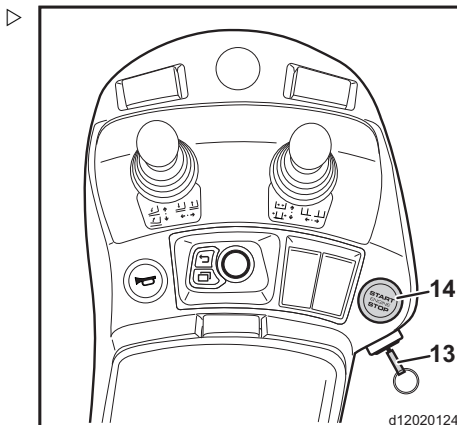
Kényelmi kijelzőegység

➤ A regenerálási folyamat elkezdése után fordítsa a kulcsot (13) üres állásba, majd vegye ki.

A motor **nem** áll le, amíg a regenerálás zajlik. A regenerálás alatt a kijelző kikapcsol.

A regenerálási folyamat során ne engedje ki a kéziféket; máskülönben a regenerálási folyamat megszakad.

A regenerálás befejezését követően a motor automatikusan kikapcsol (legkésőbb 60 perc múlva).



Álló regenerálás megszakítása automatikus motorkikapcsolással

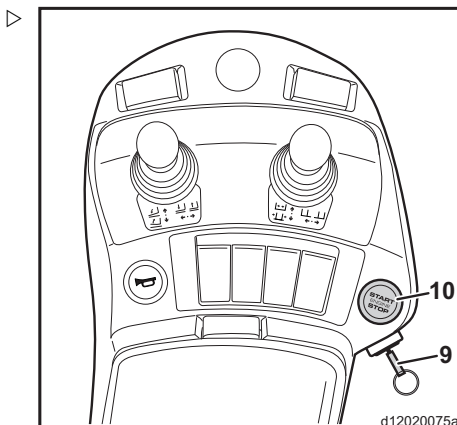
Normál kijelzőegység

A regenerálási folyamatot a következő művelettel lehet megszakítani:

➤ Nyomja meg a nyomógombot (10) (előfeltétel: A kulcsot (9) üres állásba kell fordítani vagy ki kell venni).

Biztonsági okokból kifolyólag a következő művelet megszakítja a regenerálási folyamatot, függetlenül attól, hogy a kulcs (9) üres állásban van-e:

➤ Engedje ki a rögzítőféket.



FIGYELEM

Jogosulatlan használat!

Soha ne hagyja a targoncát felügyelet nélkül.

Biztonsági okokból kifolyólag a következő műveletek szintén megszakítják a regenerálási folyamatot, ha a kulcs (9) nem üres állásban van:

➤ Fordítsa a kulcsot (9) üres állásba, majd nyomja meg a nyomógombot (10).



MEGJEGYZÉS

A megszakítást követően újra kell kezdeni a regenerálást.

Kényelmi kijelzőegység

A regenerálási folyamatot a következő művelettel lehet megszakítani:

- Nyomja meg a nyomógombot (14) (előfeltétel: A kulcsot (13) üres állásba kell fordítani vagy ki kell venni).

Biztonsági okokból kifolyólag a következő művelet megszakítja a regenerálási folyamatot, függetlenül attól, hogy a kulcs (13) üres állásban van-e:

- Engedje ki a rögzítőféket.

▲ FIGYELEM

Jogosulatlan használat!

Soha ne hagyja a targoncát felügyelet nélkül.

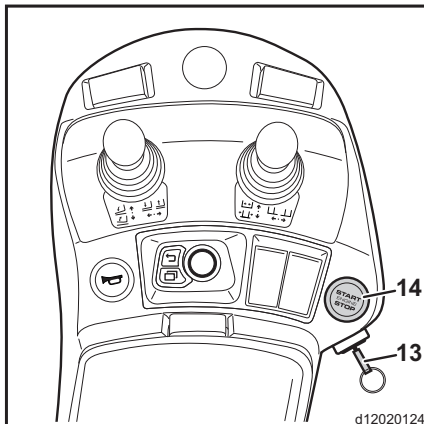
Biztonsági okokból kifolyólag a következő műveletek szintén megszakítják a regenerálási folyamatot, ha a kulcs (13) nem üres állásban van:

- Fordítsa a kulcsot (13) üres állásba, majd nyomja meg a nyomógombot (14).



MEGJEGYZÉS

A megszakítást követően újra kell kezdeni a regenerálást.



Üzemeltetés

Terheléstől függő segédrendszer

A terheléstől függő segédrendszer csökkenti a felborulás veszélyét, és növeli a targonca stabilitását.

- Ehhez aktívan beavatkozik az emelési és döntési mozgásokba. Ráadásul be lehet avatkozni a haladási sebességbe.
- Nincs figyelembe véve a súlypont. Tekintse át a kapacitás-adatlapot.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.

▲ VESZÉLY

Borulásveszély!

Ha a kijelzőegységen bekapcsol a segédrendszer (1) figyelmeztető jelzőfénye, hagyja el a kritikus területet.



MEGJEGYZÉS

A segédrendszerek kialakításukból kifelőleg pusztán támogató szerepet töltenek be, nem garantálják a biztonságot. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli. A gépkezelőnek még potenciális hiba esetén is minden időben teljes uralma alatt kell tartania a targoncát.

A segédfunkciók változatai

• "Túlterhelés elleni védelem"

Ha a targonca túl nehéz teher emelése miatt túlterhelődik, a túlterhelés-védelem csökkenti az emelési sebességet, vagy szükség esetén akár teljesen leállítja azt. Emellett a segédrendszer (1) figyelmeztető fényével látható és hallható jelzést ad a vezetőnek.

• "Emelés és döntés korlátozása"

Jelentős emelési magasságban a teherből függően a rendszer az emelési sebesség korlátozása során szükség esetén teljesen meg is állíthatja a mozgást. Ugyanígy, jelentős emelési magasságban az előre felé dőlés szögét a teherből függően korlátozza. Emellett a segédrendszer (1) figyelmeztető



fényével látható és hallható jelzést ad a vezetőnek.

- **"Terhelésfüggő menetsebesség-korlátozás" (opcionális)**

A haladási sebesség a teherteről függ. Emellett a járművezető egy vizuális figyelmeztető üzenetet is kap. A segédfunkció a diagnosztikai programmal aktiválható.

A "túlterhelés elleni védelem" leírása

A "túlterhelés elleni védelem" csökkenti az emelési sebességet a kritikus terhelési helyzetekben, szükség esetén pedig teljesen megállítva a mozgást. Ez a funkció a teljes emelési tartományban aktív.

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca felborulásának megakadályozásához a túlterhelés-védelem beavatkozik az emelési mozgásba, ha a teher túl nagy. Az emelési mozgást a rendszer az emelési magasságtól és a döntési szögtől függetlenül csökkenti vagy leállítja.

A többszakaszos oszlopkarok esetében a túlterhelés-védelem erőteljesebb hatással avatkozik be az oszlopkar első szakasza fölött annak érdekében, hogy a túl nagy teher ezen a ponton túl ne legyen felemelhető.

A közbeavatkozás során a segédrendszer (1) piros jelzőfénye villog. Hangjelzés is hallható.

A közbeavatkozás a teher csökkentéséig érvényben marad.

Üzemeltetés az aktiválást követően:

Korlátozás nélkül, bármikor leereszthető.

➤ Engedje le az emelővillát.

A segédrendszer (1) piros jelzőfénye kialszik.

➤ Csökkentse a terhet a kapacitás-adatlapnak megfelelően.



MEGJEGYZÉS

Ha az emelést a funkció leállította, akkor egy körülbelül 1 másodperces időtartam áll a teher a kritikus területről történő kiemelésére. Ennek érdekében állítsa a botkormányt semleges állásba. Annyiszor ismételje meg a folyamatot, ahányszor szükséges.

Üzemeltetés

Az "emelés- és döntéskorlátozás" leírása

Az "emelés- és döntéskorlátozás" csökkenti az emelési és döntési sebességet azokban a kritikus helyzetekben, amelyek a targonca felborulásához vezethetnének. Normál oszlopkar esetében az emelés- és döntéskorlátozó funkció az előre beállított emelési magasság fölött (1,80–2,20 m között) aktív. Két- vagy háromirányú oszlopkarok esetében az emelés- és döntéskorlátozó funkció az oszlopkar első szakasza fölött aktív.



MEGJEGYZÉS

*Ha a targoncát azonnal leállítják egy beavatkozás után, vagy ha a teherátmaszt az előre beállított emelési magasság fölé emelik (belsőégésű motor leállítva), a terheléstől függő segédrendszer meghibásodhat, ha a targoncát újra beindítják. Eppen ezért, a targonca bekapcsolásakor végezze el az emelőfolyamatot **anélkül**, hogy az előre beállított emelési magasság, illetve az oszlopkar első szakasza fölé emelne bármilyen terhet.*

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca felborulásának megakadályozásához az emelés- és döntéskorlátozó funkció beavatkozik az emelési mozgásba és a döntési sebességbe, ha a teher túl nagy. Az emelt teherből, az emelési magasságtól és a dőlésszögtől függően korlátozva lesz, illetve le lesz állítva az emelési mozgás és a döntési sebesség.



Telítettség:	Funkciók
I. szint	- Az üzenet megjelenik a kijelzőegységen. - A segédrendszer (1) sárga jelzőfénye világítani kezd. - Lekorlátozódik az emelési sebesség. - Lekorlátozódik a döntési sebesség. - Rövid hangjelzés hallható.
II. szint	- Az üzenet megjelenik a kijelzőegységen. - A segédrendszer (1) piros jelzőfénye világítani kezd. - Lekorlátozódik az emelési sebesség. - Az előre történő döntés mászósebességgel történik. - Szakaszos hangjelzés hallható.
III. szint	- Az üzenet megjelenik a kijelzőegységen. - A segédrendszer (1) piros jelzőfénye világítani kezd. - Az emelés mászósebességgel történik. - Az előre történő döntési sebesség nullára csökken. - Szakaszos hangjelzés hallható.

Üzemeltetés az aktiválást követően:



Az aktiválást követően hagyja el a kritikus területet:

- Állítsa a botkormányt semleges állásba.

A hangjelző elhallgat. A segédrendszer (1) jelzőfénye továbbra is villog.

- Hagyja el a kritikus területet, miközben lassan hátradönti és leereszti a terhet.

A segédrendszer (1) jelzőfénye kialszik.

- Állítsa a botkormányt semleges állásba.

- Csökkentse a terhet a kapacitás-adatlapnak megfelelően.



A "terhelésfüggő menetsebesség-korlátozás" (opcionális) leírása

A "terhelésfüggő menetsebesség-korlátozás" csökkenti a sebességet olyan kritikus helyzetekben, amelyek során fennáll a targonca felborulásának veszélye.

Ezt a funkciót a szervizpartner engedélyezheti, valamint állíthatja be használat típusának megfelelően a diagnosztikai program használatával.

Üzemeltetés

A targoncára gyakorolt hatás:

A targonca menetsebességét a rendszer a fel-emelt tehertől függően korlátozza. Ebben az esetben az "A haladási sebesség csökkentése nagy terhelés miatt" üzenet jelenik meg. Emellett a(z) (2) szimbólum látható az állapotsávban.



MEGJEGYZÉS

Csak a targonca sebessége csökken. A gyorsulási és lassítási tulajdonságok változatlanok maradnak.

Üzemeltetés az aktiválást követően:

A targonca továbbra is működtethető csökkentett sebesség mellett, a vezérlőben elmentett paramétereknek megfelelően.



MEGJEGYZÉS

Ha a funkció meghibásodik, a rendszer a menetsebességet tartósan a legkisebb értékre korlátozza. Forduljon szervízpartneréhez.

Működési hibák

A lehetséges meghibásodások leírása a "Hibajelzések" c. részben található.

Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszer



MEGJEGYZÉS

A segítőrendszer leírása a külön kapott kezelői utasításaiban található.

Linde Safety Guard segédrendszer



MEGJEGYZÉS

A segédrendszer leírása a külön kapott kezelői utasításaiban található.

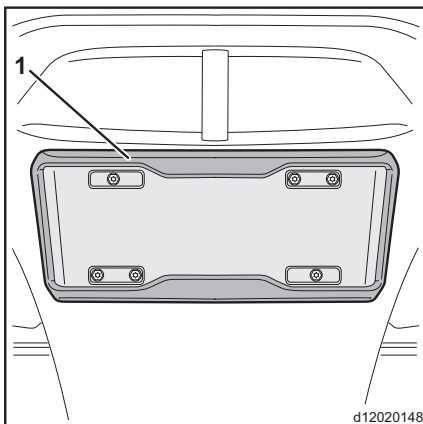
Mozgásérzékelős segédrendszer (Motion Detection)

A mozgásérzékelős segédrendszer (1) támogatja a vezetőt, és segít elkerülni az esetleges ütközéseket a targonca hátsó részén. A segédrendszer mozgó személyeket vagy tárgyakat észlel a targonca mögött.



MEGJEGYZÉS

- A mozgásérzékelős segédrendszer megváltoztatja a targonca működését, így befolyással van a kockázat-megítélésre. Ezért a kockázatértékelést a nemzeti egészségvédelmi és biztonsági irányelveknek megfelelően kell módosítani.
- A vezetőnek képzésben kell részesülnie a segédrendszer használatáról, és meg kell ismerkednie a segédrendszer működésével.
- Pótkocsi használata esetén a segédrendszer csak korlátozott mértékben vagy egyáltalán nem működik.
- A segédrendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol sok tárgy örvénylik a levegőben, illetve ahol rendkívüli hőhatás (öntőde, nagyolvasztó) tapasztalható.



Korlátozott használati engedély

A mozgásérzékelős segédrendszer használata az Európai Gazdasági Térségben, az Egyesült Államokban és Japánban engedélyezett. Kérésre más országok számára is elérhető.

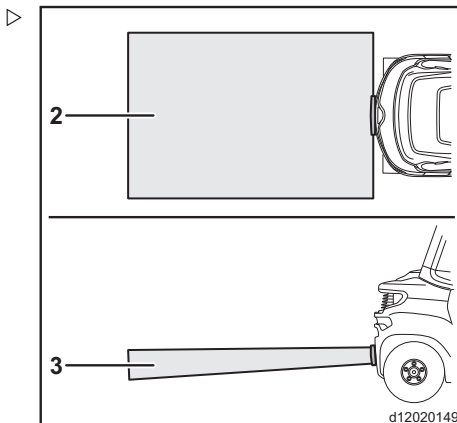
A radarrendszerű érzékelő használatára vonatkozó országos érvényű előírásokat be kell tartani.

Üzemeltetés

Funkció

A mozgásérzékelős segédrendszer csak akkor aktív, ha a targonca álló helyzetben van, és figyelni a targonca mögötti (2) és (3) területet.

Mozgó személyek vagy tárgyak észlelése esetén a targonca nem tud haladni álló helyzetből. Ezenkívül a kijelzőegységen megjelenik egy üzenet, és megszólal a hangjelzés.



Használat

⚠ VIGYÁZAT

Álló személyekkel vagy álló tárgyakkal való ütközés lehetséges.

A mozgásérzékelős segédrendszer támogató funkcióval rendelkezik. A targonca biztonságos kezelésének felelőssége mindig a gépkezelőt terheli.

A targonca mögött maradó személyeket és a már nem mozgó tárgyakat 1 másodperc (gyári beállítás) után már nem észleli a rendszer.

➤ Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

⚠ FIGYELEM

Sérülés manőverezés közben.

Vegye figyelembe a mozgásérzékelős segédrendszer (1) túlnyúlását a targonca ellensúlyán.

➤ Foglaljon helyet a vezetőülésben.



MEGJEGYZÉS

A segédrendszer csak foglalt kezelőülés esetén aktív.

➤ Kapcsolja be az elektromos rendszert.

Ha az elektromos rendszer bekapcsol, és az állapotsoron lévő szimbólum (4) világít a kijelzőegységen, a mozgásérzékelős segédrendszer aktív.

Észlelt személyek vagy tárgyak:

Ha a rendszer személyeket vagy tárgyakat észlel, az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen, és hangjelzés hallható.

A hátramenet nem lehetséges.

- Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a "forgó-nyomógombot" .

Megakadályozható az is, hogy a targonca előremenetben elinduljon (opcionális), ha a targonca mögött személyek vagy tárgyak észlelhetők, és egy meghatározott kormányzási szög van beállítva.

Már nem észlelhető személyek vagy tárgyak:

Ha a megfigyelési területen már nem észlelhetők személyek vagy tárgyak, az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet" üzenet 1 másodperc után eltűnik (gyári beállítás), és a hangjelzés megszűnik.

- A hátramenet ismét lehetséges, miután a gázpedált egyszer üres helyzetbe nyomta.

Leállítás

A felügyelet ideiglenes deaktiválására szolgáló beépített nyomógommbal (6) ellátott kiegészítő fogantyú (5) a jobb oldalon, hátul található.

VIGYÁZAT

Személyekkel vagy tárgyakkal való ütközés lehetséges.

A nyomógombot (6) csak kivételes esetben és hátrafelé nézve működtesse hátramenetben.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (6).



Üzemeltetés

A figyelés kb. 10 másodpercre kikapcsol (gyári beállítás). A (4) szimbólum villog az állapotsorban, és az "Ellenőrizze a targonca mögötti területet. Segédrendszer inaktív." üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

➤ A hátramenet ismét lehetséges, miután a gázpedált egyszer üres helyzetbe nyomta.

➤ Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

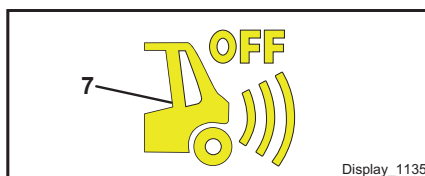


Károsodások

Szennyeződés

Ha a kijelzőegységen megjelenik a "Tisztítsa meg az érzékelőt" üzenet a (7) szimbólummal, és rövid ideig megszólal a hangjelzés, akkor meg kell tisztítani a mozgásérzékelős segédrendszert (1). A mozgásérzékelős segédrendszer kikapcsol. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.

➤ Tisztítsa meg az érzékelőt.



A (4) szimbólum eltűnik a kijelzőegység állapotsorából.

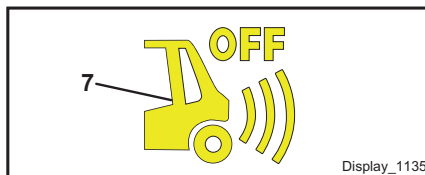
Tisztítás után a figyelés automatikusan újra aktiválódik, a haladási sebesség korlátozása pedig megszakad.



Heves eső

Bizonyos környezeti körülmények között, például heves esőzés esetén az érzékelő észlelése korlátozott, és a felügyeleti funkció működése is romolhat.

"Az érzékelő látótérje korlátozott" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen a (7) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segédrendszer kikapcsol.



A (4) szimbólum eltűnik a kijelzőegység állapotsorából.

Amikor az eső megengyhül, a felügyelet automatikusan újra aktiválódik.

Nem szándékos indítás



Azokon a területeken, ahol több tárgy örvénylik a levegőben, a targonca elindulását is meg lehet akadályozni.

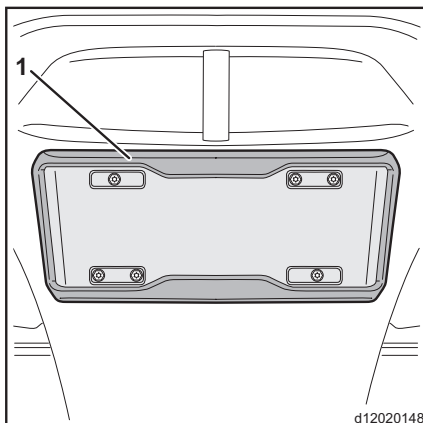
Napi szintű ellenőrzés

- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a mozgásérzékelős segédrendszer (1) szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.



MEGJEGYZÉS

Tisztítsa meg nedves ruhával vagy kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerrel.



Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Oldalirányú tartomány: 0...4 m
- Hátsó tartomány: 0...10 m
- Figyelmeztetés hangjelzéssel: be/ki
- Hangjelzés aktiválási ideje
- Felügyeleti idő (gyári beállítás: 1 mp)
- Felügyelet kikapcsolási ideje nyomógombbal (6) (gyári beállítás: 10 mp)
- Haladás előremenetben (opcionális): be/ki

- Forduljon szervizpartneréhez.

Működési hibák

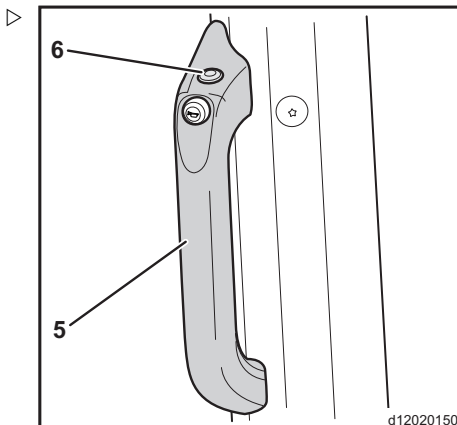
A kijelzőegység állapotsorában lévő szimbólum (4) **nem** látható, ha a targonca álló helyzetben van.



Üzemeltetés

Működési hiba miatti meghibásodás

A mozgásérzékelős segédrendszer a nyomógomb (6) 10 másodpercnél hosszabb ideig tartó lenyomásával kikapcsol. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.



Az "Ellenőrizze a targonca mögötti terület. Segédrendszer tartósan inaktív." üzenet jelenik meg a kijelzőegységen a (8) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segédrendszer véglegesen kikapcsol.



➤ Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

Megoldás

➤ Kapcsolja ki az elektromos rendszert, majd kapcsolja be újra.

A mozgásérzékelős segédrendszer ismét aktív, a haladási sebesség korlátozása pedig megszakad.

Kritikus meghibásodás

A valószínűtlen jelek vagy alkatrészek (pl. érzékelő) hibásak. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.

Az "Ellenőrizze a targonca mögötti terület. Segédrendszerhiba. Vegye fel a kapcsolatot szervizpartnerével." üzenet jelenik meg a kijelzőegységen a (8) szimbólummal együtt, és hangjelzés hallható. A mozgásérzékelős segédrendszer véglegesen kikapcsol.



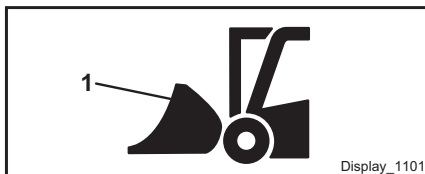
➤ Ellenőrizze a targonca mögötti területet!

Megoldás

➤ Helyezze üzemem kívül a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

Tehertoló művelet és lapát üzem

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán, a tehertoló és a lapát üzem engedélyezve van.



Funkció

A tehertolási és rakodókanál-működtetési műveletek során a belső égésű motor megnövelt terhelésnek van kitéve. Ezért alacsony és közepes sebességnél a belső égésű motor fordulatszámának növelése aktiválható.



MEGJEGYZÉS

A belső égésű motor túlzott terhelése a járó hidraulika működtetésének kisebb késedelmét okozhatja a fordulatszám csökkenése miatt. Ha a motor huzamosabb ideig terhelt, a botkormányt üres helyzetbe kell kapcsolni a járó hidraulika ismételt kioldásához.

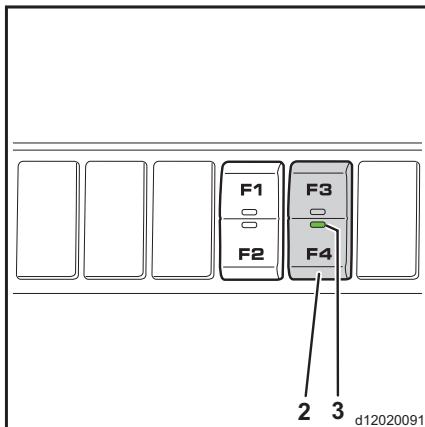
Működtetés nyomógombon keresztül



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kéynyelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (2).



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a tehertoló és a lapát üzem azonnal aktiválható a nyomógomb (2) segítségével.

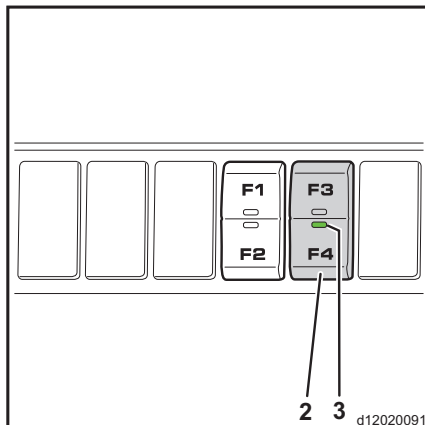


Üzemeltetés

A fordulatszám-növelés aktiválása

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (2).

A LED (3) zölden kezd világítani. A fordulatszám-növelés be van kapcsolva.



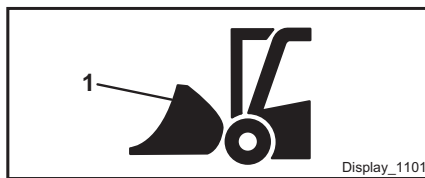
A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.



A fordulatszám-növelés kikapcsolása

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (2).

A LED (3) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A fordulatszám-növelés ki van kapcsolva.



MEGJEGYZÉS

A fordulatszám növelése funkció közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés a normál kijelzőegységen keresztül

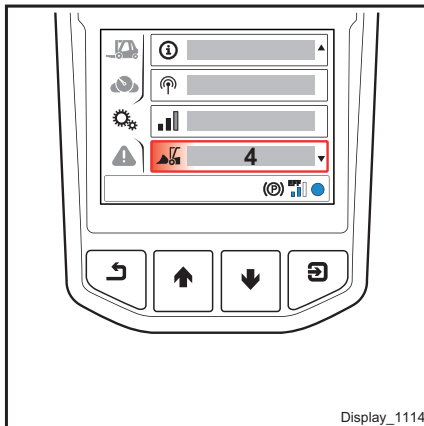
A fordulatszám-növelés aktiválása

- Válassza ki a kijelzőegységen a "Lapát üzem" (4) menüelemet.



MEGJEGYZÉS

A "Lapát üzem" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

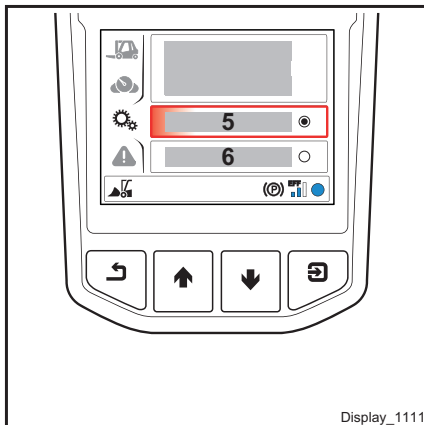


Display_1114

- A "Be" (5) és a "Ki" (6) beállítás között választhat.

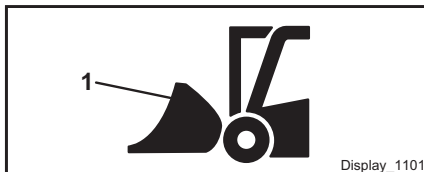
- Válassza a "Be" (5) lehetőséget.

A fordulatszám-növelés be van kapcsolva.



Display_1111

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.



Display_1101

Üzemeltetés

A fordulatszám-növelés kikapcsolása

- Válassza ki a kijelzőegységen a "Lapát üzem" (4) menüelemet.

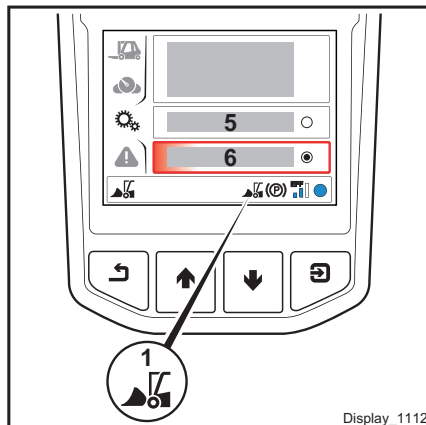


MEGJEGYZÉS

A "Lapát üzem" szimbólum megjelenik a kijelző bal alsó részén.

- A "Be" (5) és a "Ki" (6) beállítás között választhat.
- Válassza a "Ki" (6) lehetőséget.

A (1) szimbólum eltűnik. A fordulatszám-növelés ki van kapcsolva.

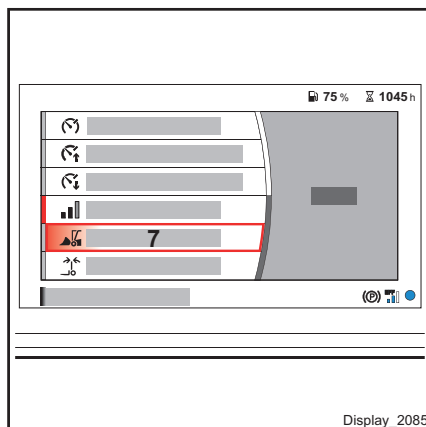


Display_1112

Működtetés a kényelmi kijelzőegységen ▶ keresztül

A fordulatszám-növelés aktiválása

- Válassza ki a kijelzőegységen a "Lapát üzem" (7) menüelemet.

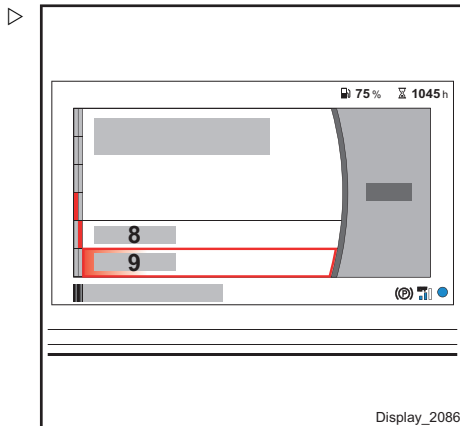


Display_2085

➤ A "Vissza" (8) (a folyamat megszakítása) vagy az "Aktiválás" (9) közül választhat.

➤ Válassza az "Aktiválás" (9) lehetőséget.

A fordulatszám-növelés be van kapcsolva.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.



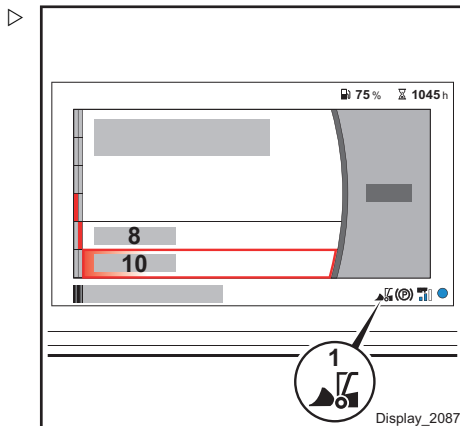
A fordulatszám-növelés kikapcsolása

➤ Válassza ki a kijelzőegységen a "Lapát üzem" (7) menüelemet.

➤ A "Vissza" (8) (a folyamat megszakítása) vagy a "Deaktiválás" (10) közül lehet választani.

➤ Válassza a "Deaktiválás" (10) lehetőséget.

A (1) szimbólum eltűnik. A fordulatszám-növelés ki van kapcsolva.



Üzemeltetés

A fordulatszám-növelés be-/kikapcsolása a diagnosztikai program segítségével

Ha a teherató és a lapát üzem be van kapcsolva, a (1) szimbólum jelenik meg a kijelzőegység állapotosorán.

Az aktiválás és deaktiválás a diagnosztikai program segítségével történik.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



A haladási sebesség csökkentése

Ha a szimbólum (1) világítani kezd a kijelzőegység állapotosorán, a menetsebesség-korlátozás engedélyezve van.

MEGJEGYZÉS

A menetsebesség-korlátozás egy segédrendszer, amely segíti a járművezetőt a targonca kezelésében. A biztonságos működés és a megfelelő sebesség tartása minden esetben a kezelő felelőssége.



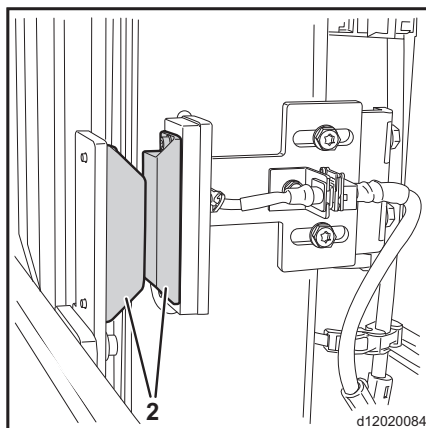
Működtetés az oszlopkaron található kapcsolón keresztül

Funkció

A haladási sebesség csökkentése egy adott emelési magassághoz van kötve. A megfelelő emelési magasságot egy, az oszlopkaron levő kapcsoló (2) érzékeli.

Bekapcsolás

A rendszer engedélyezi a menetsebesség-korlátozást a kapcsolón (2) keresztül az előre beállított emelési magasság meghaladása esetén.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotosorán. A menetsebesség-korlátozás be van kapcsolva.



Leállítás

A menetsebesség-korlátozás kikapcsol, ha az emelési magasság az előre beállított érték alá csökken.

A (1) szimbólum eltűnik. A menetsebesség-korlátozás ki van kapcsolva.

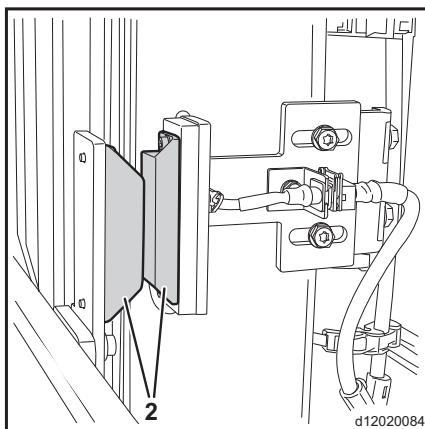
Napi szintű ellenőrzés



- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló (2) szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

Bármilyen sérülés esetén cseréltesse ki a kapcsolót.

- Ellenőrizze a helyes működést: Az előre beállított emelési magasság túllépésekor csökkenteni kell a haladási sebességet.



Működtetés nyomógombon keresztül

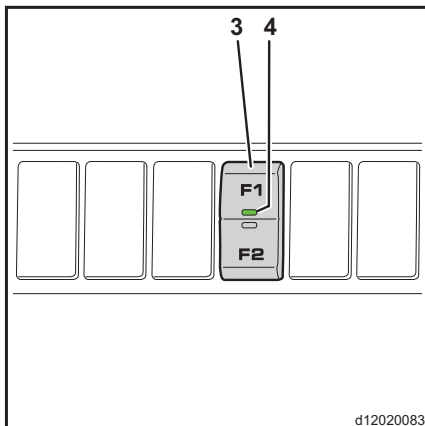


MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kényelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

A rendszer engedélyezi a menetsebesség-korlátozást a nyomógombon (3) keresztül.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



Üzemeltetés

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a menetsebesség-korlátozás azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.

Bekapcsolás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. A menetsebesség-korlátozás be van kapcsolva.

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.



Leállítás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A menetsebesség-korlátozás ki van kapcsolva.



MEGJEGYZÉS

A vezetési sebesség csökkentése funkció közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében található.

Működtetés radarérzékelővel (SpeedAssist)

A radarérzékelő (5) automatikusan csökkenti a maximális haladási sebességet, ha a targoncával kültéri helyszínről beltérbe hajtanak.



MEGJEGYZÉS

A radaros érzékelő használatára vonatkozó országos érvényű előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani. Eppen ezért az üzemeltető vállalatnak kockázatelemzést kell végeznie a radaros érzékelő használata előtt.

Funkció

A radarérzékelő (5) kúp alakú radarsugárral felügyeli a targonca feletti területet.

Ha tárgyat észlel, pl. egy csarnok mennyezetét, a maximális sebességet egy beállított értékre csökkenti.

Amint nem észlel tovább ilyen tárgyat, a haladási sebesség korlátozása megszakad.

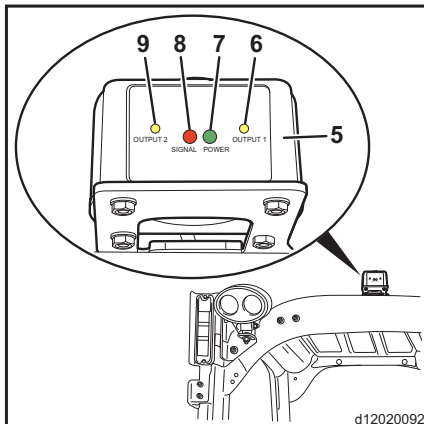
A falakról visszaverődő radarsugár szintén csökkenti a haladási sebességet.

Ha a távolság egy tárgy és a radaros érzékelő között kevesebb mint 1 m, a radaros érzékelő működése bizonyos esetekben korlátozott lehet.



MEGJEGYZÉS

Hiba esetén a targonca maximális sebessége korlátozva marad. Forduljon szervizpartneréhez.



d12020092

Üzemeltetés

Napi szintű ellenőrzés

- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a radarérzékelő (5) háza szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

Bármilyen sérülés esetén cseréltesse ki a radaros érzékelőt.

- Ellenőrizze a megfelelő működését: kültéri helyszínről beltérbe haladáskor a haladási sebességnek csökkennie kell.

Beállítások

A következő beállításokat szervizpartnerre konfigurálhatja:

- A radaros érzékelő hatósugara 2 m és 24 m között
- Az érzékelő érzékenysége: nagyobb érzékenység mellett kisebb tárgyakat is észlel.
- Késleltetés ideje (belépés: legfeljebb 3 mp; kilépés: legfeljebb 0,75 mp)

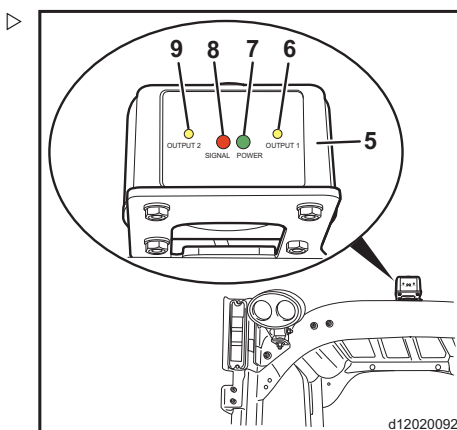
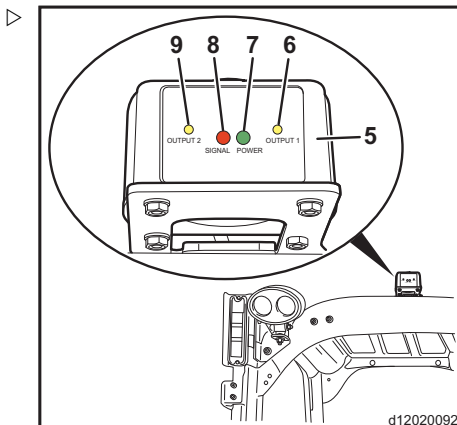
- Forduljon szervizpartneréhez.

A radaros érzékelő LED jelzőfényei

Ha van tápfeszültség, a zöld "Tápellátás" LED (7) világítani kezd.

Ha a radarérzékelő tárgyat észlel, a piros "Jel" LED (8) villog a radarsugár jelerősségétől függően.

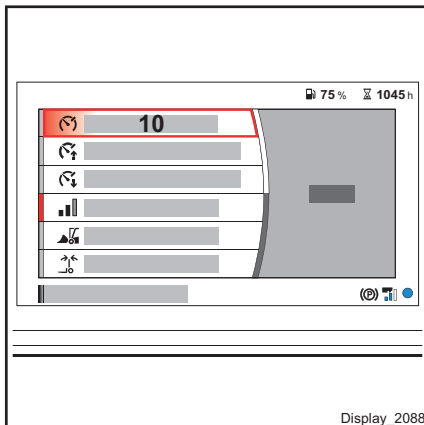
Ha a radarérzékelő nem észlel tárgyat, a sárga "Kimenet" LED-ek ((6) és (9)) világítani kezdenek.



Működtetés a kényelmi kijelzőegységen ▷ keresztül

Bekapcsolás

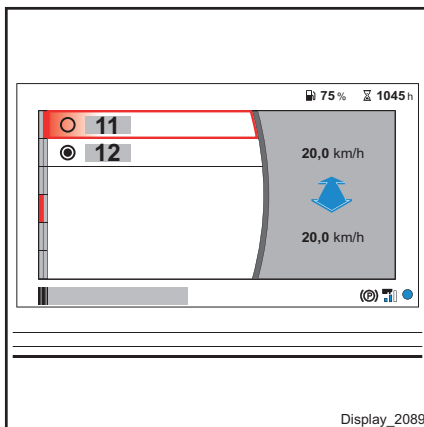
- Válassza ki a "Sebességkorlátozás" (10) menüelemet a kijelzőegységen.



- A "Be" (11) és a "Ki" (12) beállítás között választhat.

- Válassza a "Be" (11) lehetőséget.

A sebességkorlátozás bekapcsol.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

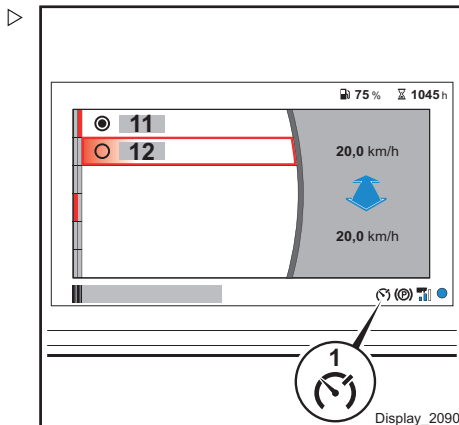


Üzemeltetés

Leállítás

- Válassza ki a "Sebességkorlátozás" (10) menüelemet a kijelzőegységen.
- A "Be" (11) és a "Ki" (12) beállítás között választhat.
- Válassza a "Ki" (12) lehetőséget.

A (1) szimbólum eltűnik. A sebességkorlátozás kikapcsol.

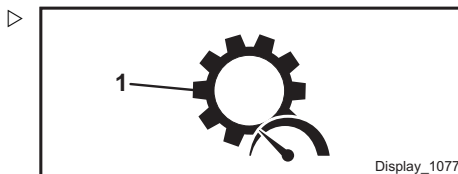


A működtető hidraulika sebességkorlátozása

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán, a működtető hidraulika sebességkorlátozása engedélyezve van.

MEGJEGYZÉS

A működtető hidraulika sebességkorlátozása egy segédrendszer, amely segíti a járművezetőt a targonca kezelésében. A működtető hidraulika biztonságos működtetése és megfelelő sebességének fenntartása minden esetben a járművezető felelőssége.



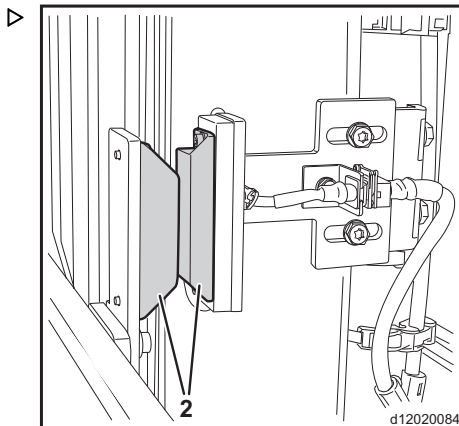
Működtetés az oszlopkaron található kapcsolón keresztül

Funkció

A működtető hidraulika sebességkorlátozója egy meghatározott emelési magassághoz van kötve. A megfelelő emelési magasságot egy, az oszlopkaron levő kapcsoló (2) érzékeli.

Bekapcsolás

A rendszer engedélyezi a működtető hidraulika sebességkorlátozását a kapcsolón (2) keresztül az előre beállított emelési magasság meghaladása esetén.

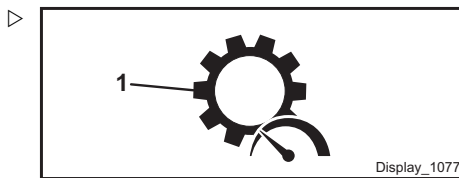


A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán. A működtető hidraulika sebességkorlátozója be van kapcsolva.

Leállítás

A működtető hidraulika sebességkorlátozója kikapcsol, ha az emelési magasság az előre beállított érték alá csökken.

A (1) szimbólum eltűnik. A működtető hidraulika sebességkorlátozója ki van kapcsolva.

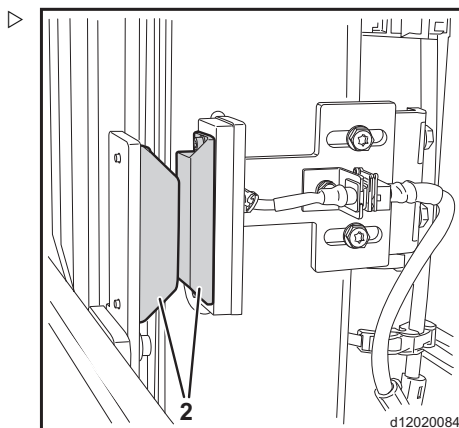


Napi szintű ellenőrzés

- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló (2) szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

Bármilyen sérülés esetén cseréltesse ki a kapcsolót.

- Ellenőrizze a helyes működést: Az előre beállított emelési magasság túllépésekor a működtető hidraulika sebességének csökkennie kell.



Üzemeltetés

Működtetés nyomógombon keresztül

MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kéynyelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

A rendszer engedélyezi a működtető hidraulika sebességkorlátozását a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.

MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a működtető hidraulika sebességkorlátozása azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.

Bekapcsolás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

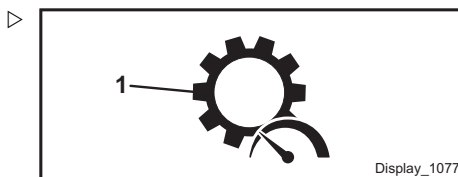
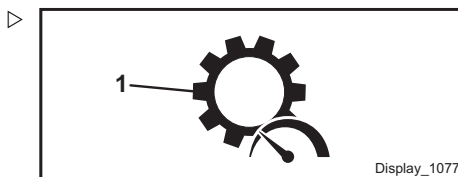
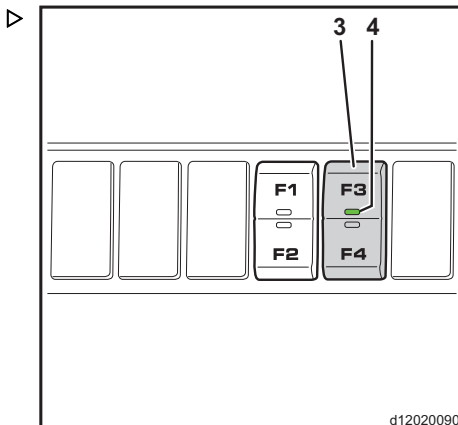
A LED (4) zölden kezd világítani. A működtető hidraulika sebességkorlátozása be van kapcsolva.

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapot során.

Leállítás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A működtető hidraulika sebességkorlátozása ki van kapcsolva.



MEGJEGYZÉS

A működtető hidraulika sebességcsökkentése funkció közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés radarérzékelővel (SpeedAssist)

A radarérzékelő (5) automatikusan csökkenti a maximális haladási sebességet, ha a targoncával kültéri helyszínről beltérbe hajtanak.

MEGJEGYZÉS

A radaros érzékelő használatára vonatkozó országos érvényű előírásokat kivétel nélkül minden esetben be kell tartani. Eppen ezért az üzemeltető vállalatnak kockázatelemzést kell végeznie a radaros érzékelő használatára előtt.

Funkció

A radarérzékelő (5) kúp alakú radarsugárral felügyeli a targonca feletti területet.

Ha tárgyat észlel (pl. egy csarnok mennyezetét), a működtető hidraulika maximális sebességét egy beállított értékre csökkenti.

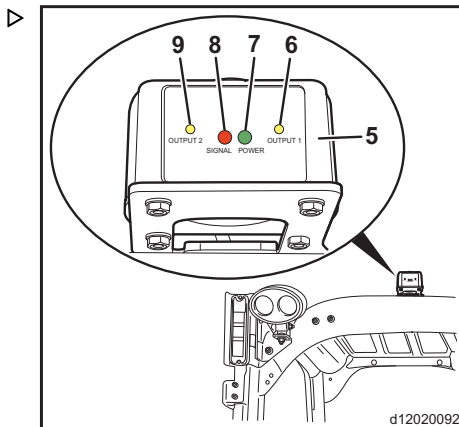
Amint nem észlel tovább ilyen tárgyat, a működtető hidraulika sebességkorlátozása megszakad.

A falakról visszaverődő radarsugár szintén kiváltó oka lehet a működtető hidraulika sebességkorlátozásának.

Ha a távolság egy tárgy és a radaros érzékelő között kevesebb mint 1 m, a radaros érzékelő működése bizonyos esetekben korlátozott lehet.

MEGJEGYZÉS

Hiba esetén a működtető hidraulika sebessége korlátozva marad. Forduljon szervizpartneréhez.



Üzemeltetés

Napi szintű ellenőrzés

- Minden műszak megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a radarérzékelő (5) háza szennyeződéstől és sérüléstől mentes-e. Szükség szerint tisztítsa meg a területet.

Bármilyen sérülés esetén cseréltesse ki a radaros érzékelőt.

- Ellenőrizze a megfelelő működést: Kültéri helyszínről beltérbe érve a működtető hidraulika sebességének csökkennie kell.

Beállítások

A következő beállításokat szervizpartnerre konfigurálhatja:

- A radaros érzékelő hatósugara 2 m és 24 m között
- Az érzékelő érzékenysége: nagyobb érzékenység mellett kisebb tárgyakat is észlel.
- Késleltetés ideje (belépés: legfeljebb 3 mp; kilépés: legfeljebb 0,75 mp)

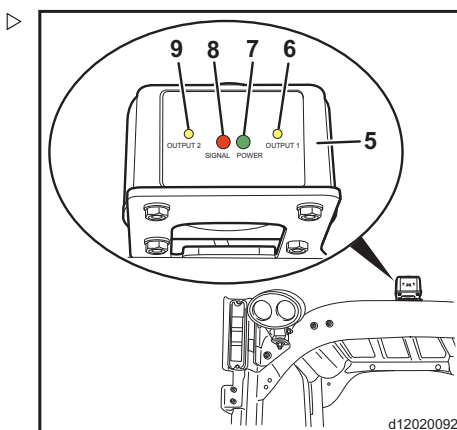
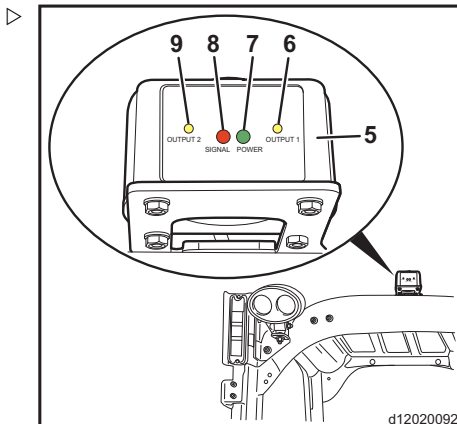
- Forduljon szervizpartneréhez.

A radaros érzékelő LED jelzőfényei

Ha van tápfeszültség, a zöld "Tápellátás" LED (7) világítani kezd.

Ha a radarérzékelő tárgyat észlel, a piros "Jel" LED (8) villog a radarsugár jelerősségétől függően.

Ha a radarérzékelő nem észlel tárgyat, a sárga "Kimenet" LED-ek ((6) és (9)) világítani kezdenek.



Útseprő gép funkció

⚠ VESZÉLY

Halálos és nem halálos sérülés veszélye!

Az utcaseprő gép funkciót tilos más szerelésekhez használni!

Szerelések működtetése

A targonca speciális tartozékként szerelésekkel bővíthető (pl. oldalmozgató, emelővilla-pozicionáló, útseprő stb.). Tartsa be a szerelék üzemi nyomását és a kezelői utasításban foglaltakat. A szerelések egy kiegészítő botkormánnyal működtethetők.

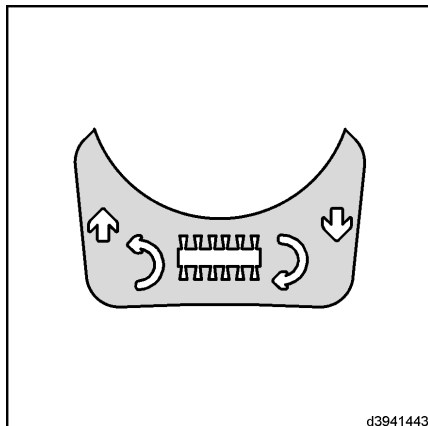


MEGJEGYZÉS

Szerelék felszerelése előtt nyomásmentesítést (speciális tartozék) lehet végezni a segédhidraulika hidraulikus rendszerének nyomástalanításához, hogy a szereléken levő csatlakozót az emelővillán levőbe lehessen illeszteni (lásd a "Nyomásmentesítés" c. részt).

Az útseprő gép funkció folyamatos működésének aktiválása

- Kövesse az iránymutató nyilakkal ellátott kapcsolószimbólumok útmutatását.



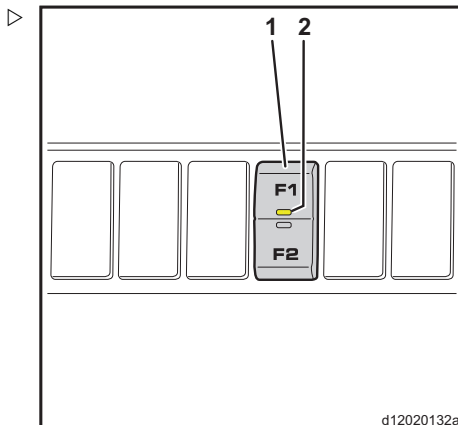
d3941443

Üzemeltetés

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (1).

MEGJEGYZÉS

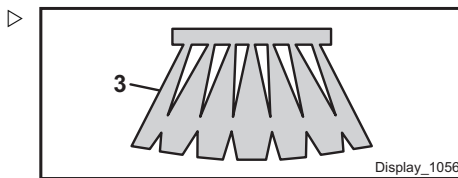
A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kéynyelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (3) szimbólum jelzi.

MEGJEGYZÉS

Ha a billentyűkiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, az útseprő gép funkció azonnal készenléti állapotba állítható a nyomógomb (1) segítségével.

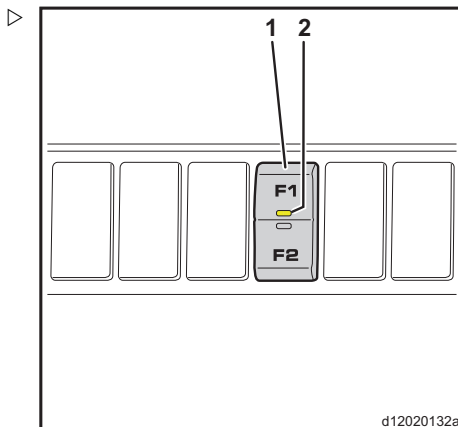


➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (1).

A LED (2) sárgán kezd világítani. A (3) szimbólum is villog a kijelzőegység állapotsorán. Az útseprő gép funkció készenléti állapotban van.

MEGJEGYZÉS

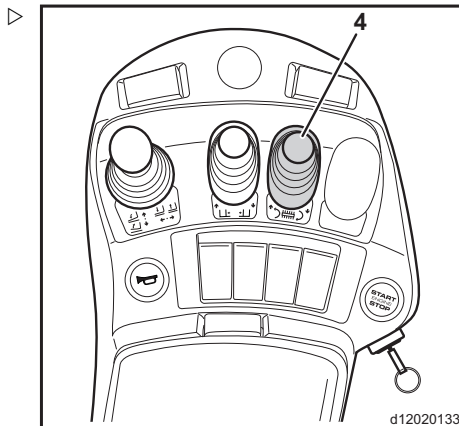
Az útseprő gép funkciót csak a botkormánnyal (4) aktiválhatja mindaddig, míg a sárga LED-jelzőfény (2) világít.



- Tolja el a botkormányt (4) ütközésig mindkét irányba (tetszőleges sorrendben), majd állítsa üres helyzetbe.

A LED-jelzőfény (2) kialszik. A (3) szimbólum is világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán. Az útseprő gép funkció működésben van.

Az útseprő gép lassan, egyre növekvő sebességgel elkezd forogni.



Az útseprő gép funkció folyamatos működésének kikapcsolása

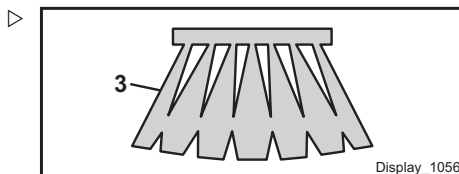
Az útseprő gép a következő művelettel kapcsolható ki:

- Tolja ki a botkormányt (4) az üres helyzetből.

A (3) szimbólum kialszik a kijelzőegység állapotsorán.

Biztonsági okokból az utcaseprő gépet a következő műveletek egyikével is kikapcsolhatja:

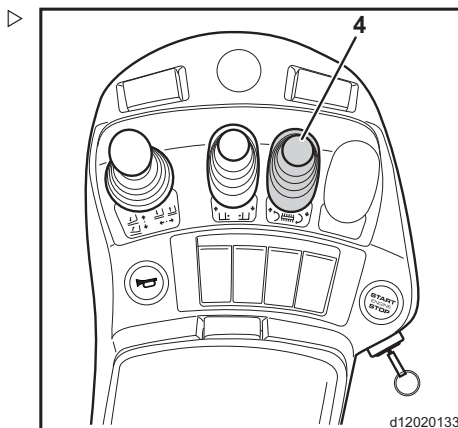
- A kezelőülés elhagyásával vagy a targonca kulccsal/forgógombbal való leállításával.



Üzemeltetés

Az útseprő gép funkció rövid idejű működésének aktiválása

- Tolja előre a botkormányt (4).
- Az utcaseprő gép előre fordul.
- Húzza hátra a botkormányt (4).
- Az utcaseprő gép hátra fordul.



Segédhidraulika gyorskioldó csatolója

⚠ VESZÉLY

A szerelések befolyásolják a targonca teherbírását és stabilitását.

A targoncához nem mellékelte szereléseket csak akkor szabad használni, ha a szervizpartner meggyőződött azok megfelelő elrendezéséről (a szerelések nem befolyásolják hátrányosan a teherkapacitást és stabilitást).

⚠ VESZÉLY

Mivel az oszlopkar vagy a szerelék elmozdulhat, fennáll a beszorulás veszélye.

Ezért tilos az oszlopkarhoz, illetve az oszlopkar és a targonca közötti térbe nyúlni, illetve oda belépni.

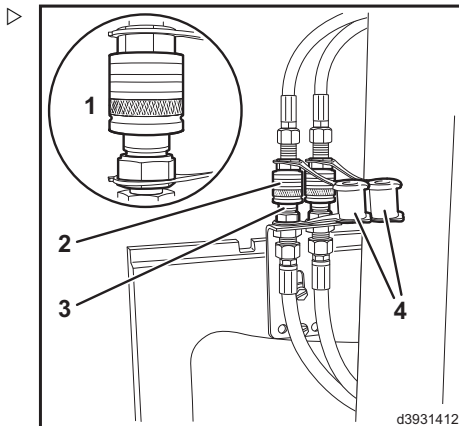
A gyorskioldó csatlókat (1) csak a nyomásmentesítő funkcióval együtt szabad használni. Ha a nyomásmentesítési funkció nem áll rendelkezésre, forduljon szervizpartneréhez.

▲ FIGYELEM

A hidraulikus rendszer károsodásának veszélye szennyeződés következtében.

Ha hidraulikus vezetékeket csatlakoztat fel vagy le gyorskioldó csatlók használatával, győződjön meg róla, hogy minden elem tiszta.

Lecsatlakoztatás után tegye fel a piros sapkákat.



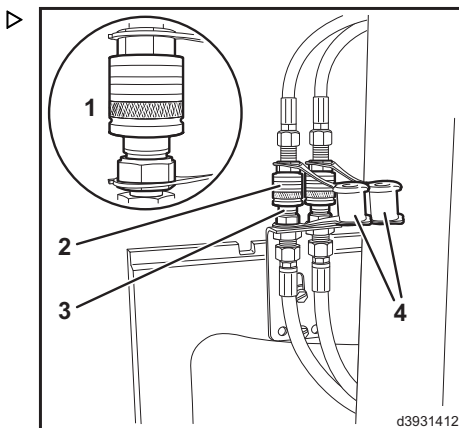
A gyorskioldó csatlók lecsatlakoztatása

▲ VIGYÁZAT

A hidraulikarendszer nyomás alatt áll! Sérülésveszély!

Viseljen védőkesztyűt. Használja a nyomásmentesítő funkciót.

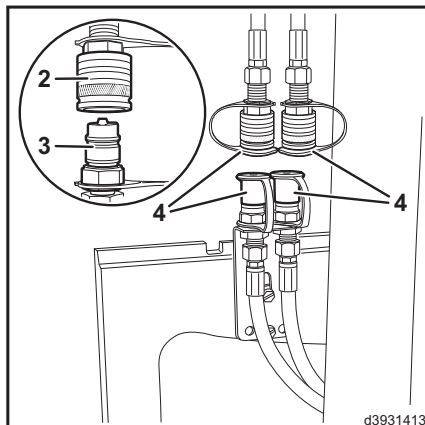
- A "Nyomásmentesítés" című részben leírtak alapján nyomásmentesítse a hidraulikus vezetékeket.
- Alaposan tisztítsa meg a gyorskioldó csatlókat (1) és a piros sapkákat (4).
- Húzza hátra a csatlakozócső mozgó részét (2), és vegye ki a csatlakozócsövet (2) a csatlakozóból (3).
- Vegye le a piros sapkákat, és csatlakoztassa azokat a gyorskioldó csatlókra.



Üzemeltetés

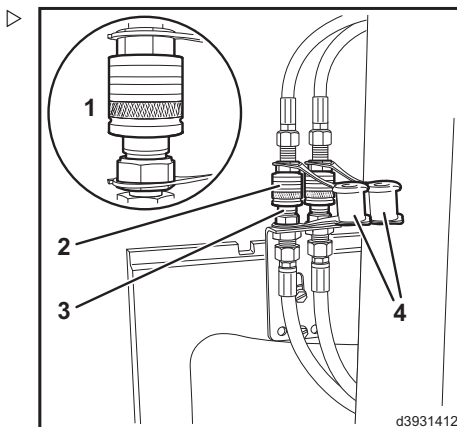
A gyorskioldó csatlakozók csatlakoztatása ▷

- Alaposan tisztítsa meg a gyorskioldó csatlakozókat és a piros sapkákat.
- Vegye le a piros sapkákat (4).
- Húzza hátra a csatlakozócső mozgó részét (2), és csatlakoztassa a csatlakozócsövet (2) a csatlakozóra (3).



- Tegye fel a piros sapkákat (4).
- Végezze el a szerelék működésellenőrzését.

Ügyeljen rá, hogy a szerelvény a botkormányon lévő matricán jelzett irányba álljon. Ellenőrizze a szerelvény működési sebességét is. Végig tartsa be a szerelvény kezelői utasításában foglaltakat. Ha bármilyen hibát észlel, forduljon szervizpartneréhez.



Működés teherrel

Teljesítmény-adatlap

Teher felemelése előtt ellenőrizze a kapacitás-adatlapot a védőtető bal felső részén.

VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

A kapacitás-adatlapon feltüntetett értékek tömör és homogén terhekre vonatkoznak. Az értékeket tilos túllépni, mert az a targonca stabilitását, az emelővillák és az oszlopkar merevségét veszélyezteti.

Szerelések használatakor minden szerelék esetében be kell tartani a további teljesítmény-adatlapokon található információkat (magyarázatért lásd az alábbi fejezetet: "További szerelések teljesítmény-adatlapja").

A targonca teherkapacitását az alábbiak határozzák meg:

- Az oszlopkar típusa (normál/kétirányú/háromirányú)
- Az oszlopkar emelési magassága
- Az első tengely abroncsai
- A használt szerelések vagy kiegészítő be rendezések
- Az oszlopkar hátradöntésének maximálisan megengedett mértéke
- A villakarok méretei és teherkapacitása
- A teher méretei, súlypontja és középponteltolódása

A paraméterek valamelyikének megváltozása lényegesen befolyásolja a teherkapacitást.

Vannak olyan átalakítások, amelyekhez meg kell határozni a targonca új teherkapacitását, és annak megfelelően módosítani kell a kapacitás-adattáblát.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

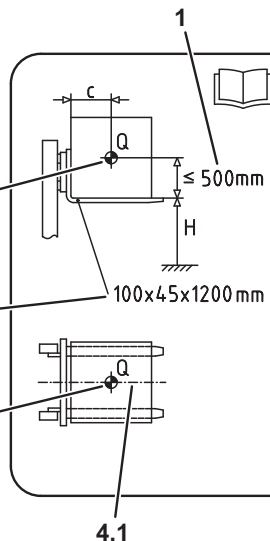
A teherkapacitást az alábbiak is korlátozzák:

- *Teher szállítása 6-os vagy annál erősebb szélben*

A megengedett maximális teher nagyságát a tehersúlypont és az emelővillák hátulja közötti távolság, a tehersúlypont magassága és az emelési magasság határozza meg.

Működés teherrel

Kapacitás-adatlap oldalmozgató nélkül



H [mm]	Q [kg]			
8000	1500	1360	1240	1140
7800	1650	1490	1360	1250
7600	1800	1630	1490	1370
7400	1950	1760	1610	1480
7200	2100	1900	1730	1600
7000	2250	2040	1860	1710
6800	2400	2170	1980	1820
6600	2550	2310	2110	1940
6400	2700	2440	2230	2050
6200	2850	2580	2350	2170
≤ 6000	3000	2710	2480	2190
c [mm]	400-500	600	700	800

H Emelési magasság mm-ben

c A teher súlypont és a villa hátulja közötti távolság mm-ben

Q Maximális teher kg-ban

H, c, Q Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használathoz olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.

1 A teher súlypont magassága a teher alsó szélétől számítva mm-ben

2 Emelővilla méretei: maximális szélesség, maximális vastagság és maximális hossz mm-ben

Megjegyzés: Nagyobb méretű villakarok használata esetén kiegészítő kapacitás-adattábla szükséges. Forduljon szervizpartneréhez.

3 Tehersúlypont szimbólum

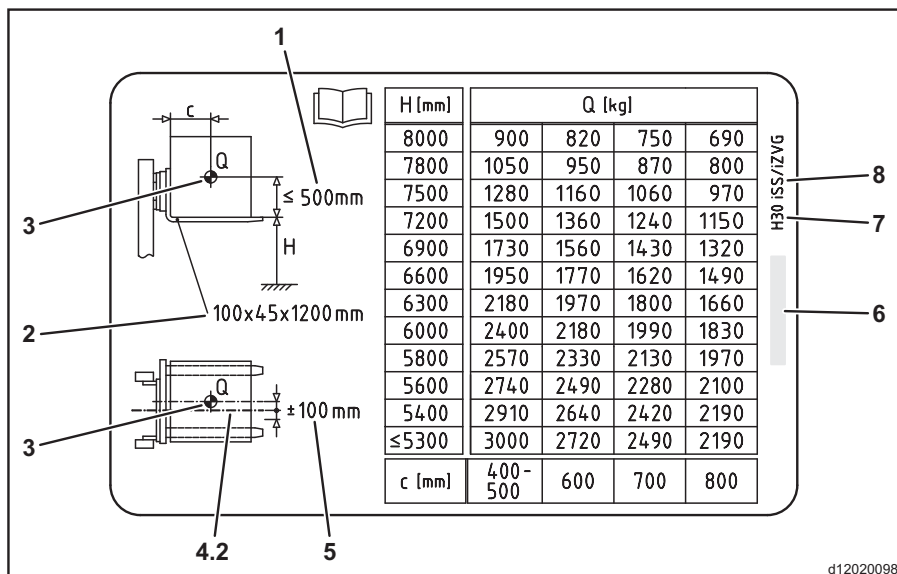
4.1 Az oldalmozgató nélküli integrált szerelék szimbóluma: villakocsi (GTR)

6 A teljesítmény-adatlap száma

7 A targonca típusmegnevezése

8 A szerelék azonosítása: villakocsi (GTR)

Kapacitás-adatlap oldalmozgatóval



- H Emelési magasság mm-ben
- c A teher súlypont és a villa hátulja közötti távolság mm-ben
- Q Maximális teher kg-ban
- H, c, Q Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használathoz olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.
- 1 A teher súlypont magassága a teher alsó szélétől számítva mm-ben
- 2 Emelővilla méretei: maximális szélesség, maximális vastagság és maximális hossz mm-ben
Megjegyzés: Nagyobb méretű villakarok használata esetén kiegészítő kapacitás-adattábla szükséges. Forduljon szervizpartneréhez.
- 3 Teher súlypont szimbólum
- 4.2 Megengedett oldalmozgatóval ellátott integrált szerelék szimbóluma: oldalmozgató (iSS), emelővilla-pozicionáló (iZVG), emelővilla-pozicionáló optimalizált kilátással (iZVG View)
- 5 Maximális megengedett oldalmozgatás, a példákban ±100 mm
- 6 A teljesítmény-adatlap száma

Működés teherrel

- 7 A targonca típusmegnevezése
- 8 A szerelék azonosítása: oldalmazgató (iSS), emelővilla-pozicionáló (iZVG), emelővilla-pozicionáló optimalizált kilátással (iZVG View)

A teherkapacitás leolvasása (szemléltetés):

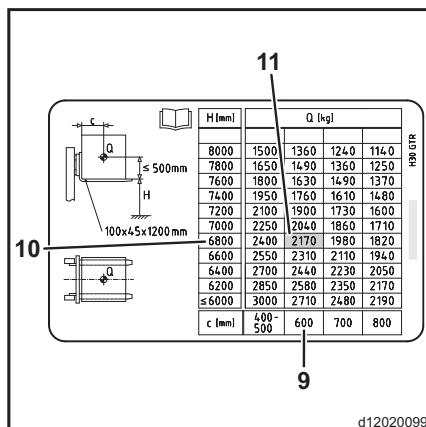
Tehersúlypont-távolság: 600 mm (9).

A teher tervezett emelési magassága: 6800 mm (10).

- Keresse meg azt a pontot, ahol a 600 mm-es teher távolság oszlopa keresztezi az 6800 mm-es emelési magasság sorát.

A példában a max. megengedett terhelés 2170 kg (11).

Végezze el ugyanezt a műveletet más emelési magasságok és tehersúlypont-távolságokkal is. A kapott értékek mindkét emelővillára és egyenletesen elosztott központi teherre vonatkoznak.



MEGJEGYZÉS

Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H , Q és c , valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használatához olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.

Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja

VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

Szerelések esetén egy kiegészítő teljesítmény-adatlapot kell elhelyezni a targoncán, a kezelő látóterében.

Forduljon szervizpartneréhez, ha a címke hiányzik, vagy ha a targoncaberendezésekre, szerelésekre, teheradatokra stb. vonatkozó meghatározott adatok nem felelnek meg a tényleges körülményeknek.

A szerelések kihatással lehetnek a maximálisan megengedett haladási sebességre. Szerelések cseréjekor a maximálisan megengedett haladási sebességet mindig ellenőrizni kell, és szükség esetén módosítani kell. Másik lehetőségként a targonca tartósan beállítható a legalacsonyabb maximálisan megengedett haladási sebességre.

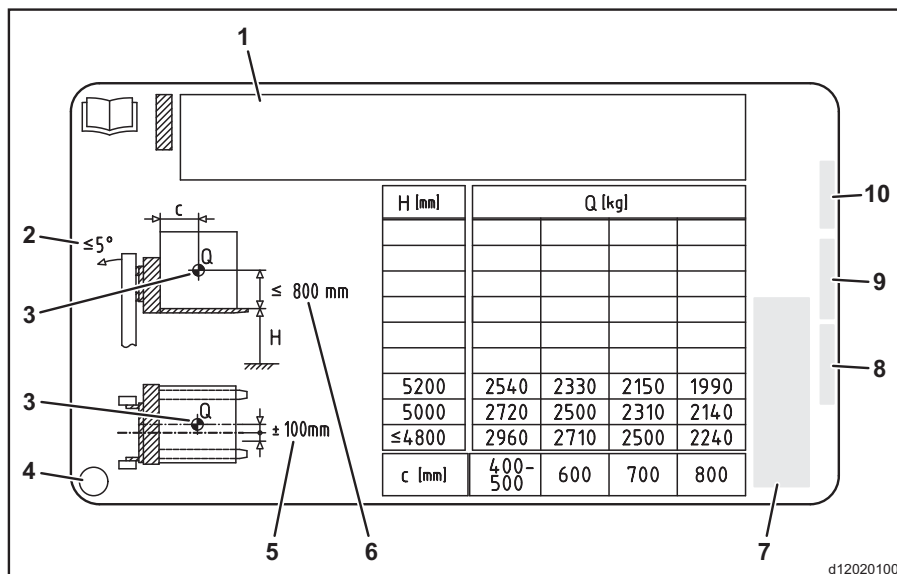


MEGJEGYZÉS

A következő teljesítmény-adatlapokon szereplő értékek tájékoztató jellegűek. Az adatok a targonca típus-, oszlopkar-sorozatától, felszereltségétől és szereléseitől függően változik.

Működés teherrel

Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja nem befogott teher esetén



H Emelési magasság mm-ben

c A tehersúlypont és a villa hátulja közötti távolság mm-ben

Q Maximális teher kg-ban

H, c, Q Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használatához olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.

1 A szerelésekre vonatkozó információk: a gyártó, valamint a szerelék típusa; a gyártó által meghatározott adatok; a villakar szélessége, vastagsága és hossza mm-ben, a teherkapacitás kg-ban és a teher távolság mm-ben; az alkalmazási terület leírása (pl. teher szállítása a villákon)

2 Oszlopkar hátradöntésének maximálisan megengedett mértéke

3 Tehersúlypont szimbólum

4 A Linde Safty Pilot (LSP) szoftverben nyilvántartott szerelék szám

5 Maximális megengedett oldalmozgatás, a példánkban $\pm 100\text{ mm}$

6 A tehersúlypont magassága a teher alsó szélétől számítva mm-ben

- 7 A targonca konfigurációjával kapcsolatos információk: a targonca típusának megnevezése/targoncasorozat, az év/hónaptól év/hónapig érvényes verzióval; az oszlopkar típusa (sorozat)/emelési magasság mm-ben; első gumibroncsok; maximálisan megengedett haladási sebesség
- 8 Gyártási szám
- 9 Oszlopkar száma
- 10 Referenciaszám a teherkapacitás kiszámításához

Példa a teherkapacitás nem befogott tehermérték történő leolvasására: ▷

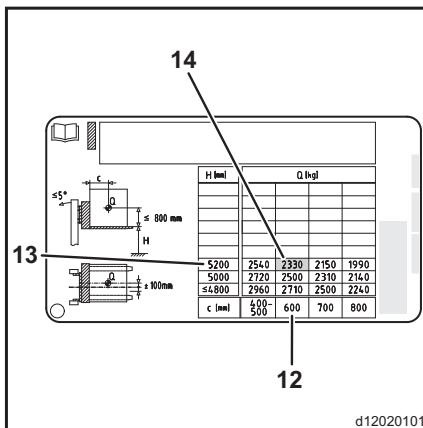
Tehersúlypont-távolság: 600 mm (12).

A teher tervezett emelési magassága: 5200 mm (13).

- Keresse meg azt a pontot, ahol a 600 mm-es teher távolság oszlopa keresztezi az 5200 mm-es emelési magasság sorát.

A példában a max. megengedett terhelés 2330 kg (14).

Végezze el ugyanezt a műveletet más emelési magasságok és tehersúlypont-távolságokkal is. A kapott értékek mindkét emelővillára és egyenletesen elosztott teherre vonatkoznak.

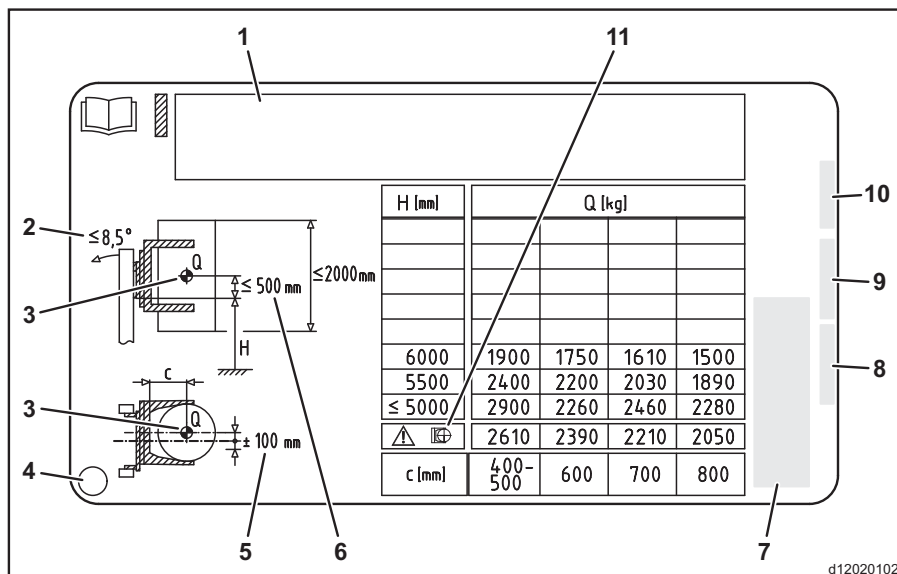


MEGJEGYZÉS

Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használatához olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.

Működés teherrel

Szerelések járulékos teljesítmény-adatlapja rögzített vagy befogott teher esetén



- H A toldal alsó széléig mért emelési magasság mm-ben
- c A teher súlypont és a szerelék érintkezési felülete közötti távolság mm-ben
- Q Maximális teher kg-ban
- H, c, Q Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használatához olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.
- 1 A szerelésekre vonatkozó információk: a gyártó, valamint a szerelék típusa; a gyártó által meghatározott adatok; az alkalmazási terület leírása (pl. középről vagy az alaptól való teheremelés)
- 2 Oszlopkar hátradöntésének maximálisan megengedett mértéke
- 3 Tehersúlypont szimbólum
- 4 A Linde Safty Pilot (LSP) szoftverben nyilvántartott szerelékszám
- 5 Maximális megengedett oldalmozgatás, a példánkban ± 100 mm
Emellett még a következők vonatkoznak a forgó funkcióval rendelkező szerelésekre: A teher súlypont nem haladhatja meg a maximálisan megengedett oldalirányú mozgást a szerelék forgatásakor
- 6 A teher súlypont magassága a toldal alsó szélétől számítva mm-ben

- 7 A targonca konfigurációjával kapcsolatos információk: a targonca típusának megnevezése/targoncasorozat, az év/hónaptól év/hónapig érvényes verzióval; az oszlopkar típusa (sorozat)/emelési magasság mm-ben; első gumibroncsok; maximálisan megengedett haladási sebesség
- 8 Gyártási szám
- 9 Oszlopkar száma
- 10 Referenciaszám a teherkapacitás kiszámításához
- 11 Vigyázat – csökkentett teherkapacitás:
Ha a rakomány szállításakor az előremenethez megfelelő látási viszonyok állnak rendelkezésre, akkor a maradék emelőkapacitást a görgő magassága/tehersúlypont magassága, valamint a szerelék súlypontmagassága alapján korlátozni kell.
Ebben a példában:
400–500 mm-es tehersúlypontnál = 2610 kg
600 mm-es tehersúlypontnál = 2390 kg
700 mm-es tehersúlypontnál = 2210 kg
800 mm-es tehersúlypontnál = 2050 kg

Példa a teherkapacitás rögzített vagy befogott tehernél történő leolvasására:

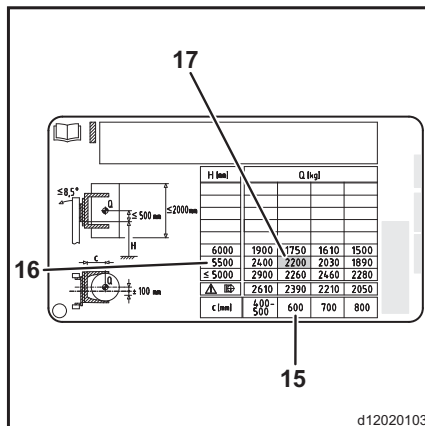
Tehersúlypont-távolság: 600 mm (15).

A teher tervezett emelési magassága: 5500 mm (16).

- Keresse meg azt a pontot, ahol a 600 mm-es teher távolság oszlopa keresztezi az 5500 mm-es emelési magasság sorát.

A példában a max. megengedett terhelés 2200 kg (17).

Végezze el ugyanezt a műveletet más emelési magasságok és tehersúlypont-távolságokkal is. Tilos a tehersúlypont feletti terhet felvenni.



MEGJEGYZÉS

Az értékek két ismert, közvetlenül határos értékből történő kiszámítása (interpolációja) megengedett. A meghatározottnál nagyobb H, Q és c, valamint a meghatározottnál kisebb c értékek nem megengedettek. Ha a használatához olyan értékek szükségesek, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak, forduljon a szervizpartneréhez.

Működés teherrel

Az emelővilla távolságának beállítása

⚠ VESZÉLY

Életveszély a villakocsiról leeső emelővillák miatt.

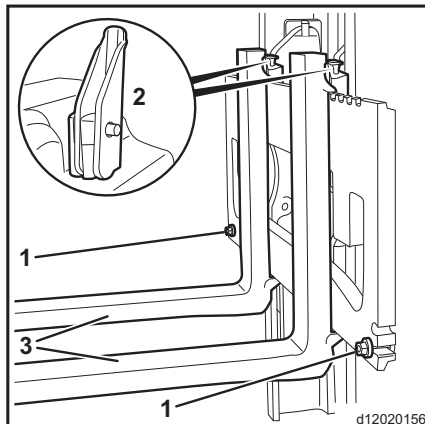
- Tilos a targoncát a rögzítőcsavarok (1) nélkül vezetni és terhet szállítani vele.
- Minden emelővilla-csere alkalmával húzza meg a rögzítőcsavarokat (1).



⚠ VIGYÁZAT

A nehéz emelővillák sérülést okozhatnak!

Használjon segédeszközöket.



A teher biztonságos alátámasztásához a villaágaknak a lehető legtávolabb kell lenniük egymástól.

Úgy emelje fel a rakományt, hogy a teher-súlypont a villaágak közötti terület közepén legyen.

Ügyeljen arra, hogy a két villa egyenlő távolságra legyen a targonca középpontjától.

- Emelje meg a leállítókart (2).
- Állítsa az emelővillákat (3) a felemelendő tehertől függően befelé vagy kifelé.
- Hagyja, hogy a leállítókar (2) a helyére ugorjon a villakocsin található egyik horonyban.

Teher felemelése



⚠ VESZÉLY

Lezuhanó teher miatti veszély! A kiterjesztett oszlopkar által lefedett területen fennáll a halálos sérülés veszélye.

Teher szállításakor nem tartózkodhat személy a veszélyzónában.

A targoncát minden esetben leengedett teherrel és hátradöntött oszlopkarral vezesse.

A teher nem csúszhat el, valamint nem borulhat vagy zuhanhat le. Szükség szerint tehertámaszt (speciális tartozékot) kell alkalmazni.



⚠ VESZÉLY

Zuhanás- és ütközésveszély.

Soha ne emeljen fel személyeket a targonca villáit vagy a targonca villáin lévő raklapot használva.

A targoncára az ilyen célokra használt munkaállvány szerelhető. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Forduljon szervizpartneréhez.



⚠ VESZÉLY

Mivel az oszlopkar vagy a szerelék elmozdulhat, fennáll a beszorulás veszélye.

Ezért tilos az oszlopkarhoz, illetve az oszlopkar és a targonca közötti térbe nyúlni, illetve oda belépni.

Az emelőrendszert és a szereléseket csak rendeltetési céljuknak megfelelően szabad használni.

A kezelőnek meg kell ismerkednie az emelőrendszer és a szerelések kezelésével.

Ne feledje a maximális emelési magasságot.

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély!

A teher felemelése előtt olvassa el a kapacitás-adatlapon feltüntetett adatokat. (Ennek leírását a "Teljesítmény-adatlap" c. rész tartalmazza.)

⚠ FIGYELEM

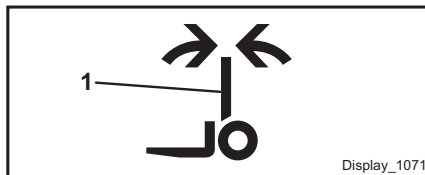
Meghibásodás veszélye!

A hideg hidraulikaolaj eltérést okozhat a két- vagy háromirányú oszlopkarok kitolási sorrendjében. Ennek következtében az oszlopkar második szakasza túl hamar tolódik ki.

- Gondoskodjon róla, hogy elegendő hely legyen az oszlopkar fölött.
- Lassan és a lehető legpontosabban közelítse meg a felemelendő terhet.

Működés teherrel

- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart (1).
- Emelje fel az emelővillát a szükséges magasságig.
- Óvatosan irányítsa a villákat felemelendő teher közepe alá, lehetőség szerint addig, amíg a teher nem érintkezik a villák hátsó részével. Legyen tekintettel a környező rakományokra.
- Emelje fel az emelővillát úgy, hogy a teher ne érintkezzen tovább a támasztófelülettel.



⚠ VESZÉLY

Borulásveszély!

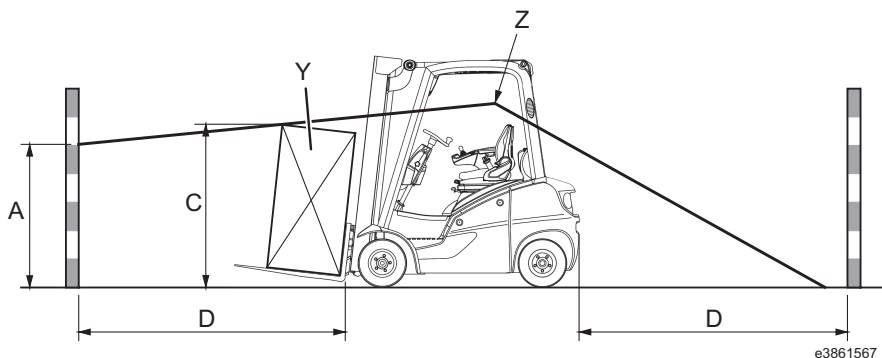
- Nagy emelési magasságba emelt teher esetében csak lassan döntse hátra az oszlopkart.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély ütközés következtében.

- Tolatás közben figyeljen a személyekre és a tárgyra.
- Tolasson a targoncával, míg a teher szabadná válik.
- Engedje le a villakocsit és a terhet kevésbé a talajszint fölé.
- Döntse hátra az oszlopkart.

Látási viszonyok meghatározása teherrel való haladáskor



A	Nem belátható terület (max. 1085 mm)	Y	Teher (kezelőtől függően változik)
C	Teher magassága (vezetési helyzetben)	Z	A járműkezelő szemmagassága
D	4000 mm (a teher hátsó sarkától az első részig való távolság, amikor vezetési helyzetben az emelővillára van helyezve)		

Haladás közben a járművezető látóterét komoly mértékben lekorlátozhatja a nagyobb teher, vagy a rögzített szerelvények. Ilyen körülmények között nem garantált a biztonságos üzemeltetés.

A látási viszonyok a be nem látható terület (A) meghatározásával mérhetők fel.

Amennyiben a be nem látható terület mérete meghaladja az 1085 mm-t (EN16842-2/A3), a látási viszonyok nem megfelelőnek számítanak.

Az eljárás menete:

- A járműkezelő felveszi megszokott üléspozícióját.
- A be nem látható terület (A) a teher (Y) és az út hosszúságának (D) alapján határozható meg.

A nem megfelelő látási viszonyok esetén javasolt az alábbi intézkedések alkalmazása:

- Hátramenetben történő haladás (lásd az illusztrációt)
- A teher megosztása

- A szállítási útvonal optimalizálása
- Kisegítő személyzet alkalmazása, pl. navigáláshoz

Az üzemeltető vállalatnak szükséges kockázatelemzést végeznie az üzemeltetés során látási viszonyokat korlátozó akadályok kiértékelésére vonatkozóan.

Az elemzés során a következő kockázati forrásokat kell figyelembe venni:

- A teherből adódó elégtelen láthatóság
- Egészségügyi következmények, amelyek abból fakadnak, hogy a járművezetőnek a hátramenetben történő haladás során hátrafelé kell fordítani felsőtestét

Erre a problémára megoldást nyújthat a forgóülés használata. További segítségért forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Haladás teherrel

A vezetőknek ellenőriznie kell, hogy a rakomány állapota megfelelő-e. A rakomány csak annak biztonságos és óvatos elhelyezését követően szállítható.

VESZÉLY

Borulásveszély!

Minél magasabbra van emelve a teher, annál nagyobb a borulás veszélye.

- Kizárólag leengedett teherrel és hátradöntött oszlopokkal vezessen.

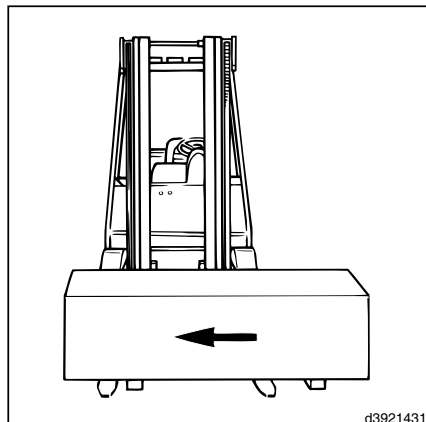
- Vezetéshez engedje le a rakományt a talajhoz közel (ne legyen 300 mm-nél magasabban), és döntse hátrafelé az oszlopkart.

Működés teherrel

- A menetsebességet az adott úttest állapotának és a szállított tehernek megfelelően kell megválasztani.
- Haladjon óvatosan a kanyarokban, és a haladási sebességet ennek megfelelően módosítsa.
- A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie. Ne közlekedjen az ipari targonca oldalához emelt rakománnyal.
- Emelkedőkön és lejtőkön a teher minden esetben hegymenetben legyen; átlós irányban haladni és megfordulni tilos.
- Raklapok nem szállíthatók egymásra rakodva.

A műszaki követelmények betartása esetén megengedett több raklap egyidejű szállítása.

▷



d3921431

Függő teher szállítása

Függő teher szállítása csak a targonca gyártójának jóváhagyásával engedélyezett.

A nemzeti szabályozások korlátozhatják a függő terhek szállítását, például Olaszországban. Ebben az esetben forduljon az illetékes hatóságokhoz.

Ha az adott országban nincsenek a függő terhekre vonatkozó országspecifikus előírások, a biztonságos kezelésre vonatkozó alábbi utasításokat kell betartani.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély!

A lengő terhek a következő veszélyt hordozzák:

- Rossz fékezési és kormányzási körülmények
- Átborulás a hajtókerekeken
- Keresztirányú borulás menetirányba

- A kísérőszeméllyel való ütközés veszélye
- Rossz látási viszonyok

▲ VESZÉLY

Stabilitásvesztés!

A csúszó vagy függő teher a stabilitás elvesztéséhez és a targonca felborulásához vezethet.

- Függő teher szállításakor tartsa be a következő utasításokat.

Függő teher szállítására vonatkozó utasítások:

- A menetsebesség és vezetési stílus (óvatos kormányzás, fékezés) megfelelő megválasztásával meg kell akadályozni, hogy a függő teher lengeni kezdjen.
- A függő terheket úgy kell a targoncához rögzíteni, hogy a hevederek ne mozdulhassanak el vagy oldódhassanak ki, valamint ne sérülhessenek meg.
- Függő teher szállításakor rendelkezésre kell állnia megfelelő segédeszközöknek (pl. rögzítőhuzalok, tartóoszlopok), hogy a segítő személyzet vezetni tudja a függő terhet, megakadályozva annak belengését.
- Fordítson kiemelt figyelmet annak biztosítására, hogy ne tartózkodjanak személyek az úttesten a jármű haladási irányában
- A teher belengése esetén egyetlen személynek sem szabad veszélynek kitéve lennie.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély!

Függő teher szállításakor a vezetési és a rakodási műveleteket tilos hirtelen mozdulattal végezni vagy befejezni.

Tilos függő teherrel emelkedőre vagy lejtőre hajtani.

Tilos folyadékokat tartalmazó tartályok függő teherként való szállítása.

Működés teherrel

Teher lerakása

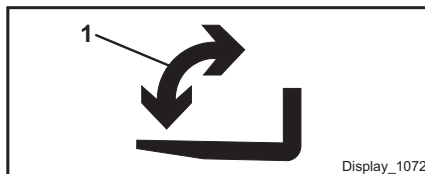
⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a megváltozott döntés következtében.

A tehersúlypont és a döntés nyomatéka az oszlopkar megemelt rakománnyal való előredöntése vagy a teher csúszkálása miatt mozdul el. A targonca előre-dőlhet.

- Megemelt teherrel csak akkor döntse előre az oszlopkart, ha az közvetlenül a tárolóhely felett van.
- Az oszlopkar előredöntésekor különösen elővigyázatosan járjon el, hogy a targonca ne dőljön előre, és a teher ne csússzon meg.

- Óvatosan közelítse meg a tárolóhelyet.
- Mozgassa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Ha a targonca automatikus döntési szögelfőválasztóval van ellátva, figyelje az (1) szimbólumot a kijelzőegység állapotosorán.
- Emelje fel az emelővillát a szükséges magasságáig.
- Óvatosan mozgassa a terhet a tárolóhely fölé.
- Óvatosan engedje addig a rakományt, amíg a teher stabilan meg nem támaszkodik és az emelővillák szabaddá nem válnak.



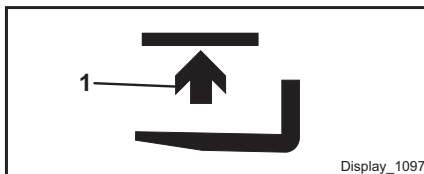
⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély ütközés következtében.

- Tolatás közben figyeljen a személyekre és a tárgyakra.
- Tolasson el a targoncával.
- Engedje le a villakocsit kevésbé a talajszint fölé.

Emelési korlátok – alapvető

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán, az emelési korlát funkció engedélyezve van az emelési műveletekhez.



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kényelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

Funkció

Az emelési korlát funkcióval megállíthatja az emelőt egy meghatározott emelési magasságon. A megfelelő emelési magasságot egy, az oszlopkaron levő kapcsoló érzékeli.



MEGJEGYZÉS

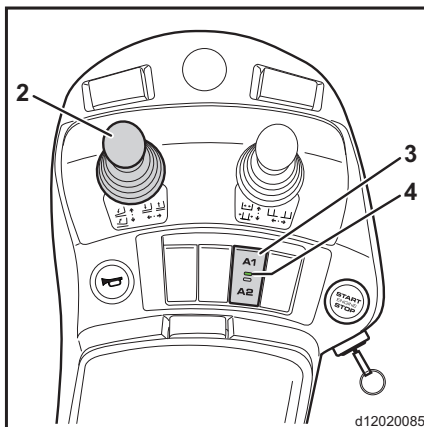
Az emelési korlát funkció a vezetőt hivatott támogatni, így pusztán kényelmi funkciónak tekintendő. A kívánt emelési magasság megközelítéséhez szükséges művelet szabályozása minden esetben a járművezető felelőssége.

Működtetés – Állandó jelleggel nyomógombon keresztül



A rendszer állandó jelleggel engedélyezi az emelési korlát funkciót a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



Működés teherrel

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



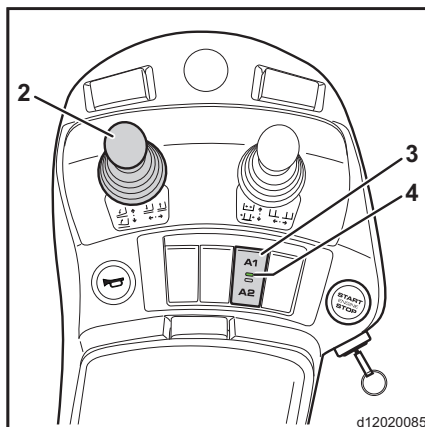
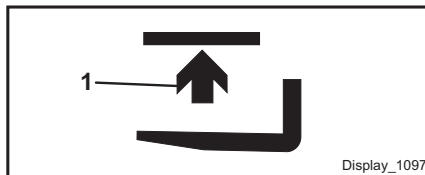
MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, az emelési korlát funkció azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.

Bekapcsolás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. Az emelési korlát funkció be van kapcsolva.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

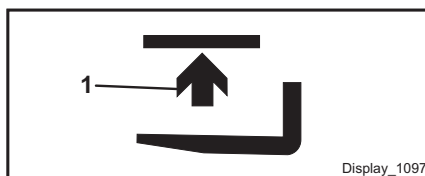
➤ Tolja jobbra a botkormányt (2).

Az emelővilla felfelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és az "Emelési magasság elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot vagy a forgó-nyomógombot .



Leállítás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. Az emelési korlát funkció ki van kapcsolva.

MEGJEGYZÉS

Az emelési határ funkció közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel a nyomógomb nélkül

Az emelési korlát funkció állandó jelleggel engedélyezve van, és nem lehet kikapcsolni.

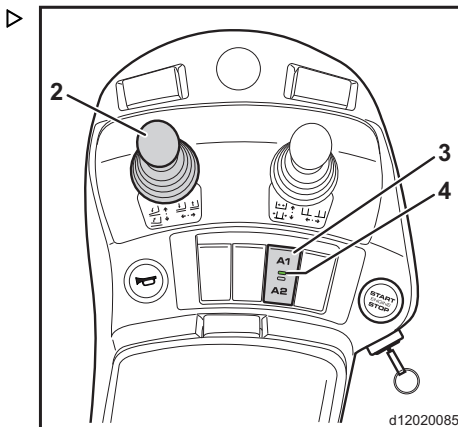
➤ Tolja jobbra a botkormányt (2).

Az emelővilla felfelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és az "Emelési magasság elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Állandó jelleggel engedélyezve nyomógombon keresztül
- Állandó jelleggel engedélyezve a nyomógomb nélkül

➤ Forduljon szervizpartneréhez.

Emeléskorlátozás – több

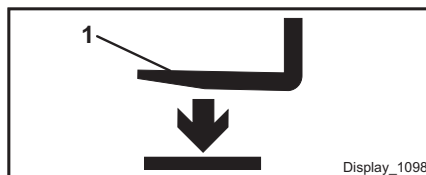
MEGJEGYZÉS

Az "emeléskorlátozás" funkció működését a külön mellékelt Linde Safety Pilot (LSP) kezelői utasítások ismertetik.

Működés teherrel

Süllyesztés-korlátozás – alapvető

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotosorán, a süllyesztés-korlátozó funkció engedélyezve van a leengedési művelethez.



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákön keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kényelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

Funkció

A süllyesztés-korlátozó funkcióval megállíthatja a leengedési műveletet egy meghatározott emelési magasságnál. A megfelelő emelési magasságot az oszlopkaron levő kapcsoló érzékeli.



MEGJEGYZÉS

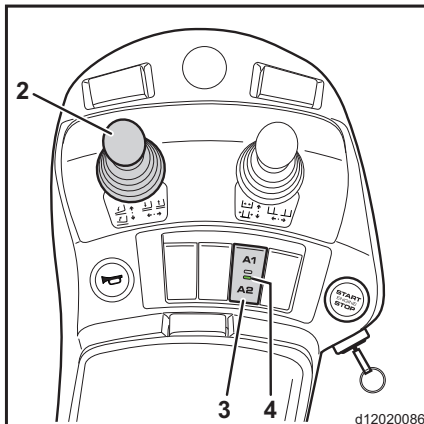
A süllyesztés-korlátozó funkció a vezetőt hivatott támogatni, így pusztán kényelmi funkciónak tekintendő. A kívánt süllyesztés-megállítási helyzet megközelítéséhez szükséges művelet szabályozása minden esetben a járművezető felelőssége.

Működtetés – Állandó jelleggel/Egyszer ▶ "Ki" nyomógombon keresztül

A süllyesztés-korlátozó funkció állandó jelleggel engedélyezve van, és kikapcsolható a nyomógombon (3) keresztül.

Végleges

A LED (4) zölden kezd világítani. A süllyesztés-korlátozó funkció be van kapcsolva.



A (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán. ▶

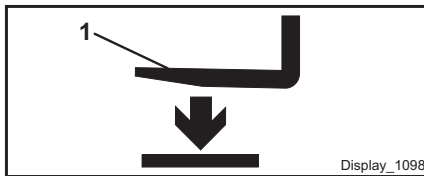
➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Süllyesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

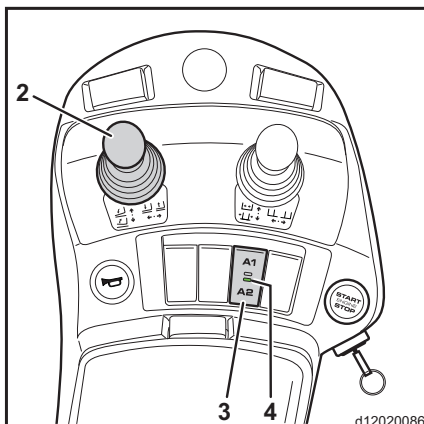
➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



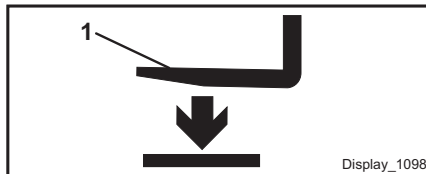
Egyszeri kikapcsolás ▶

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



Működés teherrel

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a süllyesztés-korlátozó funkció azonnal kikapcsolható a nyomógomb (3) segítségével.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A süllyesztés-korlátozó funkció ki van kapcsolva.

➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul. A süllyesztés-korlátozó funkció nincs engedélyezve.

➤ Engedje el a botkormányt (2).



MEGJEGYZÉS

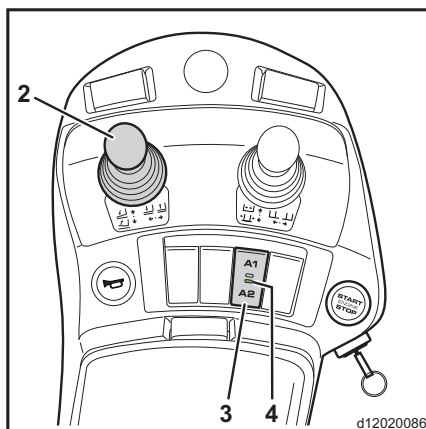
A süllyesztési határ közvetlenül is kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel nyomógombon keresztül



A rendszer állandó jelleggel engedélyezi a süllyesztés-korlátozó funkciót a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



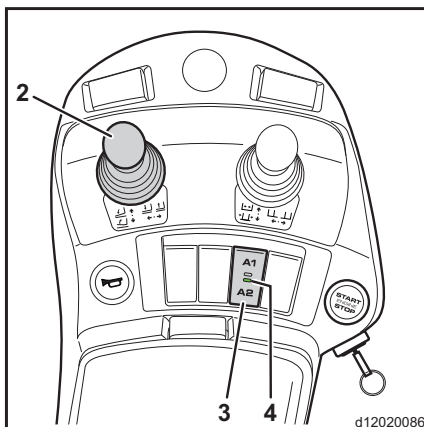
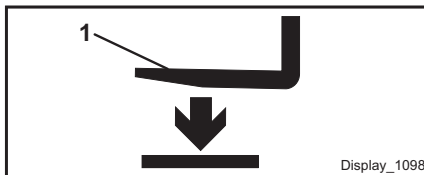
MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a süllyesztés-korlátozó funkció azonnal bekapcsolható a nyomógomb (3) segítségével.

Bekapcsolás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. A süllyesztés-korlátozó funkció be van kapcsolva.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

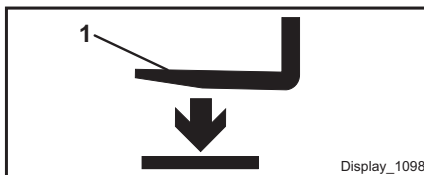
➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Süllyesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



Leállítás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A süllyesztés-korlátozó funkció ki van kapcsolva.

Működés teherrel



MEGJEGYZÉS

A süllyesztési határ közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel a nyomógomb nélkül

A süllyesztés-korlátozó funkció állandó jelleggel engedélyezve van, és nem lehet kikapcsolni.

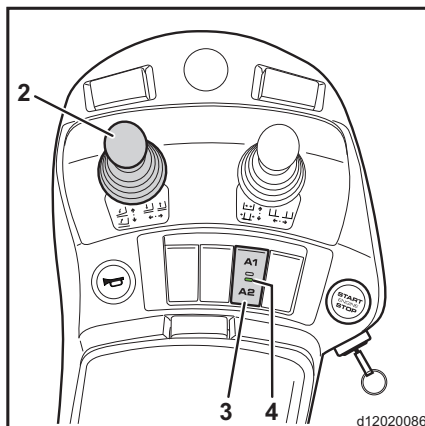
➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Süllyesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Állandó jelleggel nyomógomb nélkül/Egyszer "Ki" nyomógombon keresztül
- Állandó jelleggel engedélyezve nyomógombon keresztül
- Állandó jelleggel engedélyezve a nyomógomb nélkül

➤ Forduljon szervizpartneréhez.

Süllyesztéskorlátozás – változó



MEGJEGYZÉS

A "süllyesztéskorlátozás" funkció működését a külön mellékelt Linde Safety Pilot (LSP) kezelői utasítások ismertetik.

Az oldalmozgató centrírozása

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán, az oldalmozgató centrírozó funkciója engedélyezve van.



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kéynyelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

Funkció

A centrírozó funkció lehetővé teszi az oldalmozgató központi helyzetben történő megállítást.



MEGJEGYZÉS

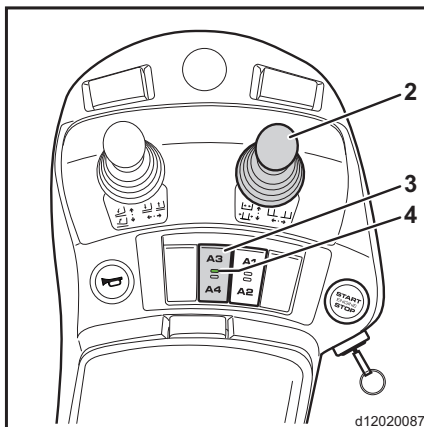
Az oldalmozgató centrírozó funkciója a vezetőt hivatott támogatni, így pusztán kényelmi funkciónak tekintendő. A kívánt központi helyzet megközelítéséhez szükséges művelet szabályozása minden esetben a járművezető feladata.

Működtetés – Egy alkalommal nyomógombon keresztül



A rendszer egy alkalommal engedélyezi az oldalmozgató centrírozó funkcióját a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



Működés teherrel

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, az oldalmazgató centráló funkciója azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. Az oldalmazgató centráló funkciója be van kapcsolva.

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

➤ A botkormány (2) segítségével közelítse meg a központi helyzetet.

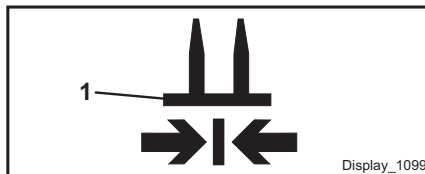
A központi helyzet elérését követően az oldalmazgató ebben a helyzetben marad, és megszólal a hangjelző.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. Az oldalmazgató centráló funkciója ki van kapcsolva.

➤ Az oldalmazgató ezt követően a megszokott módon működtethető a botkormány (2) segítségével.

➤ Nyomja meg ismét röviden a nyomógombot (3). Az oldalmazgató centráló funkciója ismét bekapcsol.



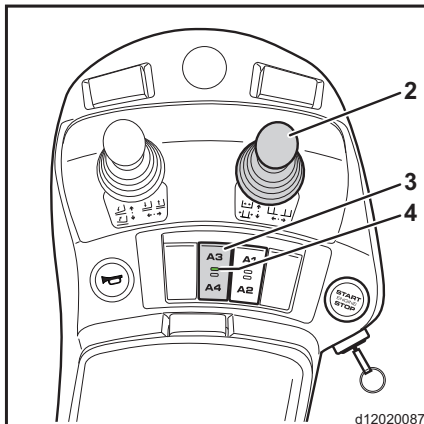
MEGJEGYZÉS

Az oldalmazgató centráló funkciója közvetlenül is bekapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel nyomógombon keresztül

A rendszer állandó jelleggel engedélyezi az oldalmozgató centráló funkcióját a nyomógombon (3) keresztül.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

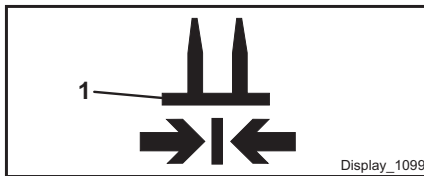


A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

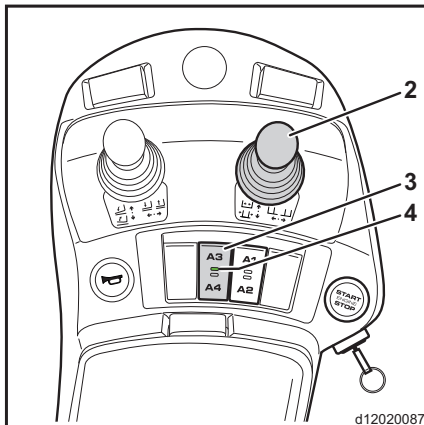
Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, az oldalmozgató centráló funkciója azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.



Bekapcsolás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. Az oldalmozgató centráló funkciója be van kapcsolva.



Működés teherrel

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

- A botkormány (2) segítségével közelítse meg a központi helyzetet.

A központi helyzet elérését követően az oldalmozgató ebben a helyzetben marad, és megszólal a hangjelző.

- Engedje el a botkormányt (2).



Leállítás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. Az oldalmozgató centráló funkciója ki van kapcsolva.

- Az oldalmozgató ezt követően a megszokott módon működtethető a botkormány (2) segítségével.



MEGJEGYZÉS

Az oldalmozgató centráló funkciója közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

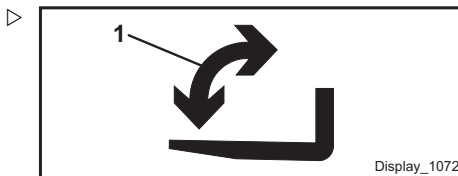
Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Egy alkalommal engedélyezve nyomógombon keresztül
 - Állandó jelleggel engedélyezve nyomógombon keresztül
- Forduljon szervizpartneréhez.

Döntésszög-előválasztás – alapvető

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotsorán, a döntésszög-előválasztás engedélyezve van.



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Kényelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások" részét.

Funkció

A döntésszög-előválasztó funkció lehetővé teszi a döntés megállítását az oszlopkar szükséges helyzetének elérésekor.

MEGJEGYZÉS

A döntésszög-előválasztó funkció a vezetőt hivatott támogatni, így pusztán kényelmi funkciónak tekintendő. A kívánt dőlésszög-helyzet megközelítéséhez szükséges művelet szabályozása minden esetben a járművezető feladata.

Programozás

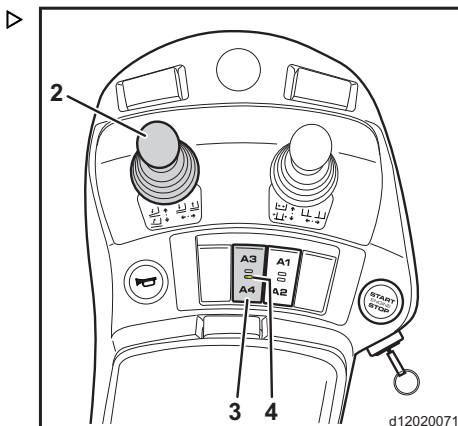
A döntésszög-érzékelő rendszer segítségével beprogramozható egy meghatározott dőlésszög-helyzet.

- A botkormány (2) segítségével döntse az oszlopkart a kívánt helyzetbe.

MEGJEGYZÉS

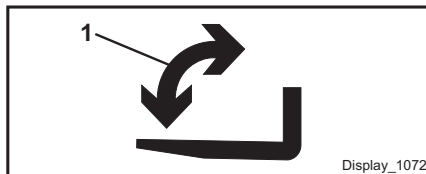
Emellett a kijelzőegységen kiválasztható a "Döntésszög" képernyő a szükséges szög meghatározásának segítése érdekében.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



Működés teherrel

A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a döntésszög azonnal beprogramozható a nyomógomb (3) segítségével.

➤ Tartsa lenyomva a nyomógombot (3).

A sárga LED (4) világítani kezd, és az "Érték elmentve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

A rendszer elmenti az aktuális döntésszöveget.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar döntésszögét a rendszer a targoncához viszonyítva menti el.

Az oszlopkar talajhoz viszonyított dőlésszöge számos befolyásoló hatástól függ:

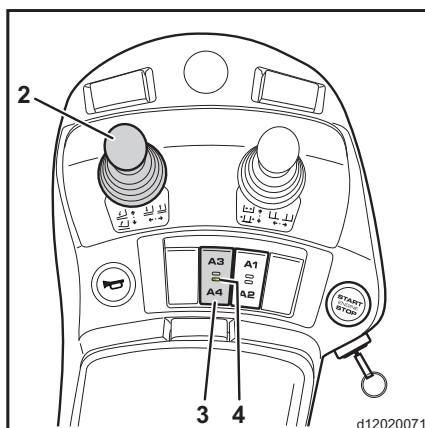
- Teher és teher elosztása
- Az út egyenetlensége és emelkedése/lejtése
- Abroncskopás
- Abroncsnyomás pneumatikus abroncsok esetén

Működtetés – Egy alkalommal nyomógombon keresztül

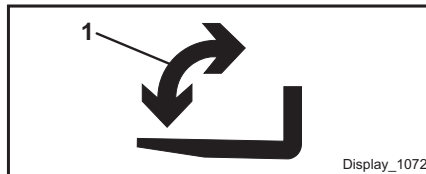


A rendszer egy alkalommal engedélyezi a döntésszög-előválasztó funkciót a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a döntésszög-előválasztó funkció azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. A döntésszög-előválasztó funkció be van kapcsolva.

A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

➤ A botkormány (2) segítségével közelítse meg a tárolt döntésszöget.

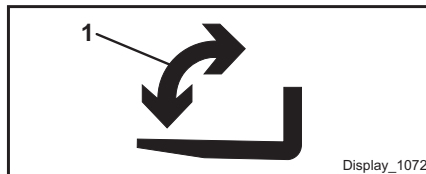
A tárolt döntésszög-helyzet elérésekor az oszlopkar ebben a helyzetben marad. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A döntésszög-előválasztó funkció ki van kapcsolva.

➤ Az oszlopkar ismét hagyományosan, a botkormánnyal (2) működtethető.

➤ Nyomja meg ismét röviden a nyomógombot (3). A döntésszög-előválasztó funkció ismét bekapcsol.



MEGJEGYZÉS

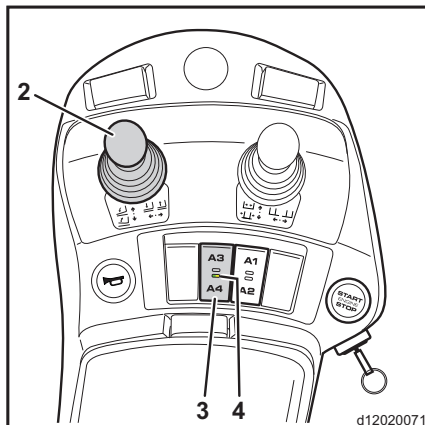
A döntési szög előválasztása funkció közvetlenül is bekapcsolható a forgó-nyomógombbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működés teherrel

Működtetés – Állandó jelleggel nyomógombon keresztül ▷

A rendszer állandó jelleggel engedélyezi a döntésszög-előválasztó funkciót a nyomógombon (3) keresztül.

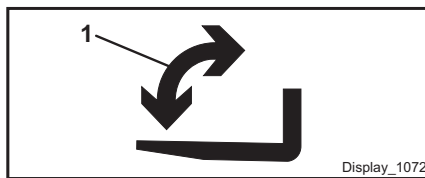
➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.

MEGJEGYZÉS

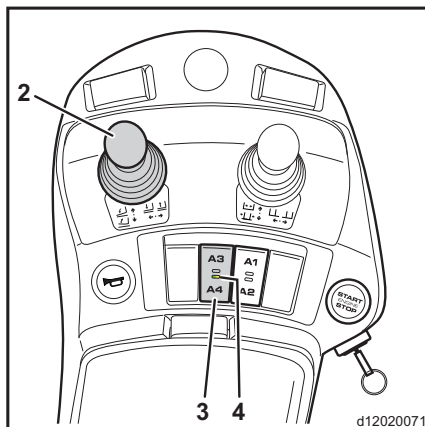
Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a döntésszög-előválasztó funkció azonnal aktiválható a nyomógomb (3) segítségével.



Bekapcsolás

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. A döntésszög-előválasztó funkció be van kapcsolva.

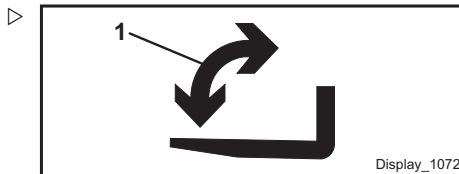


A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.

- A botkormány (2) segítségével közelítse meg a tárolt döntésszöget.

A tárolt döntésszög-helyzet elérésekor az oszlopkar ebben a helyzetben marad. Emellett hangjelzés is hallható.

- Engedje el a botkormányt (2).



Leállítás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A döntésszög-előválasztó funkció ki van kapcsolva.

- Az oszlopkar ismét hagyományosan, a botkormánnyal (2) működtethető.



MEGJEGYZÉS

A döntési szög előválasztása funkció közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

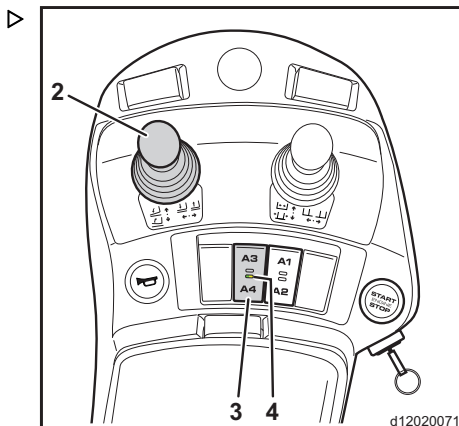
Működtetés – Állandó jelleggel a nyomógomb nélkül

A döntésszög-előválasztó funkció állandó jelleggel engedélyezve van, és nem lehet kikapcsolni.

- A botkormány (2) segítségével közelítse meg a tárolt döntésszöget.

A tárolt döntésszög-helyzet elérésekor az oszlopkar ebben a helyzetben marad. Emellett hangjelzés is hallható.

- Engedje el a botkormányt (2).



Működés teherrel

Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Egy alkalommal engedélyezve nyomógombon keresztül
- Állandó jelleggel engedélyezve nyomógombon keresztül
- Állandó jelleggel engedélyezve a nyomógomb nélkül

➤ Forduljon szervizpartneréhez.

Dőlésszög-előválasztás – több



MEGJEGYZÉS

A "dőlésszög-előválasztás" funkció működését a külön mellékelt Linde Safety Pilot (LSP) kezelői utasítások ismertetik.

Emelőmagasság-előválasztás – többszörös



MEGJEGYZÉS

Az "emelőmagasság-előválasztás" funkció működését a külön mellékelt Linde Safety Pilot (LSP) kezelői utasítások ismertetik.

Tehersúly-visszajelző – normál



MEGJEGYZÉS

A tehersúly-visszajelző funkció speciális berendezés.

A szállítmány tömege a kijelzőegységen látható.

A pontos súlymérés érdekében be kell tartani az alábbi követelményeket:

- A targoncának sík, vízszintes felületen kell mozdulatlanul állnia
- Az oszlopkarnak függőleges helyzetben kell lennie
- Az emelővilla legfeljebb 1,70 m-re lehet fel-emelve a talajtól. 1,70 méteres magasság felett a teher tömege kijelző nem mutat megbízható értéket

- A mérés előtt eressze le a terhet 10 cm-rel.
- A felemelt tehernek mozdulatlanak kell lennie
- Emelje meg a rakományt.
- Eressze le a terhet 10 cm-rel.

Normál kijelzőegység

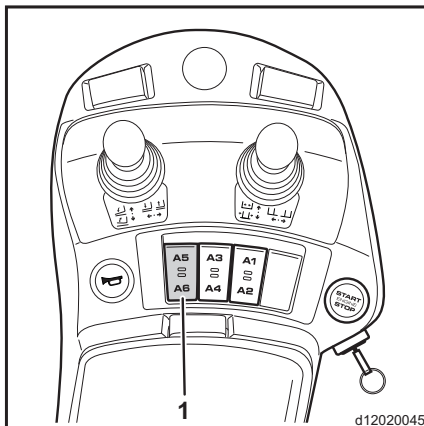
- Válassza ki a tehersúly-visszajelző  elemet a kijelzőn.



MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c. fejezet "Beállítások menü" részét.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (1). ➤



Működés teherrel

A tehersúlyt (például: 450 kg) a kijelző (2) 5 másodpercig mutatja.



MEGJEGYZÉS

A 100 kg-nál könnyebb terhek esetében nem garantálható a teher tömegének megbízható kijelzése.

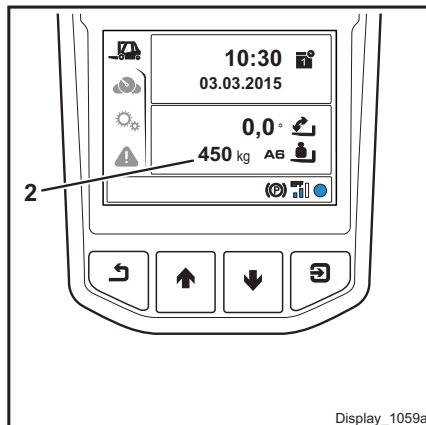
Nullázás:

A nullázás funkcióval a teher aktuálisan megállapított tömege nullára állítható be.

- Emelje meg a rakományt.
- Eressze le a terhet 10 cm-rel.
- Válassza ki a tehersúly-visszajelzőjét a kijelzőn.
- Tartsa lenyomva a nyomógombot (1).

A rendszer menti a nulla értéket. Hangjelzés is hallható.

A tehersúly-visszajelző 0 kg értéket mutat.



MEGJEGYZÉS

A nulla érték a targonca ki és újra bekapcsolásakor is mentve marad.

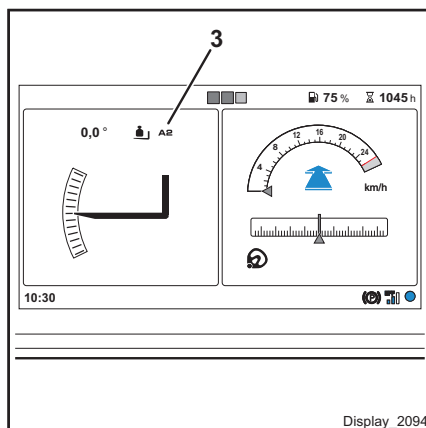
Kényelmi kijelzőegység

A billentyűkiosztást a kijelzőegységen látható tehersúly-visszajelző (3) szimbólum jelzi.

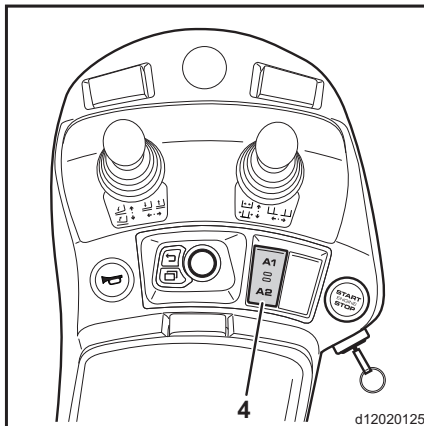


MEGJEGYZÉS

A kartámasz konzolja vagy a kapcsolópanel vonatkozó nyomógombjának segítségével történő működtetési eljárást példákon keresztül szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása módosítható. Tekintse meg a "Kényelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállítások menü" részét.



- Nyomja meg röviden a (4) nyomógombot.



- A tehersúlyt (például: **450 kg**) a kijelző (5) 5 másodpercig mutatja.



MEGJEGYZÉS

A 100 kg-nál könnyebb terhek esetében nem garantálható a teher tömegének megbízható kijelzése.

Nullázás:

A nullázás funkcióval a teher aktuálisan megállapított tömege nullára állítható be.

- Emelje meg a rakományt.
- Eressze le a terhet 10 cm-rel.
- Tartva lenyomva a (4) nyomógombot.

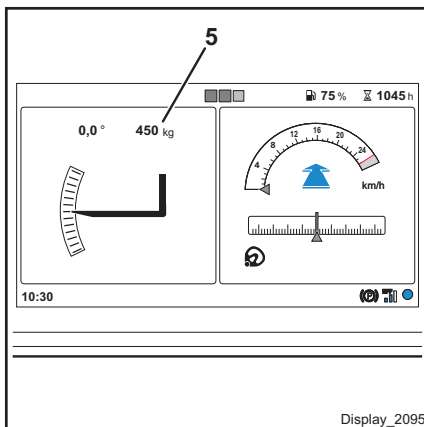
A rendszer menti a nulla értéket. Hangjelzés is hallható.

A tehersúly-visszajelző **0 kg** értéket mutat.



MEGJEGYZÉS

A nulla érték a targonca ki és újra bekapcsolásakor is mentve marad.



Működés teherrel



MEGJEGYZÉS

A *tehersúly-visszajelző* közvetlenül is megjele-
nítethető a *forgó-nyomógombbal* és a *kényelmi*
kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcso-
latos további információk a "Vezetőfülke" c.
fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegy-
ségen" részében találhatók.

Tehersúly-visszajelző teher súly- méréssel

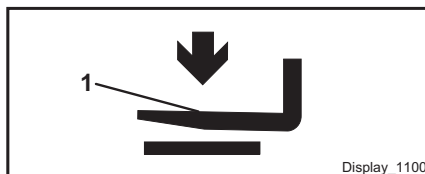


MEGJEGYZÉS

A "tehersúly-visszajelző teher súlyméréssel"
funkció működését a külön mellékelt Linde Sa-
fety Pilot (LSP) kezelői utasítások ismertetik.

Emelővillák kopás elleni védel- me

Ha a (1) szimbólum világítani kezd a kijelző-
egység állapotosorán, a villák kopás elleni vé-
delme engedélyezve van.



MEGJEGYZÉS

A *kartámasz konzolja* vagy a *kapcsolópanel*
vonatkozó nyomógombjának segítségével tör-
ténő működtetési eljárást példákön keresztül
szemléltetjük itt. A nyomógombok kiosztása
módosítható. Lásd a "Normál kijelzőegység" c.
fejezet "Beállítások menü" részét, vagy a "Ké-
nyelmi kijelzőegység" c. fejezet "Járműbeállí-
tások" részét.

Funkció

A villák kopás elleni védelme funkcióval meg-
állíthatja a leengedési műveletet egy megha-
tározott emelési magasságnál. A megfelelő
emelési magasságot az oszlopkaron levő kap-
csoló érzékeli.



MEGJEGYZÉS

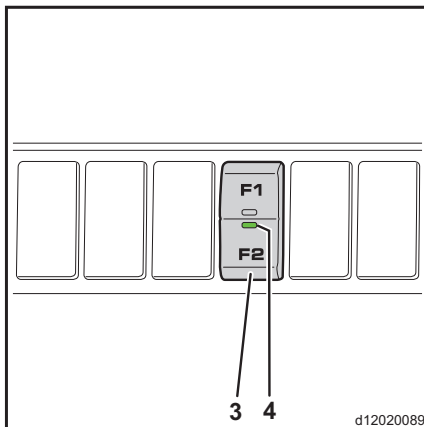
A villakarok kopásvédelmi funkciója a vezetőt hivatott támogatni, így pusztán kényelmi funkciónak tekintendő. A kívánt süllyesztés-megállítási helyzet megközelítéséhez szükséges művelet szabályozása minden esetben a járművezető felelőssége.

Működtetés – Állandó jelleggel/Egyszer "Ki" nyomógombon keresztül

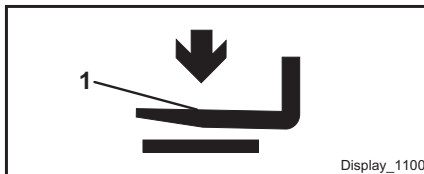
A villakarok kopásvédelmi funkciója állandó jelleggel engedélyezve van, és kikapcsolható a nyomógombon (3) keresztül.

Végleges

A LED (4) zölden kezd világítani. A villakarok kopásvédelmi funkciója be van kapcsolva.



A (1) szimbólum világítani kezd a kijelzőegység állapotosorán.



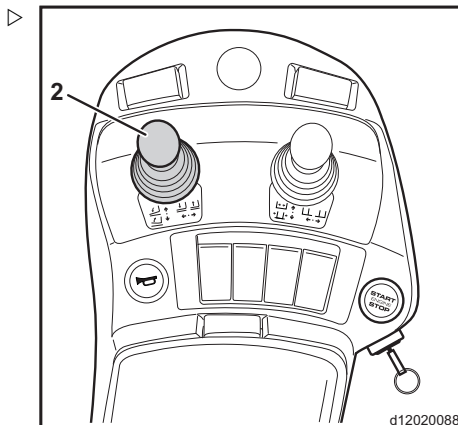
Működés teherrel

- Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

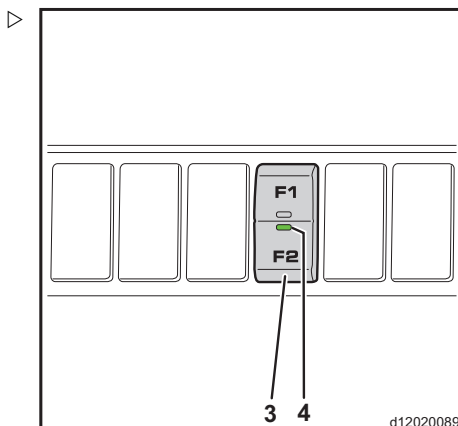
A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Süllyesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

- Engedje el a botkormányt (2).
- Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



Egyszeri kikapcsolás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).



A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.

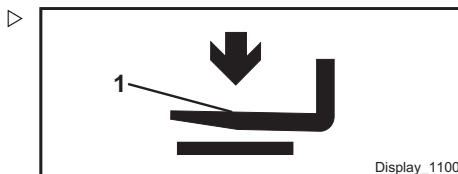
MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a villakocsi kopásvédelmi funkciója azonnal kikapcsolható a nyomógomb (3) segítségével.

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A villakocsi kopásvédelmi funkciója ki van kapcsolva.

- Tolja balra a botkormányt (2).



A villakocsi lefelé mozdul. A villakarok kopás-védelmi funkciója nincs engedélyezve.

➤ Engedje el a botkormányt (2).



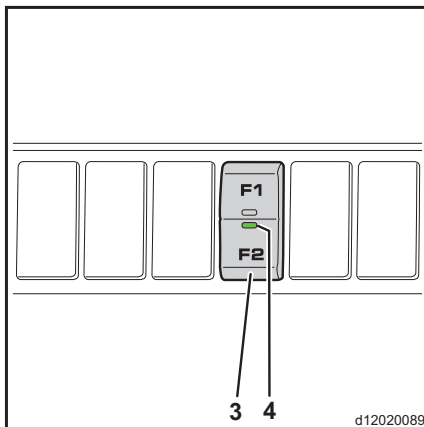
MEGJEGYZÉS

Az emelővillák kopás elleni védelme közvetlenül is kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel nyomógombon keresztül

A villakarok kopásvédelmi funkciója állandó jelleggel engedélyezve van a nyomógombon (3) keresztül.

➤ Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

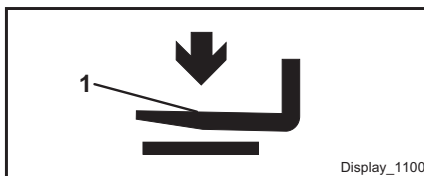


A társított nyomógombot a kijelzőegységen látható (1) szimbólum jelzi.



MEGJEGYZÉS

Ha a nyomógomb-kiosztás már megjelenik a kijelzőegységen, a villakarok kopásvédelmi funkciója azonnal bekapcsolható a nyomógomb (3) segítségével.

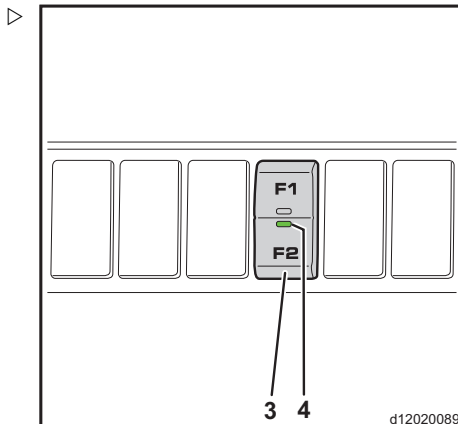


Működés teherrel

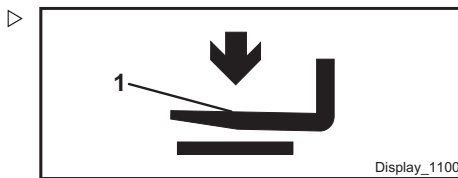
Bekapcsolás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) zölden kezd világítani. A villakarok kopásvédelmi funkciója be van kapcsolva.



A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotosorán.



- Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

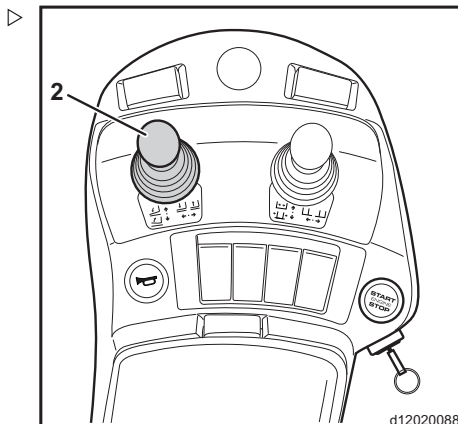
A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Süllyesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

- Engedje el a botkormányt (2).
- Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .

Leállítás

- Nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

A LED (4) kialszik, és a (1) szimbólum eltűnik. A villakarok kopásvédelmi funkciója ki van kapcsolva.





MEGJEGYZÉS

Az emelővillák kopás elleni védelme közvetlenül is be- és kikapcsolható a forgó-nyomógommbal és a kényelmi kijelzőegységgel együtt. A sorrenddel kapcsolatos további információk a "Vezetőfülke" c. fejezet "Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen" részében találhatók.

Működtetés – Állandó jelleggel a nyomógomb nélkül



A villakarok kopásvédelmi funkciója állandó jelleggel engedélyezve van, és nem kapcsolható ki.

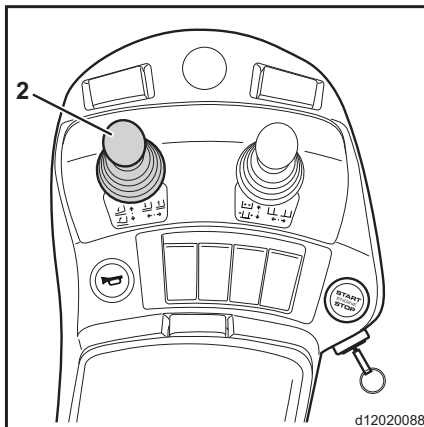
➤ Tolja balra a botkormányt (2).

A villakocsi lefelé mozdul.

A villakocsi megáll a szükséges magasságnál, és a "Súlylesztési korlát elérve" üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható.

➤ Engedje el a botkormányt (2).

➤ Az üzenet kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot  vagy a forgó-nyomógombot .



Beállítások

A szervizpartner az alábbi beállításokat képes konfigurálni:

- Állandó jelleggel nyomógomb nélkül/Egyszer "Ki" nyomógombon keresztül
 - Állandó jelleggel engedélyezve nyomógombon keresztül
 - Állandó jelleggel engedélyezve a nyomógomb nélkül
- Forduljon szervizpartneréhez.

Működés teherrel

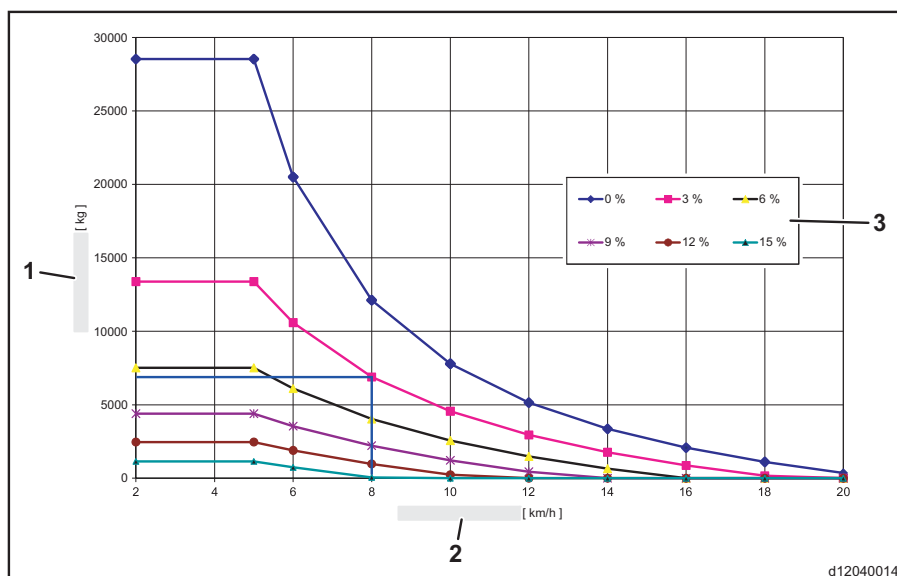
Vonóberendezés

A vonóberendezés kizárólag alkalmi, helyszíni vontatási tevékenységekre lett tervezve. Amennyiben a targoncát rendszeresen vontatásra használják, forduljon szervizpartneréhez.

Be kell tartani a fékezetlen utánfutók ipari targoncákkal való használatára vonatkozó helyi előírásokat.

Az alkalmazási feltételekkel kapcsolatos kérdésekkel forduljon szervizpartneréhez.

Megengedett vontatható teher fékezetlen utánfutóknál



1 Maximális vontatott teher kg-ban
2 Menetsebesség km/h-ban

3 Emelkedőn/lejtőn történő haladás

Számítási alap:

- A targonca nettó tömege 5722 kg
- Vonóerő 21 735 N
- Féklassítás (fékerő/nettó tömeg) 24,5%
- Targonca megemelt teher nélkül
- Vízszintes kormánykar
- Haladás egyenesen előre
- Száraz és csúszásmentes útszakasz

 MEGJEGYZÉS

Eltérő körülmények esetén az értékeket csökkenteni kell.

A megengedett maximális vontatott teher függ a haladási sebességtől, és attól, hogy milyen emelkedőn halad a targonca.

Példa:

Menetsebesség: 8 km/h

Emelkedő: max. 3%

- Húzzon egy függőleges vonalat a 8 km/h-s menetsebességtől a 3%-os emelkedő vonalával való metszéspontjáig.
- Olvassa le a megengedett maximális vontatott terhet egy vízszintes vonalat húzva a metszésponttól balra.

A megengedett maximális vontatott teher
6900 kg.

Az ábra a lehetséges vontatott teher kezdeti becslését mutatja. Az egyes targoncatípusokhoz tartozó ábrák szervizpartnerétől szerezhetők be.

A maximális vontatott teher pontos értékét a VDI 3973 legújabb kiadása alapján kell kiszámítani.

Fékezetlen utánfutóval rendelkező targonca féktávolsága akkor tekinthető elegendőnek, ha a féktávolság nem haladja meg a tényleges haladási sebesség (DIN 15172) számértékének egyharmadát.

Példa:

Menetsebesség: 9 km/h

Féktávolság: 3 m

 MEGJEGYZÉS

A meghatározott vontatott terhet mindig egy, a VDI 3973 legújabb kiadásával összhangban elvégzett próbaúttal kell megerősíteni, mivel az érték a talajviszonyoktól és a targoncára szerelt speciális tartozékoktól függően változhat.

Működés teherrel

Vontatók csatolása és lecsatolása

⚠ FIGYELEM

Fennáll a vontatóberendezés lehetséges sérülésének veszélye!

Ne használjon olyan vonórudas utánfutót, amely függőleges támasztó terhelésnek teszi ki a vontató járművet.

Tilos a vontatóberendezést a targonca emelésére használni.

Csatolás:

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A targoncának és a vontatónak vízszintes talajon kell állnia.

A vontatócsapnak (2) és a kormánykar vonórúdja szemének kompatibilisnek kell lennie.

A vontatócsapnak (2) a helyére kell kattannia.

- Végezze el "A targonca rövid időre történő elhagyása" című részben ismertetett műveleteket.
- Gondoskodjon arról, hogy az utánfutó ne guruljon el; használjon pl. kerékekeket vagy aktiválja az utánfutó fékrendszerét.
- Fordítsa el a vontatócsap (2) fogantyúját (1) 90°-kal, majd emelje fel.
- Illessze a vontatórúd szemét a csatolóhüvelybe (3).
- Nyomja lefelé a vontatócsap (2) fogantyúját (1) a rugóerővel szemben, fordítsa el 90°-kal a fogantyút, és hagyja, hogy a helyére kattanjon.
- Csatlakoztassa az utánfutó világítását (ha alkalmazható).

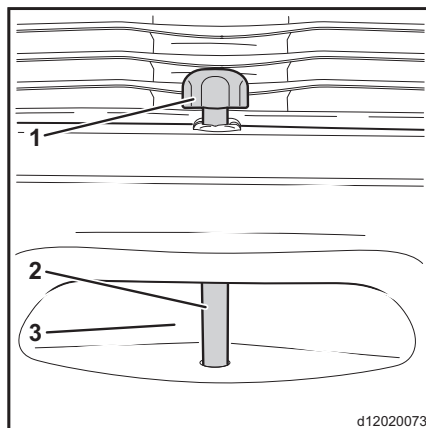
Leccsatolás:

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély az esetleg elguruló utánfutó miatt!

A targoncának és a vontatónak vízszintes talajon kell állnia.

Az utánfutó leccsatolásakor gondoskodjon arról, hogy ne gurulhasson el.



- Végezze el "A targonca rövid időre történő elhagyása" című részben ismertetett műveleteket.
- Gondoskodjon arról, hogy az utánfutó ne guruljon el; használjon pl. kerékeket vagy aktiválja az utánfutó fékrendszerét.
- Szüntesse meg az utánfutó világítását (ha alkalmazható).
- Fordítsa el a vontatócsap (2) fogantyúját (1) 90°-kal, majd emelje fel.
- Távolítsa el a vontatórúd szemét a csatoló-hüvelyből (3).
- Nyomja lefelé a vontatócsap (2) fogantyúját (1) a rugóerővel szemben, fordítsa el 90°-kal a fogantyút, és hagyja, hogy a helyére kattanjon.

Utánfutók megrakása

VESZÉLY

A nem megengedett rakodási mód miatt bekövetkező balesetek fokozott kockázata.

- Ne lépje túl a meghatározott terhelési értékeket.
- Ne használja személyszállításra.
- Kövesse a rakodási utasításokat.

Rakodási utasítások:

- Ne lépje túl a vonórúd maximális vonóerejét.
- Egyenletesen ossza el a rakományt az utánfutón, és szükség esetén biztosítsa azt.
- A nehéz terheket helyezze el alul, a könnyebbeket felül.
- Ne rakodja meg a vontatókat emelkedőn/lejtőkön.

Működés teherrel

Utánfutó vontatása

VESZÉLY

Az utánfutó használata fokozott balesetveszéllyel jár.

Utánfutó használatakor megváltoznak a targonca kezelési jellemzői.

Minden esetben szavatolni kell a vezetési és fékezési biztonságot.

Soha ne haladjon lejtőn és emelkedőn átlósan vagy keresztben.

Nehéz alkalmazási körülmények között, mint pl. lejtőn vagy csúszós felületen, a maximális vontatott terhet a fékteljesítmény határozza meg, nem pedig a vonóerő.

Ne vontasson sínpályán haladó járműveket.

A targoncákkal **tilos** a szállítóeszközök tolása, függetlenül azok típusától.

- A szabad átfjárás érdekében ellenőrizze az utánfutó a szerelvény haladási útvonalához viszonyított szélességét, az utánfutó terhelését és hosszát.
- Engedje ki az utánfutó fékjét, és távolítsa el a támasztóékeket.
- Állítsa be a targonca tükreit.
- Mielőtt elindulna győződjön meg arról, hogy az út mindkét irányban szabad-e.
- Ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.
- Lassan mozgassa előre a vontatószerelvényt, hogy kiegyenlítse az vontatóberendezések játékát.
- Óvatosan gyorsítson és lágyan fékezzen az utánfutóval.
- A haladási sebességet a helyi viszonyokhoz és az utánfutó rakományához kell igazítani.
- **Ne** vontassa az utánfutót szűk kanyarokban.

A hirtelen fékezés következtében a teher megcsúszhat, ami az utánfutó „becsuklását” eredményezheti.

Utánfutó-csatolás

Az utánfutó-csatolás a telephelyeken és a közutakon való vontatáshoz használható.

Be kell tartani az utánfutók ipari targoncákkal való használatára vonatkozó helyi előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Ajánlott, hogy kizárólag fékezett vontatókat használjon emelkedőn/lejtőn szállítandó terhekhez.

Az alkalmazási feltételekkel kapcsolatos kérdésekkel forduljon szervizpartneréhez.

Megengedett vontatott teher utánfutóknál

A pótkocsira vonatkozó maximálisan megengedett vontatott teher a következőktől függ:

- A targonca nettó tömege
- Vonóerő
- Féklassítás (fékerő/nettó tömeg)
- Terhelt vagy terhelt nélküli targonca
- Az utánfutó nettó tömege
- Az utánfutó tehertömege
- Vízszintes kormánykar
- Haladás egyenesen előre
- Száraz és csúszásmentes útszakasz
- Emelkedő vagy lejtő, amelyen a targoncát vezetni kell
- Haladási sebesség

A vontatott teher kiszámítására vonatkozó példa a "Vontatóberendezés" című részben található.



MEGJEGYZÉS

A meghatározott vontatott terhet mindig egy, a VDI 3973 legújabb kiadásával összhangban elvégzett próbaúttal kell megerősíteni, mivel az érték a talajviszonyoktól és a targoncára szerelt speciális tartozékoktól függően változhat.

Működés teherrel

Vontatók csatolása és lecsatolása

⚠ VESZÉLY

Fokozott balesetveszély a vonóhorog esetleges nem megfelelő használata miatt!

Utánfutó-csatoláskor a szabályozócsap (1) előírt helyzetét minden esetben ellenőrizni kell.

Tilos a vontatás, ha a szabályozócsap (1) kiáll a vezetősínjéből.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A targoncának és a vontatónak vízszintes talajon kell állnia.

Az utánfutó-csatolásnak és a kormánykar vonószemének kompatibilisnek kell lennie.

⚠ VIGYÁZAT

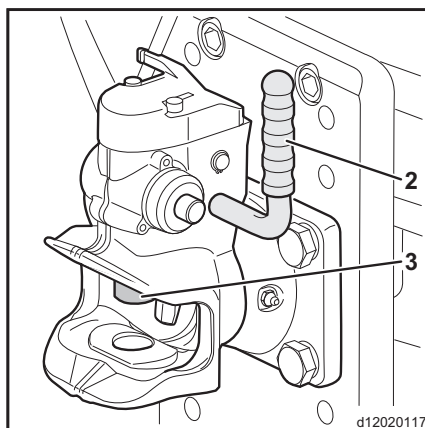
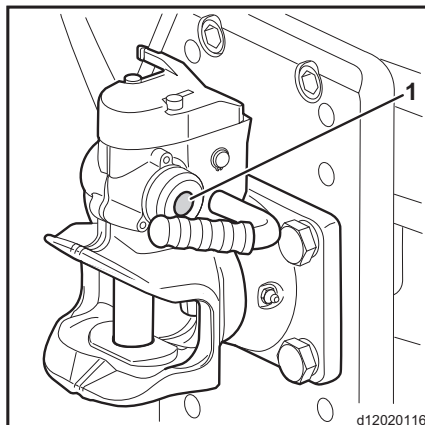
Sérülésveszély az alkatrészek hirtelen elmozdulása miatt!

Ne nyúljon a nyitott csatolóba.

A csatolócsap kinyitása:

➤ Nyomja felfelé a csatolón levő kart (2), amíg a helyére nem ugrik.

A csatolócsap (3) kinyílik.



A csatolócsap kinyitása a távvezérelhető szabályozókkal (opcionális):

A csatolócsapot (3) a vezetőfülkéből is ki lehet nyitni a távvezérelhető szabályozókkal.

- Engedje ki a kézikart (4), és nyomja felfelé.

A csatolócsap (3) kinyílik.

- Engedje vissza a kézikart (4) az eredeti helyzetébe.

Csatolás a targonca használata nélkül:

- Lassan mozgassa a targoncát hátrafelé, és állítsa le közvetlenül a kormánykar előtt.
- Végezze el "A targonca rövid időre történő elhagyása" című részben ismertetett műveleteket.

- Engedje ki az utánfutó fékjét, és távolítsa el a kerék támasztóékeit (ha vannak). Csúsztassa az utánfutó vonószemét a csatolópo-fába (5).

A csatolócsap (3) automatikusan lezár, amint a beillesztett vonószemmel érintkezésbe kerül, és a kar (2) a helyére ugrik.

- Ellenőrizze a szabályozócsap (1) helyzetét.



MEGJEGYZÉS

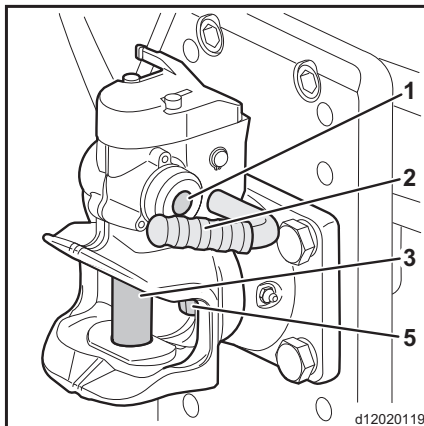
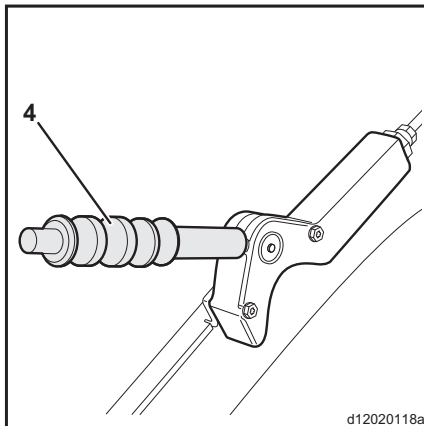
A szabályozócsap (1) megfelelő rögzülését elősegítheti azzal, hogy kissé előre húzza, majd visszaviszi a járműszerelvényt.

A csatolócsap (3) akkor zár megfelelően, ha a szabályozócsap (1) már nem áll ki a vezető-sínjéből.

- Csatlakoztassa az utánfutó világítását (ha van), és ellenőrizze a megfelelő működését.

Csatolás a targonca használatával:

A csatoláshoz a csatolócsapnak és a kormánykar vonószemének egy vonalban kell lennie.



Működés teherrel

- Lassan mozgassa a targoncát hátrafelé, és irányítsa a csatolópofát (5) a vonószembe.

⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

Az utánfutó rögzített kormánykarhoz való csatlakoztatásakor a csatoló pofájának a vonószem közepénél kell állnia.

A csatolócsap (3) automatikusan lezár, amint a beillesztett vonószemmel érintkezésbe kerül, és a kar (2) a helyére ugrik.

- Ellenőrizze a szabályozócsap (1) helyzetét.



MEGJEGYZÉS

A szabályozócsap (1) megfelelő rögzülését elősegítheti azzal, hogy kissé előre húzza, majd visszaviszi a járműszerelvényt.

A csatolócsap (3) akkor zár megfelelően, ha a szabályozócsap (1) már nem áll ki a vezető-sínjéből.

- Csatlakoztassa az utánfutó világítását (ha van), és ellenőrizze a megfelelő működését.

Leccsatolás

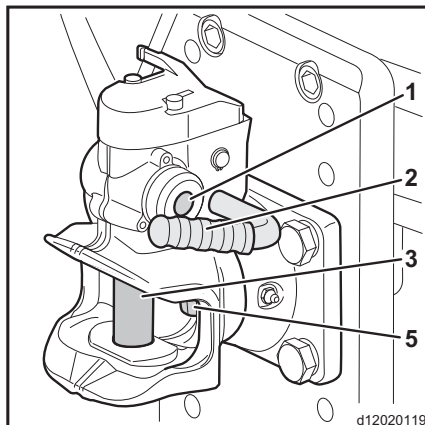
⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély az esetleg elguruló utánfutó miatt!

A targoncának és a vontatónak vízszintes talajon kell állnia.

Az utánfutó leccsatolásakor gondoskodjon arról, hogy ne gurulhasson el.

- Végezze el "A targonca rövid időre történő elhagyása" című részben ismertetett műveleteket.
- Gondoskodjon arról, hogy az utánfutó ne guruljon el; használjon pl. kerékeket vagy aktiválja az utánfutó fékrendszerét.
- Szüntesse meg az utánfutó világítását (ha alkalmazható).



- Nyomja felfelé a csatolón levő kart (2), amíg a helyére nem ugrik.


MEGJEGYZÉS

Ha feszültség van a targonca és a vontató között, akkor a lecsatolást elősegíti azzal, hogy kissé előrehúzza, majd visszaviszi a jármű-szerelvényt.

A távvezérelhető szabályozókkal (opcionális) is kinyithatja a csatolócsapot (3) a vezetőfülkéből. A művelet részleteiről lásd a következő részt: "A csatolócsap kinyitása a távvezérelhető szabályozókkal".

A csatolócsap (3) kinyílik.

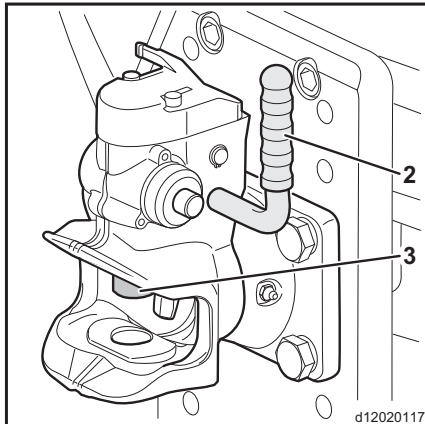
- Engedje ki a kéziféket, és lassan mozgassa a targoncát előre.

A rögzített kormánykar nélküli vontatókon akadályozza meg a kormánykar leesését a lecsatolást megelőzően.

Ha nem használja az utánfutót, tartsa zárva a csatolócsapot (3), hogy az alsó persely tiszta maradjon.

- A csap zárásához tolja a csatolón levő kart (2) lefelé, amíg a helyére nem ugrik.

A csatolócsap (3) lezár.


MEGJEGYZÉS

A csatolócsap nem zárható a távvezérelhető szabályozókar használatával.

Utánfutók megakadása
⚠ VESZÉLY

A nem megengedett rakodási mód miatt bekövetkező balesetek fokozott kockázata.

- Ne lépje túl a meghatározott terhelési értékeket.
- Ne használja személyszállításra.
- Kövesse a rakodási utasításokat.

Rakodási utasítások:

- Ne lépje túl a vonórúd maximális vonóerejét.
- Egyenletesen ossza el a rakományt az utánfutón, és szükség esetén biztosítsa azt.

Működés teherrel

- A nehéz terheket helyezze el alul, a könnyebbeket felül.
- Ne rakodja meg a vontatókat emelkedő-kön/lejtőkön.

Utánfutó vontatása

⚠ VESZÉLY

Az utánfutó használata fokozott balesetveszéllyel jár.

Utánfutó használatakor megváltoznak a targonca kezelési jellemzői.

Minden esetben szavatolni kell a vezetési és fékezési biztonságot.

Soha ne haladjon lejtőn és emelkedőn átlósan vagy keresztben.

Nehéz alkalmazási körülmények között, mint pl. lejtőn vagy csúszós felületen, a maximális vontatott terhet a fékteljesítmény határozza meg, nem pedig a vonóerő.

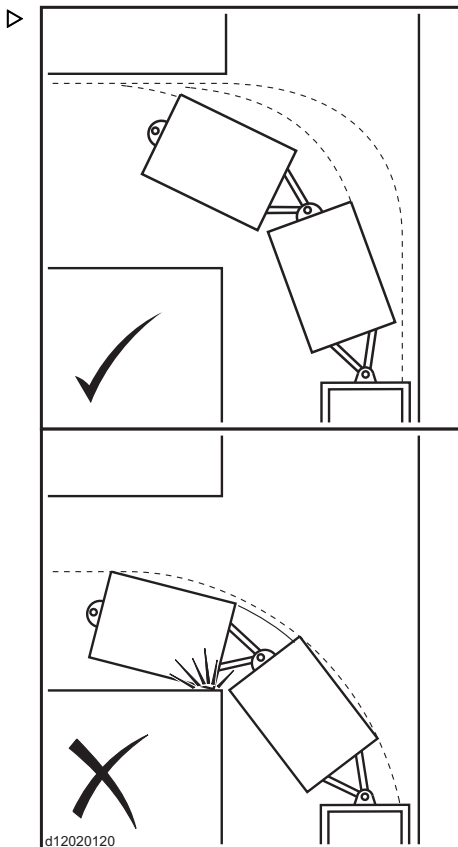
Ne vontasson sín pályán haladó járműveket.

A targoncákkal **tilos** a szállítóeszközök tolása, függetlenül azok típusától.

i MEGJEGYZÉS

Több utánfutóból álló járműszerelvénnyel tolatni nem lehet. Tolatást csak egy utánfutóval végezzen.

- A szabad átgáras érdekében ellenőrizze az utánfutó a szerelvény haladási útvonalához viszonyított szélességét, a járműszerelvény terhelését és hosszát.
- Engedje ki az utánfutó fékjét, és távolítsa el a támasztóékeket.
- Állítsa be a targonca tükeit.
- Mielőtt elindulna győződjön meg arról, hogy az út mindkét irányban szabad-e.
- Ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.
- Lassan mozgassa előre a vontatószerelvényt, hogy kiegyenlítse az utánfutó-csatolásokat játékát.
- Óvatosan gyorsítson és lágyan fékezzen a járműszerelvénnyel.



- A haladási sebességet a helyi viszonyokhoz és az utánfutó rakományához kell igazítani.
- **Ne** vontassa az utánfutót szűk kanyarokban.

A hirtelen megállás következtében a rakomány megcsúszhat, ami az utánfutók „becsuklását” eredményezheti.

Szervizelési munka

VIGYÁZAT

Sérülésveszély az alkatrészek hirtelen elmozdulása miatt!

Szervizelés előtt a csatlócsapokat zární kell. Ne nyúljon bele a nyitott csatlókba.



MEGJEGYZÉS

Üzembe helyezés előtt és hosszabb használatot követően végezze el a csatlócsap, érintkezőfelület és vonószem kenését nagy igénybevételre kifejlesztett zsírral (lehetőség szerint vízállóval). Kihívást jelentő üzemi feltételek esetén (pl. jelentős szennyeződés és vízszivárgás), rendszeresen, nyitott csatlócsap mellett kenje meg a zsírszemszemeket.

Napi szintű átvizsgálás:

- Ellenőrizze az utánfutón levő csatlócsap (3) károsodását.
- Távolítsa el a szennyeződést a csatló pótfájáról (5).

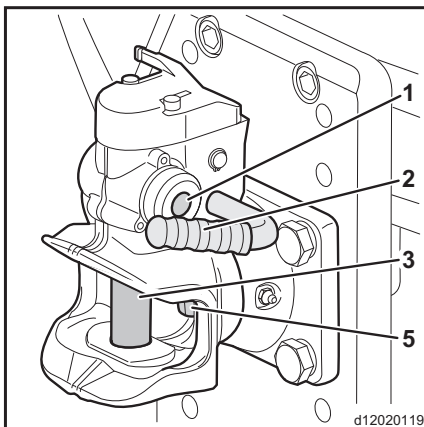


MEGJEGYZÉS

Ne használja az utánfutó-csatolást, ha azon jelentős mértékű kopást észlel, vagy az alkatrészei sérültek. Forduljon szervizpartneréhez.

1000 üzemóránként, de legalább 12 havonta elvégzendő karbantartási feladatok:

- Tisztítsa meg és kenje meg az utánfutó-csatolást.
- Ellenőrizze az utánfutó-csatolás biztonságát és kopását.
- Ellenőrizze a szabályozócsap (1) megfelelő működését.



Működés teherrel

FIGYELEM

A munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és szakismeretre van szükség.

Forduljon szervizpartneréhez.

Utánfutó világítása

A targonca hátuljára egy 13 érintkezős, 12 V-os aljzat van felszerelve utánfutó-világítással.



MEGJEGYZÉS

Csak az ISO 1724 szabványnak megfelelő csatlakozók használhatók az utánfutó világításhoz. A következő maximális kimeneti teljesítmények védettek:

- *Jobb és bal oldali féklámpák, 21 W egyenként*
- *Jobb és bal oldali irányjelzők, 21 W egyenként*
- *Jobb és bal oldali helyzetjelzők, 5 W egyenként*

A csatlakozó beillesztése az aljzatba

- Nyissa fel a védőborítást.
- Illesze az utánfutó-világítás csatlakozóját az aljzatba, és fordítsa el a csatlakozót ütközésig jobbra.
- Illesze a védőborítást a csatlakozóra.
- Végezze el a világítás működés-ellenőrzését.

A csatlakozó leválasztása az aljzatról

- Nyissa fel a védőborítást.
- Fordítsa el balra az utánfutó-világítás csatlakozóját, és húzza ki a csatlakozót az aljzatról.
- Illesze a védőborítást az aljzatra.

A targonca elhagyása előtt

- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát.
- Döntse kissé előre az oszlopkart.

Az emelővillát engedje le a talajra.



MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a működtetés közben segítő üzenetek jelennek meg a kijelzőegységen.



▲ FIGYELEM

A targonca nem gurulhat el.

Húzza be a kéziféket, és mielőtt elhagyná a targoncát, győződjön meg róla, hogy a targonca álló helyzetben van.

- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Nyomja meg a nyomógombot (2), vagy fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

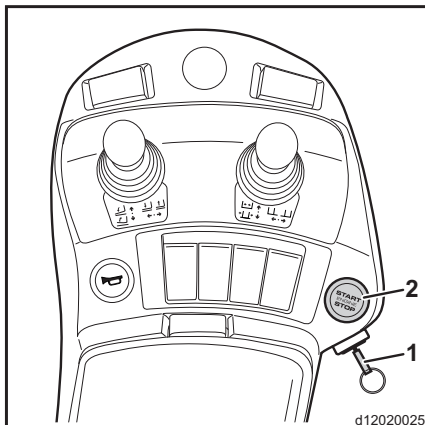
A motor kikapcsol.

- Ha csak a (2) nyomógombot nyomta meg, fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.
- Vegye ki a kulcsot (1), amikor elhagyja a targoncát.



MEGJEGYZÉS

Állítsa le a motort, és jelentkezzen ki a connect: hozzáférési rendszer segítségével; erről lásd a "connect: hozzáférési rendszer" című részt.



Üzemanyag

Üzemanyag

Dízel üzemanyag: A töltöttségi szint ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használataira vonatkozó utasításokat.

⚠ FIGYELEM

A levegő beáramlása az üzemanyag-befecskendező rendszer működési hibáját okozhatja.

Ezért tilos teljesen kiüríteni az üzemanyagtartályt.



MEGJEGYZÉS

Segítségként megjelenik a "Tankoljon" üzenet a kijelzőegységen, amikor a töltöttségi szint egy meghatározott alsó küszöb alá esik.

Normál kijelzőegység

A töltöttségi szintet világító mezők jelzik a kijelzőegységen (1).

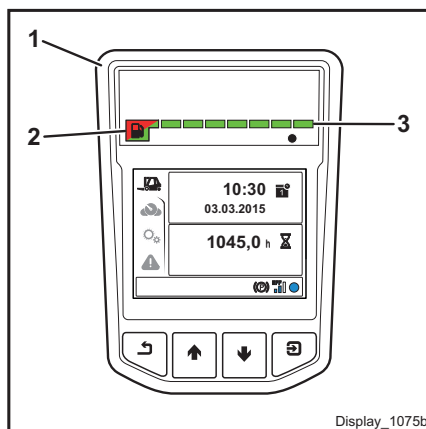
➤ Kapcsolja be az elektromos rendszert.

Néhány másodperc múlva megjelenik a töltöttségi szint. Az üzemanyagtartály akkor van tele, ha mind a hét világító mező (3) és a „benzinszivattyú” világító mező (2) is zölden világít.

Ahogy a tartály ürül, úgy alszanak ki jobbról indulva a világító mezők.

A tartalék üzemanyag használatakor a „benzinszivattyú” világító mező (2) pirosan világít. Ekkor körülbelül 5,0 liter üzemanyag maradt, ezért üzemanyagot kell tölteni a tartályba.

Ha a „benzinszivattyú” világító mező (2) pirosan villog, a tartály üres.



Kényelmi kijelzőegység

A töltöttségi szintet a kijelzőegységen (4) egy kis kijelző vagy egy világító mezővel ellátott nagy kijelző jelzi.

➤ Kapcsolja be az elektromos rendszert.

Kis kijelző

Néhány másodperc múlva megjelenik a töltöttségi szint. A tartály tele van, amikor a kijelzőn (5) 100% olvasható.

Miközben a tartály ürül, a kijelzett érték csökken.

A tartálék üzemanyag használatakor a kijelző (5) pirosan világít. Ekkor körülbelül 5,0 liter üzemanyag maradt, ezért üzemanyagot kell tölteni a tartályba.

Ha a kijelző (5) pirosan villog, a tartály üres.

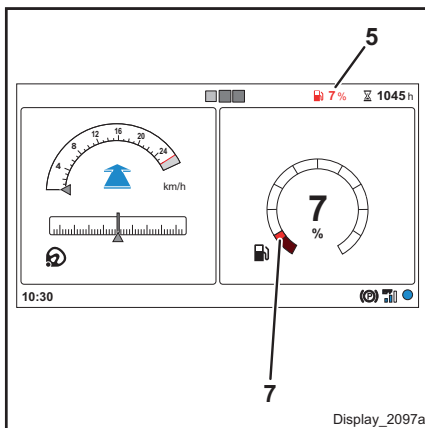
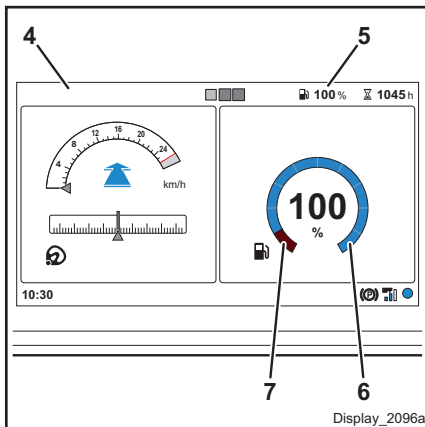
Nagy kijelző

Néhány másodperc múlva megjelenik a töltöttségi szint. A tartály akkor van tele, ha mind a kilenc világító mező (6) kéken, egy pedig (7) sötétpirosan világít. Emellett a töltöttségi szint százalék jelenik meg.

Ahogy a tartály ürül, úgy alszanak ki a világító mezők.

A tartálék üzemanyag használatakor a világító mező (7) fokozatosan elkezd pirosan világítani. Ekkor körülbelül 5,0 liter üzemanyag maradt, ezért üzemanyagot kell tölteni a tartályba.

Ha a világító mező (7) teljesen piros, a tartály üres.



Üzemanyag

Feltöltés dízel üzemanyaggal



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT

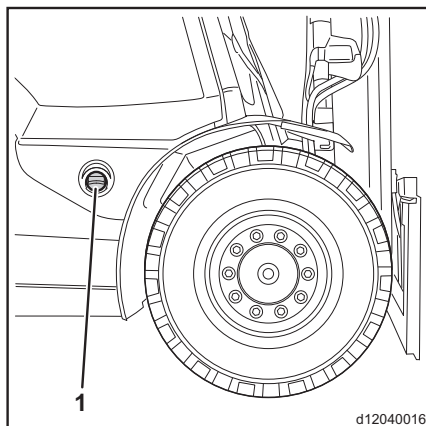
A gondatlanul végzett feltöltés tűz, robbanás vagy környezeti kár kialakulásához vezethet.

- Tilos a dohányzás és nyílt láng használata.
- Kerülni kell, hogy üzemanyag cseppenjen a talajra és a felforrósodott alkatrészekre.
- Be kell tartani a dízel üzemanyag kezelésére vonatkozó szabályokat.

- Nyissa ki az üzemanyagtartály zárósapkáját (1), és töltsön tiszta dízelüzemanyagot a tartályba. ▷

Max. töltési mennyiség: 77 l

- Illessze a helyére a töltősapkát, és forgassa el annak megszorításához.



Működtetés vészhelyzetben

Vészkijárat beépített hátsó ablakkal rendelkező targoncáknál

Beépített első és hátsó ablakkal rendelkező targonca szűk munkafolyosón való meghibásodásakor előfordulhat, hogy a kezelő nem tud oldalirányban kiszállni a targoncából.

Súlyos vészhelyzet esetén a kezelő a hátsó ablakon át hagyhatja el a targoncát.

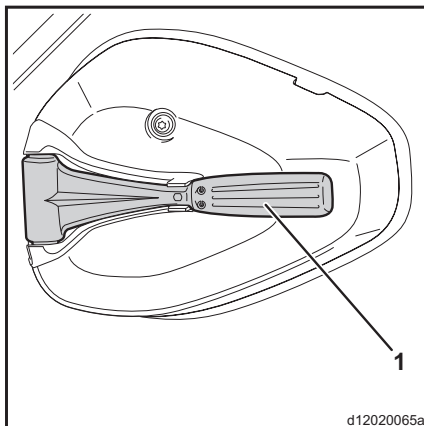
Ehhez a hátsó ablakot be kell törni egy vészkalapáccsal.

⚠ VIGYÁZAT

Az üvegszilánkok balesetveszélyesek.

Óvatosan távolítsa el az üvegcserepeket.

- Vegye ki a vészkalapácsot (1) a tartójából, és óvatosan törje be a hátsó ablakot.
- Óvatosan másszon ki a targoncából.



d12020065a

Működtetés vészhelyzetben

Döntés a botkormány pumpálásával

Ha a dőlésszög-érzékelő meghibásodik, az oszlopkar mozgatása továbbra is lehetséges, de kizárólag a botkormány a döntésfunkció használatához való pumpálásával.



MEGJEGYZÉS

Amíg a meghibásodás fennáll, a targonca csak mászósebességgel halad.

- A meghibásodás elhárításának érdekében forduljon szervizpartneréhez a kijelzőegységen megjelenő üzenetre vonatkozóan.

Az oszlopkar előredöntése a botkormány pumpálásával

- Tolja előre a botkormányt (1).

Az oszlopkar egy másodpercig előre felé mozdul.

- Állítsa a botkormányt (1) üres állásba.

Pumpálja a botkormányt (1), ahányszor csak szükséges.

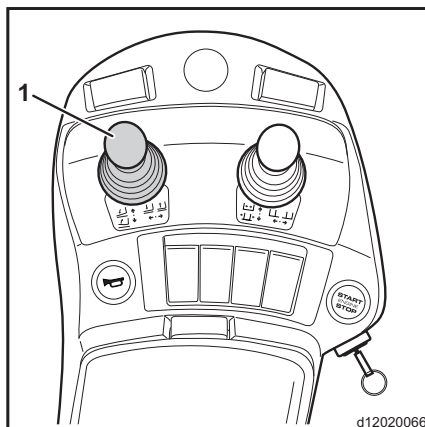
Az oszlopkar hátradöntése a botkormány pumpálásával

- Húzza hátra a botkormányt (1).

Az oszlopkar egy másodpercig hátrafelé mozdul.

- Állítsa a botkormányt (1) üres állásba.

Pumpálja a botkormányt (1), ahányszor csak szükséges.



Vészleengedés

Meghibásodás esetén az emelővilla manuálisan is leengedhető a szelepblokkon (1), a menetes csap (2) segítségével.

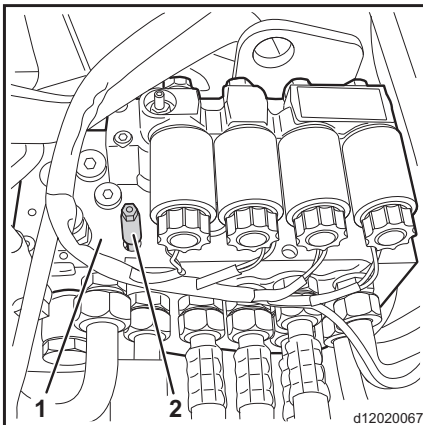


VESZÉLY

Baleset- és életveszély áll fenn az emelővilla leengedésekor!

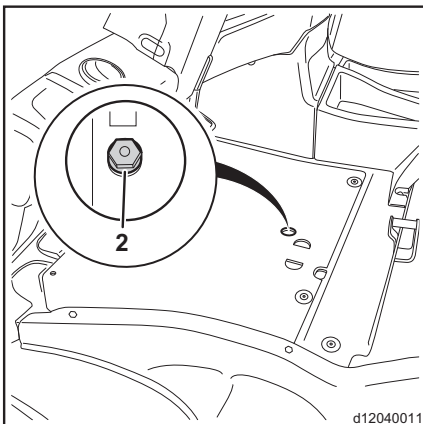
Személyek nem tartózkodhatnak az emelővilla közelében annak leengedése közben.

Annak biztosítása érdekében, hogy a leengedési folyamatot bármikor meg lehessen szakítani, hagyja a perselyt a menetes csapon (2) a művelet közben.



1. változat: Vészleengedés a padlólemez zárt állapotában

- Hajtsa fel vagy távolítsa el a lábszőnyeget.
- Nyúljon be egy dugókulccsal (8 mm-es AF) a padlólemez furatán keresztül, és forgassa el lassan a menetes csapot (2) kb. 2 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az emelővilla teljesen le nem ereszkedik.
- Csavarozza vissza a menetes csapot (2) az óramutató járásával megegyező irányban. Ellenkező esetben az emelési funkció nem lesz teljes mértékben működőképes, ami az emelővilla nem szándékos (szabályozatlan) leengedéséhez vezethet.



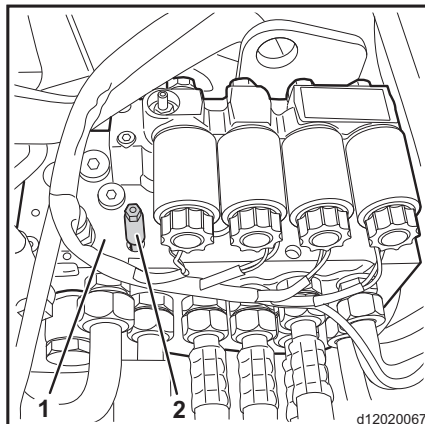
Húzónyomaték: 15 Nm.

- Helyezze vissza a lábszőnyeget.

Működtetés vészhelyzetben

2. változat: Vészleengedés a padlólemez nyitott állapotában

- Vegye ki a lábszőnyeget.
- Lazítsa meg, nyissa ki és rögzítse a padlólemezt.
- Egy dugókulcs segítségével (8 mm-es AF) forgassa el lassan a menetes csapot (2) kb 2 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az emelővilla teljesen le nem ereszkedik.
- Csavarozza vissza a menetes csapot (2) az óramutató járásával megegyező irányban. Ellenkező esetben az emelési funkció nem lesz teljes mértékben működőképes, ami az emelővilla nem szándékos (szabályozatlan) leengedéséhez vezethet.



Húzónyomaték: 15 Nm.

- Helyezze vissza a padlólemezt és a lábszőnyeget.

Kormányrendszer kormánykerékkel: Vészhelyzeti kormányzás

Ha a targoncát vontatni kell, a kormányzott kerekeket a kormánykerék (1) segítségével lehet a menetirányba mozgatni.

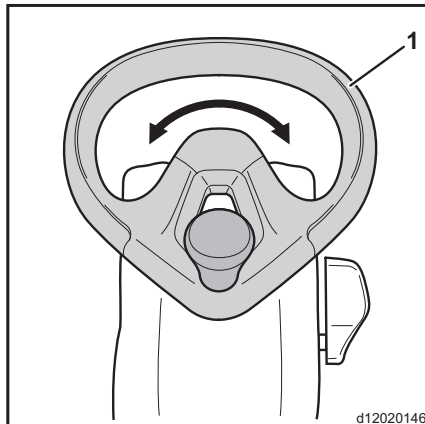


MEGJEGYZÉS

Tekintse meg a "Vontatás" című fejezetet.

Ha nagyobb a kormánykerékre (1) kifejtett erő, a kormányrendszer a motor kikapcsolt állapotában is működtethető.

- A vészhelyzeti kormányzáshoz forgassa a kormánykereket (1) jobbra vagy balra, amíg a hátsó kerekek a kívánt haladási irányba nem mutatnak.



Kormányrendszer mini kormány- kerékkel vagy botkormánnyal: Vészhelyzeti kormányzás

Ha a targoncát vontatni kell, a kormánykere-
keket a kormány szelep (1) segítségével lehet
a menetirányba mozgatni.

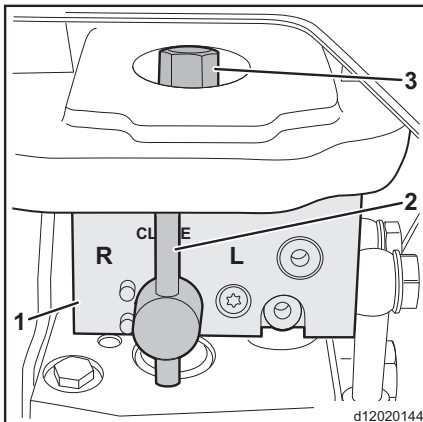


MEGJEGYZÉS

Tekintse meg a "Vontatás" című fejezetet.

A vészhelyzeti kormány szelep (1) a padlóle-
mez alatt található.

- Vegye ki a lábszőnyeget.
- Lazítsa meg, nyissa ki és rögzítse a padló-
lemezt.
- A jobbra (R) történő vészhelyzeti kormány-
záshoz fordítsa el a kart (2) balra, amennyi-
re csak lehet.
- A balra (L) történő vészhelyzeti kormány-
záshoz forgassa a kart (2) jobbra, amennyi-
re csak lehet.
- Helyezze a csavarkulcsot (AF 19) a sziv-
attyúhajtásra (3), és mozgassa a kulcsot
előre-hátra (szivattyú) $\pm 25^\circ$ -os működtetési
szögben, amíg a hátsó kerekek a kívánt
menetirányba nem mutatnak.
- Fordítsa a kart (2) üres helyzetbe.
- Helyezze vissza a padlólemezt és a lábsző-
nyeget.



Működtetés vész helyzetben

Vontatás

VESZÉLY

A targonca és a vontatójármű között tartózkodó személyek végzetes sérülés veszélyének vannak kitéve.

A vonórúd felszerelését és a vontatójármű kezelését kizárólag egy kisegítő személy jelenlétében végezze.

A kisegítő személynek figyelmeztetnie kell a vezetőt a lehetséges veszélyekre.

VESZÉLY

Balesetveszély.

Ha a vontatójármű fékez, a targonca beleszaladhat a vontatójárműbe.

Biztonsági okokból csak bevizsgált vonórúdat használjon.

FIGYELEM

Vontatójármű túlterhelése.

A vontatójárműnek el kell nyelnie a vontatott fékezetlen targonca jelentette szükséges vonó- és fékezőerőket.

➤ Ellenőrizze a vontatójármű vonó- és fékerejét.

Ha el kell vontatni a targoncát, előfordulhat, hogy a vontatóegység a következőket eredményezi:

- Rövidzárlat kialakulása a hidraulikaolaj-körben
- A hajtótengelyen lévő többtárcsás fékek kioldanak a fékszelepen keresztül

FIGYELEM

Hidraulikahiba esetén nem működik a szervokormányzás.

Ha vontatás közben a targoncát nem kormányozzák, akkor az ellenőrizetlenül irányt változtathat.

Mindig alacsony sebességgel vontasson, hogy a targonca és a vontatójármű minden esetben irányítható maradjon.

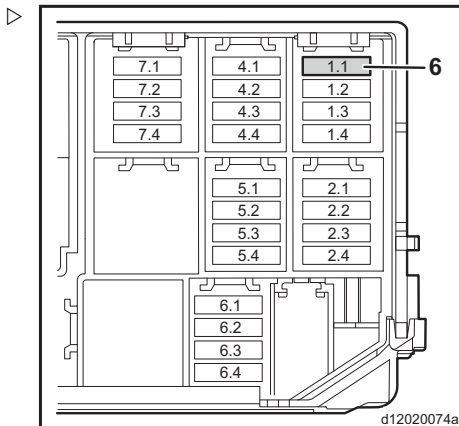
A vontatási eljárásra vonatkozó előfeltételek

➤ Engedje le a terhet olyan magasságra, amelyen az emelővilla vontatás közben nem súrolja a talajt.

- Távolítsa el a terhet.
- Csatlakoztassa a vontatójármű vonórúdját a targonca vontatócsapjához.
- Engedje ki a rögzítőféket.

Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Vegye le az elektromos rendszer fedelét.
- Távolítsa el a biztosítékot (6) az 1.1-es foglalatból.



A hidraulika fojtódugattyújának kinyitása ➤

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

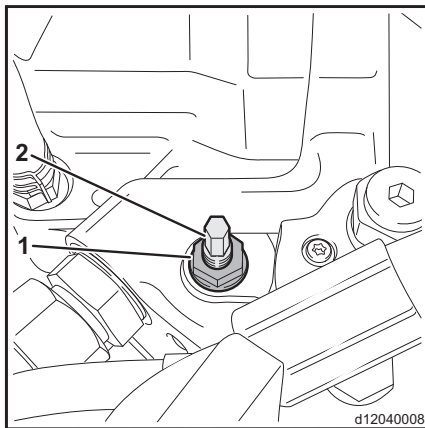


⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Egy dugókulccsal lazítsa meg a változtatható térfogat-kiszorításos szivattyú házának bal oldalán található önzáró anyát (1) (19 mm-es AF).
- A dugókulcs segítségével hajtja ki 2 fordulattal a menetes csapot (2) (8 mm-es AF).
- Rögzítse a menetes csapot az önzáró anyával (1).
- Szorítsa meg az önzáró anyát.



Működtetés vészhelyzetben

Húzónyomaték: 50 Nm.

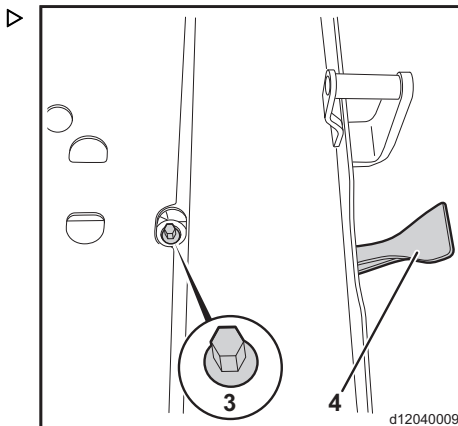
A többtárcsás fék kilazítása

A fékszelep a padlólemez alatt, a targonca vázának bal oldalán helyezkedik el

A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Hajtsa fel vagy távolítsa el a lábszőnyeget.
- Nyúljon be egy dugókulccsal a padlólemez furatán keresztül, és húzza meg a menetes csapot (3) (8 mm-es AF) az óramutató járásával megegyező irányban.

Húzónyomaték: 30 Nm.



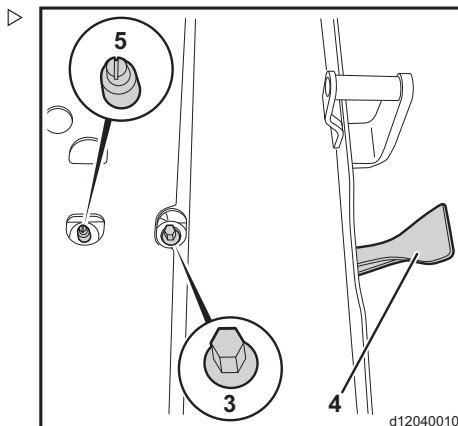
Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Távolítsa el a védősapkát a hornyolt csavarról (5).
- Nyúljon be egy csavarhúzóval a padlólemez furatán keresztül, és húzza meg a hornyolt csavart (5) az óramutató járásával megegyező irányban.

Meghúzási nyomaték: max. 2 Nm.

A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Mozgassa addig előre és hátra a kart (4), amíg érezhető növekedést nem tapasztal az ellenállásban (nagyjából 50 lökethossz), és ekkor a fék kiold.



MEGJEGYZÉS

Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében: Ha az elektromos rendszert kiengedett fék mellett kapcsolják be, egy üzenet jelenik meg a kijelzőegységen. Az üzenetet figyelmen kívül lehet hagyni.

- Helyezze vissza a lábszőnyeget.
- Csukja le a motorháztetőt.

Vontatás

- Vontassa el a targoncát.


MEGJEGYZÉS

- *A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében: Vontatás közben ne nyomja meg a stop pedált; ellenkező esetben a fékszelepnél csökken a nyomás, és a többtárcsás fék működésbe lép.*
- *Kizárólag a normál rögzítőfék esetében: Ne aktiválja a rögzítőféket vontatás közben; ellenkező esetben a fékszelep nyomása csökken, és a többtárcsás fék aktiválódik.*
- *Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében: A rögzítőfék nem aktiválható, amíg a biztosíték (6) ki van szerelve.*
- *A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében: A fék a fékszelep szivárgása miatt körülbelül 25 percig nyitva marad. Szükség esetén a féket újból ki kell oldani.*

Vontatás után

- Nyomja le a fékpedált.

A fékszerkezetben felgyülemlett nyomás kiegyenlítődik.

- Biztosítsa ki a targoncát keréktámaszok segítségével.
- Nyissa fel a motorháztetőt.


⚠ VIGYÁZAT

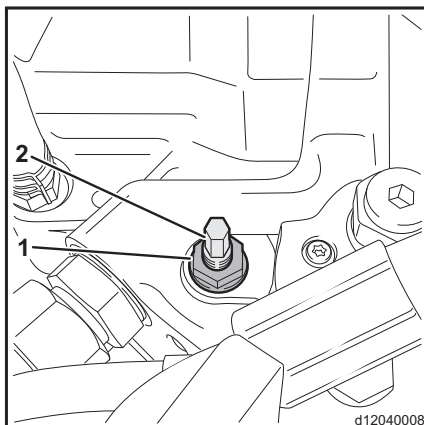
Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.


⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.



- Lazítsa meg a változtatható térfogat-kiszorítós szivattyún található önzáró anyát (1).
- Csavarja be a menetes csapot (2).

Húzónyomaték: 20⁺⁵ Nm.

- Rögzítse a menetes csapot az önzáró anyával (1).
- Szorítsa meg az önzáró anyát.

Húzónyomaték: 50 Nm.

Működtetés vészhelyzetben

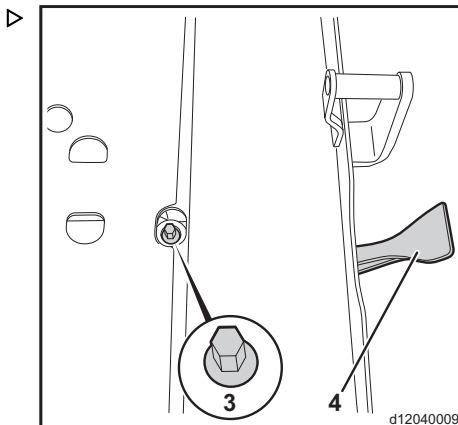
- Csukja le a motorháztetőt.

A fékezés visszaállítása

A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Hajtsa fel vagy távolítsa el a lábszőnyeget.
- Hajtsa ki a menetes csapot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban az ütközőig.

Meghúzási nyomaték: max. 10 Nm.



Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében:

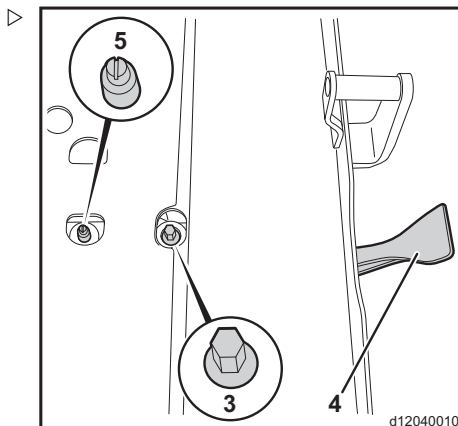
- Hajtsa ki a hornyolt csavart (5) az óramutató járásával ellentétes irányban az ütközőig.

Meghúzási nyomaték: max. 2 Nm.

- Helyezze vissza a védősapkát a hornyolt csavarra (5).

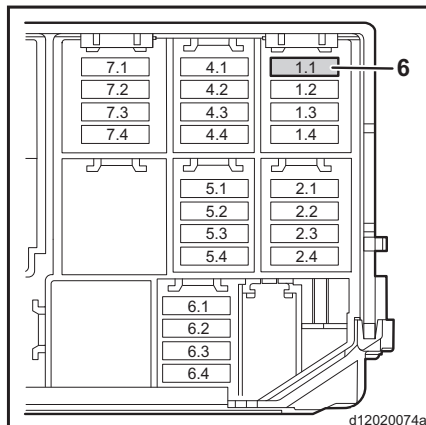
A normál rögzítőfék és a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Helyezze vissza a lábszőnyeget.
- Húzza be a kéziféket.



Kizárólag a kényelmi rögzítőfék esetében:

- Helyezze be a biztosítékot (6) az 1.1 foglalatba.
- Helyezze vissza az elektromos rendszer fedelét.



A fékrendszerre vonatkozó biztonsági információk

⚠ VESZÉLY

A targoncát hibás fékrendszer esetén nem szabad vezetni.

A fékrendszeren végzett javításokat követően ellenőrizze a fékek megfelelő működését. Ha bármilyen hibát észlel a fékrendszerben, forduljon a szervizpartneréhez.

Rakodás/szállítás

Rakodás/szállítás

Az oszlopkar leszerelése/felszerelése

⚠ VIGYÁZAT

Ehhez a munkához speciális szerszám és szakismeret szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.

Vezetés oszlopkar nélkül

**MEGJEGYZÉS**

A targonca oszlopkar nélküli vezetése csak rakodási vagy szállítási célokra engedélyezett.

**⚠ FIGYELEM**

A targonca oszlopkar nélkül történő vezetésekor korlátozni kell a menetsebességet.

Emiatt a haladási sebességet 6 km/h-ra kell csökkenteni a vezetés megkezdése előtt.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.

**MEGJEGYZÉS**

A menetsebesség korlátozását követően egy segítő üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrész-károsodás veszélye.

Az oszlopkar nélküli vezetés közbeni teljes fékezés után ellenőrizni kell a dőlésszög-érzékelőt és annak forgócsapágát.

➤ Forduljon szervizpartneréhez.

Darus emelés

A targoncán a darus rakodáshoz szükséges speciális elemeként két emelőfül (1) található az oszlopkaron és két emelőfül (2) az ellensúlyon.



MEGJEGYZÉS

- A darus rakodási műveleteket csak képzett műszaki személyzet hajthatja végre.
- Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Az emelőfülekkel kapcsolatos biztonsági információk

⚠ VESZÉLY

Az emelőfülek nem megfelelő használata életveszélyes lehet.

A nem megfelelő használat az emelőfülek sérülését okozhatja és életveszélyes helyzeteket teremthet. Legrosszabb esetben a targonca megsérülhet. Ennek elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat.

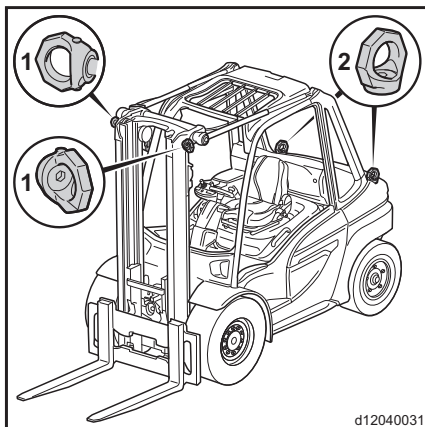
Emelőfülekre vonatkozó információk:

- **Ne** használja az emelőfüleket a targonca vontatására vagy szállításkor a targonca lekötésére.
- Ne használja az oszlopkaron lévő emelőfüleket az oszlopkar emeléséhez, pl. szervizmunkánál.
- **Tilos** darus emelést végezni rendkívüli eseményeket követően, mint például az emelőfülek tárgyakkal való ütközése esetén. Az emelőfüleket képzett szakembernek kell ellenőriznie.
- A meghajlott vagy sérült emelőfüleket csak képzett szakember javíthatja vagy cserélheti ki.
- Ügyeljen arra, hogy az emelőfülek ne érintkezzenek agresszív vegyszerekkel, savakkal vagy azok gőzeivel.

Előkészületek

Parkolja le biztonságosan a targoncát. Ehhez a következőket kell tennie:

- Távolítsa el a terhet az emelővillákról vagy a szerelétről.



Rakodás/szállítás

- Engedje le teljesen a tehertámaszt.
- Mozgassa az oszlopkart függőleges helyzetbe.
- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.
- Állítsa le a motort.
- Távolítsa el a lazán rögzített tárgyakat a vezetőfülkéből.
- Csukja be a fülkeajtót és ellenőrizze, hogy valóban be van zárva.
- Határozza meg a rakodási súlyt.

A rakodási súly a következők összege:

- a targonca önsúlya,
- a szerelék önsúlya (ha van).

A kábelköteg felszerelése



⚠ VESZÉLY

A lezuhanó vagy lengő targonca halálos sérülést okozhat!

Tilos a felfüggesztett teher alatt tartózkodni!

Nem tartózkodhatnak személyek a daru veszélyzónájában.

- Használjon megfelelő teherkapacitású emelőszerkezetet és rakodódarut.
- Vegye figyelembe a rakodási súlyt.
- Minden használat előtt ellenőrizze az emelőfülek és hevederek épségét.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszélyes a hevederek nem megfelelő rögzítése vagy a nem megfelelő emelés.

Ennek elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat.

Hevederekre vonatkozó információk:

- Emelőfülekkel történő darus emelés csak emelőszerkezettel engedélyezett. A hevedereknek függőlegesen felfelé kell kilépniük az emelőfülekből.
- Az egyenetlen terheléseloszlás elkerülése érdekében kompenzáló eszközt kell használni. A kompenzáló eszköznek a targonca terhelését szimmetrikusan kell elosztania a bal és jobb oldalon, elöl és hátul (pl. egy

H-alakú teherhordó keret az emelőszerkezeten található kompenzáló billenőkarral).

- Ellenőrizze az emelőfülek épségét: keresen biztonságos rögzítés mellett erős korrózióra, kopásra és deformációra utaló jeleket.



MEGJEGYZÉS

Ne használja az emelőfüleket, ha bármilyen hibát talál. Forduljon szervizpartneréhez.

- Állítsa be az emelőszerkezetet a targoncán lévő emelőfülek közötti távolságnak megfelelően.
- Állítsa be a hevederek hosszát a vízszintesen felfüggesztett emelőszerkezettől az emelőfülekig tartó távolságnak megfelelően.
- **Mindig** rögzítse a hevedereket a targonca mind a négy emelőfüléhez.

A hevederek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy ne legyenek olyan pontok, ahol egy kéz beszorulhat, becsípődhet, vágási sérülést szenvedhet vagy nekicsapódhat valami.

A hevedereknek szabadon kell mozogniuk az emelőfülben.

- Győződjön meg arról, hogy a daru és az emelőszerkezet összes biztonsági retesze zárva van.

A targonca felemelése



FIGYELEM

Az emelőszerkezet által okozott kár.

Emeléskor az emelőszerkezet **nem** érhet hozzá a védőtetőhöz, az oszlopkarhoz és a szerelésekhez.

Rakodás/szállítás

- Lassan végezze el a próbaemelést.



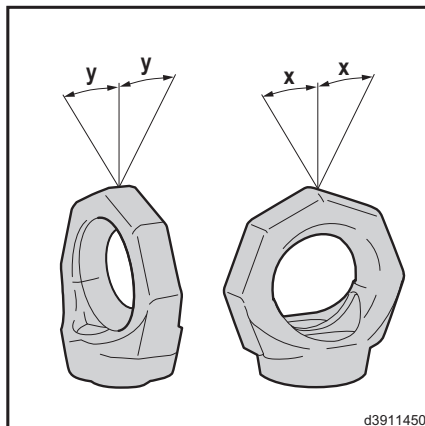
MEGJEGYZÉS

A hevederek megengedett szöge a függőlegeshez képest:

- A hevedereknek legfeljebb (x) és (y) $\pm 10^\circ$ -os szögben kell maradniuk a függőleges referenciaponttól.

Mind a négy keréknek egyszerre kell elhagynia a talajt, és a targoncának a felfüggesztés ideje alatt vízszintesen kell állnia.

- Szükség esetén állítson az emelőszerkezeten.
- Lassan emelje fel a targoncát, majd engedje vissza.



Az emelőfülek karbantartása

1000 üzemóránként, de legalább 12 havonta elvégzendő karbantartási munka:

- Ellenőrizze, hogy az oszlopkaron lévő emelőfülek megfelelően vannak-e rögzítve, és hogy nem kopottak-e.
- Ellenőrizze, hogy az ellensúlyon lévő emelőfülek megfelelően vannak-e rögzítve, és hogy nem kopottak-e.

FIGYELEM

A munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és szakismeretre van szükség.

Forduljon szervizpartneréhez.

A targonca szállítása teherautóval vagy platós utánfutóval



MEGJEGYZÉS

- A vezető felelősséget vállal a szállítóeszközéért, a szállítást biztosító eszközéért és a targonca szállításáért.
- Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

⚠ VESZÉLY**A túlterhelés anyagi kárt és életveszélyt okozhat!**

- Csak abban az esetben szabad a targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitása nagyobb, mint a targonca tényleges össztömege.
- A rakomány súlyának meghatározásához lásd az adattáblát.

Felrakodás**⚠ VESZÉLY****Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!**

A targonca szélek vagy kanyarok miatti felborulásának megelőzése érdekében a keskeny rakodóhidakon/rámpákon kerülje a kormányozdulatokat.

Rakodási követelmények:

- A szállító jármű rakodófelülete legyen száraz és tisztára söpört
- Legyenek tiszták a targonca abroncsai
- Rakodóhídon való áthaladás előtt ellenőrizze, hogy a rakodóhid felállítása és rögzítése megfelelő-e.
- Győződjön meg arról, hogy a targoncát szállító járművet megfelelően biztosította-e elmozdulás ellen.
- Lassan és óvatosan hajtson rá a szállítóeszköze.
- Vezesse a targoncát a rakodási felület közepére.
- Engedje le az oszlopkart és döntse előre az oszlopkart.

Az emelővilláknak teljes mértékben a talajon kell nyugodnia.

- Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a motort és hajtsa végre a többi fontos lépést; tekintse meg a "Mielőtt elhagyja a targoncát" című részt.

Lekötési követelmények:

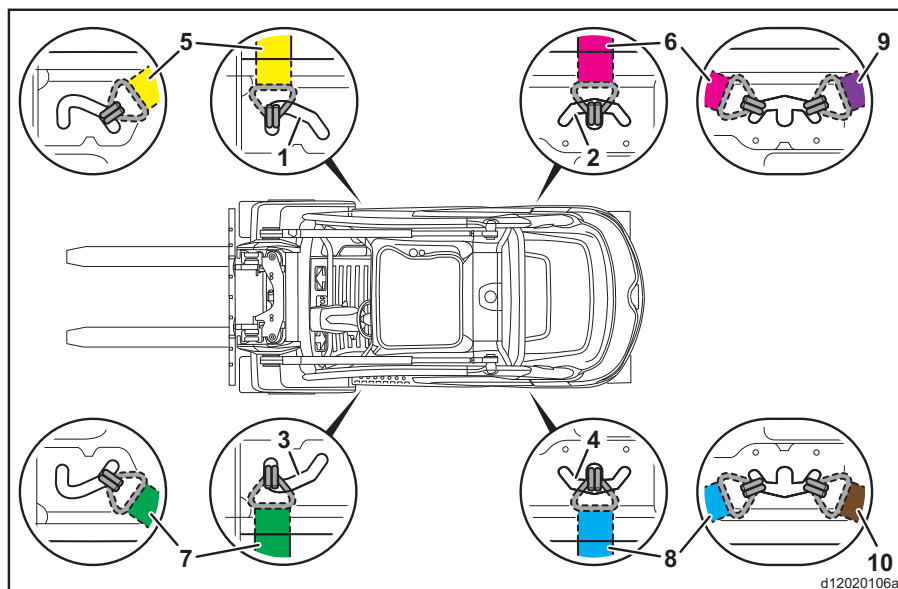
- A targonca megengedett össztömege max. 8399 kg
- A szállító járműnek legalább 2000 daN teherbírású rögzítési pontokkal kell

Rakodás/szállítás

rendelkeznie a DIN EN 12640 szabvány értelmében. Ellenőrizze, hogy a használt rögzítési pontok alkalmasak-e 0–90°-os erőhatásnak való kitettségre

- A teher rögzítéséhez a DIN EN 12195-2 LC szabvány értelmében hat, legalább 2500 daN teherbírású, 50 mm-es poliészter rögzítőhevedert kell használni

Rögzítés



A targonca négy rögzítőelemmel rendelkezik a padlólemezen az (1), (2), (3) és (4) rögzítőhevederek csatlakoztatásához.

- Illessze fel az (5), (6), (7), (8), (9) és (10) rögzítőhevedereket a rögzítőelemekre a targoncához képest derékszögben.
- Illessze fel a rögzítőhevedereket a feszítési irányba fordítva őket. Ez megakadályozza, hogy a rögzítőhevederek véletlenül kicsúszanak a rögzítőelemekből.

- Illessze fel a rögzítőhevedereket a szállítójármű külső részén található rögzítőelemekre. A targonca rögzítőelemeitől függően ügyeljen arra, hogy az Lx távolság 1080 mm és 1250 mm között, az Ly távolság pedig 630 mm és 730 mm között legyen.
- A rögzítőhevedereket szimmetrikusan illesse fel a targonca bal és jobb oldalán.

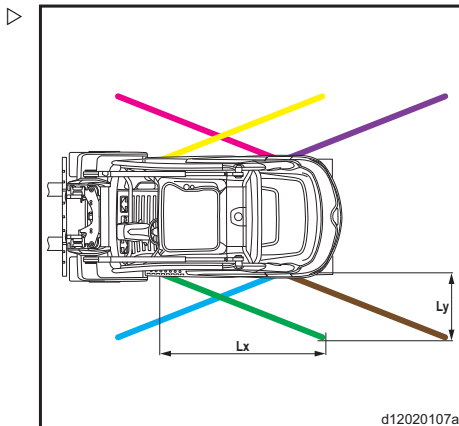
A rögzítőhevedereken megfelelően nagy, legalább 300 daN erejű előfeszítést kell alkalmazni.

⚠ VESZÉLY

A targonca megcsúszhat, ha megszűnik a rögzítőhevederekre gyakorolt feszítőerő!

A targoncát biztonságosan le kell kötni, hogy ne tudjon elmozdulni szállítás közben.

- Ellenőrizze, hogy a rögzítőhevederek megfelelően meg vannak-e húzva.



Szerviz és karbantartás

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások

A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások

A targonca csak abban az esetben őrzi meg működőképességét, ha rendszeres időközönként elvégzi a szervizelési munkákat a gép kezelői utasításaiban szereplő információknak megfelelően.

A szervizelést kizárólag a gyártó által jóváhagyott szakember végezheti.

A feladatok elvégzésével – egy megállapodás keretében – a helyi hivatalos szervizpartnert is megbízhatja.

A munkálatok során a targoncát egyenes felületen le kell parkolni, és biztosítani elgurulás ellen. A motort le kell állítani, és a kulcsot ki kell húzni.

A targoncán kizárólag a gyártó beleegyezésével szabad módosításokat végrehajtani, különös tekintettel szerelések hozzáadására és átalakítások elvégzésére.

A targoncán végzett műveletek befejezését követően működés-ellenőrzést és próbaüzemet kell végrehajtani.

VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az oszlopkaron végzett munka során.

- A véletlenül történő leengedés elkerülése érdekében rögzítse a felemelt villatartót vagy oszlopkart.
- A targonca elején végzett munka esetén rögzítse az oszlopkart, hogy megakadályozza a hátradőlését.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn az ajtók hirtelen becsukódása miatt.

Nyissa ki az ajtókat és akadályozza meg bezáródásukat.

FIGYELEM

A targoncán fellelhetőnek kell lennie az összes szükséges feliratnak.

A hiányzó vagy sérült azonosítótáblákat és/vagy -matricákat ki kell cserélni. A telephely- és rendelési számot megtalálja a pótalkatrész katalógusban.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

Szervizintervallumok

A megadott karbantartási időközök a működési feltételektől és az alkalmazási feltételektől, valamint a felhasznált hajtóközegektől/üzemeltetési anyagoktól függenek. Bizonyos körülmények között a karbantartási időközök megváltoztathatók.

Minden esetben évente egyszer végre kell hajtani a "Normál karbantartást".

Szélsőséges körülmények közötti üzemeltetés esetén (pl. hőség, hideg vagy por) a karbantartási időközöket csökkenteni kell.

- Forduljon szervizpartneréhez.

Töltési mennyiségek áttekintése

Egység	Eszközök/hajtóközégek (üzemeltetési anyagok)	Töltési kapacitás
Motor	Motorolaj	Szűrőcserével: kb. 9,0 l
Üzemanyagtartály	Dízel	Kb. 76,0 l
Hűtőrendszer	Hűtőadalék/ivóvíz	Fűtésrendszer nélkül: kb. 11,0 l Fűtésrendszerrel: kb. 12,0 l
Hidraulikarendszer	Hidraulikaolaj	Emelési magasság max. 5405 mm-ig: Kb. 70,0 l
		Emelési magasság 5405–7995 mm között: Kb. 76,0 l
Abroncok	Levegő	Lásd a matricán olvasható információt
Emelőláncok/oszlopcsatornák	Linde láncvédő permet	Szükség szerint
Légkondicionáló	Fagyasztóanyag	1450 g

Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó javaslatok

Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó javaslatok

Dízel üzemanyag

A következő dízelüzemanyag-specifikációk megengedettek:

- EN 590 ≤ 10 mg/kg kéntartalommal és ≥ 51 cetánszámmal.
- ASTM D 975 Grade 1-D S15 ≤ 15 mg/kg kéntartalommal és ≥ 51 cetánszámmal.
- ASTM D 975 Grade 2-D S15 ≤ 15 mg/kg kéntartalommal és ≥ 51 cetánszámmal.
- EN 15940 paraffinos gázolaj ≤ 5 mg/kg kéntartalommal és ≥ 51 cetánszámmal, pl. HVO (Hydrogenated/Hydrotreated Vegetable Oils)

A **részecskeszűrővel rendelkező** targoncákhoz semmilyen más specifikációjú dízel üzemanyag nem használható.

Felmerülő kérdéseivel forduljon szervizpartneréhez.

A **részecskeszűrő nélküli** targoncák esetén: ha az egyetlen rendelkezésre álló dízel üzemanyag kéntartalma nagyobb az EN 590, ASTM D 975 Grade 1-D S15, ASTM D 975 Grade 2-D S15 vagy az EN 15940 szabványban megengedett kéntartalomnál, a motorolaj cseréjének gyakorisága az alábbiak szerint alakul:

- 15 mg/kg-nál magasabb, de 50 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalom: motorolajcsere gyakorisága = 1000 üzemóra.
- 50 mg/kg-nál magasabb, de 1000 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalom: motorolajcsere gyakorisága = 500 üzemóra.
- 1000 mg/kg-nál magasabb, de 2000 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalom: motorolajcsere gyakorisága = 300 üzemóra.
- 2000 mg/kg-nál magasabb kéntartalom = **nem** engedélyezett.

 FIGYELEM

A motor károsodhat.

Csak a megnevezett és megfelelő jellemzőkkel bíró dízel üzemanyagokat használja.

Organikus dízel üzemanyag használata (RME a következő szabványnak megfelelően: EN 14214) nem engedélyezett.

**MEGJEGYZÉS**

Alacsonyabb külső hőmérsékletek idején a dízel üzemanyag folyóképessége a paraffin elkülönülése következtében csökken. Ha "nyári" dízelt alkalmaznak alacsony hőmérsékleteken, az működési hibát okozhat. Ezért az év hidegebb részében hidegálló "téli" dízel üzemanyagot kell használni, mely egészen -22 °C-ig megfelel.

Télen kizárólag téli dízel üzemanyag használható, mert így megakadályozható az üzemanyag-vezetékek eldugulása a paraffin kiválása miatt. Igen alacsony hőmérsékletek mellett előfordulhat, hogy a paraffin zavaró kiválása a téli üzemanyagban is bekövetkezik. Forduljon szervizpartneréhez.

Hidraulikaolaj

**MEGJEGYZÉS**

A hidrosztatikus hajtáseszközökhöz megfelelő olaj kiválasztásánál a legfontosabb szempont az üzemi hőmérséklet. Az olajokra vonatkozóan az alábbiakban megadott olajértékek tájékoztató jellegűek.

Ajánlott hidraulikaolajak **normál** használathoz:

Hidraulikaolaj **ISO - L - HM 68 - ISO 6743 - 4 vagy HLP ISO VG 68** - DIN 51524, T.2 (gyári töltés) átlagos állandó olajhőmérséklet 60 °C – 80 °C.

Ajánlott hidraulikaolajok **nagy terheléssel** járó használathoz:

Hidraulikaolaj **ISO - L - HM 100 - ISO 6743 - 4 vagy HLP ISO VG 100** - DIN 51524, T.2 a nagy terheléssel járó, többműszakos vagy a forró éghajlaton, illetve magas hőmérsékleten történő használathoz, átlagos állandó olajhőmérséklet 80 °C fölött.

Ajánlott hidraulikaolajok normál és nagy terheléssel járó használathoz:

Hidraulikaolaj **ISO - L - HV 68 - ISO 6743 - 4 vagy HVL ISO VG 68** - DIN 51524, T.3 [többfokozatú (multigrade) olaj]

Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó javaslatok

Bio hidraulikaolaj

Biológiaiilag jól lebomló hidraulikafolyadék: **Pa-nolin HLP Synth 46**

FIGYELEM

A bioolajokat tilos ásványolajokkal keverni.

Jelenleg nem állnak rendelkezésre más gyártóktól származó egyéb ajánlható folyadékok.



MEGJEGYZÉS

Ha nem biztos a dolgában, forduljon tanácsért a hivatalos szervízpartnerhez. Az ásványolaj-társaságok képviselői által tett ajánlásokat szintén egyeztetni kell a szervízpartnerrel. Gyártói ajánlások kizárólag a fent megadott olajokra vannak érvényben. Egyéb hidraulikaolajok használata vagy az azokkal történő keverés igen súlyos károk keletkezéséhez vezethet.

Kenőzsír

Linde nagy igénybevételre kifejlesztett zsír, EP aktív hatóanyagokkal és MoS₂-vel lítium-szappanosítva. Megjelölés a DIN 51825-KPF 2N-20 szabványnak megfelelően (a megrendelési száma vonatkozóan lásd a pótalkatrész-katalógust).

A pasztát tilos nem lítium-szappan bázisú kenőzsírokkal keverni.

Hűtőanyag

FIGYELEM

Lásd a hűtőanyag specifikációját!

Csak a VW TL 774-F (G12+) vagy TL 774-G (G12+) szabványnak megfelelő hűtőadaleket használjon.

A gyárban a "TL 774-F (G12+) "hűtőadaleket töltik a rendszerbe.

Az adaleket ivóvízzel kell keverni (a víz keménységi foka nem haladhatja meg a 20°-ot a német keménységi foka vonatkozó szabványok szerint). Legfeljebb 60% hűtőadalek alkalmazható.

Hőmérséklet	Hűtőadalek	Csapvíz
-25 °C	40%	60%
-30 °C	45%	55%
-35 °C	50%	50%
-40 °C	60%	40%



MEGJEGYZÉS

Ha nem érhető el ivóvíz, desztillált vizet kell használni.

Fagyasztóanyag a légkondicionáléhoz

R 134a

Akkumulátorzsír

Savmentes kenőzsír (akkumulátorzsír).

Láncvédő permet

Linde láncvédő permet (a megrendelési száma vonatkozóan lásd a pótalkatrész-katalógust).

Motorolaj

A motor működésekor nem csak a dugattyú kenésére szolgáló elégett motorolaj kerül ("felhasználásra"), de az olajba kerülő hőmérsékleti stressz és égéstermékek is „kopáshoz” vezetnek, és kiváltképpen érintik az olajban levő "adalekokat". Ebből kifolyólag a teljes motorolaj-mennyiséget meghatározott gyakorisággal kell cserélni.

Az "olaj kopása" a használat körülményeitől függ, az üzemanyag és az olaj minősége (az olaj teljesítményjellemzői) és az olajcsere gyakorisága eltérő.

A kenőolaj a motorban legfeljebb 12 hónapig maradhat. A csere gyakoriságától függetlenül a kenőolajat legkésőbb 12 havonta ki kell cserélni.

A Doosan motorhoz csak az alábbi szabványoknak megfelelő motorolajat használjon:

- ACEA E6 / E9 vagy API CJ-4, SAE 10W-30 (gyári feltöltés) vagy SAE 10W-40 viszkozitás mellett.

Rendszeres karbantartás

Az olaj minőségétől függően az olajcserék gyakorisága eltérő lehet.

Motorolaj: ACEA E6 / E9 vagy API CJ-4

- Olajcsere 1000 üzemóránként vagy 12 havonta.



MEGJEGYZÉS

Ne feledje, hogy növelni kell a motorolajcsere gyakoriságát, ha magasabb kéntartalmú dízel üzemanyagot használ.

A részecskeszűrő rendszerrel rendelkező targoncák esetében csak alacsony hamutartalmú olajok alkalmazhatók. Az olajadalékok (hamu) elégetéséből visszamaradó részek nem regenerálhatók.

A jó minőségű motorolaj előfeltétele a problémamentes működésnek és a motor hosszú élettartamának, ezért mindig minőségi motorolajat használjon az utántöltéshez és az olajcseréhez egyaránt. A korlátozott viszkozitási tartományuknak köszönhetően, az egyfoko-

zatú olajokat általánosságban nem ajánlott egész éven át használni. Az olajokat inkább szélsőséges éghajlati viszonyok között javasolt alkalmazni.



MEGJEGYZÉS

A kenőolajokat tilos bármilyen egyéb kenőanyagokkal vegyíteni.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A fáradtolajat gyermekektől elzárva kell tartani mindaddig, míg meg nem történik az előírás szerű ártalmatlanítása. Az olaj semmilyen körülmények között sem szivároghat be a csatornarendszerbe vagy a talajba.

Az ártalmatlanítással kapcsolatosan felmerülő problémák, az alkalmazott szerszámok és ismeretek speciális mivolta miatt a motorolaj és a szűrők cseréjét a szervizpartnernek kell elvégeznie.

Rendszeres karbantartás

Az itt felsorolt karbantartási műveletek elvégzése javítja a targonca rendelkezésre állását és segít megőrizni annak értékét. Az alkalmazási körülményeknek megfelelően végezze el a műveleteket a lehető leggyakrabban.

- Tisztítsa meg a targoncát
- Engedje le a vizet az üzemanyag-szűrőből
- Tisztítsa meg a porvédő-előszűrőt (speciális tartozék)
- Végezze el a kormánytengely kenését

- Szorítsa meg a kerékrögzítőket (a kerék minden cseréjét vagy javítását követően, illetve legkésőbb 100 üzemóránként)
- Tisztítsa meg az emelőláncot, és vigyen fel rá láncvédő permetet
- Kenje meg az oldalmozgatót (speciális tartozék)
- Kenje meg az emelővilla-pozicionálót (speciális tartozék)

Karbantartási terv

A karbantartásra vonatkozó megjegyzések

A karbantartási munkához szakismeret szükséges. A munkához célszámszámra is szükség lehet. Forduljon szervizpartneréhez.

Előkészületek

Tisztítsa meg a targoncát

Olvassa le és törölje a hibanapló tartalmát

Kalibrálja a gázpedál feszültségosztóját és a botkormányokat

Adja meg a soron következő karbantartás idejét

Normál karbantartás, legalább 12 havonta

Belső égésű motor

Cserélje ki a motorolajat és az -olajszűrőt

Cserélje ki az üzemanyagszűrőt

Cserélje ki az üzemanyag-előszűrőt

Tisztítsa meg az üzemanyagtartály szellőzőcsövét

Szemrevételezéssel ellenőrizze a motor alatti keresztartó és a motorrögzítés állapotát, valamint biztonságos rögzítését

Ellenőrizze a bordázott ékszíj állapotát

Tisztítsa meg a hűtőt, és ellenőrizze a szivárgásmentességet

Ellenőrizze a hűtőadalek koncentrációját

Ellenőrizze a levegőszűrőn található porűrítő szelepet

Ellenőrizze a több porleválasztóval rendelkező levegőszűrőn található porűrítő szelepet

Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgásmentességét

Futómű és hajtáslánc

Ellenőrizze a kerekek károsodását és kopását, valamint idegentestek jelenlétét

Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát

Végezze el a kormánytengely kenését

Ellenőrizze a rögzítőfék megfelelő működését

Alváz és karosszéria

Ellenőrizze a csapágycsuklókat és csatlakozókat, és végezze el kenésüket

Vezetőfülke

Ellenőrizze a biztonsági öv állapotát és megfelelő működését

Elektromos/elektronikus rendszer

Ellenőrizze az elektromos csatlakozások állapotát és megfelelő rögzítését

Hidraulika

Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajszintjét

Ellenőrizze a hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepének működését

Karbantartási terv

Normál karbantartás, legalább 12 havonta
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer szivárgásmentességét
Ellenőrizze a tömlővezetékek előfeszítését
Emelőrendszer
Ellenőrizze az oszlopkar állapotát
Tisztítsa meg az emelőláncot, és vigyen fel rá láncvédő permetet
Állítsa be az emelőláncot
Ellenőrizze és kenje meg az oldalmazgatókat
Ellenőrizze és kenje meg az emelővilla-pozicionálót

Karbantartás 1000 üzemóránként, de legalább 3 évente
Belső égésű motor
Cserélje ki a motorolajat és az -olajsűrűt
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt
Cserélje ki az üzemanyag-előszűrőt
Tisztítsa meg az üzemanyagtartály szellőzőcsövét
Szemrevételezéssel ellenőrizze a motor alatti keresztartó és a motorrögzítés állapotát, valamint biztonságos rögzítését
Ellenőrizze a bordázott ékszíj állapotát
Ellenőrizze a szíjhajtás feszítőtárcsájának kopását
Tisztítsa meg a hűtőt, és ellenőrizze a szivárgásmentességet
Ellenőrizze a hűtőadalék koncentrációját
Cserélje ki a levegőszűrő betétjét
Ellenőrizze a levegőszűrőn található porűrítő szelepet
Cserélje ki a több porleválasztóval rendelkező levegőszűrő betétjét.
Ellenőrizze a több porleválasztóval rendelkező levegőszűrőn található porűrítő szelepet.
Ellenőrizze a szívó- és kipufogócsövek szivárgásmentességét
Ellenőrizze a részecskeszűrő rendszert, és szükség esetén cserélje ki a részecskeszűrőt
Futómű és hajtáslánc
Ellenőrizze a tengelyrögzítő rögzítését
Szemrevételezéssel ellenőrizze a motor hidraulikus szivattyújának rögzítését
Ellenőrizze a kerekek károsodását és kopását, valamint idegentestek jelenlétét
Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát
Ellenőrizze a kormánytengely rögzítését
Végezze el a kormánytengely kenését
Ellenőrizze a rögzítőfék megfelelő működését
Alváz és karosszéria
Szemrevételezéssel ellenőrizze a váz/ellensúly rögzítését
Ellenőrizze a csapágyakat és csatlakozókat, és végezze el kenésüket
Vezetőfülke

Karbantartás 1000 üzemóránként, de legalább 3 évente
Ellenőrizze a biztonsági öv állapotát és megfelelő működését
Végezzen karbantartást a fűtésrendszeren és a légkondicionálón
Elektromos/elektronikus rendszer
Ellenőrizze az elektromos csatlakozások állapotát és megfelelő rögzítését
Ellenőrizze az indítóakkumulátor állapotát
Ellenőrizze a tengelyterhelés-érzékelőt
Ellenőrizze a teher nyomásérzékelőjét
Ellenőrizze az emelési magasság érzékelőjét
Hidraulika
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer olajsintjét
Ellenőrizze a hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelepének működését
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer szivárgásmentességét
Ellenőrizze a döntőhengerek rögzítését
Ellenőrizze a tömlővezetékek előfeszítését
Emelőrendszer
Ellenőrizze az emelőhenger, emelőlánc, láncgörgők és végütközők állapotát, megfelelő rögzítését és megfelelő működését
Ellenőrizze az oszlopkar rögzítését
Tisztítsa meg az emelőláncot, és vigyen fel rá láncvédő permetet
Állítsa be az emelőláncot
Ellenőrizze az emelővillákat és záróberendezéseiket
Ellenőrizze és kenje meg az oldalmazgatókat
Ellenőrizze és kenje meg az emelővilla-pozicionálót

További karbantartás minden 3000 üzemóránként, de legalább 3 évente (A kivételeket zárójelben közöljük)
Belső égésű motor
Cserélje ki a bordázott ékszíjat
Cserélje ki a levegőszűrő biztonsági betétjét
Futómű és hajtáslánc
Ellenőrizze a hajtókerék egység rögzítését (csak egyszer, 3000 üzemóra után)
Ellenőrizze a hajtótengely csapágóinak kopását
Ellenőrizze a hajtótengely oldalütközőit
Elektromos/elektronikus rendszer
Ellenőrizze a dőlésszög-érzékelő forgócsapágóját
Kalibrálja a tengelyterhelés-érzékelőt
Kalibrálja a teher nyomásérzékelőjét
Hidraulika
Cserélje ki a hidraulikus rendszer összes szűrőjét

Karbantartási terv

**További karbantartás minden 3000 üzemóránként, de legalább 3 évente
(A kivételeket zárójelben közöljük)**

Emelőrendszer

Ellenőrizze az oldalmazgató kopását

Ellenőrizze az emelővilla-pozicionáló kopását

További karbantartás minden 6000 üzemóránként, de legalább 3 évente

Belső égésű motor

Cserélje ki a hűtőanyagot

Hidraulika

Cserélje le a hidraulikus rendszer olaját

További feladatok

Végezzen működésellenőrzést és próbautat

Ragassza fel a targoncára a szervizcímékét

Targonca megtisztítása

A szükséges tisztítás gyakoriságát a targonca használatának körülményei határozzák meg. Erősen maró hatású anyagok (pl. sós víz, műtrágya, vegyszerek vagy cement) használata esetén a targoncát minden munkavégzést követően alaposan meg kell tisztítani.

A gyúlékony anyagok maradványait és lerakódásait, különös tekintettel a nagy hőmérsékletű részeken vagy azok közelében (pl. kipufogócsöveken), rendszeresen el kell távolítani.

Karbantartási műveletek előtt tisztítsa meg az olajbetöltő nyílásokat és a környéküket, valamint a szírozszemeket.

Tisztításkor ügyeljen az alábbiakra:

- Viseljen védőfelszerelést
- Soha ne mossa a targoncát, amíg jár a motor vagy amíg az meleg
- Nagynyomású tisztítók alkalmazásakor a fúvócső és a targonca közötti minimális távolság kb. 300 mm legyen
- Az erős oldószereket tartalmazó tisztítószerek tartósan károsíthatják a festett és műanyag felületeket
- A forró gőz és az erős zsíroló hatású anyagok használata csak nagy elővigyázatosság mellett engedélyezett, mert az anyagok az életre szóló kenéssel ellátott csapágysík zsírtöltését kikezdi, és annak szökését eredményezik. Az újraszírozása ez-

eknek nem lehetséges. A csapágysík emiatt tönkremegy

Sűrített levegős tisztítás esetén hidegtisztítóval távolítsa el a makacs szennyeződéseket.

FIGYELEM

A targonca alkatrészeinek sérülése vagy tönkremenetele!

A központi elektromos rendszer és a kapcsolópanel területét nem szabad vízzel tisztítani. Csak száraz kendőt vagy tiszta sűrített levegőt használjon ennek a területnek a tisztításához.

Az alábbi területeket **tilos** közvetlenül vízszaggárral tisztítani (pl. nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőztisztító):

- Elektromos és elektronikus alkatrészek
- Csatlakozók
- A levegővezeték műanyagcsövei
- Bármelyik hidraulika- és hűtőfolyadék-tömlő
- A tömlőbilincsek környéke
- Csillapítóanyagok



MEGJEGYZÉS

Ha a vízszaggárral való tisztítás feltétlenül szükséges, az érintett területeket előzetesen le kell takarni.

Belső égésű motor

Belső égésű motor

Motorolajszint ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.



⚠ VIGYÁZAT

Tűzveszély! Az olaj feltöltésekor figyeljen arra, hogy ne cseppenjen olaj a motor felforrósodott részeire.

Óvatosan végezze a feltöltést.

⚠ FIGYELEM

Az olajokra vonatkozó specifikációk eltérőek.

Tartsa be az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

⚠ FIGYELEM

Az olaj legfeljebb a felső jelzésig érhet.

Szükség szerint engedje le a motorolaját.

➤ Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

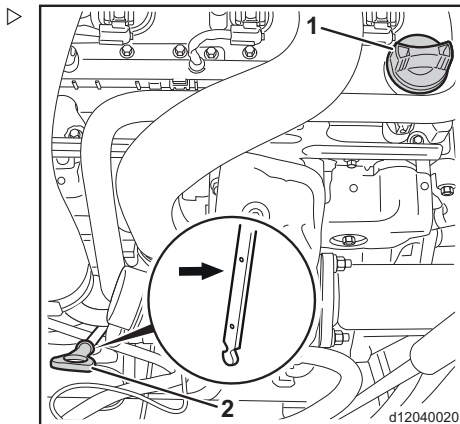
- Vegye ki a nívópálcát (2) a motorból.
- Törölje le a nívópálcát egy tiszta kendővel.
- Tolja be teljesen a nívópálcát, majd vegye ki ismét.

Az olajszintnek a jelzések között kell lennie.

- Szükség szerint adagoljon motorolajat a töltőnyíláson át, míg az olaj szintje el nem éri a nívópálcán levő felső jelzést.
- Ehhez vegye le a töltősapkát (1) a töltőnyílásról.

A jelzések közötti mennyiségkülönbség: 4,1 l

- Illessze a helyére a töltősapkát, és forgassa el annak megszorításához.
- Csukja le a motorháztetőt.



A víz leeresztése az üzemanyagszűrőből



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

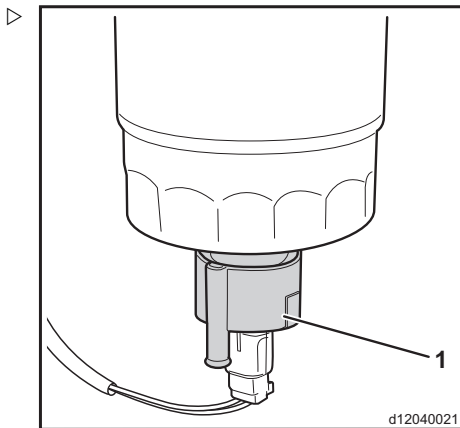
- Válassza le a jobb oldali panelt.
- Tekerje ki az üzemanyagszűrő leeresztő-csavarját (1), majd egy tartályba engedjen le kb. 100 cm³ folyadékot, amíg tiszta üzemanyag nem kezd folyni.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A folyadékot környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

- Szorítsa meg ismét a leeresztő csavart.
- Helyezze vissza az oldalsó panelt.



Belső égésű motor

Üzemanyagrendszer légtelenítése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

⚠ FIGYELEM

A levegő beáramlása az üzemanyag-befecskendező rendszer működési hibáját okozhatja.

Ezért tilos teljesen kiüríteni az üzemanyagtartályt. Amikor a tartalék jelzője világítani kezd, töltse fel üzemanyaggal a tartályt.



MEGJEGYZÉS

Ha az üzemanyagtartály nem ürül ki megfelelően, az üzemanyagrendszert légteleníteni kell.

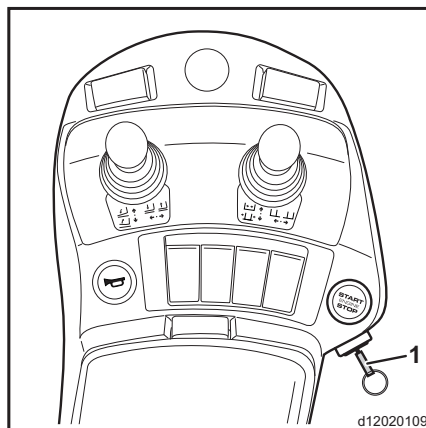
➤ Fordítsa a kulcsot (1) az "1" állásba, és várjon kb. 30 másodpercet.

Az elektromos üzemanyag-szivattyú bekapcsol, és 30 másodpercre dízel üzemanyagot biztosít az üzemanyagrendszer számára.

➤ Fordítsa a kulcsot (1) a "0" állásba.

➤ Még ötször kapcsolja be és ki a kulcsos kapcsolót.

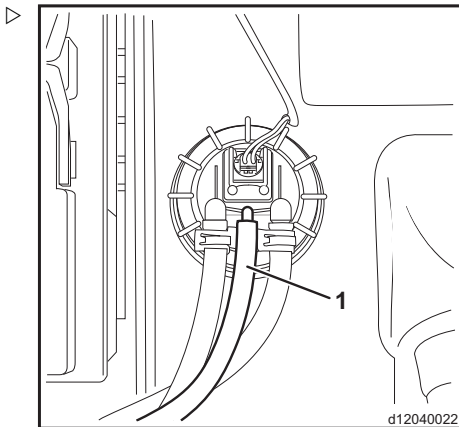
Az üzemanyagrendszer légtelenítése megtörtént.



Az üzemanyagtartály szellőzőcsövének tisztítása

A targonca poros és piszkos körülmények közötti használatakor az üzemanyagtartályba vezető szellőzőcső (1) eltömődhet. A csövet ezért rendszeres időközönként meg kell tisztítani, a használatától függően.

- Válassza le a csövet (1) a szivattyúcsatlakozóról az üzemanyag-jeladónál, és fúvassa át sűrített levegővel.
- Csúsztassa rá ütközésig a csövet (1) a szivattyúcsatlakozóra.



A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

FIGYELEM

Kizárólag engedélyezett hűtőanyagot használjon.

Tartsa be az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

Belső égésű motor

A tágulási tartály hűtőfolyadékszintje (1) nem csökkenhet a jelzés (3) alá.

- Szükség szerint töltsön hűtőanyagot a tartályba. Ehhez fordítsa el, és vegye le a töltősapkát (2).

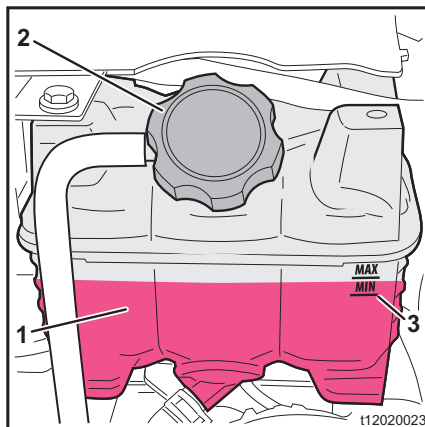


VIGYÁZAT

A tágulási tartály nyomás alatt van. Fennáll a forró hűtőanyag okozta forrázás veszélye!

Csavarozza le lassan a töltősapkát (2); csak akkor végezze a műveletet, ha a tágulási tartály nem túl forró.

- Illessze a helyére a töltősapkát, és szorítsa meg.
- Csatolja le a motorháztetőt.



A hűtő tisztítása és szivárgásmentességének ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

A hűtőt csak a motor kikapcsolása és lehűlése után tisztítsa meg.

Előkészületek

- Nyissa fel a motorháztetőt.



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

A hűtő tisztítása

Sűrített levegős tisztítás

- Sűrített levegővel fúvassa át a hűtőt (1) a motor oldaláról.
- Vízugaras öblítéssel távolítsa el a szennyeződést.

Tisztítás hidegtisztítóval

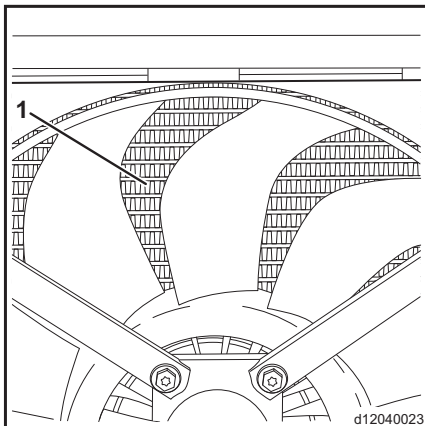
⚠ FIGYELEM

Nedvesség semmilyen körülmények között nem kerülhet a háromfázisú generátorba.

Ennélfogva a generátor nem kerülhet közvetlen kapcsolatba a vízszugárral.

- Permetezze be a hűtőt (1) kereskedelmi forgalomban kapható hidegtisztítóval, és hagyja a szert kb. tíz percig hatni.
- Közvetlen vízszugárral permetezze a hűtőt a motor felől, amíg a hűtő tiszta nem lesz.
- Járássa be a motort.

Ezzel elpárolog a visszamaradt, rozsdá kialakulását eredményező víz.



A hűtő szivárgásmentességének ellenőrzése

- Ellenőrizze a hűtőn lévő csavarkötések, hűtőanyagtömlők és csővezetékek szivárgásmentességét.
- Cserélje ki a porózussá vált tömlőket, és húzza meg a tömlőtartókat.

További feladatok

- Csukja le a motorháztetőt.

A bordázott ékszíj állapotának ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

Forgó alkatrészek!

Állítsa le a motort, és vegye ki a kulcsos kapcsolót.

Belső égésű motor



MEGJEGYZÉS

Ha a bordázott ékszíj hibás vagy nagyon laza, az hatással van a fedélzeti tápellátásra.

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

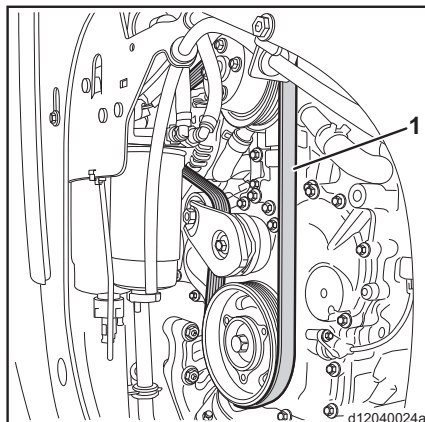
- Válassza le a jobb oldali panelt.
- Ellenőrizze a bordázott ékszíj (1) esetleges nagyfokú kopását, széleinek kirojtosodását, repedéseit és az esetleges olajnyomokat.
- Cserélje ki a sérült bordázott ékszíjat.

⚠ FIGYELEM

A munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és szakismeretre van szükség.

Forduljon szervizpartneréhez.

- Helyezze vissza az oldalsó panelt.
- Csukja le a motorháztetőt.



A levegőszűrőn található porűrítő szelep ellenőrzése

A porűrítő szelep (1) általában nem igényel karbantartást.

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

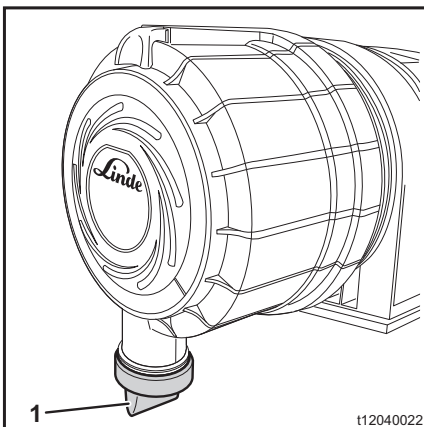
Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Nyomja össze a szelepet (1), és távolítsa el az abban levő port.

➤ A sérült szelepet cserélje ki.

➤ Csatolja le a motorháztetőt.



A porvédő-előszűrő (speciális tartozék) megtisztítása



MEGJEGYZÉS

A porgyűjtő tartály (1) legfeljebb félig lehet tele porral. Ha nagyon sok por gyűlik össze benne, a tartályt minden nap ki kell üríteni.

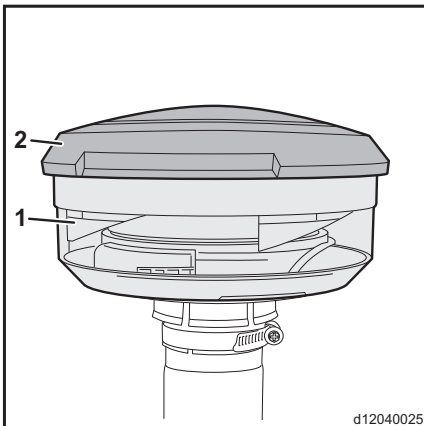
➤ Oldja ki a porgyűjtő tartályt (1) jobbra forgatva azt, majd az eltávolításához emelje le.

➤ Vegye le a borítást (2).

➤ Ürítse ki a porgyűjtő tartályt (1).

➤ Illessze a helyére a borítást (2).

➤ Cserélje ki a porgyűjtő tartályt (1), majd rögzítse azt balra elfordítva.

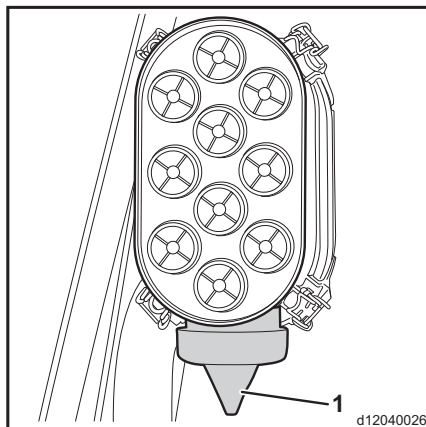


Belső égésű motor

A több porleválasztóval rendelkező levegőszűrőn (speciális tartozék) található porürítő szelep ellenőrzése

A porürítő szelep (1) általában nem igényel karbantartást. ▷

- Nyomja össze a szelepet (1), és távolítsa el az abban levő port.
- A sérült szelepet cserélje ki.



Futómű és hajtáslánc

Kerékcseré

VESZÉLY

Borulásveszély.

Az egy tengelyen elhelyezkedő kerekeknek azonos gyártótól kell származnia, és azonos típusúnak, méretűnek és profilmélységűnek kell lennie.

VIGYÁZAT

Ügyeljen a targonca önsúlyára.

Csak legalább 5000 kg teherbírású hidraulikus emelőt használjon.

FIGYELEM

Elektrosztatikus töltés.

Nyomot nem hagyó (világos színű) kerekek használatakor az elektromos potenciál kiegyenlítését egy antistatikus szíjjal kell biztosítani.

Az antistatikus szíjnak minden esetben érintkeznie kell a földdel.

- A jármű hátsó részénél a hidraulikus emelőt szigorúan az ellensúly középső része alá helyezze el.
- Az első hidraulikus emelőt az alváz bal vagy jobb szélére vagy az oszlopokra helyezze.

A targoncát csak a bal első, jobb első és hátsó közép emelési pontoknál szabad felbakolni.

- Lazítsa meg az adott kerék rögzítéseit.
- Emelje meg a targoncát egy hidraulikus emelővel, míg a kerekek már nem érintik a talajt.
- Keményfa támasztékokkal támassza alá biztonságosan a targoncát az alváznál vagy az ellensúlynál (a hidraulikus emelő tehermentesítése céljából).
- Csavarozza le a kerékrögzítéseket.
- Cserélje ki a kereket.
- Tegye vissza a kerékrögzítéseket, és szorítsa meg azokat kézzel.
- Engedje le a targoncát.
- A kerékrögzítőket ellentétesen húzza meg.

Meghúzási nyomaték:

Elülső	425 Nm
Hátsó	425 Nm

Futómű és hajtáslánc

A kerékrögzítők megszorítása ▷

Az első üzembehelyezés előtt, kerékcserkor, valamint a kerékrögzítők javításakor húzza meg a kerékrögzítő elemeket.

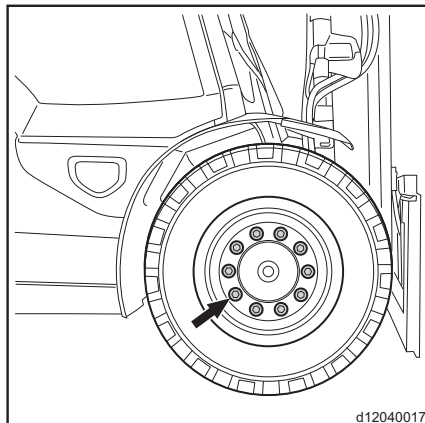
Ezt a műveletet legalább 100 üzemóránként el kell végezni.

➤ A kerékrögzítőket ellentétesen húzza meg.

Meghúzási nyomaték:

Elülső 425 Nm

Hátsó 425 Nm



Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése

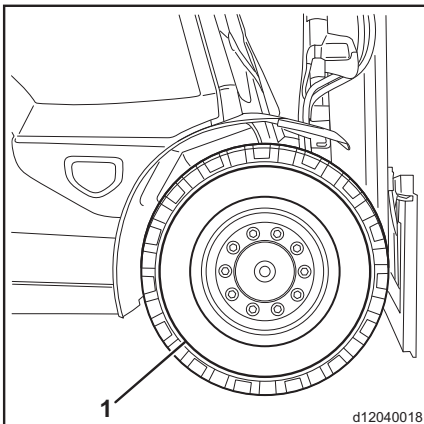
- Rögzítse a targoncát elgurulás ellen (húzza be a kéziféket).
- Helyezzen támasztóéket az egyik nem fel-emelendő kerék alá.
- Emelje meg a targoncát egy hidraulikus emelővel, míg a kerekek már nem érintik a talajt.
- Helyezzen egy keményfából készült tuskót a targonca alá.
- Ellenőrizze a kerekek szabad mozgását, és távolítsa el a mozgást esetleg akadályozó tárgyakat.

A 60 Joule jelzésű kitüremkedés (1) felső pereme mutatja a kopás és újrafutózás maximális mértékét. Az abroncsok felületének újrafutóztatása a használati feltételektől függ.

Gumiabroncsok esetében nincs szükség minimális futófelület-mélységre.

Az abroncsok kopásának tengelyenként meg egyező fokúnak kell lennie.

➤ Cserélje ki a kopott abroncsokat.



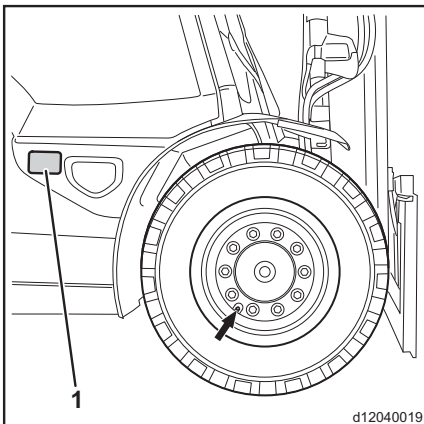
Az abroncsnyomás ellenőrzése

▲ FIGYELEM

Ha túl alacsony a levegőnyomás, az abroncsok élettartama csökken, és a targonca stabilitása is hátrányt szenved.

Ezért rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.

- Ellenőrizze, hogy az összes abroncs nyomása az előírt mértékű-e.
- Szükség szerint módosítsa az abroncsok nyomását az öntapadás matricán (1) (a targonca jobb oldalán, a hajtókerék mellett) feltüntetettnek megfelelőre:



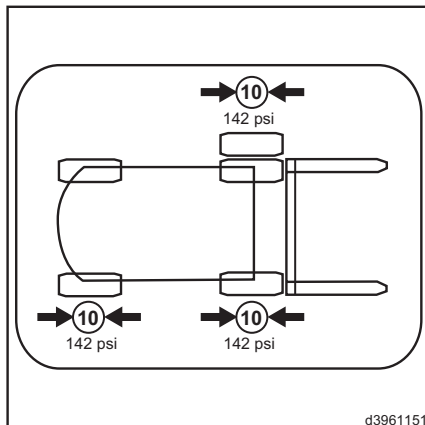
Futómű és hajtáslánc

Példa:

Abroncsnyomást jelző címke (1)

Hajtótengely	
Külön abroncs	10,0 bar
Ikerabroncsok	10,0 bar

Kormánytengely	
Külön abroncs	10,0 bar



Az antisztatikus szíj állapotának ellenőrzése

 VESZÉLY
Tűz- és robbanásveszély az elektrosztatikus kisülés következtében!

A nyomot nem hagyó abroncsok elektromosan nem vezetőképesek, és mindig földelni kell antisztatikus szíjjal.

Az antisztatikus szíjnak minden esetben érintkeznie kell a földdel.

Meghatározott körülmények között előfordulhat, hogy a targonca elektrosztatikusan fel-töltődik. Az elektrosztatikus töltés elkerülése érdekében egy vezetőképes műanyagból készült antisztatikus szíjat kell felszerelni a vázkeret alá.

Az elektrosztatikus töltésre vonatkozó információk:

- A töltöttségi szint számos tényezőtől függ, így az abroncstípustól, a levegő páratartalmától, a padlóburkolattól stb.
- Erős elektrosztatikus töltés tapasztalható, ha azt egy, a targoncát megérintő személy

teste levezeti a földre (áramütés), vagy szikra terjed át a targoncáról egy földelt tárgyra (pl. fém polcra).

- Normál abroncstípusok esetében (fekete légtömítő vagy gumiabroncs), a magas grafittartalomnak köszönhetően az elektrosztatikus töltés kialakulása viszonylag ritka.
- A nyomot nem hagyó abroncsok (világos színű abroncsok) esetében, ha a targoncával szigetelt padlóval rendelkező területre hajtanak, igen gyakran alakul ki elektrosztatikus töltés.
- A nyomot nem hagyó abroncsokat az abroncs falán levő biztonsági információ alapján lehet beazonosítani.

➤ **Ellenőrizze, hogy az antisztatikus szíj elhelyezkedése megfelelő-e a vázon, illetve ellenőrizze az állapotát, és hogy nem kopott-e.**

➤ **A sérült antisztatikus szíjat ki kell cserélni.**

Kormánytengely kenése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.



MEGJEGYZÉS

Előnyösebb, ha kevés zsírral gyakran végeznek kenést, mint nagy mennyiségű zsírral ritkán.

Ha a targoncát folyamatosan pornak, szennyeződésnek, víznek, ipari sónak vagy vegyi anyagoknak kitett helyen használják, meg kell fontolni a heti gyakoriságú kenést, hogy meghosszabbodjon a gömbcsapágyak élettartama.



MEGJEGYZÉS

A kenéshez használjon kenőzsírt a hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelően. Először a felső tengelycsonk csapágyát kenje meg, aztán az alsót.

- Zsírozza meg a kapcsolórudat és a tengelycsonkot a zsírzőszemeknél.
- Zsírpisztollyal vigyen fel annyi kenőzsírt, hogy friss zsír szivároгjon ki a csapágyakból.

A rögzítőfék megfelelő működésének ellenőrzése

- Hajtsa a targoncával egy 15%-os dőlésű emelkedőn, miközben a névleges kapacitásnak megfelelő súlyú terhet szállít.
- Húzza be a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

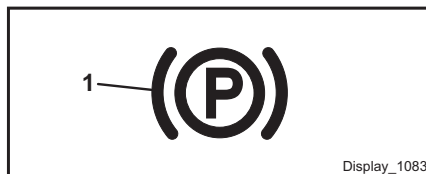
A (1) szimbólum megjelenik a kijelzőegység állapotsorán.

A targoncának egy helyben kell állnia.

- Állítsa le a motort.
- Engedje ki a rögzítőféket a "Rögzítőfék" című részben leírtak szerint.

A (1) szimbólum kialszik a kijelzőegység állapotsorán, miközben az elektromos rendszer bekapcsol.

A targoncának egy helyben kell állnia.



MEGJEGYZÉS

A rögzítőfékkel kapcsolatos panaszokkal forduljon szervizpartneréhez.

Alváz és karosszéria

Alváz és karosszéria

A mosórendszer tartályának feltöltése (speciális tartozék)

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

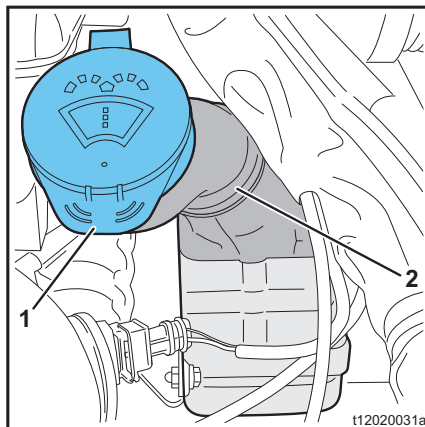


⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Vegye le a tartálysapkát (1) a motortér bal oldalán lévő töltőnyúlványról (2).
- Töltse fel mosófolyadékkal addig, hogy a mosófolyadék látható legyen a töltőnyílásban.
- Zárja vissza a tartálysapkát (1).
- Csukja le a motorháztetőt.



Védőtető optimális kilátással: A tetőpanel esetleges sérülésének ellenőrzése

Az optimális kilátással rendelkező védőtetőn a tetőpanel látósíkjába nem szerelnek fel szárnyközi merevítőket a lezuhanó teher elleni védelemként. Ehelyett egy biztonsági üvegből készülő tetőpanelt (1) szerelnek fel.

⚠ VESZÉLY

Halálos kimenetelű baleset veszélye áll fenn a tetőpanel megsérülésekor.

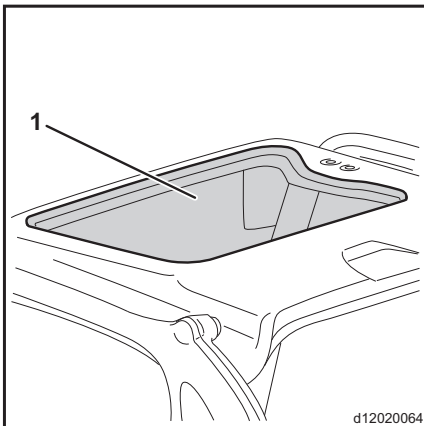
Ha a tetőpanel bármilyen módon károsodna (megreped, töredezik), a targoncát haladéktalanul üzemén kívül kell helyezni. A tetőpanelt ezután ki kell cserélni (biztonsággal kapcsolatos alkatrész).

A tetőpanel javítási munkái:

⚠ VIGYÁZAT

Ehhez a munkához speciális szerszám és szakismeret szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.



A csapágyak és csatlakozók ellenőrzése és olajozása



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó utasításokat.

- Ellenőrizze és kenje meg a következő csapágyakat és rögzítéseket:
 - Kezelőülés vezetősinje
 - Motorháztető csapágy-csavarai
 - Ablaktörlő-csapágyak (speciális tartozék)
 - Az időjárásálló védőfülke (speciális tartozék) ajtózárai és ütközői
 - Motorháztető zár

Vezetőfülke

Vezetőfülke

A motorház felnyitása és lezárása



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



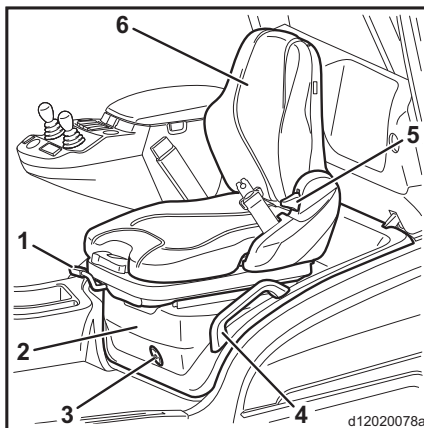
⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

A motorháztető felnyitása

- Mozgassa teljesen előre a kormányrudat, és rögzítse elmozdulás ellen.
- Forgassa előrefelé a kormánykereket a kormánykerék gombjával.
- Húzza felfelé a kart (1), és tolja teljesen előre a kezelőülést. ▷
- Engedje el a kart (1), és hagyja reteszelni.
- Csak ha be van szerelve hátsó ablak: Tolja felfelé a kart (5) és tartsa meg abban a helyzetben, hajtsa teljesen előre a háttámlát (6), majd engedje el a kart (5).
- Csak mini kormánykerékkel vagy botkormányral rendelkező kartámasz esetén: Hajtsa le a kartámaszt.
- Nyomjon egy csöklucsot a nyílásba (3) a motorháztető-rögzítő kioldásához. Eközben finoman csökkentse a nyomást a rögzítőn a motorháztetőt (2) lefelé nyomva.



d12020078a

⚠ FIGYELEM

A mini kormánykerékkel vagy botkormányral rendelkező kartámasz sérülése.

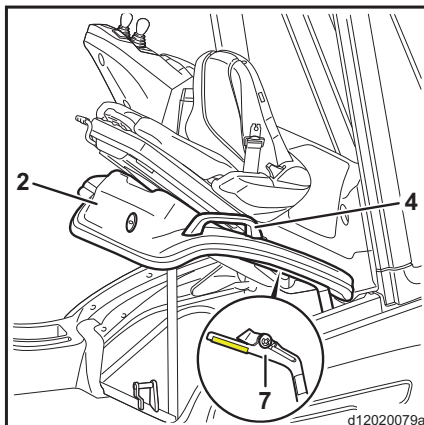
A motorháztető kinyitásakor ügyeljen arra, hogy a mini kormánykerékkel vagy botkormányral rendelkező kartámaszt ne hajtsa fel.

- Nyissa fel a motorháztetőt (2) a fogantyú (4) segítségével; húzza felfelé a motorháztetőt a kar (7) első rögzítőpontjáig.



MEGJEGYZÉS

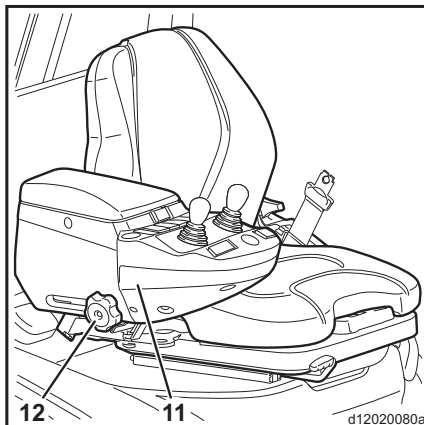
Meghatározott munkák elvégzéséhez a motorháztető még tovább is nyitható. Mielőtt tovább nyitná fel a motorháztetőt, hajtsa le teljesen a kartámaszt.



- Lazítsa ki a szorítócsavart (12) a kartámasz konzoljában (11), és nyomja le teljesen a konzolt.

- Húzza meg a rögzítőcsavart (12).

Ha van beszerelve hátsó ablak, a kartámasz konzoljának hosszirányú tájolását szintén középre kell állítani. Ehhez lazítsa meg a szorítócsavart (12), és csúsztassa középre a kartámasz konzolját (11). Húzza meg a rögzítőcsavart (12).



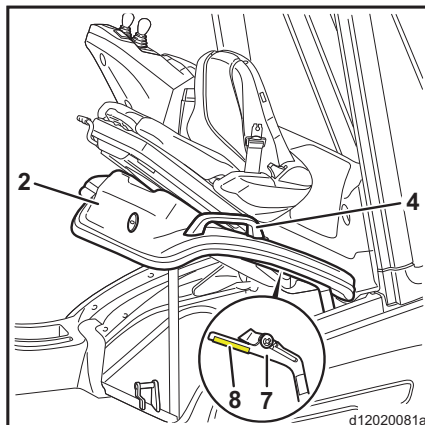
Vezetőfülke

- Oldja ki a sárgával jelölt területen (8) található kart (7) felfelé tolva azt.
- Nyissa fel a motorháztetőt (2) a fogantyú (4) segítségével; húzza felfelé a motorháztetőt a kar (7) második rögzítőpontjáig.



MEGJEGYZÉS

A kar (7) nyitott helyzetben tartja a motorháztetőt (2) mindkét helyzetben.



A motorháztető lezárása

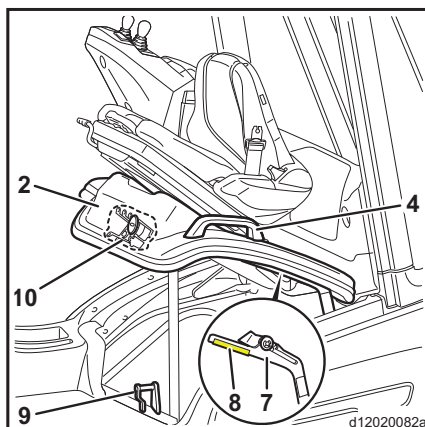


⚠ VORSICHT

Zúzóveszély a motorháztető és az alváz között.

Csak akkor működtesse a sárgával jelölt területen (8) található kart (7), ha a motorháztető (2) ki van támasztva a fogantyúval (4).

- Támassza ki a motorháztetőt (2) a fogantyúval (4), és oldja ki a sárgával jelölt területen (8) található kart (7) felfelé tolva azt.
- Csukja le a motorháztetőt (2) a fogantyú (4) segítségével, és nyomja lefelé addig, amíg a zár (10) nem rögzül a reteszben (9).
- Csak mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal rendelkező kartámasz esetén: Hajtsa fel a kartámaszt.



A padlólemez nyitása és zárása

Egyes szervizmunkákhoz fel kell nyitni a padlólemezt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



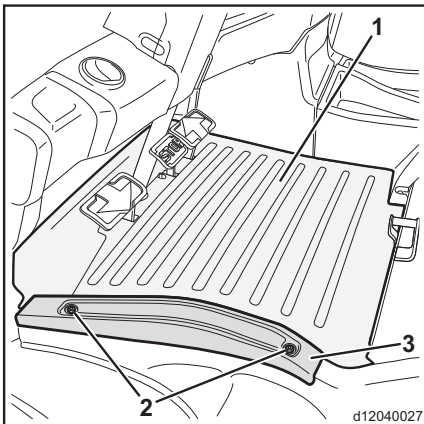
⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

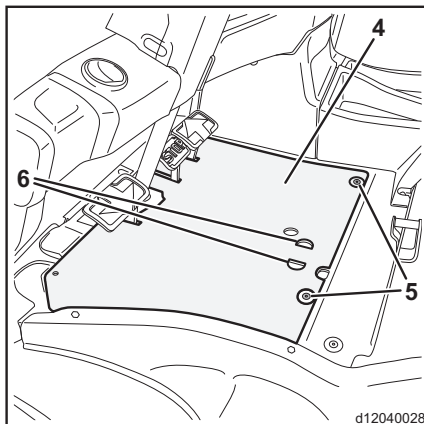
A padlólemez felnyitása

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Hajtsa ki a csavarokat (2), és távolítsa el a lemezt (3).
- Szerelje le a lábszönyeget (1).



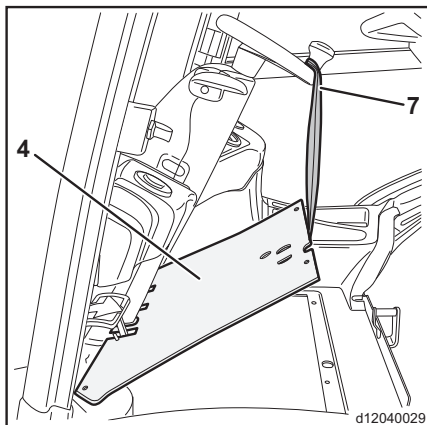
Vezetőfülke

- Hajtsa ki a rögzítőcsavarokat (5).
- Hajtsa fel a padlólemez (4). Nyúljon a bemélyedésekbe (6) a folyamat megkönnyítése érdekében.



1-es változat: Tartópánt

- Helyezze a tartópántot (7) a kormányon lévő gombra.

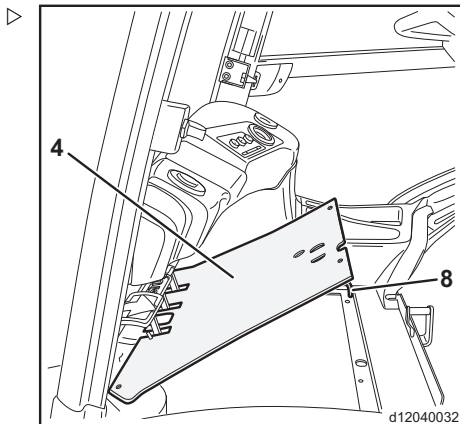


2-es változat: Rögzítőrúd

- Vegye ki a rögzítőcsapot (8) a tartószerkezetből és hajtsa ki a rögzítőrudat.

A padlólemez lezárása

- Emelje fel a padlólemez (4).
- 1-es változat: Akassza ki a tartópántot (7).
- 2-es változat: Hajtsa be a rögzítőrudat (8), és akassza fel a reteszelőrudat a tartószerkezetre.
- Zárja le a padlólemez.
- Rögzítse a padlólemez a rögzítőcsavarokkal (5).
- Helyezze vissza a lábszönyeget (1).
- Rögzítse a lemezt (3) a csavarokkal (2).
- Csatolja le a motorháztetőt.



Vezetőfülke

Az alváz alján lévő tisztítónyílás nyitása és zárása



MEGJEGYZÉS

Az alváz alján található tisztítónyílás speciális tartozékként van felszerelve.

A targonca tisztításakor az alváz alján lévő tisztítónyílás kinyitható.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

Az alváz alján lévő tisztítónyílás kinyitása

- Nyissa fel a motorháztetőt.
- Húzza felfelé a fogantyút (1), amennyire csak lehet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, a lehető legtávolabbi állásba.

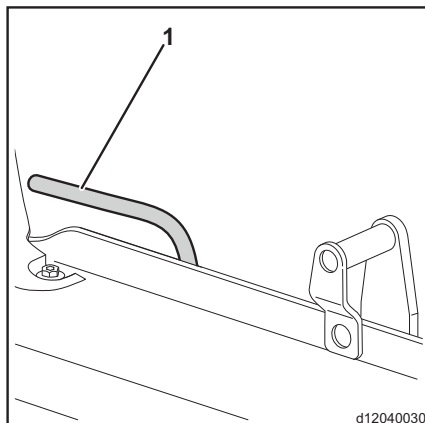
Az alváz alján lévő tisztítónyílás nyitva van.

Az alváz alján lévő tisztítónyílás bezárása

- Fordítsa el a fogantyút (1) az óramutató járásával ellentétes irányba, amennyire csak lehet, és hagyja, hogy a retesz lefelé beakadjon.

Az alváz alján lévő tisztítónyílás zárva van.

- Csukja le a motorháztetőt.



A biztonsági öv állapotának és megfelelő működésének ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Baleset-, illetve életveszély a biztonsági rendszer meghibásodása esetén!

A biztonsági rendszer meghibásodása esetén **tilos** használni a targoncát!

- Húzza ki teljesen a biztonsági övet (1), és ellenőrizze az esetleges rojtosodást és szétvált tűzéseket.
- Ellenőrizze a csat (3) megfelelő működését és a biztonsági öv megfelelő visszahúzását.
- Ellenőrizze a borítás és a rögzítési pontok sértetlenségét.

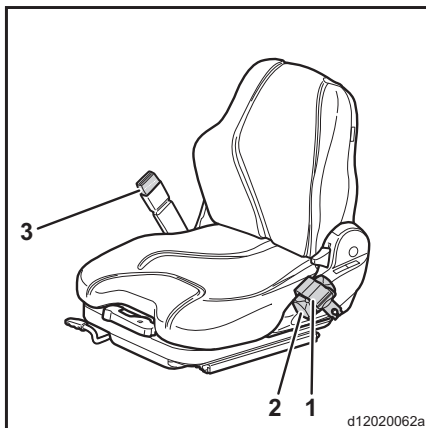
Az automatikus blokkolszerkezet ellenőrzése:

- Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.
- Húzza ki a biztonsági övet egy hirtelen mozdulattal.

Az automatikus mechanizmusnak meg kell akadályoznia, hogy az öv letekeredjen az öv-visszahúzó szerkezetből (2).

Az automatikus blokkolszerkezet tesztelése lejtőn:

- Tolja teljesen előre a kezelőülést.
- Hajtsa teljesen előre az ülés háttámláját.



MEGJEGYZÉS

A motorháztető felnyitásakor ne feledje, hogy esetleg van hátsó ablak.

Vezetőfülke

- Nyissa ki a motorháztetőt (4) a kezelőülés-hez képest kb. 30° fokkal.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

Az automatikus mechanizmusnak meg kell akadályoznia, hogy az öv letekeredjen az öv-visszahúzó szerkezetből (2).

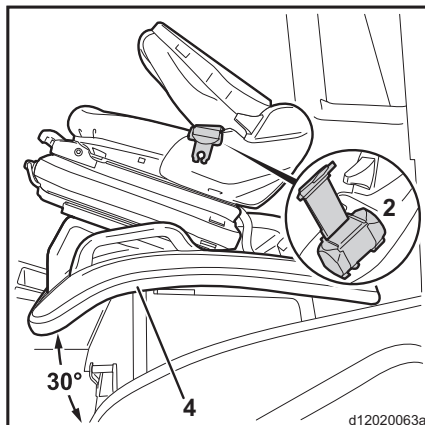
- Csukja le a motorháztetőt.

Ha a biztonsági öv nem működik megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a szervizpartnerrel az öv javítása érdekében.



MEGJEGYZÉS

Balesetek után a biztonsági övet ki kell cserélni. Emellett a vezetőülést és annak rögzítését is ellenőriztetni kell egy képzett szerelővel.

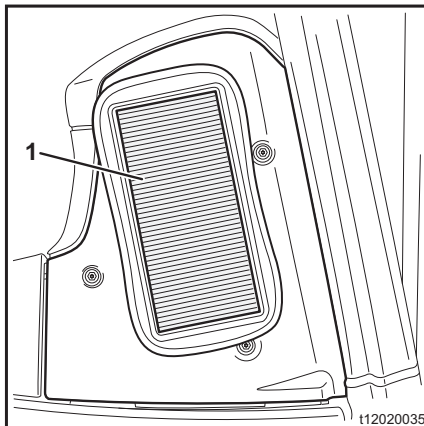


Fűtésrendszer és légkondicionáló (speciális tartozék) karbantartása

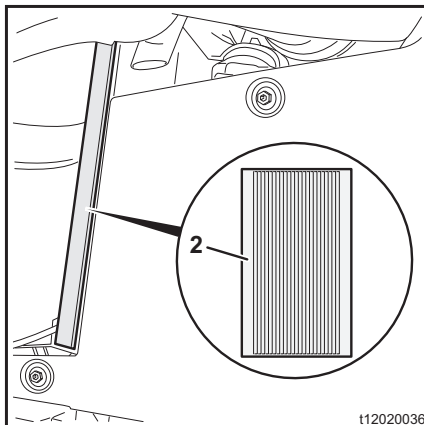
A fűtésrendszer és a légkondicionáló konzol karbantartása

- Nyissa ki a vezető jobb oldalán levő ajtót, és rögzítse.

- Távolítsa el a szűrőt (1), és tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- Szerelje vissza a szűrőt.



- Távolítsa el a szűrőt (2), és tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- Szerelje vissza a szűrőt.



A légkondicionáló karbantartása

A következő karbantartási munkálatokat a hűtési szezon elején, közepén és végén végezze el:

Vezetőfülke

- Tisztítsa meg a kondenzátort (3).

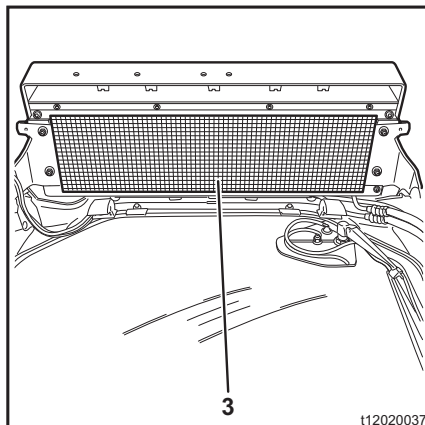
A kondenzátor bordáit óvatosan, nagy nyomás kifejtése nélkül kell megtisztítani. Más különben a bordák károsodhatnak, ami a levegőáramlást hátrányosan befolyásolja.

- Ellenőrizze a kompresszor ékszíjának feszességét és állapotát.



MEGJEGYZÉS

A további karbantartási munkák elvégzése szaktudást és speciális szerszámokat igényel. Forduljon szervizpartneréhez.



Elektromos/elektronikus rendszer

Az elektromos csatlakozások állapotának és megfelelő rögzítésüknek ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

Az oxidálódott csatlakozók és repedezett kábelek feszültségesést, és így indítási és működési nehézségeket okozhatnak.

- Ellenőrizze a kábelcsatlakozók megfelelő rögzítését és az oxidáció esetleges nyomait.
- Ellenőrizze az elektromos vezetékek kopását és biztonságos rögzítését.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait és cserélje ki a repedezett kábeleket.

Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése és leselejtezése

Indítóakkumulátorok kezelésénél be kell tartani a következő utasításokat:

- Viseljen ipari kesztyűt és védőfelszerelést.
- Mielőtt megérinti az akkumulátort, először az alváz vezető részeit érintse meg, hogy így levezesse az esetleges statikus feszültséget.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor és leválasztásakor kerülje a szikraképződést.

⚠ VESZÉLY

A gyúlékony gázok következtében robbanásveszély áll fenn az akkumulátor töltések rossz szellőző helyeken.

Az akkumulátort kizárólag az adott célra szolgáló töltőállomásokon és helyeken szabad tölteni, a vonatkozó utasítások betartásával.

Ezeknek a töltőállomásoknak és helyeknek meghatározott feltételeknek kell megfelelniük, így a töltési folyamat során megfelelő szellőzés biztosításának is.

- Az akkumulátor feltöltése után hagyja lehetőség szerint legalább nyolc órán át állni, és csak azt követően csatlakoztassa újra.
- Feltöltéskor és újratöltéskor távolítsa el az akkumulátoron levő csomagolófóliát, hogy a gáz eltávozhasson.
- A gázkivezető nyílásokat tilos szigetelni, máskülönben fennáll a robbanás veszélye.

- Ne használjon műanyag ragasztószalagot, különösen a gázkivezető nyílások körüli területeken.
- Feltöltés előtt ellenőrizze az akkumulátort elektromos terhelés nélkül, és győződjön meg róla, hogy ép akkumulátort tölt.
- Textilanyagokkal ne dörzsölje az akkumulátort.
- Ne nyissa fel az akkumulátort. Az elektrolit-szint korrigálása nem szükséges.
- A statikus feszültségek keletkezésének elkerülése érdekében ne dörzsölje az akkumulátort száraz kendővel. Nedves vagy antistatikus kendőt használjon.

Állapotellenőrzés



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav erősen korrodáló hatású.

Viseljen védőfelszerelést. Kerülje az akkumulátorsavval történő érintkezést. A kifolyt akkumulátorsavat azonnal semlegesíteni kell!

Ha a ruhája, bőre vagy szeme érintkezésbe került akkumulátorsavval, haladéktalanul öblítse le az érintett területeket vízzel. Ha az akkumulátorsav a szemébe kerülne, késedelem nélkül forduljon orvoshoz!

- Nyissa fel a motorháztetőt

Elektromos/elektronikus rendszer



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorház nem repedt-e, és nincs savas szivárgás.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorcsatlakozók megfelelően rögzítettek-e.

- Csatolja le a motorháztetőt

Ártalmatlanítás

A használt akkumulátorokat a gyűjtőpontokon adja le. Soha ne kezelje a használt akkumulátort háztartási hulladékként!

Biztosítsa, hogy az akkumulátorok szállítása egyenesen, a tetejükkel felfelé történjék, hogy se rövidzárlat, se felborulás miatt ne szökhesen ki sav. Szállítás közben hagyja fent a védőkupakot a pozitív sarun.

A sérült akkumulátorokat megfelelő, saválló konténerben szállítsa.

Hidraulika

A hidraulikus rendszer olajsint-ellenőrzése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.



MEGJEGYZÉS

Az olajokra vonatkozó specifikációk eltérőek. Tartsa be az üzemeltetési anyagokra vonatkozó utasításokat.

- Engedje le teljesen az emelővillát.
- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Csavarozza le a szellőzőszűrőt (1) a nívópálcával (2) a motortér bal oldalán.



MEGJEGYZÉS

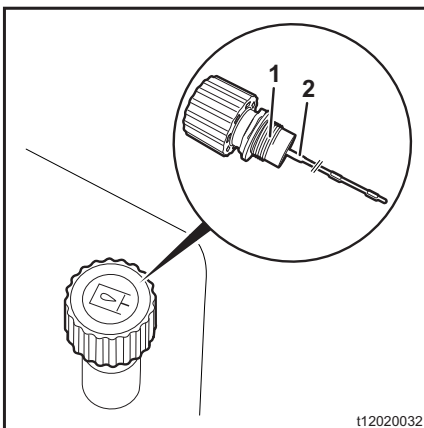
A tartály nyomás alatt van. A tartályból kis mennyiségű levegő távozik.

- Törölje le a nívópálcát egy tiszta kendővel.



MEGJEGYZÉS

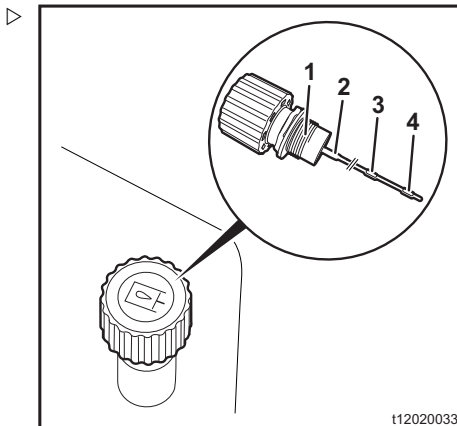
A nívópálcán (2) két jelölés látható, amelyek a különböző emelési magasságokra érvényesek.



t12020032

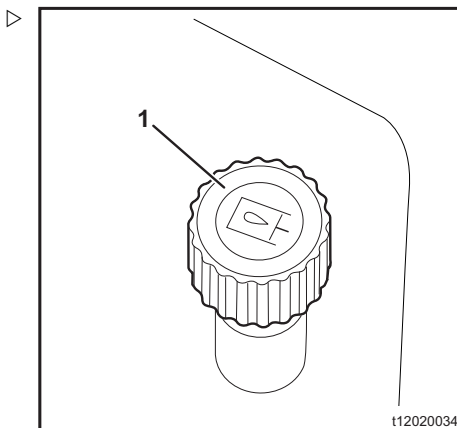
Hidraulika

- Ellenőrizze a megfelelő jelölést.
 - A (4) jelzés az 5405 mm-ig terjedő emelési magasságokra érvényes
 - A (3) jelzés az 5405–7995 mm-ig terjedő emelési magasságokra érvényes
 - Csavarja be teljesen a szellőzőszűrőt a nívópálcával együtt, majd csavarja ki újra.
- Az olajszintnek a nívópálcán látható megfelelő jelzéseken belül kell lennie.
- Szükség szerint töltsen fel a hidraulikaolaj-tartályt a megfelelő szintjelig.
- A jelzések közötti mennyiségkülönbség: körülbelül 1,25 l
- Csukja le a motorháztetőt.



A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelep működésének ellenőrzése

A hidraulikaolaj-tartály szellőzőszűrője (1) el van látva egy leeresztő szeleppel, amely kis mennyiségű nyomás jelenlétét engedélyezi a tartályban.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Zárja el a szellőzőszűrőt (1), vagy ellenőrizze annak megfelelő, biztonságos elhelyezkedését.

- Indítsa be a motort.
- Engedje ki az oszlopkart ütközésig, majd engedje vissza; ismételje meg ezt a lépést többször.
- Állítsa le a motort. Nyissa ki a hidraulikailag-tartályon levő szellőzőszűrőt (1).

Hallhatóan levegőnek kell távoznia a tartályból. Ha nem távozik hallhatóan levegő, cserélje ki a szellőzőszűrőt.

- Csukja le a motorháztetőt.

A hidraulika-rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Szükség szerint szorítsa meg a csatlakozókat.
- Ellenőrizze az emelő-, döntő- és kormányhengerek szivárgásmentességét.
- Cserélje ki a porózussá vált tömlőket.
- Ellenőrizze a vezetékek ledörzsölődését, és szükség szerint cserélje ki a sérült csöveket.
- Zárja le a padlólemezt.
- Csukja le a motorháztetőt.

- Emelje fel és rögzítse a padlólemezt.
- Ellenőrizze az olajtartály, hajtómotorok, szivattyúk és szabályozóselepek közötti csatlakozások szivárgásmentességét.

A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése

A dupla tömlők előfeszítésének méterenként 5–10 mm-nek kell lennie, az eredeti hosszról függően.

- Az előfeszítés beállításához csúsztassa el a tömlőket a tartóban a megadott mértékig.

Emelőrendszer

Emelőrendszer

Munkavégzés az oszlopkaron és a targonca elején

VESZÉLY

Az oszlopkaron végzett munka esetén fennáll a beszorulás és/vagy az oszlopkar véletlen leereszkedésének veszélye.

Az emelő vagy az emelővilla megemelésekor kizárólag a következő előírások betartása mellett engedélyezett a munkavégzés az emelőn vagy a targonca előtt! A biztonsági óvintézkedések csak az emelővillás targonca általános karbantartásához (átvizsgálás és zsírozás) elégségesek. Javítások (pl. lánccsere, emelőhengerek szétszerelése) esetén további biztonsági óvintézkedéseket kell foganatosítani. Forduljon szervizpartneréhez.

Rögzítés hátradőlés ellen

Az oszlopkart rögzíteni kell a véletlen hátradőlés ellen

- Döntse teljesen hátra az oszlopkart.
- Kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki az indító- és leállítókulcsot.
- Húzza be a kéziféket.

Normál oszlopkar

FUNKCIÓ: A belső oszlopkar felemelésekor a láncgörgők a láncokkal együtt felfelé mozognak, így az emelővilla 2:1-es átvitelrel felemelkedik, a láncok kilengése következtében.

A felemelt normál oszlopkar rögzítése

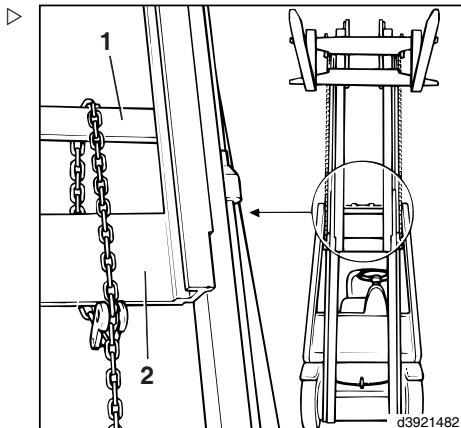
VESZÉLY

Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő terhelésű biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.

- Futtassa át a láncot a külső oszlop (1) kereszttrúdján, és csatlakoztassa a belső oszlopkar kereszttrúdja (2) alatt.
- Engedje le a belső oszlopkart, míg érinti a láncot.



Kétirányú oszlopkar



MEGJEGYZÉS

E verzió előnye, hogy teljesen kihasználható a szabademelés magassága, még igen alacsony helyiségekben (pincék, vagonok, hajók) is.

FUNKCIÓ: Az emelővilla a központi henger láncsigáján át felemelkedik a szabademelés magasságára. Kétszer olyan gyorsan mozog, mint a középső henger. A belső oszlopkar ekkor a két külső henger révén felemelkedik és magával viszi az emelővillát. A központi henger a kihúzható belső oszlopban található.

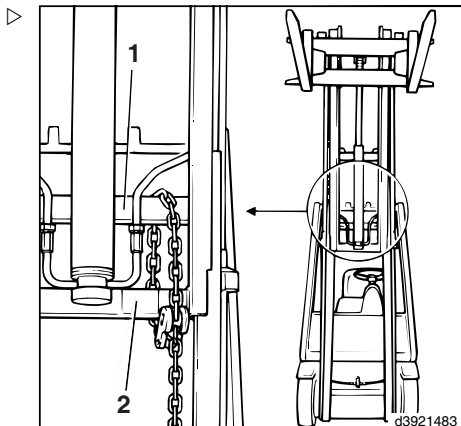
A felemelt kétirányú oszlopkar rögzítése

⚠ VESZÉLY

Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő terhelésű biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.
- Futtassa át a láncot a külső oszlop (1) kereszttrúdján, és csatlakoztassa a belső oszlopkar kereszttrúdja (2) alatt.
- Engedje le az oszlopkart a lánc végéig.
- Engedje le az emelővillát, ameddig csak lehet.



Hármas oszlopkar

FUNKCIÓ: Az emelővilla a központi henger láncsigáján át felemelkedik a szabademelés magasságára. A két emelőhenger megemeli a belső oszlopkart. Ha a belső oszlopkar teljesen felemelkedett, két további emelőhenger megemeli a középső oszlopot, a belső oszlopkarral és emelővillával együtt. A központi henger a kihúzható belső oszlopban található.

Emelőrendszer

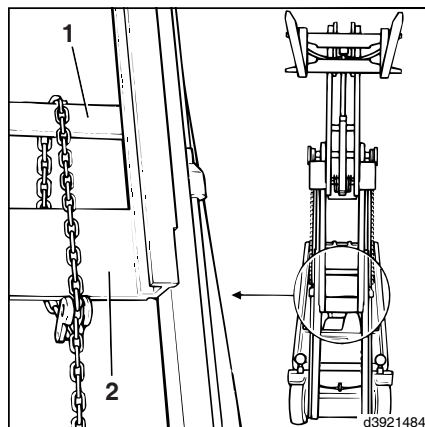
A felemelt háromirányú oszlopkar rögzítése

▲ VESZÉLY

Ellenőrizze a lánc terhelését!

A vonatkozó oszlopkarhoz válasszon megfelelő teherbírású biztonsági láncot. Vegye tekintetbe a maximális emelési magasságot.

- Nyújtsa ki az oszlopkart.
- Keresztelje a láncot a külső oszlop (1) kereszttrúdján, és csatlakoztassa a középső oszlopkar kereszttrúdja (2) alatt.
- Engedje le az oszlopkart a lánc végéig.
- Engedje le az emelővillát, ameddig csak lehet.



Az emelőláncok tisztítása és spray-vel történő befújása

▲ VESZÉLY

Az emelőláncok biztonsági elemek. A nem megfelelő tisztítószer használata a láncok közvetlen károsodását eredményezheti.

Ne használjon maró hatású vagy savat, ill. klórt tartalmazó hideg-/vegyszeri tisztítókat vagy folyadékokat.

Ha az emelőlánc annyira poros, hogy nem biztosítható a kenőolaj beszívódása, meg kell tisztítani a láncot.

- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
- Az emelőlánc tisztításához paraffin származékokat, pl. benzint használjon.

Tartsa be a gyártó biztonsági információit. Gőzsugárral való tisztításkor ne használjon adalékanyagot.

- Tisztítás után azonnal alkalmazzon sűrített levegőt az emelőlánc felszínén és a lánc-csatlakozóknál visszamaradt víz eltávolítására.

A művelet közben többször mozgassa az emelőláncot.

- Azonnal szórjon Linde láncvédő permetet az emelőláncra, és közben mozgassa azt.

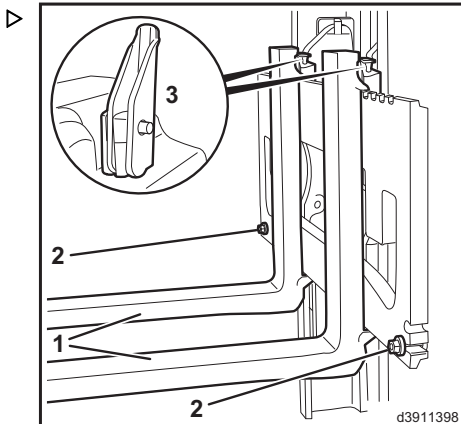


MEGJEGYZÉS

Az élelmiszeriparban használt ipari targoncák esetében tilos a láncvédő permet alkalmazása. Helyette alacsony tapadású, kifejezetten az élelmiszeriparban való használatra engedélyezett kenőanyagot használjon.

Az emelővillák és a biztonsági berendezések ellenőrzése

- Ellenőrizze az emelővillák (1) látható deformálódását, kopását és sérülését.
- Ellenőrizze az emelővilla biztonsági berendezéseiben levő csavarok (2) és az emelővillazár (3) megfelelő elhelyezkedését és az esetleges sérülésnyomokat.
- Cserélje ki a sérült alkatrészeket.



Emelőrendszer

Az oldalmazgató ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek esetleges kopását, és szükség szerint cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és rögzítőelemek megfelelő rögzítését és esetleges kopását. Szorítsa meg vagy cserélje ki azokat, ha szükséges.
- Ellenőrizze a henger esetleges károsodását és szivárgását.



MEGJEGYZÉS

Zsírozza be az oldalmazgatót minden tisztítás után. Használjon a hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelő kenőzsírt. Előnyösebb, ha kevés zsírral, gyakran kenik a támasztógörgőket és a súrlódó pontokat, mint nagy mennyiségű zsírral, de ritkán.

- Az emelővillákat úgy mozgassa, hogy a zsírzószemek hozzáférhetőek legyenek.
- Engedje le az oldalmazgatót úgy, hogy az emelővilla a talajra érjen.
- Adagoljon kenőzsírt az emelővillán levő támasztógörgők zsírzószemeibe és a súrlódó pontokra mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.

Az emelővilla ellenőrzése és kenése (speciális tartozék)



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Tartsa be az üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó utasításokat.

- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek esetleges kopását, és szükség szerint cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és rögzítőelemek megfelelő rögzítését és esetleges kopását. Szorítsa meg vagy cserélje ki azokat, ha szükséges.
- Ellenőrizze a henger esetleges károsodását és szivárgását.



MEGJEGYZÉS

Zsírozza be az emelővilla-pozicionálót minden tisztítás után. Használjon a hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó ajánlásoknak megfelelő kenőzsírt. Előnyösebb, ha kevés zsírral, gyakran kenik a támasztógörgőket és a súrlódó pontokat, mint nagy mennyiségű zsírral, de ritkán.

- Az emelővillákat úgy mozgassa, hogy a zsírzószemek hozzáférhetőek legyenek.
- Engedje le az emelővilla-pozicionálót úgy, hogy az emelővilla a talajra érjen.
- Adagoljon kenőzsírt az emelővillán levő támasztógörgők zsírzószemeibe és a súrlódó pontokra mindaddig, amíg oldalt zsír nem lép ki.

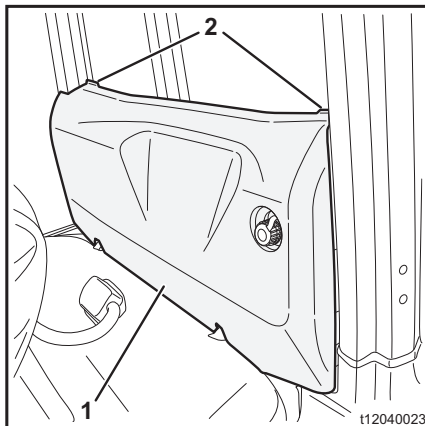
Önsegély

Önsegély

Az elektromos rendszert rejtő tér borításának felnyitása

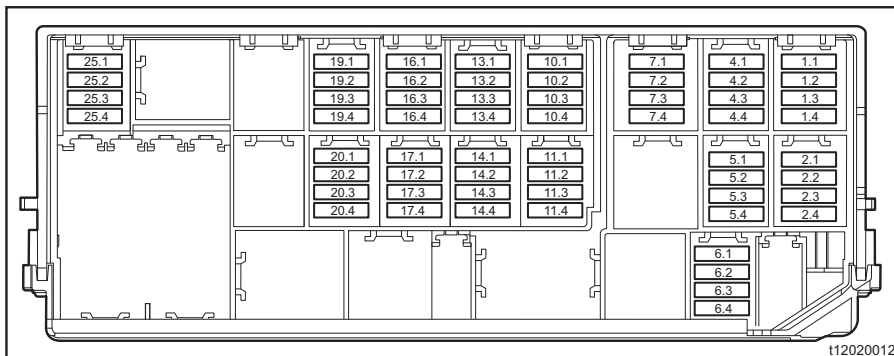
Az elektromos rendszert biztosítékok védik. A biztosítékdobozhoz azt követően férhet hozzá, hogy levette az elektromos rendszert takaró borítást (1).

- Csúsztassa teljesen előre a vezetőülést, és hajtsa előre a háttámlát.
- Oldja ki a fedelet (1) a fedél rögzítőfüleinek (2) a reteszekből történő kihúzásával, finoman előrefelé húzva a fedelet, majd eltávolítva azt.
- Nyissa fel a biztosítékdoboz borítását.



Alapberendezések és speciális tartozékok biztosítékai

Biztosítékok ellenőrzése vagy cseréje



- | | | | |
|------|--|------|--|
| 1.1 | Vezérlőegység a targonca mozgásához/ak-kumulátor érzékelőjéhez (30-as csatlakozó) (F6), 15 A | 5.4 | Vezérlőegység az aktív zajnyomóhoz (7F1)*, 5 A |
| 1.2 | Vezérlőegység a fedélzeti tápellátáshoz (30-as csatlakozó) (F7), 15 A | 6.1 | 12 V aljzat (9F9)*, 15 A |
| 1.3 | Vezérlőegység a kartámasz/indítás/leállítás nyomógombhoz (30-as csatlakozó) (F8), 5 A | 6.2 | Aktív zajszűrő (9F11)*, 10 A |
| 1.4 | Vezérlőegység a targonca mozgásához, 30-as csatlakozó (F26), 10 A | 6.3 | Vezérlőegység a szervokormányzáshoz (3F1)*, 10 A |
| 2.1 | A targonca érzékelőrendszere (F17), 15 A | 6.4 | Kezelőfelület a hátsó rész felügyeletéhez (30-as érintkező) (8F1)*, 10 A |
| 2.2 | Adaptercsatlakozó az oszlopkar tápellátásához, X22 (F19), 15 A | 7.1 | Kulcsos kapcsoló (F30), 25 A |
| 2.3 | Adaptercsatlakozó az oszlopkar tápellátásához, X24 (F20), 5 A | 7.2 | Relé a vezetőülés aktiválásához (9F6), 25 A |
| 2.4 | Adaptercsatlakozó az oszlopkar tápellátásához, X24 (F21), 15 A | 7.3 | Kezelőfelület a hátsó rész felügyeletéhez (15-ös érintkező) (8F3)*, 5 A |
| 4.1 | Vezérlőegység a targonca mozgásához (15-ös csatlakozó) (F10), 10 A | 7.4 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 4.2 | Vezérlőegység a fedélzeti tápegység-hez/CAN-részeítéshez az oszlopkarhoz (15-ös csatlakozó) (F11), 5 A | 10.1 | Vezérlőegység az ablaktörlő-rendszerhez (9F1)*, 25 A |
| 4.3 | Vezérlőegység a kartámaszhoz (15-ös csatlakozó) (F12), 10 A | 10.2 | Vezérlőegység a világításhoz (5F1)*, 25 A |
| 4.4 | Automatizálási interfész/érzékelő a hátsó rész felügyeletéhez (8F2)*, 5 A | 10.3 | Vezérlőegység az 1-es munkalámpához (5F2)*, 25 A |
| 5.1 | Kürt (4F1), 15 A | 10.4 | Vezérlőegység a 2-es munkalámpához (5F3)*, 25 A |
| 5.2 | Kartámasz leválasztási pontja (F22), 5 A | 11.1 | Linde diagnosztika (F14), 5 A |
| 5.3 | Kezelőegység a fűtésrendszerhez/légkondicionáláshoz (9F10)*, 5 A | 11.2 | Normál kijelzőegység vagy kényelmi kijelzőegység (6F1), 5 A |
| 5.4 | Vezérlőegység az aktív zajnyomóhoz (7F1)*, 5 A | 11.3 | Belső világítás/nyomógomb vagy a tetőkon-zolon lévő kapcsoló (5F5), 5 A |
| 6.1 | 12 V aljzat (9F9)*, 15 A | 11.4 | Radarrendszer érzékelő (belső/külső)/kijel-zőegység (Truck Unit) a Linde Safety Guard segédrendszerhez (F18)*, 5 A |
| 6.2 | Aktív zajszűrő (9F11)*, 10 A | 13.1 | Pótbiztosíték a targonca érzékelőrendszeré-hez (22-es csatlakozó) (F15), 25 A |
| 6.3 | Vezérlőegység a szervokormányzáshoz (3F1)*, 10 A | 13.2 | Pótbiztosíték az oszlopkar adapteréhez (22-es csatlakozó) (F16), 25 A |
| 6.4 | Kezelőfelület a hátsó rész felügyeletéhez (30-as érintkező) (8F1)*, 10 A | 13.3 | Vezérlőegység a 3-as munkalámpához (5F4)*, 15 A |
| 7.1 | Kulcsos kapcsoló (F30), 25 A | 13.4 | Vezérlőegység a külső kezelőrendszerhez (F23)*, 10 A |
| 7.2 | Relé a vezetőülés aktiválásához (9F6), 25 A | 14.1 | Relé a 22-es csatlakozóhoz (F13), 5 A |
| 7.3 | Kezelőfelület a hátsó rész felügyeletéhez (15-ös érintkező) (8F3)*, 5 A | 14.2 | Vezérlőegység a kommunikációs egységhez (6F2)*, 10 A |
| 7.4 | Nincs hozzárendelt funkció | 14.3 | Tápellátás a connect: külső hozzáférési rendszer CAN-csatlakozójához (F28)*, 5 A |
| 10.1 | Vezérlőegység az ablaktörlő-rendszerhez (9F1)*, 25 A | 14.4 | Külső kezelőrendszer/kommunikációs eg-yég (CDX-20) (F29)*, 5 A |
| 10.2 | Vezérlőegység a világításhoz (5F1)*, 25 A | 16.1 | Első ablaktörlő motor (9F2)*, 15 A |
| 10.3 | Vezérlőegység az 1-es munkalámpához (5F2)*, 25 A | 16.2 | Tető ablaktörlő motor (9F3)*, 7,5 A |
| 10.4 | Vezérlőegység a 2-es munkalámpához (5F3)*, 25 A | 16.3 | Hátsó ablaktörlő motor (9F4)*, 7,5 A |
| 11.1 | Linde diagnosztika (F14), 5 A | 16.4 | Hátsó ablakfűtés (9F5)*, 25 A |
| 11.2 | Normál kijelzőegység vagy kényelmi kijel-zőegység (6F1), 5 A | 17.1 | Analóg/DAB+ digitális rádió (30-as csatlako-zó) (9F7)*, 10 A |
| 11.3 | Belső világítás/nyomógomb vagy a tetőkon-zolon lévő kapcsoló (5F5), 5 A | 17.2 | Analóg/DAB+ digitális rádió (15-ös csatlako-zó) (9F8)*, 5 A |
| 11.4 | Radarrendszer érzékelő (belső/külső)/kijel-zőegység (Truck Unit) a Linde Safety Guard segédrendszerhez (F18)*, 5 A | 17.3 | Csatlakozóegység a további kijelzőkhöz (30-as csatlakozó) (6F3)*, 10 A |
| 13.1 | Pótbiztosíték a targonca érzékelőrendszeré-hez (22-es csatlakozó) (F15), 25 A | | |
| 13.2 | Pótbiztosíték az oszlopkar adapteréhez (22-es csatlakozó) (F16), 25 A | | |
| 13.3 | Vezérlőegység a 3-as munkalámpához (5F4)*, 15 A | | |
| 13.4 | Vezérlőegység a külső kezelőrendszerhez (F23)*, 10 A | | |
| 14.1 | Relé a 22-es csatlakozóhoz (F13), 5 A | | |
| 14.2 | Vezérlőegység a kommunikációs egységhez (6F2)*, 10 A | | |
| 14.3 | Tápellátás a connect: külső hozzáférési rendszer CAN-csatlakozójához (F28)*, 5 A | | |
| 14.4 | Külső kezelőrendszer/kommunikációs eg-yég (CDX-20) (F29)*, 5 A | | |
| 16.1 | Első ablaktörlő motor (9F2)*, 15 A | | |
| 16.2 | Tető ablaktörlő motor (9F3)*, 7,5 A | | |
| 16.3 | Hátsó ablaktörlő motor (9F4)*, 7,5 A | | |
| 16.4 | Hátsó ablakfűtés (9F5)*, 25 A | | |
| 17.1 | Analóg/DAB+ digitális rádió (30-as csatlako-zó) (9F7)*, 10 A | | |
| 17.2 | Analóg/DAB+ digitális rádió (15-ös csatlako-zó) (9F8)*, 5 A | | |
| 17.3 | Csatlakozóegység a további kijelzőkhöz (30-as csatlakozó) (6F3)*, 10 A | | |

Önsegély

- | | | | |
|------|---|------|----------------------------|
| 17.4 | Csatlakozóegység a további kijelzőkhöz (15-ös csatlakozó) (6F4)*, 10 A | 20.2 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 19.1 | Piros/kék világítócsík (4F3)*, 5 A | 20.3 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 19.2 | Író tábla-világítás (5F7)*, 5 A | 20.4 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 19.3 | Hátramenetet kísérő hangjelzés, opcionális változat (4F2)*, 5 A | 25.1 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 19.4 | 360°-os kamerarendszer (9F13)*, 5 A | 25.2 | Nincs hozzárendelt funkció |
| 20.1 | Kommunikációs egység (Truck Unit Small) a Linde Safety Guard segédrendszerhez (6F5)*, 5 A | 25.3 | Nincs hozzárendelt funkció |
| | | 25.4 | Nincs hozzárendelt funkció |

* Speciális tartozék

Fő biztosítékok a motorházban

Biztosítékok ellenőrzése vagy cseréje

➤ Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

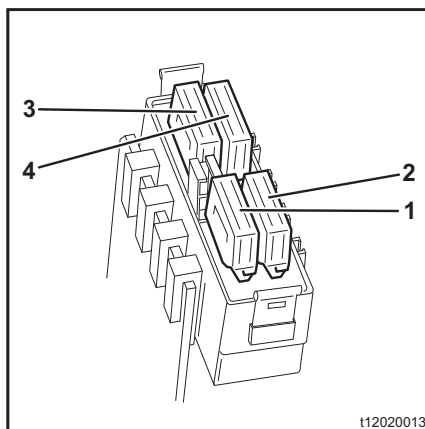
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

➤ Nyissa fel a motortér jobb oldalán található biztosítékdoboz fedelét. ▷

Az áramkörök kiosztása:

- (1)-es fő biztosíték, teljes elektromos rendszer (F1), 40 A
- (2)-es biztosíték, nincs használatban
- (3)-as biztosíték, feszültségelosztó, 30-as csatlakozó (F4), 70 A
- (4)-es biztosíték, fűtésrendszer/légkondicionáló (F5), 60 A

➤ Zárja le a fedelet és a motorháztetőt.



t12020013

Az alaperendezés biztosítékai a motortérben

Biztosítékok ellenőrzése vagy cseréje

- Nyissa fel a motorháztetőt.



⚠ VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.



⚠ VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

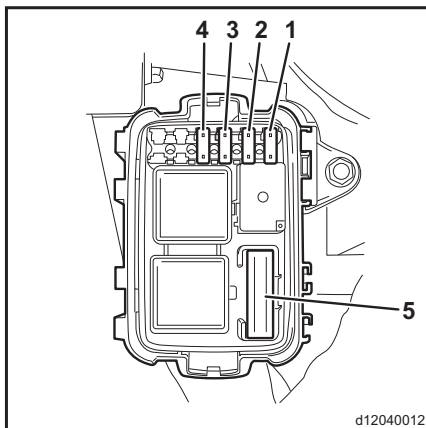
Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Nyissa fel a motortér bal oldalán található biztosítékdoboz fedelét.

Az áramkörök kiosztása:

- (1)-es biztosíték, motorvezérlő egység (30-as csatlakozó) (0F1), 25 A
- (2)-es biztosíték, diagnosztikai csatlakozó (0F7), 5 A
- (3)-as biztosíték, indítómotor (0F10), 25 A
- (4)-es biztosíték, üzemanyag-feltöltő szivattyú (0F5), 5 A
- (5)-ös fő biztosíték, belső égésű motor (F3), 70 A

- Zárja le a fedelet és a motorháztetőt.



Önsegély

Biztosítékok a fűtésrendszerhez és a légkondicionálóhoz

➤ Nyissa ki a vezető jobb oldalán levő ajtót, és rögzítse.

A fűtésrendszer és a légkondicionáló biztosítékai az oldalsó fedél (6) mögött találhatók.

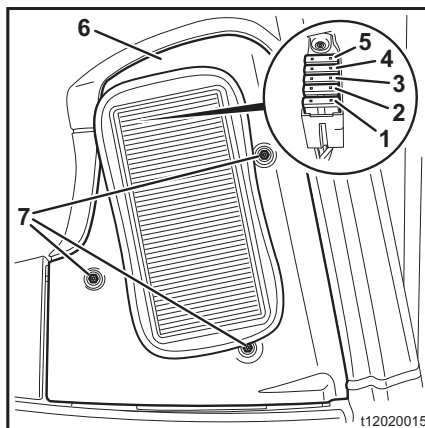
➤ Hajtsa ki a csavarokat (7), és vegye le a fedelet (6).

Az áramkörök kiosztása:

- (1)-es biztosíték, befűvőmotor (9F15), 25 A
- (2)-es biztosíték, a fűtésrendszer kezelőegysége (9F16), 5 A vagy a légkondicionáló kezelőegysége (9F16), 15 A
- (3)-as biztosíték, 2-es ventilátormotor (9F18), 20 A
- (4)-es biztosíték, 3-as ventilátormotor (9F19), 20 A
- (5)-ös biztosíték, 1-es ventilátormotor (9F17), 20 A

➤ Helyezze vissza a fedelet.

➤ Zárja be a vezetőoldali ajtót.



Diagnosztikai csatlakozó



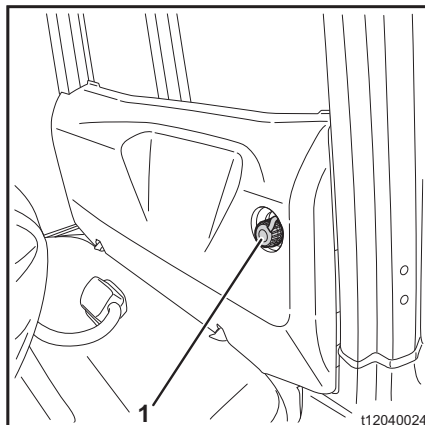
A diagnosztikai csatlakozó (1) a következő célokra szolgál:

- Targoncadiagnosztika elvégzése
- Targoncaadatok kiolvasása
- Beállítások módosítása
- Szervizidőközök visszaállítása vagy módosítása

FIGYELEM

A munkához egy laptop, a diagnosztikai program ismerete és speciális szaktudás szükséges.

Forduljon szervizpartneréhez.



Hibajelzések

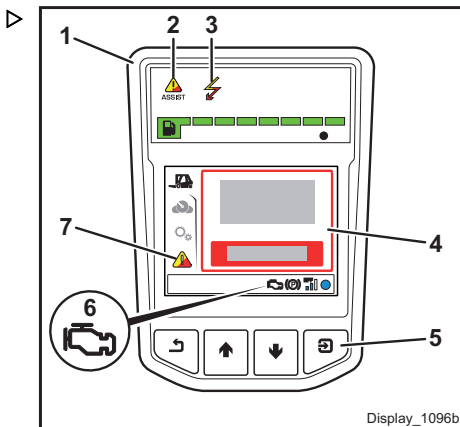
Normál kijelzőegység

▲ FIGYELEM

A targonca alkatrészeinek sérülése vagy tönkremenetele!

Ha a következő figyelmeztető fények egyike világít a kijelzőegységen (1), vagy üzenet látható (4), és üzemelés közben hangjelzés hallható, működési hiba lépett fel.

- A motort azonnal le kell állítani, és meg kell szüntetni a működési hiba okát.
- A hangjelzés leállításához vagy az üzenet bezárásához nyomja meg a gombot (5).



(2) Hiba a terhelésfüggő segédrendszerben (szín: piros)

Funkció	Megoldás
– Akkor világít, ha hiba lép fel a terhelésfüggő segédrendszerben. – A rendszer elraktározza a hibakódot a „Működési hibák és információ” menüben (7).	Forduljon szervizpartneréhez.



MEGJEGYZÉS

A segédrendszer hibás működése esetén előfordulhat az emelési és döntési mozgás vagy a haladási sebesség korlátozása.

(3) A targonca elektromos rendszereinek figyelmeztető fénye (szín: sárga vagy piros)

Funkció	Megoldás
– Elektromos hiba esetén világít. – A rendszer elraktározza a hibakódot a „Működési hibák és információ” menüben (7). – A targonca mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra), vagy áll.	Forduljon szervizpartneréhez.

(6) Motorhiba szimbólum (fehér szín)

Funkció	Megoldás
– Világítani kezd, ha hiba lépett fel a motorban vagy a motor vezérlőegységében.	Szüntesse meg a hibát. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.
– Villog, ha kritikus hiba lépett fel a motorban vagy a motor vezérlőegységében.	Szüntesse meg a hibát. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.

Önsegély

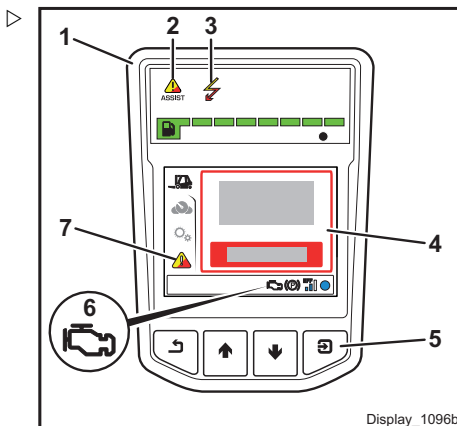
MEGJEGYZÉS

A "Motorvédelem" funkciót a diagnosztikai programmal kikapcsolhatja. Forduljon szerviz-partneréhez.

Működési hibák és információ menü (7):

Emellett a következők jeleníthetők meg a „Működési hibák és információ” menüben (7):

- A "Hibakód" menüelemben: az aktuális hibához tartozó hibakód.
- Az "Üzenetek" menüelemben: az aktuális hibával kapcsolatos szöveges üzenet.



Kényelmi kijelzőegység

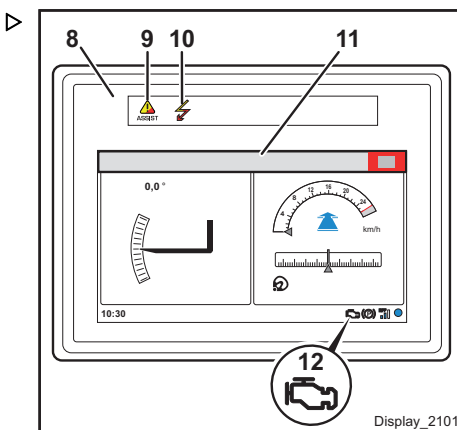
FIGYELEM

A targonca alkatrészeinek sérülése vagy tönkremenetele!

Ha a következő figyelmeztető fények egyike világít a kijelzőegységen (8), vagy üzenet látható (11), és üzemelés közben hangjelzés hallható, működési hiba lépett fel.

➤ A motort azonnal le kell állítani, és meg kell szüntetni a működési hiba okát.

➤ A hangjelzés vagy üzenet kikapcsolásához nyomja meg a forgó-nyomógombot .



(9) Hiba a terhelésfüggő segédrendszerben (szín: piros)

Funkció	Megoldás
– Akkor világít, ha hiba lép fel a terhelésfüggő segédrendszerben. – A rendszer eltárolja a hibakódot a „Működési hibák és információ” menüben.	Forduljon szervizpartneréhez.


MEGJEGYZÉS

A segédrendszer hibás működése esetén előfordulhat az emelési és döntési mozgás vagy a haladási sebesség korlátozása.

(10) A targonca elektromos rendszereinek figyelmeztető fénye (szín: sárga vagy piros)	
Funkció	Megoldás
– Elektromos hiba esetén világít. – A rendszer eltárolja a hibakódot a „Működési hibák és információ” menüben. – A targonca mászósebességgel halad (kb. 2 km/óra), vagy áll.	Forduljon szervizpartneréhez.

(12) Motorhiba szimbólum (fehér szín)	
Funkció	Megoldás
– Világítani kezd, ha hiba lépett fel a motorban vagy a motor vezérlőegységében.	Szüntesse meg a hibát. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.
– Villog, ha kritikus hiba lépett fel a motorban vagy a motor vezérlőegységében.	Szüntesse meg a hibát. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.


MEGJEGYZÉS

A "Motorvédelem" funkciót a diagnosztikai programmal kikapcsolhatja. Forduljon szervizpartneréhez.

Működési hibák és információ menü (13):

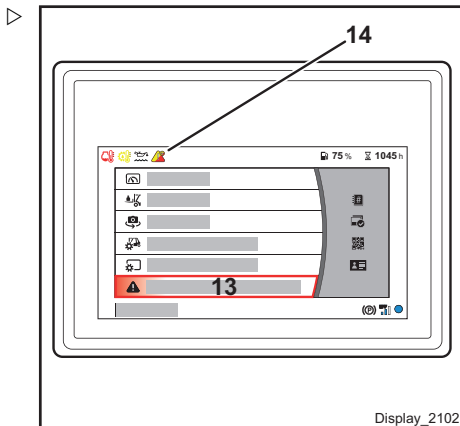
Emellett a következők jeleníthetők meg a „Működési hibák és információ” menüben (13):

- A "Hibakód" menüelemben: az aktuális hibához tartozó hibakód.
- Az "Üzenetek" menüelemben: az aktuális hibával kapcsolatos szöveges üzenet.

Állapotikonok (14):

További segítséget nyújt az állapotikonok (14) megjelenítése. Az ezen ikonok által jelzett információk a következőket tartalmazzák:

- Motor-hűtőfolyadék hőmérséklete
- Hidraulikaolaj hőmérséklete
- Motorolajszint-kijelző
- Figyelmeztető szimbólum a + jelzéssel (akkor jelenik meg, ha négynél több állapotikon aktív)



Önsegély



MEGJEGYZÉS

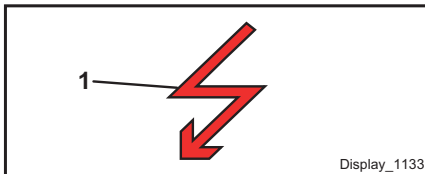
Ha négynél több állapotikon aktív, a többi ikon szöveges üzenettel jeleníthető meg az "Üzenetek" menüpontban.

A szimbólumok a targonca állapotától függően a következő színekben látható:

- A "**fehér**" szín a következőt jelenti: kisebb hiba vagy információ
- "**Sárga**": meghibásodás vagy információ
- "**Piros**": kritikus meghibásodás vagy információ

Működési hibák, okok és megszüntetésük: Kormányrendszer mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal

A kormányrendszer meghibásodása esetén a targonca mászó sebességre vagy álló helyzet-re fékezik.



A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra).

Lehetséges ok	Megoldás
Kartámasz mini kormánykerékkel vagy botkormánnyal, nem megfelelően lehajtva.	Hajtsa le a kartámaszt.

A kormányzás túl lassan reagál. A targonca csak mászó sebességgel halad (kb. 2 km/óra).

Lehetséges ok	Megoldás
Túl alacsony a hidraulikaolaj ellátása.	Fékezze le a targoncát álló helyzetig. Ezután ne működtesse a kormányt három másodpercig. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.

A kormányzás nem reagál. A visszajelző lámpa (1) és a "Kormányzási hiba. Forduljon szervizpartneréhez." üzenet megjelenik a kijelzőegységen. Emellett hangjelzés is hallható. A targonca megáll.

Lehetséges ok	Megoldás
A tápellátás túl alacsony.	Kapcsolja ki az elektromos rendszert, majd kapcsolja be újra. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szervizpartneréhez.
A valószínűtlen jelek vagy alkatrészek (pl. érzékelő) hibásak.	Helyezze üzemén kívül a targoncát. Forduljon szervizpartneréhez.

- Az üzenet és a hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot , vagy a forgó-nyomógombot .

Önsegély

Működési hibák, okok és megszüntetésük: dízelmotor

A motor nem indul be.	
Lehetséges ok	Megoldás
Üres az üzemanyagtartály.	Töltse fel a tartályt.
Eltömődött az üzemanyagszűrő.	Cserélje ki a szűrőt.
Víz van az üzemanyagszűrőben.	Engedje le a vizet az üzemanyagszűrőből
Szivárgás az üzemanyag-vezetékben.	Ellenőrizze az összes üzemanyagvezeték-csatlakozó szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket.
Nem világít a kijelzőegység.	Forduljon szervizpartneréhez.
Nem megfelelő a motor üresjárat sebessége. Meghibásodott az előmelegítő rendszer. Az üzemanyag-szállító szivattyú meghibásodott. Az üzemanyag-befecskendező rendszer meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

Rossz a motor indítóteljesítménye.	
Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor teljesítménye túl alacsony.	Ellenőriztesse az akkumulátort, tisztítsa meg a kapcsoléceket, szorítsa meg, majd kenje meg azokat savmentes zsírral.
Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Blokkok vannak az üzemanyagrendszerben, melyet télen a paraffin elkülönülése okoz.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek csatlakozóinak szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket. Hideg idő esetén használjon téli üzemanyagot.
Levegő került az üzemanyagrendszerbe.	Engedje le az üzemanyagrendszert.

A motor működése nem problémamentes, és veszít a teljesítményéből.	
Lehetséges ok	Megoldás
Nem megfelelő az üzemanyag-ellátás. Eltömődés és/vagy levegő az üzemanyagrendszerben.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt, ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek csatlakozóinak szivárgását, és szorítsa meg a csavarkötéseket.
Túl magas motorolajszint.	Engedje le az olajat, míg a szintje a nívópálca felső jelzéséig nem ér.
Az üzemanyag-befecskendező rendszer meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

A kipufogógázban nagy mennyiségű füst van.	
Lehetséges ok	Megoldás
A motor vagy a részecskeszűrő meghibásodott.	Forduljon szervizpartneréhez.

Nem egyenletes üresjárat.	
Lehetséges ok	Megoldás
Üzemanyag-ellátási probléma.	Engedje le a vizet az üzemanyagszűrőből, vagy cserélje ki a szűrőt. Ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek vagy üzemanyag-befecskendező vezetékek szivárgását.
Hibás a beállított motorsebesség.	Forduljon szervizpartneréhez.

Túl magas a motorolaj nyomása. Haladéktalanul kapcsolja ki a motort.	
Lehetséges ok	Megoldás
Túl alacsony az olajszint	Adagoljon motorolajat.
Szivárog a kenési rendszer.	Forduljon szervizpartneréhez.

Önsegély

Működési hibák, okok és megszüntetésük: Hidraulikus rendszer

Szokatlan zaj.	
Lehetséges ok	Megoldás
Meglazult szívócsövek, olajhabzás.	Tömítse a vezetékeket. Ellenőrizze a sebességváltó-olaj szintjét, és szükség esetén tölts fel a tartályt.
Nem megfelelő az olaj viszkozitása, túl kevés az olaj a tartályban.	Tartsa be az előírt viszkozitást. Tölts fel a hidraulikaolajat. Cseréltesse ki a hidraulikaolajat.
Károsodott a hidraulikus szivattyú vagy a motor, illetve rosszak a tömítések, ami levegőbeáramlást okoz.	Forduljon szervizpartneréhez.

A rendszerben nem uralkodik nyomás, illetve az túl alacsony.	
Lehetséges ok	Megoldás
A tömlőcsatlakozás vagy a csővezeték eltörtött vagy szivárog.	Cserélje ki, vagy tömítse a csatlakozást vagy a vezetéket.
Megjelenik az olajhőmérséklet-figyelmeztetés.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt.
Szivattyúhiba, szivárgásos veszteség, nem záródó nyomásszelepek, sérült szelepülés.	Forduljon szervizpartneréhez.

Ingadozik az olajnyomás.	
Lehetséges ok	Megoldás
Az oszlop teljes kiterjesztése nem lehetséges.	Tölts fel a hidraulikaolajat.
Az okot lásd: Szokatlan zaj.	Lásd: Szokatlan zaj.
Beszorult a nyomáscsökkentő szelep vagy az adagolónyomás szelep.	Forduljon szervizpartneréhez.
Az emelőhengereken és a döntőhengereken súrlódásos kopásnyomok láthatók.	Forduljon szervizpartneréhez.

Nincs vagy túl kicsi az áramlás.	
Lehetséges ok	Megoldás
A tömlőcsatlakozás vagy a csővezeték eltörtött vagy szivárog.	Cserélje ki, vagy tömítse a csatlakozást vagy a vezetéket.
A hidraulikus rendszer túlmelegedett.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, használja az előírt hidraulikaolajat, és, ha szükséges, tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt.
Szivattyúhiba, szivárgásos veszteség, nem záródó nyomásszelepek, sérült szelepek.	Forduljon szervizpartneréhez.

Túl magas a hidraulikaolaj hőmérséklete.	
Lehetséges ok	Megoldás
Túl kevés az olaj a tartályban, vagy eldugult az olajhűtő.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség szerint töltsen fel a rendszert hidraulikaolajjal. Tisztítsa meg a hidraulikaolaj-hűtőt és ellenőrizze a szivárgását; ha megsérült, forduljon szervizpartneréhez.
Károsodott a szivattyú.	Forduljon szervizpartneréhez.

Önsegély

Indításrásegítés



MEGJEGYZÉS

A lemerült akkumulátorú targonca beindításához indításrásegítő akkumulátor használható. Ennek alkalmazása során a következőket kell szem előtt tartani:

- Mindkét akkumulátor névleges feszültségének meg kell egyeznie.
- Az aktuális áramadó akkumulátor kapacitása (Ah) nem lehet lényegesen nagyobb, mint a lemerült akkumulátoré.
- Megfelelő keresztveződsű és szigetelt pólustartójú indítókábelt használjon.

VIGYÁZAT

A lemerült akkumulátor 0 °C alatt lefagyhat. Fennáll a robbanás veszélye.

Az indítókábel csatlakoztatása előtt ki kell olvasztani a lefagyott akkumulátort.

- Kapcsolja le az összes aktív fogyasztót (fűtés, légkondicionáló, világítás).
- Nyissa fel a motorháztetőt.



VIGYÁZAT

Bánjon óvatosan a forró motorral és kipufogó-alkatrészekkel.

Viseljen védőfelszerelést.

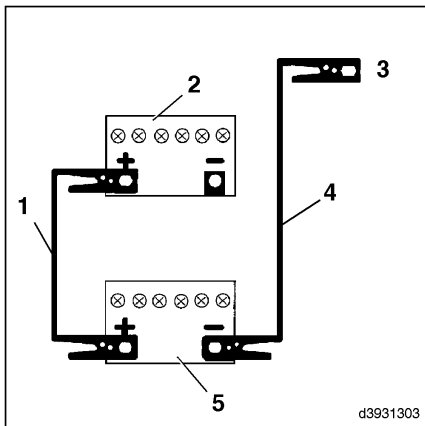


VIGYÁZAT

Ha a motor forró, a ventilátor automatikusan elindulhat.

Ne érjen hozzá a forgó részekhez.

- Csatlakoztassa a pozitív kábel (1) egyik végét a lemerült akkumulátor (2) pozitív végéhez (+).
- Csatlakoztassa a pozitív kábel (1) másik végét az aktuálisan áramadó akkumulátor (5) pozitív csatlakozójához (+).
- Csatlakoztassa a negatív kábel (4) egyik végét az aktuálisan áramadó akkumulátor (-) negatív csatlakozójához (5).
- Csatlakoztassa a negatív kábel (4) másik végét a lemerült akkumulátortól (2) a lehető legtávolabb levő nagyméretű fém alkatrészhez, mely szilárdan a motorblokkhoz csatlakozik, vagy közvetlenül magához a motorblokkhoz (3).



MEGJEGYZÉS

Ha az indításrásegítő akkumulátor egy másik járműben van, indítsa be annak a motorját, és hagyja üresjáratban.

- Indítsa be a motort.

Ha nem indul be azonnal a motor, állítsa le az indítási műveletet 10 másodpercet követően, majd próbálja meg újra kb. 30 másodperc múlva.

- Amint a motor beindult, válassza le először a negatív kábelt (4) a motorblokkról (3), majd az áramadó akkumulátorról (5).
- Először válassza le a pozitív kábelt (1) az áramadó akkumulátorról (5), majd a lemerült akkumulátorról (2).
- Csukja le a motorháztetőt.

Üzemen kívül helyezés

Üzemen kívül helyezés

A targonca leállítása

Gépleállítás előtti teendők

A targonca például használati okokból történő, két hónapnál hosszabb időre szóló üzemen kívül helyezésekor fontos, hogy csak jól szellőző, tiszta, száraz és fagymentes helyiségben történjen a tárolása. A tároláshoz végezze el a következőket:

- Alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Emelje meg többször az emelővillát ütközéssig.
- Mozgassa az oszlopkart néhányszor előre és hátra, és hozza a szerelékeket is néhányszor működésbe, ha vannak.
- Engedje le az emelővillát egy támasztófelületre, amíg a láncokon már nincs több teher.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és szükség szerint töltsse fel.
- Töltsse fel dízel üzemanyaggal.
- A targonca nem festett felületeit vonja be vékony réteg olajjal vagy zsírral.
- Végezze el a targonca kenését.
- Szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát.
- Savmentes zsírral kenje meg az akkumulátorcsatlakozókat. (Kövesse a gyártó utasításait.)
- Erre alkalmas védő permittel vonja be a védtelen villamos érintkezéseket.
- Bakolja föl a targoncát úgy, hogy egyik kerek se érjen a földre.

Ezzel megelőzheti az abroncsok tartós deformálódását.



MEGJEGYZÉS

Ne fedje le a targoncát műanyag fóliával, mert az elősegíti a kondenzvíz kialakulását és felgyülemelését.



MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát hat hónapnál hosszabb időre üzemen kívül helyezik, további óvintézkedéseket is foganatosítani kell a szervizpartnerrel folytatott egyeztetés után.

Állásidő utáni ismételt üzembevitel

- Alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Végezze el a targonca kenését.
- Csatlakoztassa az akkumulátort.
- Tisztítsa meg az akkumulátort és savmentes zsírral kenje meg az akkumulátorcsatlakozókat.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, és töltsse fel, ha szükséges.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a motorolajba; szükség esetén cserélje ki az előbbi.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a hidraulikaolajba; szükség esetén cserélje ki az előbbi.
- Végezze el az első üzembe helyezésekor elvégzett karbantartási feladatokat.
- Állítsa üzembe az emelővillás targoncát.

Használt targoncák hulladékkezelése

A régi targoncák hulladékkezelését az Európai Parlament és Tanács 2000/53/EK irányelve szabályozza.

A gyártó azt ajánlja, hogy a munkát egy arra szakosodott újrahasznosító üzemben végeztessék el. Amennyiben a munkát saját maga kívánja elvégezni, be kell szereznie az illetékes hatóságok engedélyét, a 75/442/EGK irányelv 9., 10. és 11. részében foglaltak szerint.

A következő minimális követelményeket szintén be kell tartani:

- A munkálatok előtt a célnak megfelelő, áthatolhatatlan felszínű területen kell tárolni a hulladékkezelésre váró targoncákat. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíroldó tisztítószerhez tudnak használni.
- A helyszínek meg kell felelnie az adott célnak, felszínének áthatolhatatlannak kell lennie. A területen rendelkezésre kell állnia gyűjtőtartályoknak és a szétválasztást lehetővé tevő eszközöknek, melyeket a szivárgó folyadékokhoz és a zsíroldó tisztítószerhez tudnak használni. A szétszerelt és

részben olajjal kontaminált alkatrészek és abroncsok esetében megfelelő tárolóterületről, valamint tűzvédelemről kell gondoskodni. Megfelelő tárolóról kell gondoskodni a folyadékok, így üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat), motorolaj, hidraulikaolaj, hűtőanyag és légkondicionálókban levő hűtőanyagok számára is.

- A használt targoncákban levő káros anyagok ártalmatlanításához az akkumulátort és az LPG-tartályokat el kell távolítani. A következőket szintén el kell távolítani, összegyűjteni és elkülönítve tárolni: üzemanyag, AdBlue® (karbamid oldat) motorolaj, hűtőanyag, hidraulikaolaj és légkondicionálókban levő hűtőanyagok.
- A következő alkatrészeket elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani: katalizátorok, réz- és alumíniumtartalmú fém alkatrészek, abroncsok, nagyméretű műanyag alkatrészek (konzolok, folyadéktárolók), valamint üveg.



MEGJEGYZÉS

Az üzemeltető felelős az irányelvekben, valamint az adott ország előírásaiban szereplő követelmények betartásáért.

Üzemen kívül helyezés

Műszaki adatok



A típustáblák áttekintése

Az összes adat normál felszereltségre és normál oszlopokra vonatkozik.
Ezeket az információkat maradéktalanul figyelembe kell venni.

1 Azonosítás				
1.1	Gyártó			Linde
1.2	Gyártó típusmegjelölése	H35		H35D/600
		H40		H40D/600
		H45		H45D/600
		H50		H50D
		H50/600		H50D/600
1.3	Hajtás			Dízel
1.4	Üzemeltetés			Ülés
1.5	Teherkapacitás/terhelés	H35	Q [kg]	3500
		H40	Q [kg]	4000
		H45	Q [kg]	4500
		H50, H50/600	Q [kg]	5000
1.6	Tehersúlypont	H35, H40, H45	c [mm]	600
		H50	c [mm]	500
		H50/600	c [mm]	600
1.8	Tehertávolság	H35	x [mm]	500
		H40	x [mm]	510
		H45, H50, H50/600	x [mm]	535
1.9	Tengelytáv	H35, H40	y [mm]	2030
		H45, H50	y [mm]	2070
		H50/600	y [mm]	2110

A típustáblák áttekintése

2 Tömeg			
2.1	Menetkész üres tömeg	H35	kg
		H40	kg
		H45	kg
		H50	kg
		H50/600	kg
2.2	Tengelyterhelés elülső/hátulsó teherrel	H35	kg
		H40	kg
		H45	kg
		H50	kg
		H50/600	kg
2.3	Tengelyterhelés elülső/hátulsó teher nélkül	H35	kg
		H40	kg
		H45	kg
		H50	kg
		H50/600	kg

3 Kerekek, alvázkeret			
3.1	Abroncok: gumi, szuperelasztikus, légtömlesztős, poliuretán		SE
3.2	Első abroncs mérete	H35, H40	250/70-15 (250-15)
		H45, H50, H50/600	315/70-15 (300-15)
3.3	Hátsó abroncs mérete		250/70-15 (250-15)
3.5	Kerekek száma, első/hátsó (x = hajtott)		2x/2
3.6	Első nyomtáv szélesség ¹	H35, H40	b ₁₀ [mm]
		H45, H50, H50/600	b ₁₀ [mm]
3.7	Hátsó nyomtáv		b ₁₁ [mm]

4 Alapméretek			
4.1	Oszlop/emelővilla előre- és hátradöntése ²		α / β (°)
4.2	Magasság visszahúzott oszloppal ³	H35, H40	h ₁ [mm]
		H45, H50, H50/600	h ₁ [mm]

¹ Az abroncsváltozattól függően a nyomtáv eltérhet a megadott értéktől.

² Az emelési magasság és a berendezés befolyásolhatja a hátradöntési szöveget.

³ 150 mm-es szabademelési normál oszlopon.

4 Alapmérétek				
4.3	Szabademelés		h_2 [mm]	150
4.4	Emelés	H35, H40, H45	h_3 [mm]	3100
		H50, H50/600	h_3 [mm]	2900
4.5	Magasság kitolt oszloppal	H35, H40, H45	h_4 [mm]	4023
		H50, H50/600	h_4 [mm]	3923
4.7	Védőelem fölötti magasság (fülke)	H35, H40	h_6 [mm]	2414
		H45, H50, H50/600	h_6 [mm]	2456
4.8	Ülésmagasság/állómagasság	H35, H40	h_7 [mm]	1298
		H45, H50, H50/600	h_7 [mm]	1341
4.12	Csatolás magassága	H35, H40	h_{10} [mm]	≈660
		H45, H50, H50/600	h_{10} [mm]	≈675
4.19	Teljes hossz	H35	l_1 [mm]	4251
		H40	l_1 [mm]	4261
		H45	l_1 [mm]	4326
		H50	l_1 [mm]	4126
		H50/600	l_1 [mm]	4366
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	H35	l_2 [mm]	3051
		H40	l_2 [mm]	3061
		H45, H50	l_2 [mm]	3126
		H50/600	l_2 [mm]	3166
4.21	Teljes szélesség		b_1/b_2 [mm]	≈1450/1410
4.22	Emelővilla méretei	H35	s/e/l [mm]	50 x 120 x 1200
		H40, H45	s/e/l [mm]	60 x 130 x 1200
		H50	s/e/l [mm]	60 x 130 x 1000
		H50/600	s/e/l [mm]	60 x 130 x 1200
4.23	Emelővilla az ISO 2328 szerint, A, B osztályú/típusú			3 A
4.24	Emelővilla szélessége		b_3 [mm]	1350
4.31	Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	H35, H40	m_1 [mm]	≈155
		H45, H50, H50/600	m_1 [mm]	≈200
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	H35, H40	m_2 [mm]	≈205
		H45, H50, H50/600	m_2 [mm]	≈250

A típustáblák áttekintése

4 Alapméretek				
4.33	Munkafolyosó szélessége 1000 x 1200-as raklap esetén (keresztirányban)	H35	A _{st} [mm]	4443
		H40	A _{st} [mm]	4453
		H45, H50	A _{st} [mm]	4520
		H50/600	A _{st} [mm]	4563
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklap esetén (hosszanti irányban)	H35	A _{st} [mm]	4643
		H40	A _{st} [mm]	4653
		H45, H50	A _{st} [mm]	4720
		H50/600	A _{st} [mm]	4763
4.35	Fordulókör sugara	H35, H40	W _a [mm]	2743
		H45, H50	W _a [mm]	2785
		H50/600	W _a [mm]	2828
4.36	Legkisebb forgásponttávolság	H35, H40	b ₁₃ [mm]	808
		H45, H50	b ₁₃ [mm]	823
		H50/600	b ₁₃ [mm]	838

5 Teljesítményadatok				
5.1	Vezetési sebesség teherrel/teher nélkül	H35, H40	km/h	21/21
		H45, H50, H50/600	km/h	24/24
5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül	H35, H40, H45	m/s	0,53/0,57
		H50, H50/600	m/s	0,50/0,53
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül	H35, H40, H45	m/s	0,56/0,53
		H50, H50/600	m/s	0,54/0,51
5.5	Vonóerő teherrel/teher nélkül	H35	N	29 171/21 735
		H40	N	28 972/22 413
		H45	N	25 072/23 786
		H50	N	24 951/23 753
		H50/600	N	24 903/24 209
5.7	Mászóképesség teherrel/teher nélkül	H35	%	34,1/29,8
		H40	%	30,2/28,2
		H45	%	23,4/27,5
		H50	%	22,2/27,5
		H50/600	%	21,5/26,7
5.9	Gyorsulás teherrel/teher nélkül	H35	mp	5,4/4,9
		H40	mp	5,5/4,9
		H45	mp	5,6/5,0

5 Teljesítményadatok			
		H50	mp
		H50/600	mp
5.10	Üzemi fék		Hidrosztatikus

7 Hajtás/motor			
7.1	Motor gyártója/típusa		Doosan D24
7.2	Motorteljesítmény besorolása az ISO 1585 szabvány szerint	kW	55
7.3	Névleges sebesség	ford./perc	2300
7.4	Hengerek száma/eltolódás	cm ³	4/2393
7.5	Üzemanyag-fogyasztás az EN 16796 szabvány szerint	H35	l/h
		H40	l/h
		H45	l/h
		H50	l/h
		H50/600	l/h

8 Egyéb			
8.1	Hajtásvezérlő típusa		Hidrosztatikus/folyamatosan változtatható
8.2	Szerelékek üzemi nyomása	bar	170
8.3	Szerelékek olajmennyisége	l/min	55
8.4	Zajszint a vezető fülénél mérve	dB (A)	79
8.5	Utánfutó-csatolás, típus/modell		DIN 15170-H

Oszlopkaradatok az 1534-es típushoz

Oszlopkaradatok az 1534-es típushoz

Az oszlopkaradatok a normál kivitelű, gumiabroncsokkal rendelkező emelővillás változatra vonatkoznak.

Ezeket az információkat maradéktalanul figyelembe kell venni.

Normál oszlopkar (mm-ben)

Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 35/40	2208	2425	2475	2725	2925	3075	3375	3575
		H 45/50	2208	2474	2524	2774	2974	3124	3424	3624
Szabademelés	h 2	H 35-50	150	150	150	150	150	150	150	150
Emelés	h 3	H 35-45	2700	3100	3200	3700	4100	4400	5000	5400
		H 50	2500	2900	3000	3500	3900	4200	4800	5200
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 35-45	3606	4023	4123	4623	5023	5323	5923	6323
		H 50	3505	3923	4023	4523	4923	5223	5823	6223

Kétirányú oszlopkar (mm-ben)

Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 35/40	2163	2380	2430	2530	2680	2880	2980
		H 45/50	2163	2429	2479	2579	2729	2929	3029
Szabademelés	h 2	H 35/40	1227	1427	1477	1577	1727	1927	2027
		H 45	1275	1475	1525	1625	1775	1975	2075
		H 50	1127	1375	1425	1525	1675	1875	1975
Emelés	h 3	H 35-45	2730	3130	3230	3430	3730	4130	4330
		H 50	2530	2930	3030	3230	3530	3930	4130
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 35-45	3666	4083	4183	4383	4683	5083	5283
		H 50	3568	3983	4083	4283	4583	4983	5183

Oszlopkaradatok az 1534-es típushoz

Háromirányú oszlopkar (mm-ben)										
Teljes magasság visszahúzott állapotban a megadott szabademeléssel	h 1	H 35/40	2163	2380	2430	2480	2630	2830	2980	3430
		H 45/50	2163	2429	2479	2529	2679	2879	3029	3479
Szabademelés	h 2	H 35/40	1227	1427	1477	1527	1677	1877	2027	2477
		H 45	1227	1475	1525	1575	1725	1925	2075	2525
		H 50	1127	1375	1425	1475	1625	1825	1975	2425
Emelés	h 3	H 35-45	4075	4675	4765	4915	5365	5865	6315	7665
		H 50	3775	4375	4465	4615	5065	5565	6015	7365
Teljes magasság kinyújtott állapotban	h 4	H 35-45	5011	5628	5718	5868	6318	6818	7268	8618
		H 50	4810	5428	5518	5668	6118	6618	7068	8418

Abroncsváltózatok és peremméretek

Abroncsváltózatok és peremméretek

VIGYÁZAT

Teherkapacitást befolyásoló tényezők.

Csak az itt megnevezett abroncsok és peremek használhatók. Pneumatikus abroncsokban a megadott levegőnyomás-értéket fent kell tartani.

Abroncsváltózatok

Külön abroncsok a hajtótengelyen					
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok		Pneumatikus abroncsok		
H 35 / 40	250/70-15 (250-15)	SE	250-15/18 PR	10,0 bar	
			250 R15-XZM		
			250/70 R15		
H 35 / 40 / 45 / 50	355/45-15 (28x12.5-15) (konténerkezelők)	SE			
H 45 / 50	315/70-15 (300-15)	SE	300-15/22 PR	10,0 bar	
	355/65-15	SE	300 R15-XZM		
			315/70 R15		

Ikerabroncsok a hajtótengelyen					
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok		Pneumatikus abroncsok		
H 35 / 40	250/70-15 (250-15)	SE	250-15/18 PR	10,0 bar	
			250 R15-XZM		
			250/70 R15		
H 45 / 50	8.25-15	SE	8.25-15/18 PR	10,0 bar	
			8.25 R15-XZM		
			8.25 R15		

Abronsváltózatok és peremméreték

Abronsok a kormánytengelyen				
	Szuperelasztikus tömörgumi abroncsok		Pneumatikus abroncsok	
H 35 / 40 / 45 / 50	250/70-15 (250-15)	SE	250-15/18 PR	10,0 bar
			250 R15-XZM	
			250/70 R15	

Peremméreték

Perem mérete	Abronsméret
6.50-15	8.25-15
7.00-15	250-15 és 250/70-15
8.00-15	300-15 és 315/70-15
9.75-15	28x12.5-15, 355/45-15 és 355/65-15

SZÁMOK ÉS SZIMBÓLUMOK

12 V-os aljzat.	109
360°-os kamerarendszer.	111

A

A belsőégésű motor kikapcsolása az ülés-kapcsolóval.	194
A belső világítás bekapcsolása.	82
Ablakok fagymentesítése.	108
Ablaktörő-funkciók.	98
Az ablaktörő-sebesség beállítása.	101
Bekapcsolás.	99
Kezelőszervek.	98
Leállítás.	100
Abronszváltozatok.	432
A csővezetékek előfeszítésének ellenőrzése.	397
Adatbiztonság.	21
Adattábla.	6
A fékezés visszaállítása.	344
A forgató működtetése	
Egykaros működtetés.	225
Központi karral történő működtetés.	220
A forgó jelzőfény bekapcsolása.	81
A haladási sebesség csökkentése.	258
A hidraulika fojtódugattyújának kinyitása.	341
A hidraulikaolaj-tartály leeresztő szelep működésének ellenőrzése.	396
A hűtőfolyadék szintjének ellenőrzése.	369
Ajtózár-felügyelet.	71
A kerékrögzőtők megszorítása.	376
Akkumulátor főkapcsolója.	195
Akkumulátorzsír.	359
Akkumulátor: hulladékkezelés.	394
Alapberendezések és speciális tartozékok biztosítékai.	405
A LED-es világítócsikok bekapcsolása.	80
A levegőszűrőn található porűrítő szelep ellenőrzése.	373
A lépcsővilágítás bekapcsolása.	83
A Linde Safety Pilot (LSP) segítőrendszere.	246
Aljzat	
12 V.	109
USB.	110
Aljzatok.	109
A mosórendszer tartályának feltöltése.	380

A munkához való keresőlámpák bekapcsolása.	79
A működtető hidraulika sebességkorlátozósa.	264
Antisztatikus szíj	
Állapotellenőrzés.	378
A porvédő-előszűrő megtisztítása.	373
A szervizmunkálatokra vonatkozó biztonsági előírások.	356
A szorítóvilla működtetése	
Egykaros működtetés.	226
Központi kar működtetése.	221
A targonca átvétele.	15
A targonca elhagyása.	331
A targonca leállítása.	420
A targonca rövid időre történő elhagyása.	207
A targonca szállítása teherautóval vagy platós utánfutóval.	350
A táblát megvilágító lámpa bekapcsolása.	82
A terheléstől függő segédrendszerre vonatkozó biztonsági irányelvek.	20
A testet érő rezgések jellemző értékei.	22
A típustáblák áttekintése.	425
A több porleválasztóval rendelkező levegőszűrőn található porűrítő szelep ellenőrzése.	374
A töltőbárcsák fék kilazítása.	342
A vészvillogók bekapcsolása.	77
A világítás kikapcsolási késleltetése.	83
A villógó bekapcsolása.	81
Az ablakok páratlanítása.	105
Az abroncsnyomás ellenőrzése.	377
Az abroncsok sérülésének, kopásának valamint idegentestek jelenlétének ellenőrzése.	376
Az alapberendezés biztosítékai a motortérben.	407
Az alváz alján lévő tisztítónyílás bezárása	
Bezárás.	388
Az alváz alján lévő tisztítónyílás kinyitása	
Kinyitás.	388
Az emelés és a döntést végző berendezések működtetése	
Egykaros működtetés.	222
Központi karral történő működtetés.	217
Az emelőláncok tisztítása és spray-vel történő befújása.	400

Az emelővilla-pozicionáló működtetése	
Egykaros működtetés.	224
Központi kar működtetése.	219
Az emelővilla biztonsági berendezéseinek ellenőrzése.	401
Az emelővilla távolságának beállítása. . .	284
Az emelővillák ellenőrzése.	401
Az indítóakkumulátor állapotának ellenőrzése.	393
Az irányjelzők bekapcsolása.	78
Az oldalmozgató centrírozása.	299
Az oldalmozgató működtetése	
Egykaros működtetés.	224
Központi karral történő működtetés. .	219
Azonosítótáblák.	8
Az oszlopkar felszerelése.	346
Az oszlopkar leszerelése.	346
Az oszlopkar rögzítése a hátradőlés ellen. .	398
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok	
VDMA.	II
A★ Linde nyomógomb	
Be- és kikapcsolás.	92
Elérhető funkciók.	97
Konfigurálás.	92

A

Állásidő utáni ismételt üzembevétel.	420
Általános információk.	2
Áttekintés	
Méretek.	424
Töltési mennyiségek.	357

B

Bejáratásra vonatkozó utasítások.	56
Beszállítás a targoncába.	58
Bio hidraulikaolaj.	359
Biztonsággal kapcsolatos információk	
A hegesztési műveletek.	19
Aktív orvosi berendezés.	20
Gázrugók.	19
Nem-ionizáló sugárzás.	20
Sebességcsökkentés.	18
Biztonsági előírások.	18
Biztonsági öv.	69
Állapot- és működésellenőrzés.	389

Biztonsági rendszer	
Biztonsági öv csatfelügyelettel.	69
Vezetőfülke ajtózár-felügyelettel.	71
Biztonságos üzemeltetés.	18
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken. .	3
Biztosítékok	
Csere.	405, 406, 407
Ellenőrzés.	405, 406, 407
Fűtésrendszer és légkondicionáló. . .	408
BlueSpot.	84
Bordázott ékszíj	
Állapotellenőrzés.	371
Botkormány	
Egykaros működtetés.	222
Központi karos működtetés és egykaros működtetés.	227
Központi karral történő működtetés. .	217
Burkolat	
Az elektromos rendszer felnyitása. . .	404

C

connect: hozzáférési rendszer.	187
-------------------------------------	-----

Cs

Csapágycsatlakozók és csatlakozók	
Ellenőrzés.	381
Kenés.	381
Csatfelügyelet.	69

D

Darus emelés.	347
Diagnosztikai csatlakozó.	408
Dízel üzemanyag.	358
A töltöttségi szint ellenőrzése.	332
Feltöltés.	334
Dokumentáció.	16
Döntés a botkormány pumpálásával. . .	336
Döntésszög-előválasztás – alapvető. . .	303
Dőlésszög-előválasztás – több.	308

E

Elektromos csatlakozások	
A megfelelő rögzítés ellenőrzése. . .	393
Állapotellenőrzés.	393
Elindulás emelkedőn.	200, 205
Ellenőrzések	
Az első üzembe helyezés előtt.	56
Műszak előtti.	57

Előremenet	199, 203
Emelési korlátok – alapvető	291
Emeléskorlátozás – több	293
Emelőmagasság-előválasztás – többszörös	308
Emelőoszlop előrendöntése	
Egykaros működtetés	223
Központi karral történő működtetés	218
Emelőoszlop hátradöntése	
Egykaros működtetés	223
Központi karral történő működtetés	218
Emelővilla-pozicionáló	
Ellenőrzés és kenés	403
Emelővilla emelése	
Egykaros működtetés	223
Központi karral történő működtetés	218
Emelővilla leengedése	
Egykaros működtetés	223
Központi karral történő működtetés	218
Emelővillák kopás elleni védelme	312

F

Fagyasztóanyag a légkondicionáléhoz	359
Felrakodás	351
Fennmaradó kockázat	23
Fékpedal	
Standard	210
Ügyfélspecifikus teljesítmény	212
Fékrendszer	
Standard	209
Ügyfélspecifikus teljesítmény	211
Figyelmeztetések	15
Figyelmeztető vonalak	88
Forgató berendezéssel ellátott kezelőülés	64
Fő biztosítékok a motorházban	406
Függő teher szállítása	288
Fülkeajtó	
A bal oldali fülkeajtó becsukása	75
A bal oldali fülkeajtó kinyitása	75
A jobb oldali fülkeajtó becsukása	76
A jobb oldali fülkeajtó kinyitása	76
Fűtésrendszer	104
Bekapcsolás	105
Karbantartás	390
Kezelőszervek	104

G

Gépleállás előtti teendők	420
-------------------------------------	-----

H

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok	21
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelése	21
Hajtóközegekre (üzemeltetési anyagokra) vonatkozó javaslatok	358
Haladás	
teherrel	287
Használati feltételek	
Terheléstől függő segédrendszer	20
Használati leírás	14
Használt targoncák hulladékkezelése	421
Hármas oszlopkar	399
Háromirányú oszlopkar	
A felemelt oszlopkar rögzítése	400
Hátramenet	200, 204
Hátsó ablak fűtése	104
Hibajelzések	
Kényelmi kijelzőegység	410
Normál kijelzőegység	409
Hidraulikaolaj	358
Hidraulikus rendszer	
Az olajsint ellenőrzése	395
Szivárgásmentesség ellenőrzése	397
Hozzáférési rendszer	
Belépés transzponderrel (chip vagy chipkártya)	190
Bevitel billentyűzettel	187
Hűtő	
Szivárgásmentesség ellenőrzése	370
Tisztítás	370
Hűtőanyag	359

I

Indításrásegítés	418
----------------------------	-----

J

Jelölések	15
---------------------	----

K

Karbantartási terv	361
Kartámasz konzolja	66
A tárolóhely bezárása	66
A tárolóhely kinyitása	66
Beállítás	66

Kenőzsír.....	359	A sebességkorlátozás beállítása.....	158
Kerékcseré.....	375	Az A★ Linde nyomógomb konfigurálá- sa.....	168
Kerékcserészsás elleni védőláncok téli hasz- nátal során.....	28	Álló regenerálás.....	165
Kezelőülés (aktív luxusülés)		Átlagfogyasztás nullázása.....	175
Az ülés légkondicionálásának bekap- csolása.....	64	Áttekintés.....	38
Az ülésmelegítő bekapcsolása.....	64	Be- és kikapcsolás a nyomógombokkal.....	90
Beállítás.....	64	Billentyűkiosztás szerkesztése.....	167
Kezelőülés (luxusülés).....	61	Előremeneti sebességkorlátozás beállí- tása.....	159
A deréktámasz beállítása.....	63	Emelési magasság nulla pontjának be- állítás.....	164
A kihúzható háttámla beállítása.....	63	Funkciók menü.....	153
A vezető testsúlyának beállítása.....	62	Függőleges oszlop.....	163
Az első/hátsó felfüggesztés aktiválása.....	64	Gyári beállítások visszaállítása.....	176
Az ülés háttámlájának beállítása.....	62	Haladási dinamika beállítása.....	161
Az ülés magasságának beállítása.....	63	Hátrameneti sebességkorlátozás beállí- tása.....	160
Az ülésmelegítő bekapcsolása.....	63	Hibajelzések.....	410
Az ülés mélységének beállítása.....	63	Idő/dátum beállítása.....	173
Hosszirányú beállítás.....	62	Járműbeállítások menü.....	157
Kezelőülés (normál és kényelmes ülés).....	59	Járműbeállítások menü – Megjegyzés az egyéb funkciók használatához.....	169
A deréktámasz beállítása (kizárólag a kényelmes kezelőülés esetében).....	61	Kamerakép menü.....	155
A vezető testsúlyának beállítása.....	60	Kedvenc cseréje.....	143
Az ülés háttámlájának beállítása.....	60	Kedvencek szerkesztése.....	147, 172
Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása (opció).....	61	Kedvenc eltávolítása.....	145
Hosszirányú beállítás.....	60	Kedvenc mentése.....	145
Kényelmi kijelzőegység		Kedvenc zárolása.....	142
A bekapcsolás módja.....	138	Kedvenc zárolásának feloldása.....	143
A hátralevő üzemidő és a következő szervizig hátralevő idő kijelzése.....	138	Kezelőszervek.....	140
A Járműbeállítások menü kiválasztá- sa.....	157	Kijelző menü.....	151
A kamera teljes képernyős üzemmódjá- nak bekapcsolása.....	149	Kilépés a rendszerbeállítások menü- ből.....	178
A kamera teljes képernyős üzemmódjá- nak kikapcsolása.....	150	Kilépés a targoncabeállítások menü- ből.....	169
A kamera teljes képernyős üzemmódjá- nak módosítása.....	150	Meghibásodások és információk me- nü.....	179
A kedvencek megjelenítése.....	142	Menüszerkezet a kijelzőn.....	40
A képernyő fényerősségének beállítá- sa.....	174	Rendszerbeállítások menü.....	170
A kilométer-számláló visszaállítása.....	175	Rendszerinformáció.....	177
A mértékegységek beállítása.....	173	Süllyesztéskorlátozás beállítása.....	166
A nyelv beállítása.....	172	Szervizidőközök jelző.....	139
A rendszerbeállítások menü kiválasztá- sa.....	170	Szimbólumok a kijelzőmenüben.....	42
A rendszer elindítása.....	138	Szoftverfrissítés.....	171
		Tehertoló művelet és lapát üzem.....	162
		Vezeték nélküli hozzáférés.....	177

Kétirányú oszlopkar.	399	Monitor.	113
A felemelt oszlopkar rögzítése.	399	Mosórendszer	
Kiegészítő fűtésrendszer.	108	A tartály feltöltése.	380
Kiszállítás a targoncából.	58, 331	Bekapcsolás.	103
Kockázat megítélése.	20	Motor	
Kormányrendszer		Indítás (egypedálos működtetés). ...	183
Botkormánnyal: A kartámasz beállítása. 68		Indítás (kétpedálos működtetés). ...	180
Botkormánnyal: Vészhelyzeti kormány-		Kikapcsolás (egypedálos működtetés). 186	
zás.	339	Kikapcsolás (kétpedálos működtetés). 183	
Kormánykerékkel: A kormányoszlop be-		Lefulladás (egypedálos működtetés). 185	
állítása.	67	Lefulladás (kétpedálos működtetés). . 182	
Kormánykerékkel: Vészhelyzeti kor-		Motorháztető	
mányzás.	338	Felnyitás.	382
Mini kormánykerékkel: A kartámasz be-		Lezárás.	384
állítása.	68	Motorolaj.	359
Mini kormánykerékkel: Vészhelyzeti		A töltöttségi szint ellenőrzése.	366
kormányzás.	339	Mozgásérzékelős segédrendszer (Motion Detection).	247
Működtetés botkormánnyal.	208	Munkavégzés az oszlopkaron és a targon-	
Működtetés kormánykerékkel.	207	ca elején.	398
Működtetés mini kormánykerékkel. .	208	Működési hibák, okok és megszüntetésük	
Kormánytengely		Dízelmotor.	414
Kenés.	379	Hidraulikarendszer.	416
Környezeti feltételek.	14	Kormányrendszer mini kormánykerék-	
Kürt		kel vagy botkormánnyal.	413
Működtetés a hátsó részről.	74	Műszaki leírás.	54
Működtetés a kartámasz konzolján. .	73	Belső égésű motor.	54
Működtetés a lábtérből.	75	Curve Assist kanyarodássegéd.	55
L		Elektromos rendszer.	55
Láncvédő permet.	359	Fékek.	55
Látási viszonyok meghatározása teherrel		Használat.	54
való haladáskor.	286	Hidraulikarendszer.	54
Légkondicionáló.	104	Kormányzás.	55
Bekapcsolás.	106	Oszlopkar.	55
Karbantartás.	390	Terheléstől függő segédrendszer.	55
Kezelőszervek.	106	Vezérlő elektronika.	55
Linde Safety Guard segédrendszer.	246		
M		N	
Megállás.	200, 205	Normál kijelzőegység	
Megfelelőségi jelölés.	3	A bekapcsolás módja.	116
Megfelelőségi nyilatkozat.	5	A dátum és az óra formátumának beál-	
A tartalom magyarázata.	4	lítása.	123
Menetirányváltás.	200, 204	A fényerő beállítása.	125
Méretek		A hátralevő üzemidő és a következő	
Áttekintés.	424	szervizig hátralevő idő kijelzése. ...	116
Minimális távolság a fej és a védőtető kö-		A kilométer-számláló visszaállítása. .	126
zött.	59	A mértékegységek beállítása.	122

A nyelv beállítása.	122	Hátsó, bezárás.	76
A rendszer elindítása.	116	Hátsó, kinyitás.	76
Az A★ Linde nyomógomb konfigurálása.	133	Oldalmozgató	
Az idő beállítása.	124	Ellenőrzés és kenés.	402
Állapotkijelző menü.	119	Oszlopkaradatok az 1534-es típushoz.	430
Álló regenerálás.	136	P	
Áttekintés.	34	Padlólemez	
Beállítások menü.	121	Felnyitás.	385
Billentyűkiosztás szerkesztése.	132	Lezárás.	387
Dátum beállítása.	124	Peremméretek.	433
Emelési magasság nulla pontjának beállítása.	135	R	
Függőleges oszlop.	134	Rádió.	109
Gyári beállítások visszaállítása.	127	RED 2014/53/EU irányelv.	5
Haladási dinamika.	129	RedSpot.	84
Használat visszaállítása.	126	Rendeltetésszerű használat.	12
Hibajelzések.	409	Rendszeres átvizsgálás.	25
Kedvencek megjelenítése menü.	120	Rendszeres karbantartás.	360
Meghibásodásjelző és információs menü.	137	Részecskeszűrő	
Menüszerkezet a kijelzőn.	36	Álló helyzetben történő regenerálás.	229
Rendszerinformáció.	128	Álló regenerálás bekapcsolása.	231
Sebességkorlátozás.	131	Álló regenerálás megkezdése automatikus motorkikapcsolás nélkül.	232
Szabályozógombok.	118	Álló regenerálás megkezdése automatikus motorkikapcsolással.	237
Szervizidőközők jelző.	117	Regenerálás.	229
Szimbólumok a kijelzőmenüben.	42	Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása.	16
Szoftverfrissítés.	121	Rögzítőfék.	212
Tehertoló művelet és lapát üzem.	130	Automatikusan aktivált (kényelmi).	214
Vezeték nélküli hozzáférés.	128	Behúzás (normál).	213
Normál oszlopkar.	398	Ellenőrizze megfelelő működését.	379
A felemelt oszlopkar rögzítése.	398	Kényelmi.	214
Ny		Kiengedés (normál).	214
Nyomásmentesítés.	228	Manuális behúzás (kényelmi).	215
Nyomógombok a kartámasz konzolján		Manuális kioldás (kényelmi).	216
Kényelmi.	51	Normál.	213
Standard.	50	S	
Nyomógombok a kényelmi kijelzőegységen.	90	Segédhidraulika gyorskioldó csatlója.	272
Nyomógombok és kapcsolók a tetőkonzolon.	49	Segédrendszer	
O		Terheléstől függő segédrendszer.	20
Oldalablak		Stabilitás.	23
Első, bezárás.	76	Süllyesztés-korlátozás – alapvető.	294
Első, kinyitás.	76	Süllyesztéskorlátozás – változó.	298

Sz

Szakértő.	25
Szerelékek	
Hidraulikus csatlakoztatás.	26
Mechanikus csatlakoztatás.	26
Utánfutók.	26
Szerelékek járulékos teljesítmény-adatlap-ja.	28, 279
nem rögzített teher esetén.	280
Példa a teherkapacitás nem rögzített tehernél történő leolvasására.	281
Példa a teherkapacitás rögzített vagy befogott tehernél történő leolvasására.	283
rögzített vagy befogott teher esetén. .	282
Szerelékek működtetése	
Egykaros működtetés.	223
Központi kar működtetése.	218
Szervizelési munka	
Terheléstől függő segédrendszer.	21
Szervizintervallumok.	356
Szoftverfrissítések.	13

T

Targonca áttekintése a kezelőszervekkel.	32
Targoncakonfigurációs címke.	11
Targonca megtisztítása.	365
Targoncaszámok.	8
Teher felemelése.	284
Teher lerakása.	290
Tehersúly-visszajelző tehersúlyméréssel.	312
Tehersúly-visszajelző – normál.	308
Tehertoló művelet és lapát üzem.	253
Teljesítmény-adatlap.	275
Terheléstől függő segédrendszer.	242
A terhelésfüggő menetsebesség-korlátozás leírása.	245
A túlterhelés elleni védelem leírása. .	243
Az emelés- és döntéskorlátozás leírása.	244
Biztonsági előírások.	20
Változatok.	242
Tiltott használat.	14
Tisztítás	
Emelőlánc.	400
Hűtő.	370

Porvédő-előszűrő.	373
Targonca.	365
TruckSpot.	86
Tűzoltó készülék.	19

U

USB-aljzat.	110
Utánfutó-csatolás	
Csatolás és lecsatolás.	324
Megengedett vontatott teher.	323
Szervizelési munka.	329
Utánfutók megrakása.	327
Utánfutó vontatása.	328
Utánfutó világítása.	330

Ú

Útseprő gép funkció.	268
A folyamatos működés aktiválása. .	269
A folyamatos működés kikapcsolása.	271
A rövid idejű működés aktiválása.	272

Ü

Üzemanyagrendszer légtelenítése.	368
Üzemanyagszűrő	
Víz leeresztése.	367
Üzemanyagtartály	
A szellőzőcső tisztítása.	369
Üzemeltetési engedély.	2
Üzemeltető.	24
Üzemi fék	
Standard.	210
Ügyfélspecifikus teljesítmény.	211

V

VDMA	
Az üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok.	II
Internetcím.	II
QR-kód.	II
Ventilátor.	110
Vezetés	
Egypedálos működtetés.	201
Kétpedálos működtetés.	198
Oszlopkar nélkül.	346
Vezetők.	24
Védőtető optimális kilátással: A tetőpanel esetleges sérülésének ellenőrzése. .	381

Vészkijárat beépített hátsó ablakkal rendelkező targoncáknál.	335
Vészleengedés.	337
Világítás	
Bekapcsolás.	77
Vonóberendezés.	318
Megengedett vontatott súly.	318
Utánfutók megrakása.	321
Utánfutó vontatása.	322

Vontatás.	340
Előfeltételek.	340
Vontatás után.	343

Z

Zajkibocsátási értékek.	22
------------------------------	----

